IFLA, “Descripción bibliográfica internacional normalizada,” Biblioteca digital

Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas INIBI. Puán 480 - 4° Piso - Of. 8 - (C1406CQJ) Buenos Aires | ARGENTINA | Tel. 5287-2892 | 5287-2893
Correo-e: inibi@filo.uba.ar | inibi.uba@gmail.com | http://inibi.institutos.filo.uba.ar

INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS

Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD)

Edición Preliminar Consolidada

Recomendada por el Grupo de Revisión ISBD

Aprobada por el Comité Permanente de la Sección de Catalogación de IFLA

Traducción al español realizada por la Comisión de Traducción de la Biblioteca Nacional de España integrada por:

Elena Escolano Rodríguez

Carmen García Calatayud

Elena García-Puente Lillo

Ana Herranz Fernández

Eva Mínguez Isla

Icíar Muguerza López

María Teresa Ríos Reviejo

María José Rucio Zamorano

Pilar Tejero López

Carmen Velázquez Domínguez

Abril 2007

ÍNDICE

Introducción viii

Notas Preliminares I

0.1 Alcance, objetivo y uso I
0.2 Tratamiento de los recursos III
0.3 Esquema de la ISBD y Puntuación XV
0.4 Fuentes de información XXIII
0.5 Lengua y escritura de la descripción XXXI
0.6 Omisiones y abreviaturas XXXII
0.7 Uso de mayúsculas XXXIV
0.8 Ejemplos XXXVI
0.9 Erratas XXXVI
0.10 Símbolos, etc. XXXVIII
0.11 Imperfecciones XXXIX

ESPECIFICACIÓN DE LOS ELEMENTOS 1

1 ÁREA DE TÍTULO Y MENCIÓN DE RESPONSABILIDAD 1
2 ÁREA DE EDICIÓN 129
3 ÁREA ESPECÍFICA DE MATERIAL O TIPO DE RECURSO 112
4 ÁREA DE PUBLICACIÓN, PRODUCCIÓN, DISTRIBUCIÓN, ETC 167
5 ÁREA DE DESCRIPCIÓN FÍSICA 186
6 ÁREA DE SERIE 230
7 ÁREA DE NOTAS 289
8 ÁREA DE IDENTIFICADOR DEL RECURSO Y CONDICIONES DE DISPONIBILIDAD 306

APÉNDICES 320

Apéndice A : Descripción en varios niveles 320

Apéndice B: Registros Bi-direccionales 324
Apéndice C: Designaciones Generales y Designaciones Específicas del Material recomendadas 326
Apéndice D: Abreviaturas 330
Apéndice E: Glosario 371

ÍNDICE 354

Miembros del Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs (a noviembre de 2006)

Françoise Bourdon	Bibliothèque nationale de France
Elena Escolano Rodríguez	Biblioteca Nacional, España
Renate Gömpel	Deutsche Nationalbibliothek, Germany
Lynne C. Howarth	University of Toronto, Canada
Agnès Manneheut (desde agosto de 2005)	Agence bibliographique de l'Enseignement supérieur, France
Dorothy McGarry (Presidente)	University of California, Los Angeles, USA (jubilada)
Eeva Murtomaa	National Library of Finland
Mirna Willer	National and University Library, Zagreb, Croatia
John Hostage (Asesor desde agosto de 2006)	Harvard Law School, USA

Miembros del Grupo de Revisión ISBD (a mayo de 2006)

Françoise Bourdon	Bibliothèque nationale de France
John D. Byrum, Jr. (Presidente hasta marzo de 2006; miembro correspondiente desde abril de 2006)	Library of Congress, USA (jubilado)
Elena Escolano Rodríguez (Presidente desde abril de 2006)	Biblioteca Nacional, España
William Garrison	Syracuse University, USA
Renate Gömpel	Deutsche Nationalbibliothek, Germany
Mauro Guerrini	Università di Firenze, Italy
Ton Heijligers (Miembro correspondiente)	Amsterdam, The Netherlands
Lynne C. Howarth	University of Toronto, Canada
Philippe-Corentin Le Pape	SICD des universités de Toulouse, France
Cristina Magliano	ICCU-Rome, Italy
Dorothy McGarry	University of California, Los Angeles, USA (jubilada)
Eeva Murtomaa	National Library of Finland
Glenn Patton	OCLC Online Computer Library Center, USA

Introducción

La Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD) pretende servir como norma principal para la promoción del control bibliográfico universal y para que la información bibliográfica básica de todos los recursos publicados en todos los países se encuentre disponible universal y rápidamente, en una forma aceptable internacionalmente. El objetivo principal de la ISBD es, como lo ha sido desde su inicio, ofrecer coherencia con vistas al intercambio de información bibliográfica.

La ISBD es la norma que determina los elementos de datos que se deben registrar o transcribir en un orden específico como base para la descripción del recurso que se está catalogando. Además, emplea puntuación prescrita como medio para reconocer y mostrar estos elementos de datos y hacerlos comprensibles con independencia de la lengua de la descripción.

Actualmente se está desarrollando una nueva Declaración de Principios Internacionales de Catalogación, a través de una serie de Reuniones Regionales IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación, con el objeto de que los principios sean aprobados en todo el mundo. La cuarta sección de estos principios, que sustituyen y amplían los Principios de París de 1961, está dedicada a la descripción bibliográfica, donde se reconoce que "La parte descriptiva del registro bibliográfico debe basarse en una norma acordada internacionalmente." [1]De acuerdo con ello, se reconoce la ISBD como el estándar para la comunidad bibliotecaria, ya que la declaración de principios no está destinada sólo para bibliotecas, sino también para archivos, museos y otras comunidades.

Aunque el desarrollo de esta norma fue originalmente impulsado por la automatización del control bibliográfico, así como por la necesidad económica de compartir la catalogación, la ISBD es útil y aplicable para las descripciones bibliográficas de todo tipo de recursos bibliográficos en cualquier tipo de catálogo, ya sean OPACs (Catálogos de acceso público en línea) o catálogos menos avanzados tecnológicamente. Aquellas agencias que utilizan códigos de catalogación nacionales o multinacionales pueden aplicar esta norma internacionalmente acordada de la forma más conveniente.

---

[1] IFLA cataloguing principles **:** steps towards an international cataloguing code **:** report from the 1st IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Frankfurt, 2003**. –** München **:** Saur, 2004.

IFLA cataloguing principles **:** steps towards an international cataloguing code, 2 **:** report from the 2nd IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Buenos Aires, Argentina, 2004**. –** München **:** Saur, 2005.

IFLA cataloguing principles: steps towards an international cataloguing code, 3 **:** report from the 3rd IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Cairo, Egypt, 2005**. –** München **:** Saur, 2006.

También disponible en: http://www.d-nb.de/standardisierung/afs/imeicc_index.htm; http://www.loc.gov/loc/ifla/imeicc/imeicc2/; http://www.loc.gov/loc/ifla/imeicc/ and http://www.nl.go.kr/icc/icc/information.php

El Grupo de Revisión ISBD está tratando de resolver algunos de los problemas a los que se enfrentan hoy día los catalogadores. La presente ISBD tiene por objeto servir como estándar para la descripción de todos los tipos de materiales publicados hasta la fecha, logrando que sea más fácil la descripción de los recursos que comparten características de más de un formato. Además, facilitará la labor de mantener para el futuro una ISBD actualizada y coherente.

Con estos objetivos en mente, el Grupo de Revisión de ISBD decidió crear en 2003 un Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs. Este Grupo de Estudio decidió que la consolidación de todas las ISBDs era viable. El Grupo de Revisión encargó al Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs la tarea de preparar un texto definitivo cuyo resultado es este documento. Su labor se ha guiado por los siguientes Objetivos y Principios.

Objetivos:

- Preparar una ISBD consolidada y actualizada a partir de las ISBDs especializadas para satisfacer las necesidades de catalogadores y otros usuarios de la información bibliográfica.

- Proporcionar reglas coherentes para la descripción de todos los tipos de recursos, uniformidad en la medida de lo posible, así como especificaciones concretas para determinados tipos de recursos, según lo requiera su descripción.

Principios:

- El propósito principal de la ISBD es proporcionar normas para una catalogación descriptiva compatible en todo el mundo, con el fin de ayudar al intercambio internacional de registros bibliográficos entre las agencias bibliográficas nacionales, así como en toda la comunidad internacional bibliotecaria y de la información (ej. incluyendo a los productores y editores).
- Se dará cabida a diferentes niveles de descripción, incluyendo los necesarios para agencias bibliográficas nacionales, bibliografías nacionales, universidades y colecciones de otros centros de investigación.
- Se deben especificar los elementos descriptivos necesarios para identificar y seleccionar un recurso.
- Se prestará más atención al conjunto de elementos de información que a la visualización o al uso de esos elementos en un sistema automatizado específico.

- A la hora de desarrollar estas reglas se debe tomar en consideración la relación coste-efectividad.

El texto resultante es el fruto de la reunión de las disposiciones relacionadas procedentes de cada ISBD en una nueva estructura, que fusionó las versiones publicadas de los textos para los diferentes tipos de materiales en un texto base sobre el que trabajar. El resultado se actualizó en consonancia con las versiones revisadas de las ISBDs de los últimos años, unificando la redacción general. La organización de las reglas en el presente texto se articula ofreciendo en primer lugar las estipulaciones generales aplicables a todos los tipos de recursos, seguidas de las especificaciones concretas, que, o bien añaden información necesaria para los tipos específicos de recursos o bien constituyen excepciones a la regla general.

En general, la ISBD se aplica para describir las manifestaciones por medio de la descripción del ejemplar que se tiene en la mano como un ejemplo de toda la manifestación, de acuerdo con la terminología empleada en los Requisitos Funcionales para Registros Bibliográficos (FRBR, *Functional Requirements for Bibliographic Records*). Con ello la ISBD pone en práctica la Declaración de Principios Internacionales de Catalogación, que establece que "Los registros bibliográficos, por regla general, deben reflejar manifestaciones".[2]

La puntuación prescrita ha sido ligeramente modificada, de acuerdo con el cuarto principio de la ISBD, en un esfuerzo por mejorar la interoperabilidad entre los sistemas de recuperación bibliográfica y los formatos de visualización. Por ejemplo, la puntuación puede repetirse en los casos en los que un área termina con un punto y la siguiente área comienza también con un punto. Además, si se incluyen distintos elementos dentro de la misma área, cada uno de ellos se encierra en su propio par de corchetes. Esto aportará coherencia a otras visualizaciones que difieren de la visualización ISBD.

En la presente edición el tratamiento de las designaciones generales de material permanece igual que en las anteriores ISBDs especializadas, aunque este elemento va a cambiar en estructura y ubicación. Con la intención de mejorar las pautas de utilización de las ISBDs para la descripción bibliográfica de los recursos en múltiples formatos y reconociendo asimismo el aumento de la incidencia de los recursos publicados en más de un medio físico, así como los desafíos que estos recursos plantean para el control bibliográfico, el Grupo de Revisión nombró un Grupo de Estudio encargado de investigar la GMD (Designación General del Material). El Grupo de Estudio sobre Designaciones del Material se mostró de acuerdo con la importancia y primacía de la GMD como "primer dispositivo de alerta" para los usuarios del catálogo. El Grupo propuso la creación de un componente independiente, único y de alto nivel, para su inclusión en los registros bibliográficos. Ya que su trabajo aún no está ultimado y a fin de no demorar más la publicación de la presente ISBD, tan esperada por muchas personas, el Grupo de Revisión decidió que

---

[2] Ibid.

la ISBD se actualizará una vez que el Grupo de Estudio sobre las Designaciones del Material finalice su trabajo.

En la ISBD se insta a las agencias bibliográficas nacionales a "preparar la descripción definitiva que contenga todos los elementos obligatorios establecidos en la ISBD en tanto que la información sea aplicable al recurso que se describe" (véase 0.1.3). Se recomienda que las bibliotecas que comparten información bibliográfica pongan en práctica este procedimiento. Respecto a la obligatoriedad de consignar los elementos de datos, para ciertos elementos se considera obligatoria en todos los casos, mientras que en otros casos se considera "obligatoria" cuando es necesaria para la identificación del recurso que se describe o se considera importante para los usuarios de una bibliografía o un catálogo. En estos últimos casos, la inclusión o exclusión de un elemento depende de las condiciones concretas que se dan en las especificaciones comprendidas en la ISBD. Con el fin de facilitar la aplicación de los procedimientos establecidos, la ISBD designa ciertos elementos de datos como opcionales es decir, que un centro catalogador puede optar por incluir o excluir estos elementos. En la ISBD, una revisión del Esquema (que se presenta en el apartado 0.3) indica qué elementos de datos son obligatorios, condicionales u opcionales.

Esta ISBD refleja el esfuerzo por conseguir que la descripción de todos los materiales alcance un mismo estado de conformidad con FRBR. Esto ha supuesto un examen minucioso de los elementos de datos de la ISBD, a fin de que sean opcionales los que también son opcionales en FRBR. En ningún caso un elemento de datos puede ser obligatorio en FRBR pero opcional en la ISBD.

Relación entre ISBD y FRBR

El Grupo de Revisión ISBD consideró que era esencial que la IFLA aclarase la relación entre las ISBDs y el modelo FRBR. El grupo encontró dificultades al intentar lograr la adaptación de la terminología ISBD a los términos FRBR de “obra”, "expresión", "manifestación" y “ejemplar”, que debían reemplazar a términos como "publicación", etc., ello debido en gran parte al hecho de que los términos utilizados en FRBR se definieron en el contexto de un modelo entidad-relación concebido a un nivel de abstracción superior al de las especificaciones de las ISBDs. Tomando en consideración la recomendación de la Reunión de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación (IME-ICC) de IFLA en Frankfurt, se dijo que "la terminología FRBR *no* se debería incorporar tal cual es a las ISBDs y reglas de catalogación, sino que éstas deberían mantener su propia terminología específica y proporcionar definiciones precisas que mostraran cómo cada término, en esta terminología específica, se relaciona conceptualmente con la

terminología FRBR"[3]. El Grupo de Revisión estuvo de acuerdo con esta recomendación del IME-ICC y decidió en 2003 evitar el uso de terminología FRBR en la ISBD. No obstante, el Grupo de Revisión ISBD resolvió introducir algunos cambios en la terminología, entre los que figura el uso del término "recurso" en lugar de "ejemplar" o "publicación". Se adoptó esta decisión con el fin de evitar la confusión debido a que la utilización en las anteriores ISBDs del término "item" (en su acepción inglesa) difiere del uso dado a la palabra "item" (ejemplar) en FRBR.

El Grupo de Revisión consideró que el desarrollo de una tabla que detallase la relación de cada uno de los elementos especificados en las ISBDs con su correspondiente entidad-atributo o relación, tal y como se definen en el modelo FRBR, satisfaría la necesidad de poner de manifiesto que las ISBDs y FRBR disfrutan de una armoniosa relación. El documento en el que se desarrolla la correspondencia, titulado "Correspondencia de los elementos de ISBD con las entidades, atributos y relaciones FRBR", fue aprobado por el Comité Permanente de la Sección de Catalogación el 9 de julio de 2004. [4]

El Grupo de Revisión de ISBD quiere expresar su reconocimiento hacia todos los trabajos anteriores de revisión y publicaciones de las ISBDs. Esta nueva versión tiene la intención de respetar en lo posible las diferentes especificaciones procedentes de cada una de las distintas ISBDs, cumpliendo así con el segundo de sus objetivos. A continuación se da un breve resumen a modo de reconocimiento de este trabajo previo.[5]

Historia

La Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada se remonta a 1969, cuando el Comité sobre Catalogación de IFLA auspició una Reunión Internacional de Expertos en Catalogación. Esta reunión elaboró una resolución en la que proponía la creación de normas que regularizasen la forma y el contenido de las descripciones bibliográficas. Como resultado, el Comité de Catalogación puso en marcha el trabajo que sentaría las bases para un considerable aumento de la cooperación e intercambio de datos

---

[3] Patrick Le Boeuf, "Brave new FRBR world". In IFLA cataloguing principles **:** steps towards an international cataloguing code **:** report from the 1st IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Frankfurt, 2003. Disponible en: http://www.d-nb.de/standardisierung/pdf/papers_leboeuf.pdf

[4] Esta correspondencia está basada en las ISBDs publicadas en ese momento. Disponible en: http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/ISBD-FRBR-mappingFinal.pdf

[5] Para una introducción más detallada de las ISBDs, véase: John Byrum, "The birth and re-birth of the ISBDs: process and procedures for creating and revising the International Standard Bibliographic Descriptions", 66th IFLA Council and General Conference, Jerusalem, Israel, 2000. Disponible en: http://www.ifla.org/IV/ifla66/papers/118-164e.htm

bibliográficos. De este trabajo surgiría el concepto de Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD).

La primera de las ISBDs fue la Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada para Publicaciones Monográficas (ISBD (M)), que apareció en 1971. En 1973 este texto ya había sido adoptado por varias bibliografías nacionales, se había traducido del texto original inglés a diferentes lenguas[6], y algunos comités de catalogación lo habían tomado en consideración a la hora de modificar la redacción de sus reglas nacionales y multinacionales para la descripción. Los comentarios de los usuarios de la ISBD(M) llevaron a emprender la redacción de un texto revisado que se publicó en 1974 como la "Primera edición normalizada". La Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada para Publicaciones Seriadas (ISBD(S)) se publicó también en 1974.

En 1975 el Comité Conjunto Directivo para la Revisión de las Reglas de Catalogación Angloamericanas propuso al Comité sobre Catalogación de IFLA acometer el desarrollo de una norma de descripción bibliográfica internacional normalizada general adecuada para todos los tipos de materiales bibliotecarios. Como resultado, en 1977 se publicó la ISBD(G). La ISBD(M) fue entonces revisada a fin de adaptarla a la ISBD(G) y en 1978 se publicó la "Primera edición estándar normalizada revisada".

Posteriormente aparecieron otras ISBDs para tipos específicos de materiales. En 1977 se publicaron la ISBD(CM) para materiales cartográficos, la ISBD(NBM) para materiales no librarios y una revisión de la ISBD(S) para publicaciones seriadas; en 1980 se publicaron la ISBD(A) para publicaciones monográficas antiguas (Anticuaria) y la ISBD(PM) para música impresa.

Revisión 1980-2000

En el Congreso Mundial de IFLA en Bruselas, que se celebró en agosto de 1977, el Comité Permanente de la Sección sobre Catalogación de la IFLA adoptó nuevas e importantes decisiones en relación con el programa de las ISBDs de IFLA. Se decidió que todos los textos ISBD tendrían una vigencia de cinco años, periodo tras el cual se debía considerar la revisión de todos los textos o de algunos en particular. Como resultado de esta decisión, el Comité Permanente constituyó un Comité de Revisión de ISBD, que se reunió por primera vez en 1981 para organizar el análisis y revisión de las ISBDs.

Las ISBDs se reeditaron de la siguiente manera: la ISBD(M), la ISBD(CM) y la ISBD(NBM) se reeditaron en 1987, la ISBD(S) en 1988, la ISBD(CF) para archivos de ordenador se publicó en 1990, la ISBD(A) y ISBD(PM) en 1991 y la ISBD(G) en 1992. A finales de la década de 1980 se había terminado

---

[6] Para la lista completa de ISBDs en inglés: http://www.ifla.org/VI/3/nd1/isbdlist.htm; y para la lista de traducciones autorizadas, véase http://www.ifla.org/VI/3/nd1/isbdtran.htm.

el primer proyecto de revisión general. Posteriormente la ISBD(CF) se convirtió en ISBD(ER) para recursos electrónicos, publicándose en 1997.

A principios de la década de los noventa, la Sección sobre Catalogación de la IFLA, en cooperación con la Sección sobre Clasificación e Indización, crearon un Grupo de Estudio sobre los Requisitos Funcionales para Registros Bibliográficos (FRBR). Una consecuencia inmediata de este desarrollo fue la decisión de suspender la mayoría de los trabajos de revisión de las ISBDs mientras que el Grupo de Estudio FRBR llevaba a cabo la tarea de "recomendar un nivel básico de funcionalidad y unos requisitos básicos de información para los registros creados por las agencias bibliográficas nacionales". El Grupo de Estudio FRBR publicó su informe final en 1998, después de que sus recomendaciones fueran aprobadas por el Comité Permanente de la Sección sobre Catalogación de la IFLA[7]. En ese momento se reconstituyó el Grupo de Revisión ISBD, con el fin de reanudar su trabajo habitual. Como era de esperar, el Comité Permanente de la Sección sobre Catalogación de IFLA solicitó al grupo que iniciara una revisión completa de las ISBDs. El objetivo de este "segundo proyecto de revisión general" era garantizar la conformidad entre las disposiciones de las ISBDs y los requisitos de información de FRBR para el "nivel básico de registro bibliográfico nacional ".

Revisión 2000-2006

Hasta la fecha, de este proyecto de revisión general se ha llevado a cabo la revisión de la ISBD(S), que se convirtió en ISBD(CR) para publicaciones seriadas y otros recursos continuados y que fue publicada en 2002, tras las las reuniones celebradas para armonizar la ISBD(S) con las directrices del ISSN y con las Reglas de Catalogación Angloamericanas, 2 ª edición. La ISBD(M) revisada se publicó también en 2002 y la revisión de la ISBD(G) lo hizo en 2004. La ISBD(CM) y la ISBD(ER) siguieron el proceso de revisión mundial y fueron modificadas de acuerdo con él, pero no se completó el proceso de revisión en ese momento, ya que se comenzó a trabajar en una ISBD consolidada, fruto de la decisión del Grupo de Revisión, en la Conferencia de la IFLA de Berlín en 2003, de constituir un Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs.

En la presente edición de la ISBD se han tenido en cuenta todas estas últimas revisiones, además de la recientemente revisada ISBD(A), resultante del proceso de revisión mundial llevado a cabo en 2006.

A pesar de los cambios introducidos en los proyectos de revisión resumidos anteriormente, la estructura

---

[7] Functional Requirements for Bibliographic Records : Final Report / IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records, International Federation of Library Associations and Institutions. – München **:** K. G. Saur, 1998. También disponible en: http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr.htm

fundamental y los componentes de información de la ISBD han demostrado ser relativamente estables a lo largo de los años y continúan siendo ampliamente utilizados en su totalidad o en parte por los creadores de códigos de catalogación y esquemas de metadatos. Sin embargo, dada la naturaleza cambiante de los recursos y de los recientes avances tecnológicos, que han influido decisivamente en el acceso bibliográfico, el Grupo de Revisión mantendrá actualizada la edición consolidada de la ISBD, que sustituirá a las ISBDs individuales, teniendo en cuenta los cambios que se produzcan en los códigos de catalogación nacionales y multinacionales.

Este texto no solucionará todos los problemas que están presentes hoy en día en los procesos de catalogación. Conscientes de que se puede alcanzar una mayor coherencia y uniformidad, el Grupo de Revisión prevé abordar, en el plazo de dos años, una nueva revisión encaminada a conseguir este objetivo y resolver algunos problemas remanentes y considerar otras propuestas procedentes de todas las Reuniones IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación (IME-ICCs).

Se agradece especialmente el trabajo de todos los Grupos de Estudio que participaron en la revisión de las ISBDs específicas, así como la labor del anterior presidente del Grupo de Revisión de ISBD, John D. Byrum, quien llevó a cabo la mayoría de los proyectos de revisión. Se hace un reconocimiento especial a Dorothy McGarry, presidente del Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs, que ha llevado a cabo la revisión editorial que ha contribuido a la producción de los sucesivos borradores y a la versión final de este documento.

Madrid, España
Febrero de 2007

Elena Escolano Rodríguez, Presidente
Grupo de Revisión de ISBD

0 NOTAS PRELIMINARES

0.1 Alcance, objetivo y uso

0.1.1 Alcance

La Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD) especifica los requisitos para la descripción e identificación de los tipos más comunes de recursos publicados que pueden constituir las colecciones de las bibliotecas. Asímismo, la ISBD asigna un orden a los elementos de la descripción y especifica un sistema de puntuación para la misma.

Las disposiciones de la ISBD se destinan en primer lugar a los registros bibliográficos producidos por las agencias bibliográficas nacionales y, en segundo lugar, a los de otros centros catalogadores.

Los tipos de recursos cubiertos por la ISBD son los siguientes:

Textos impresos
Recursos cartográficos
Recursos electrónicos
Imágenes en movimiento
Recursos multimedia
Recursos de música notada
Grabaciones sonoras
Imágenes fijas (ej., grabados, fotografías)

Se espera que los comités nacionales o internacionales responsables de la preparación de los códigos de catalogación utilicen la ISBD como base para sus normas de descripción de los materiales bibliotecarios, así como para describir todos los aspectos del recurso, incluyendo su contenido, su soporte físico y su modo de emisión .

La ISBD también se ocupa de los recursos utilizados por personas con discapacidad visual (ej., en forma de lectura visual o de relieve), incluyendo los que se publican para distribución limitada o venta bajo demanda.

Para las definiciones, véase el Glosario.

0.1.2 Objetivo

El principal objetivo de la ISBD es proporcionar especificaciones para una catalogación descriptiva

compatible a nivel mundial, con el fin de facilitar el intercambio internacional de registros bibliográficos entre agencias bibliográficas nacionales y dentro de la comunidad internacional bibliotecaria y de la información.

Al especificar los elementos que integran una descripción bibliográfica, prescribir el orden en la presentación de estos elementos y establecer, de forma secundaria, la puntuación que los delimita, la ISBD aspira a:

- hacer que los registros de diferentes fuentes sean intercambiables, de manera que los registros elaborados en un país se puedan asimilar fácilmente en los catálogos de bibliotecas o en listas bibliográficas de otros países;
- ayudar a la interpretación de los registros por encima de las barreras lingüísticas, de modo que registros producidos para usuarios de una lengua puedan ser interpretados por usuarios de otra;
- facilitar la conversión de los registros bibliográficos a formato electrónico;
- aumentar la interoperabilidad con otras normas de contenido.

0.1.3 Uso

La ISBD proporciona las especificaciones necesarias para dar cabida a la máxima cantidad de información descriptiva requerida por las distintas actividades bibliográficas y, por consiguiente, incluye elementos esenciales para una o varias de las actividades mencionadas, pero no necesariamente para todas ellas.

Los elementos de la ISBD se definen como obligatorios, condicionales u opcionales.

- **Obligatorio:** el elemento se requiere en todas las situaciones en las que sea aplicable; se indica en el texto por "se da" o "se dan".
- **Condicional:** el elemento se requiere en determinadas condiciones, tales como "cuando sea necesario para la identificación o se considere importante para los usuarios del catálogo". Si la condición no se cumple, el uso del elemento es opcional.
- **Opcional:** se puede o no incluir el elemento, a discreción de la agencia, lo que se indica en el texto por "opcional" o "puede".

Se espera que las agencias bibliográficas nacionales asuman la responsabilidad de crear el registro definitivo para cada recurso publicado en su país. Por consiguiente, se recomienda que las descripciones preparadas por ellas contengan todos los elementos obligatorios establecidos en la ISBD, en la medida en

que la información sea aplicable al recurso bibliográfico que se describe. Se aconseja que las bibliotecas que comparten datos bibliográficos entre sí sigan asimismo esta práctica.
Otros centros catalogadores tienen una mayor capacidad de elección, ya que no proporcionan el registro definitivo para el intercambio internacional. Estos centros pueden seleccionar los elementos obligatorios, condicionales u opcionales de la ISBD que deseen incluir en sus propios registros, a condición de que los elementos seleccionados se den en el orden prescrito y se transcriban con la puntuación prescrita.

La responsabilidad de crear descripciones bibliográficas se puede ampliar más allá de las bibliotecas, por ejemplo, a las instituciones culturales, editores, investigadores independientes y a las diversas comunidades en línea.
La descripción ISBD forma parte de un registro bibliográfico completo y, normalmente, no se utiliza sola. Los demás elementos que configuran un registro bibliográfico completo, tales como encabezamientos o materias, no están incluidos en las especificaciones de la ISBD. Normalmente son las reglas de catalogación y otros estándares las que contienen las normas relativas a dichos elementos.

Las referencias sobre las variaciones del título propiamente dicho u otras referencias necesarias según un código nacional de catalogación no constituyen parte de la descripción bibliográfica y no se especifican en la ISBD. Sin embargo, pueden ser indispensables en catálogos y bibliografías.

La ISBD no proporciona los elementos informativos relativos a una colección particular (ubicación de los materiales, registro de las signaturas, etc.); son elementos locales que se pueden añadir a la descripción general.
Para describir un recurso que muestra características de diferentes tipos de material (ej., un recurso continuado electrónico, un mapa digital que se publica de forma seriada), el catalogador deberá combinar las especificaciones para los distintos tipos de materiales que sean necesarias para describir todos los aspectos del recurso, incluyendo su contenido, soporte físico y modo de publicación.

0.2 Tratamiento de los recursos

0.2.1 Tipos específicos de recursos

Para recursos monográficos antiguos:

La ISBD se ocupa de la descripción de ejemplares completos de los materiales bibliotecarios y no da provisiones para situaciones en las que no hay prueba clara sobre la extensión prevista para un recurso o en las que se cataloga un ejemplar incompleto sin la ayuda de una descripción bibliográfica del recurso. Siempre que sea posible, se debe localizar la descripción de un ejemplar completo. En caso de que no exista el ejemplar

completo, la descripción puede elaborarse a partir de los ejemplares incompletos, siempre que las alteraciones lo permitan. Estas imperfecciones y características peculiares del ejemplar que se tiene en la mano se describen en el área 7 (véase 7.11). Sin embargo, cuando no se puede encontrar un ejemplar completo para la descripción, se debe describir el ejemplar incompleto (véase 0.11). En este caso, se entiende que la descripción elaborada puede no ser aplicable a todos los ejemplares de la misma edición, emisión o estado.

Para recursos continuados:

A efectos de catalogación, los recursos continuados se tratan de dos formas distintas en la ISBD, dependiendo del modo en que se editen: como publicaciones seriadas o como recursos integrables.

Los recursos editados en fascículos o partes sucesivas que tienen numeración y que comparten otras características con una publicación seriada (ej., la frecuencia en el título), pero cuya duración es limitada (ej., el boletín de un evento), se catalogan empleando las mismas especificaciones que las utilizadas para los recursos continuados. Los recursos integrables finitos (como el sitio Web de una campaña política) también se catalogan utilizando estas especificaciones.

Para recursos electrónicos:

La catalogación de los recursos electrónicos se trata en la ISBD de dos formas distintas, dependiendo de que su acceso sea directo o remoto. En el recurso de acceso directo se entiende que se puede describir su soporte físico. Dicho soporte (ej. un disco/disquete, casete, cartucho) se debe insertar en un ordenador o en un periférico conectado a un ordenador. En el recurso de acceso remoto se entiende que no se puede manipular ningún soporte físico; solo se puede proporcionar acceso por medio de la utilización de un dispositivo de entrada-salida (ej. un terminal), ya sea conectado a un sistema informático (ej. un recurso en una red) o mediante el uso de recursos almacenados en un disco duro u otro dispositivo de almacenamiento.

Además, los recursos electrónicos aparecen cada vez con mayor frecuencia en diferentes ediciones. Se trata de una nueva edición cuando se ha determinado que existen diferencias significativas en el contenido intelectual o artístico del recurso. En estos casos, se crea un

registro bibliográfico independiente. Las diferencias poco significativas en un recurso no suelen justificar la creación de un registro bibliográfico independiente, aunque un centro catalogador puede optar por crear diferentes registros bibliográficos. En el caso de los recursos de acceso remoto que se actualizan con frecuencia (ej. servicios en línea), se recomienda que el centro catalogador omita la mención de edición en el área 2 y dé las notas apropiadas en el área 7 (véase 7.2). Para información adicional acerca de las ediciones, véase 2.1.1.

0.2.2 Recursos publicados en múltiples formatos

Cuando un recurso se publica en tipos y/o medidas de soportes físicos diferentes, o en diferentes medios de salida, se puede seguir uno de los dos métodos de descripción siguientes:

1) Se puede describir en un registro bibliográfico independiente cada uno de los diferentes soportes físicos o medio de salida, o
2) Se pueden describir en un único registro bibliográfico cada uno de los diferentes soportes físicos o diferentes medios de salida, ocupando cada soporte una línea independiente o si no agrupándolos todos en una sola línea continua en la descripción (véase el área 5).

Se recomienda que las agencias bibliográficas nacionales y los centros catalogadores que participan en una red de intercambio de datos bibliográficos, elaboren un registro bibliográfico separado para cada uno de los diferentes formatos físicos o medio de salida del recurso. Una descripción independiente simplifica la manipulación futura de dichos registros para la visualización de la información o para distinguir los recursos separados. Otros centros catalogadores pueden optar por realizar una o múltiples descripciones bibliográficas de los recursos, en función de las necesidades locales y de los usuarios del catálogo, siempre que se dé la información que permita identificar los recursos adecuadamente.

0.2.3 Recursos multimedia multiparte

En el caso de un recurso multimedia que tiene dos o más soportes físicos diferentes, cada soporte ocupa una línea distintade la descripción en un único registro bibliográfico (véase el área 5).

0.2.4 Cambios que precisan una nueva descripción: para recursos continuados

0.2.4.1 Cambios mayores en el título propiamente dicho de publicaciones seriadas.

Para publicaciones seriadas se precisa una nueva descripción en el caso de que haya cambios mayores en el título propiamente dicho. Se consideran cambios mayores los siguientes:

0.2.4.1.1 La adición, supresión, cambio o reordenación de cualquiera de las cinco primeras palabras del

título (o de las seis primeras, si el título comienza por artículo), excepto como se indica más adelante (véase 0.2.5);

Ejemplos

Energy policy and conservation biennial report
se convierte en Energy policy and conservation report

Металлургия и технология
se convierte en Металлургия и машиностроение

New notes
se convierte en Upstream journal

La recherche aéronautique
se convierte en La recherche aérospatiale

Scene
se convierte en TV 2

IFLANET unplugged
se convierte en IFLA CD ...

0.2.4.1.2 La adición, supresión o cambio de cualquier palabra después de las cinco primeras palabras (o de las seis primeras, si el título comienza por artículo) si cambia el sentido del título o indica una cobertura temática diferente;

Ejemplos

The best bed & breakfasts in the world
se convierte en The best bed & breakfasts in England, Scotland & Wales
Comentario editorial: cambia la cobertura temática de la obra

pero no

Report on the high-level radioactive waste activities conducted under MS 1990, 116C.712, subd. 5A
se convierte en Report on the high-level radioactive waste activities conducted under Minnesota Statutes 116C.712

0.2.4.1.3 Cambia una entidad corporativa citada en cualquier parte del título, excepto lo indicado más adelante (véase 0.2.5.1.5).

Ejemplos

The register of the Kentucky State Historical Society
se convierte en The register of the Kentucky Historical Society

NFCR Cancer Research Association symposia
se convierte en Association for International Cancer Research symposia

0.2.4.2 Otros cambios mayores en publicaciones seriadas

En las publicaciones seriadas se precisa una nueva descripción también en los siguientes casos:

0.2.4.2.1 Cuando el título propiamente dicho es un título genérico y cambia el nombre de la entidad responsable de la edición (excepto en los casos que se indican más abajo; véase 0.2.5.1.5 para cambios menores en el nombre de una entidad corporativa que no requieren una nueva descripción) o cuando la publicación seriada pasa a ser editada por una entidad diferente;

Ejemplo

Symposium series / Society for Applied Bacteriology
se convierte en Symposium series / Society for Applied Microbiology

0.2.4.2.2 Cuando cambia la mención de edición y ello indica un cambio significativo en el alcance o cobertura de la publicación seriada;

Ejemplo

Transportation directory**. –** New England edition
se convierte en Transportation directory**. –** Eastern edition

0.2.4.2.3 Cuando cambia el medio físico;

Ejemplos

New Zealand national bibliography
Comentario editorial: publicado únicamente en papel
se convierte en New Zealand national bibliography
Comentario editorial: publicado únicamente en microficha

MacInTax deluxe

Comentario editorial: publicado en disco compacto de 9 cm

se convierte en MacInTax deluxe

Comentario editorial: publicado en CD-ROM

0.2.4.2.4 Cuando un título hasta entonces dependiente se convierte en independiente;

Ejemplo

Fauna Norvegica. Series B, Norwegian journal of entomology

se convierte en Norwegian journal of entomology

0.2.4.2.5 Cuando una publicación seriada es acumulativa y las acumulaciones llevan el mismo título y están en la misma lengua que los fascículos iniciales, y el contenido varía de forma significativa (ej., cuando el contenido de los fascículos trimestrales de un índice se funde en un único orden alfabético en el fascículo anual);

Ejemplo

Reader's guide to periodical literature

Comentario editorial: publicación acumulativa de una frecuencia anual o menor y con numeración independiente de la de los fascículos quincenales, etc.

0.2.4.2.6 Cuando una publicación seriada es el resultado de la fusión de dos o más publicaciones seriadas (véase 7.2.4.5);

Ejemplo

Archivio di ottalmologia

y Rassegna italiana di ottalmologia

se funden para formar Archivio e rassegna italiana di ottalmologia

0.2.4.2.7 Cuando dos o más publicaciones seriadas son el resultado de la escisión de otra (véase 7.2.4.6).

Ejemplo

Geografi i Bergen

se convierte en Geografi i Bergen. Serie A

y Geografi i Bergen. Serie B

0.2.4.3 Cambios mayores en los recursos integrables

Para los recursos integrables es necesario un nuevo registro bibliográfico en los siguientes casos:

0.2.4.3.1 Cuando cambia la mención de edición, indicando un cambio significativo en el alcance o cobertura del recurso;

Ejemplo

Manual of forestry management practices**. –** Canadian edition

se convierte en Manual of forestry management practices**. –** North American edition

0.2.4.3.2 Cuando cambia el medio físico;

Ejemplo

Cuadernos de historia medieval

(Versión impresa)

se convierte en Cuadernos de historia medieval

(Versión en línea)

0.2.4.3.3 Cuando un recurso es el resultado de la fusión de dos o más recursos (véase 7.2.4.5);

Ejemplo

USMARC format for bibliographic data

y Canadian MARC communication format for bibliographic data

se funden para formar MARC 21 format for bibliographic data

0.2.4.3.4 Cuando dos o más recursos son el resultado de la escisión de otro (véase 7.2.4.6).

0.2.5 Cambios que no precisan una nueva descripción: para recursos continuados

0.2.5.1 Cambios menores en el título propiamente dicho de una publicación seriada

No es necesaria una nueva descripción en el caso de que ocurran cambios menores en el título propiamente dicho de una publicación seriada. En general, si tiene lugar un cambio menor se indica el nuevo título en el área 7 (véase 7.1.1.6.1). Se consideran cambios menores los siguientes:

0.2.5.1.1 El cambio en la representación de una o más palabras, por ejemplo:

un cambio en la ortografía

Ejemplos

Statistisk aarbog for kongeriget Norge
se convierte en Statistisk årbok for kongeriket Norge

Labour history
se convierte en Labor history

signos, símbolos (ej. "&") o palabras abreviadas frente a su forma desarrollada

Ejemplos

Accommodations and travel services
se convierte en Accommodations & travel services

Ga. peach statistics
se convierte en Georgia peach statistics

Oxf. Hist. Soc.
se convierte en Oxford Historical Society

números arábigos frente a números romanos

Ejemplo

XXe siècle
se convierte en 20e siècle

número o fecha frente a su forma desarrollada

Ejemplos

Four wheel fun
se convierte en 4 wheel fun

XX century
se convierte en Twentieth century

palabras con guión frente a palabras sin guión

Ejemplos

Year-book of the ...
se convierte en Year book of the ...

compuestos de una palabra frente a compuestos de dos palabras, lleven o no guión

Ejemplo

Openhouse
se convierte en Open house

0.2.5.1.2 El cambio en un acrónimo o siglas frente a su forma desarrollada (véase también 1.1.3.3);

Ejemplo

Research in technological adaptation
se convierte en RITA

0.2.5.1.3 El cambio en la inflexión de una palabra, por ejemplo, de singular a plural;

Ejemplos

Fishery report
se convierte en Fisheries report

Research studies
se convierte en Research study

0.2.5.1.4 El cambio que supone la adición, supresión o cambio de artículos, preposiciones y conjunciones en cualquier lugar del título;

Ejemplo

Fiscal survey of the states

se convierte en The fiscal survey of states

0.2.5.1.5 El cambio que afecta al nombre de la misma entidad corporativa y a los elementos de su estructura jerárquica o a su conexión gramatical en cualquier lugar del título (ej., la adición, supresión o reordenación del nombre de la entidad corporativa o la sustitución de una forma variante, incluida la abreviatura);

Ejemplos

Rapport de la Société canadienne de l'Eglise catholique

se convierte en Rapport / Société canadienne de l'Eglise catholique

Views / Goodridge Area Historical Society

se convierte en Views from the Goodridge Area Historical Society

se convierte en Views from the GAHS

Berichte der Deutschen Gesellschaft für Mathematik und Datenverarbeitung

se convierte en GMD-Berichte

AAPG continuing education course notes series

se convierte en American Association of Petroleum Geologists continuing education course notes series

Boletín de la Sociedad Española para la Defensa del Patrimonio Geológico y Minero

se convierte en Boletín S.E.D.P.G.M.

0.2.5.1.6 El cambio que supone la adición, supresión o cambio en la puntuación en cualquier lugar del título, incluyendo siglas y letras separadas mediante puntuación frente a las que carecen de ella.

Ejemplo

GBB

se convierte en G.B.B.

0.2.5.1.7 El cambio que afecta al orden de los títulos cuando en la fuente principal de información aparece el título en más de una lengua, siempre que el título considerado título propiamente dicho siga apareciendo como título paralelo;

Ejemplo

South African medical journal = Suid Afrikaanse tydskrif vir geneeskunde

se convierte en Suid Afrikaanse tydskrif vir geneeskunde = South African medical journal

0.2.5.1.8 El cambio que supone la adición, supresión o cambio de palabras en cualquier lugar del título que vinculan el título con la numeración;

Ejemplos

Tin

se convierte en Tin in ...

0.2.5.1.9 Dos o más títulos propiamente dichos que se suceden de acuerdo a un patrón establecido en distintos fascículos de una publicación seriada;

Ejemplos

Weekly labor market report

Nota: El último fascículo de cada mes se titula: Monthly labor market report

Minneapolis morning tribune

Nota: Los fascículos dominicales se titulan: Minneapolis Sunday tribune

Comentario editorial: los fascículos diarios y los dominicales tienen una numeración consecutiva

Annual report / Medical Association of South Africa

Nota: Los informes para años alternos llevan por título*:*: Jaarverslag **/** Die Mediese Vereniging van Suid-Afrika

0.2.5.1.10 La adición, supresión o cambio en el orden de las palabras listadas en cualquier lugar del título, siempre que no suponga un cambio significativo en la cobertura temática;

Ejemplo

Kartboken for Oslo, Bærum, Lørenskog, Nesodden, Oppegård, Ski

se convierte en Kartboken for Oslo, Bærum, Asker, Lørenskog, Nesodden, Oppegård, Ski

0.2.5.1.11 La adición o supresión en cualquier lugar del título de palabras que indican el tipo de recurso, como “revista”, “periódico”, “boletín” o su equivalente en otras lenguas;

Ejemplos

Fussball-Jahrbuch
se convierte en Fussball

Handel und Industrie
se convierte en Revue Handel und Industrie

Minnesota history bulletin
se convierte en Minnesota history

Trade and industry
se convierte en Trade and industry review

Colección Ciencias y técnicas
se convierte en Ciencias y técnicas

Baubetrieb, Bauökonomie, Baurecht
se convierte en Schriftenreihe Baubetrieb, Bauökonomie, Baurecht

Relatórios de pesquisa
se convierte en Série Relatórios de pesquisa

pero no

Link magazine
se convierte en Link journal

Comentario editorial: la sustitución de una palabra que indica el tipo de recurso por otra se considera un cambio mayor cuando esta palabra se encuentra entre las primeras cinco palabras del título (véase 0.2.4.1.1).

0.2.5.1.12 En caso de duda se considera que el título no ha cambiado.

0.2.5.2 Cambios menores de los recursos integrables

Cualquier otro cambio en la información registrada en la descripción de un mismo recurso integrable, a excepción de los cambios indicados en 0.2.4.3.1 y 0.2.4.3.2, no da lugar a una nueva descripción, sino que se cambia ésta para que refleje la nueva información.

Ejemplo

Hirnet

se convierte en Terminál

Comentario editorial: el único cambio tiene lugar en el título propiamente dicho del sitio Web

0.3 Esquema de la ISBD y Puntuación

0.3.1 Esquema de la ISBD

Notas generales sobre el esquema de la ISBD

A. En el esquema, los términos "primera mención…", "siguiente mención …" y similares indican el orden en que se dan estas menciones en la descripción y no tienen ninguna otra connotación.

B. Cuando la información que normalmente está asociada con una área o elemento aparece en el recurso unida lingüísticamente como parte integral de otra área o elemento, se transcribe como parte de esta otra área o elemento.

C. Para recursos monográficos antiguos, el área 4 se llama Área de publicación, impresión, distribución, etc.

Área	*Puntuación prescrita que precede (o encierra) los elementos*		*Elemento*	*Uso O=Obligatorio)*[8] *Condicional) Op=Opcional)*	*Repetibilidad*
Nota: Cada área, con excepción de la primera, va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. -)					
1. Área de título y mención de responsabilidad		1.1	Título propiamente dicho	O	
	[ ]	1.2	Designación general del material	Op	
	=	1.3	Título paralelo	C	R
	:	1.4	Información complementaria del título	C	R
		1.5	Menciones de responsabilidad		
	/		Primera mención	O	
	;		Siguiente mención	C	R
2. Área de edición		2.1	Mención de edición	O	
	=	2.2	Mención de edición paralela	Op	R
		2.3	Menciones de responsabilidad relativas a la edición		
	/		Primera mención	O	
	;		Siguiente mención	C	R
	,	2.4	Mención adicional de edición	O	R
		2.5	Menciones de responsabilidad que siguen a una mención adicional de edición		
	/		Primera mención	O	

[8] "Obligatorio" significa para la mayoría de los elementos de datos que el elemento es obligatorio si es aplicable al recurso.

Área	*Puntuación prescrita que precede (o encierra) los elementos*		*Elemento*	*Uso <u>O</u>=Obligatorio)[8] Condicional) <u>Op</u>=Opcional)*	*Repetibilidad*
	;		Siguiente mención	C	R
3. Área específica de material o tipo de recurso		3.1	Datos matemáticos (Recursos cartográficos)	O	R
		3.2	Mención de formato musical (Música notada)	O	
		3.3	Numeración (Publicaciones seriadas)	O	
4. Área de publicación, produción, distribución, etc.		4.1	Lugar de publicación, producción y/o distribución		
			Primer lugar	O	
	;		Siguiente lugar	C	R
	:	4.2	Nombre del editor, productor y/o distribuidor	O	R
	[ ]	4.3	Mención de la función del distribuidor	Op	
	,	4.4	Fecha de publicación, producción y/o distribución	O	
	(	4.5	Lugar de impresión, fábricación o grabado	C	R
	:	4.6	Nombre del impresor, fabricante o grabador	C	R
	,)	4.7	Fecha de impresión o fabricación	C	

Área	*Puntuación prescrita que precede (o encierra) los elementos*		*Elemento*	*Uso (O=Obligatorio)[9] (C= Condicional) (Op=Opcional)*	*Repetibilidad*
5. Área de descripción física		5.1	Designación específica del material y extensión	O	
	:	5.2	Otros detalles físicos	C	
	;	5.3	Dimensiones Formato (para recursos monográficos antiguos)	C	
	+	5.4	Mención de material anejo	Op	R
6. Área de serie *Nota: una mención de serie va entre paréntesis. Si existen dos o más menciones de serie, cada una de ellas va entre paréntesis*		6.1	Título propiamente dicho de serie, subserie o recurso monográfico multiparte	O	
	=	6.2	Título paralelo de serie, subserie o recurso monográfico multiparte	C	R
	:	6.3	Información complementaria de la serie o subserie o recurso monográfico multiparte	C	R
		6.4	Menciones de responsabilidad relativas a la serie o subserie o recurso monográfico multiparte		
	/		Primera mención	C	
	;		Siguientes menciones	C	R

[9] "Obligatorio" significa para la mayoría de los elementos de datos que el elemento es obligatorio si es aplicable al recurso.

Área	*Puntuación prescrita que precede (o encierra) los elementos*		*Elemento*	*Uso (O=Obligatorio)[9] (C= Condicional) (Op=Opcional)*	*Repetibilidad*
	,	6.5	Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas de la serie o subserie	O	
	;	6.6	Numeración dentro de la serie o subserie o recurso monográfico multiparte	C	
7. Área de notas				C	R
8. Área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad		8.1	Identificador del recurso Identificador tipográfico (para recursos monográficos antiguos)	Op	
	=	8.2	Título clave (para recursos continuados)	C	
	:	8.3	Condiciones de disponibilidad y/o precio	Op	R
	( )	8.4	Aclaraciones	Op	R

0.3.2 Puntuación

0.3.2.1 Cada elemento de la descripción, excepto el primer elemento del área 1, va precedido por la puntuación prescrita o dentro de ella. La puntuación prescrita está precedida y seguida por un espacio (un solo espacio de teclado o el correspondiente a una "m" en tipografía), a excepción de la coma (,) y el punto (.), que van únicamente seguidos de un espacio. La inclusión de otra puntuación y del espaciado que precede o sigue a dicha puntuación queda a discreción de la agencia bibliográfica nacional o del centro catalogador. La puntuación ISBD se mantiene incluso cuando dé como resultado una doble puntuación (véase 0.3.2.7). Para la puntuación de aquellas escrituras que se trazan de derecha a izquierda, véanse 0.3.2.11 y el Apéndice B.

Para recursos monográficos antiguos:

Los centros catalogadores, en particular los que crean registros definitivos, pueden optar por indicar claramente en la descripción la puntuación exacta encontrada en el recurso. El guión utilizado al final de la línea con el único propósito de dividir una palabra que continúa en la línea siguiente no se registra salvo en caso de duda, en que sí se consigna.
El centro catalogador puede indicar el final de línea por una designación estándar elegida por el centro (ej. barra inclinada "/" o doble barra "//", barra vertical "|" o doble barra vertical "||") cuando se considere necesario para la identificación o cuando el título esté tomado de las líneas iniciales de un poema (véase, ej. 1.1.5.1).

0.3.2.2 Los paréntesis (( )) y los corchetes ([ ]) deben tratarse respectivamente como un único signo de puntuación, colocando el espacio que los precede delante del primer paréntesis o corchete de apertura y situando el espacio que los sigue detrás del segundo paréntesis o corchete de cierre (pero véase 0.9 para las excepciones). Cuando los paréntesis o corchetes están precedidos o seguidos por la puntuación prescrita que finaliza o comienza con un espacio, se refleja únicamente un espacio. No se emplea espacio si el paréntesis o corchete que cierra va seguido de una coma o punto utilizado como puntuación prescrita o de cualquier signo de puntuación encontrado en el recurso.

. --#[S.l.]#: Editor

y no . --##[S.l.]##: Editor

Comentario editorial: el carácter "#" se utiliza en este ejemplo únicamente como medio para mostrar los espacios, sin que realmente aparezca en el registro bibliográfico

0.3.2.3 Cada área de la ISBD, a excepción de la primera, va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. –), excepto si el área aparece claramente separada de la precedente mediante párrafos, tipografía o sangrado, en cuyo caso el punto, espacio, raya, espacio se puede sustituir por un punto (.) al final del área precedente.

0.3.2.4 Si el primer elemento de un área no está presente en la descripción, la puntuación prescrita del primer elemento presente se sustituye por punto, espacio, raya, espacio (. –) precediendo al área.

0.3.2.5 Si se repite un área, cada repetición va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. –), excepto en el caso descrito en 0.3.2.3.

0.3.2.6 Si se repite un elemento, cada repetición va precedida de la puntuación prescrita adecuada al elemento.

0.3.2.7 Si un elemento o área termina con un punto y la puntuación prescrita para el elemento o área que le sigue comienza con un punto, se dan ambos puntos, con el fin de tener en cuenta tanto la puntuación prescrita como la de las abreviaturas.

Ejemplos

3rd ed**.. –**

no 3rd ed**. –**

And then **... . –** 4th ed.

no And then **...** – 4th ed.

by J. Smith, Esq**.. –**

no by J. Smith, Esq**. –**

National flight [Recurso electrónico] / by Air Flight Inc**..** Navigation advisor / Interactive Mapping Corporation

no National flight [Recurso electrónico] / by Air Flight Inc**.** Navigation advisor / Interactive Mapping Corporation

Ejemplos para recursos monográficos antiguos

by J**.** Smith**,** Esq**..** –

by J**.** Smith**, ...** G. Brown, and others **... .** –

by J**.** Smith**,** Esq**. ... .** –

Histoire et pédagogie de la mécanique [Texto impreso] / Jean Rosmorduc**, ...** Réflexion sur une première approche du mouvement en mécanique avec des élèves de quatrième / Jacques Charlemagne

no

Histoire et pédagogie de la mécanique [Texto impreso] / Jean Rosmorduc**, ...** Réflexion sur une première approche du mouvement en mécanique avec des élèves de quatrième / Jacques Charlemagne

0.3.2.8 Existen dos signos de puntuación que se pueden utilizar en todas o casi todas las áreas:

1) Los corchetes encierran la información obtenida fuera de las fuentes de información prescritas y las interpolaciones en la descripción.

Cuando sucesivos elementos dentro de una misma área se obtienen fuera de la fuente de información prescrita, cada elemento se encierra en su propio par de corchetes.

Ejemplos

. – [S.l.] **:** [s.n.]

no **.** – [S.l. **:** s.n.]

. – [2nd ed.]**.** – [S.l.] **:** [s.n.]

no **.** – [2nd ed.]**.** – [S.l. **:** s.n.]

2) El signo de omisión, es decir, los tres puntos (...), indican la supresión de parte de un elemento. El signo de omisión va precedido y seguido de espacio.

Para recursos continuados:

Cuando la información varía de un fascículo a otro, por ejemplo, un año en el título de un anuario, la numeración de un congreso, y esta información aparece en medio o al final del título, se reemplaza por el signo de omisión.

0.3.2.9 Si en un área o en un elemento aparece la misma información en dos o más lenguas y/o escrituras, se aplican las siguientes disposiciones:

Cuando se registra un elemento en dos o más lenguas y/o escrituras, la información en cada lengua y/o escritura a continuación de la primera va precedida de espacio, signo igual, espacio (=).

Cuando en una sola área se registran dos o más elementos en dos o más lenguas y/o escrituras, los elementos en cada lengua y/o escritura se reflejan juntos, con la puntuación apropiada que precede a cada elemento. Todo el grupo de elementos de la primera lengua y/o escritura registrado va precedido de la puntuación apropiada para el primer elemento y cada grupo a continuación del primero va precedido de espacio, signo igual, espacio (=).

Cuando una única mención (ej. una mención de responsabilidad, véase 1.5) se da en parte en una lengua y/o escritura y, en parte, en más de una lengua y/o escritura, las diversas formas lingüísticas se transcriben juntas; se utilizan el signo igual y otros símbolos de puntuación, según sea apropiado.

0.3.2.10 No se incluye en la descripción ningún área o elemento que no sea aplicable al recurso bibliográfico. También se omite la puntuación prescrita que precede o encierra tal área o elemento.

0.3.2.11 Si se refleja información en escrituras que se trazan de derecha a izquierda, se invierten los signos de coma y punto y coma utilizados como puntuación prescrita, si ese es el estilo de la escritura. De manera análoga, la combinación de punto, espacio, raya, espacio de la puntuación prescrita se lee de derecha a izquierda, invirtiéndose también los sentidos de abierto y cerrado de los paréntesis y de los corchetes. Cuando se dan, no deben invertirse ni la barra inclinada ni los grupos de numerales arábigos

occidentales que no se invierten en dichas escrituras .

Ejemplo

סונטינה לכנור ופסנתר (או לחליל ופסנתר) / ירדנה אלותין. –
תל אביב : מכון למוסיקה ישראלית, 1982 .cop.

Véase el Apéndice B para el tratamiento de la información que aparece tanto en escrituras trazadas de izquierda a derecha como en escrituras trazadas de derecha a izquierda.

0.3.3 El modelo de puntuación completa para cada área se expone al comienzo de la misma.

0.4 Fuentes de información

0.4.1 Base de la descripción

El recurso en sí mismo constituye la base de la descripción para todos los tipos de material. La información utilizada en la descripción de un recurso se toma de la fuente preferida y, para la descripción de cada área, de ciertas fuentes establecidas en un orden prescrito de preferencia (véase 0.4.2).

Para publicaciones seriadas o recursos monográficos multiparte:

La base para la descripción es el primer fascículo o parte o, en ausencia de éste, el fascículo o parte más antiguo disponible. Como norma general, se prefiere el primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible) frente a una fuente asociada al recurso en su totalidad o a un conjunto de más de un fascículo o parte.

Área	***Base de la descripción***
1. Título y mención de responsabilidad	Primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible)
2. Edición	Primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible)
3. Material o tipo específico de recurso	Todos los fascículos o partes Para numeración (Publicaciones seriadas): Primer y último fascículo o parte de cada sistema o secuencia

Área	*Base de la descripción*
4. Publicación, producción, distribución, etc.	
Lugar y editor, productor, distribuidor, etc.	Primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible)
Lugar y fabricante	Primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible)
Fecha	Primer y/o último fascículo o parte
5. Descripción física	Todos los fascículos o partes
6. Serie	Todos los fascículos o partes
7. Notas	Todos los fascículos o partes y cualquier otra fuente
8. Identificador del recurso y condiciones de disponibilidad	Todos los fascículos o partes y cualquier otra fuente

Para recursos integrables:

La base de la descripción es la iteración actual del recurso integrable, salvo para la fecha de comienzo de la publicación.

Área	*Base de la descripción*
1. Título y mención de responsabilidad	Iteración actual
2. Edición	Iteración actual
3. Material o tipo específico de recurso	Todas las iteraciones
	Numeración (Publicaciones seriadas): no se utiliza
4.. Publicación, producción, distribución, etc.	

Área	*Base de la descripción*
Lugar y editor, productor, distribuidor, etc.	Iteración actual
Lugar y fabricante	Iteración actual
Fechas	Primera y/o última iteración
5. Descripción física	Iteración actual
6. Serie	Iteración actual
7. Notas	Todas las iteraciones y cualquier otra fuente
8. Identificador del recurso y condiciones de disponibilidad	Todas las iteraciones y cualquier otra fuente

0.4.2 Determinación de la fuente de información preferida

0.4.2.1 Recursos impresos:

Recursos en escrituras latinas:

Para recursos monográficos:

La fuente de información preferida es la portada o, en el caso de aquellos recursos que carecen de ella, el sustituto de portada.

Cuando un recurso monográfico en una sola parte tiene más de una portada (ej. la portada analítica para una monografía en una serie; la portada con los detalles de la reproducción para una reproducción facsímil), se selecciona la portada específica del recurso que se describe (véase además 1.1.4.2).

Cuando un recurso monográfico en una sola parte no tiene una portada que se aplica a la totalidad del recurso, pero cada uno de los trabajos contenidos en el mismo tiene su propia portada, todas las portadas pueden considerarse colectivamente como una única fuente de información. Esto se aplica también a los recursos contrapuestos que contienen diferentes obras.

Cuando un recurso monográfico multiparte se cataloga como un todo, se utiliza como base para la descripción la portada común a todos los volúmenes. Los títulos de los volúmenes individuales pueden tratarse en notas de contenido (véase 7.7) o de acuerdo a las especificaciones para la descripción en varios niveles (veáse Apéndice A).

Las páginas que no se seleccionan como portada para la descripción o como parte de una única fuente colectiva de información se considera que constituyen otros preliminares.

Cuando un recurso carece de portada, se selecciona una fuente alternativa de información como sustituto de portada. Para que una fuente sea tratada como sustituto de portada la selección se debe hacer considerando qué fuente dispone de la información más completa, dando preferencia a aquellas fuentes que forman parte del recurso frente a las fuentes externas a éste.
Si la información que tradicionalmente figura en la portada se da en páginas encaradas, con o sin repetición de la información, ambas páginas se tratan como la portada.

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando existe una portada para cada una de las distintas partes de un recurso monográfico multiparte, se selecciona la portada de la parte que tenga la numeración más baja o, si las partes no están numeradas, la parte que ha sido publicada primero.

En caso de duda, el orden a seguir para la elección del sustituto de la portada es: colofón, anteportada, otros preliminares, título de cabecera, título del tejuelo de la encuadernación, titulillo, incipit, explicit, comienzo del texto principal, comienzo del recurso. Ningún sustituto de portada puede considerarse como fuente única junto con la portada. En cada descripción se puede designar como sustituto de portada solamente una página, parte de la página o parte del recurso.

Para recursos continuados:

La fuente de información preferida es la portada o el sustituto de portada. El sustituto de portada para un recurso continuado carente de portada se toma de ciertas fuentes, según el siguiente orden de preferencia:

1) portada analítica, cubierta, cabecera, mancheta, páginas editoriales, colofón

2) otros preliminares, así como la información que se encuentra en las fundas y en la parte superior e inferior de las páginas con texto (como el titulillo);

3) el resto del recurso continuado: prefacios, prólogos, sumario, texto, apéndices, etc.

4) fuentes de referencia externas al recurso continuado y no asociadas al mismo (ej. bibliografías, catálogos editoriales).

Recursos en escrituras no latinas:

En el caso de recursos en escrituras no latinas, en los que la información bibliográfica más completa aparece en el colofón, la hoja que se encuentra en el lugar de la portada y en la que consta el título propiamente dicho no se considera portada cuando se dan las siguientes circunstancias:

1) en la hoja aparece únicamente el título propiamente dicho en la forma de un título de anteportada;
2) en la hoja consta el título propiamente dicho, acompañado o no de otra información bibliográfica, en una versión caligráfica (en la que la información bibliográfica completa se da en el colofón en las formas convencionales de los caracteres chinos, tal y como se utilizan en las impresiones modernas de chino, japonés y coreano);
3) en la hoja aparece únicamente una versión en una lengua occidental del título y/o detalles de publicación.

En cada uno de estos casos, a la hora de elegir el sustituto de portada se prefiere el colofón.

0.4.2.2 Para recursos cartográficos y para imágenes fijas:

La información utilizada en la descripción de un recurso cartográfico se toma de ciertas fuentes, de acuerdo con el siguiente orden de preferencia:

1) La totalidad del recurso, lo que incluye:
   a) El recurso en sí mismo;
   b) El envase (carpeta, funda, sobre, etc.) o caja, la base y el pie de un globo, etc., proporcionado por la editorial o fabricante del recurso;
   c) Un folleto o texto que lo acompaña.
2) Fuentes externas al recurso, como un catálogo, bibliografía, etc.

0.4.2.3 Para grabaciones sonoras y para imágenes en movimiento:

Muchos recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones, e imágenes fijas y en movimiento carecen de una fuente de información única para crear una descripción bibliográfica. Por lo tanto, al describir un recurso se puede necesitar seleccionar entre fuentes de información tan dispares como el recurso en sí mismo (donde los datos pueden aparecer en forma visual, auditiva o ambas), una etiqueta adherida, un envase u objeto similar que lo contenga u otro tipo de material textual anejo, como un manual. Para decidir un orden de preferencia entre estas fuentes de información, se deben observar los siguientes principios:

1) Normalmente se prefieren las fuentes permanentemente asociadas con el recurso. Así, por regla general, se prefieren los fotogramas del título de una película cinematográfica, la etiqueta de un disco o la zona central de un carrete estereografico a otro material textual anejo que pudiese acompañar a estos recursos.

2) No obstante, debe darse preferencia a la fuente que mejor identifique la obra u obras:

    a) cuando una fuente que hubiera sido la preferida de acuerdo con el principio 1 no contiene datos suficientes para la catalogación (porque la información contenida en ella es ambigua o incompleta), y
    b) cuando no puede identificarse ninguna fuente como permanentemente asociada con el recurso.

En algunas ocasiones se puede preferir como fuente de datos el inserto descriptivo publicado con una cinta o disco compacto frente a la etiqueta de la cinta o del disco en sí mismo, sobre todo en los casos en que el recurso contiene dos o más obras y cuando el inserto descriptivo es la única fuente para un título colectivo. Del mismo modo, para recursos multiparte, por regla general, se prefiere un envase unificador a las etiquetas, etc., de las distintas partes individuales, en particular cuando el envase unificador es la única fuente para el título colectivo.

3) Las fuentes textuales se prefieren, por regla general, a las fuentes de sonido. Sin embargo, cuando la información textual es claramente deficiente o errónea y la fuente íntegra de sonido resulta más adecuada, puede preferirse ésta última.

0.4.2.4 Para recursos electrónicos:

La información que se utiliza en la descripción de un recurso electrónico se toma de ciertas fuentes, de acuerdo con el siguiente orden de preferencia:

1) La fuente de información preferida es el recurso en su totalidad; esto incluye:
    a) El recurso en sí mismo, con el siguiente orden de preferencia de las fuentes:
        i) Fuentes internas del recurso en sí mismo. Esta información se toma de fuentes donde se presenta formalmente la información, por ejemplo, en la pantalla de

título, menú principal, menciones del programa, primera pantalla de información, cabecera del fichero incluyendo líneas de "Asunto:", página de inicio e información codificada (ej. cabecera TEI, título HTML);

ii) El soporte físico o sus etiquetas.

La información codificada puede estar incluida en el recurso en sí mismo o descrita por el recurso, pero no incluida en él.
Cuando el recurso es ilegible sin procesar (ej. cuando está comprimido), se debe tomar la información del recurso una vez que éste haya sido procesado para su uso.

Cuando la información en estas fuentes varía en el grado de exhaustividad, se prefiere la fuente que proporcione la máxima información o la más completa.

b) Cuando la información del recurso en sí mismo es insuficiente o no está disponible (ya sea por la falta de fuentes o porque no se dispone de los equipos necesarios para instalar el recurso), se pueden seleccionar otras fuentes, de acuerdo con el siguiente orden de preferencia:

i) Documentación impresa o en línea u otro material anejo (ej. una carta del editor). Al utilizar la documentación aneja, se debe tener cuidado en distinguir entre la información que se refiere a la documentación y la información relativa al recurso en sí mismo;

ii) Información impresa en un envase utilizado por el editor, productor o distribuidor.

Cuando el recurso electrónico se compone de dos o más partes físicas separadas (ej. un recurso multimedia compuesto de un disco óptico electrónico y un videodisco), cada una con sus propias fuentes de información, se prefiere la fuente que se aplique al recurso en su totalidad y que incluya un título colectivo.

2) En los casos en que no se proporciona la información necesaria en ninguna de las fuentes antes mencionadas, se da preferencia a las siguientes fuentes, de acuerdo con el orden establecido a continuación:
   a) otras descripciones publicadas del recurso (ej. bases de datos bibliográficas, reseñas);
   b) otras fuentes.

0.4.2.5 Recursos que contienen diferentes obras:

Recursos monográficos en una única parte :

Cuando no existe una fuente de información prescrita que se aplique a la totalidad del recurso, sino que cada obra contenida en él tiene su propia fuente de información prescrita, se pueden considerar las diversas fuentes de información colectivamente como una única fuente de información.

Recursos continuados:

Cuando el recurso contiene más de una obra, cada una con su propia fuente de información prescrita y su propia numeración, se hace una descripción independiente para cada una de ellas. En el área 7 se da una explicación apropiada relacionando las descripciones independientes.

Recursos monográficos multiparte:

Cuando no existe una fuente de información prescrita que pueda aplicarse a la totalidad del recurso, pero cada parte dispone de su propia fuente de información prescrita, se selecciona la fuente prescrita de la primera parte disponible.

0.4.3 Fuentes prescritas y orden de preferencia por área

Para cada área se designan ciertas fuentes como “fuentes de información prescritas” que se enumeran en un orden de preferencia.

Si los elementos de datos de las áreas 1 y 2 se encuentran en diferentes fuentes (portada + cubierta, o cubierta + colofón, etc.), la fuente se elige de acuerdo con el orden de preferencia establecido para las fuentes (véase a continuación) y se transcribe en la forma en que aparece la información en dicha fuente; se sigue el orden de la secuencia de información que figura en dicha fuente cuando sea apropiado.

En el caso de las áreas 3, 4 y 6 se prescriben múltiples fuentes, de manera que es una combinación de éstas la que da lugar a la “fuente prescrita”. Si los datos de estas áreas se encuentran en las diferentes fuentes, la fuente se elige de acuerdo con el orden de preferencia establecido para las fuentes (véase a continuación) y se transcribe en la forma en que aparece en dicha fuente; se sigue el orden de la secuencia de información que figura en dicha fuente cuando sea apropiado.

La información tomada de otra fuente distinta de la prescrita para las áreas 1 a 6 se encierra entre

corchetes si se transcribe como parte del área. Como alternativa, la información se puede dar sin corchetes en el área 7. La información que se encuentra fuera del recurso puede darse en el área 7.

Para recursos monográficos antiguos:

El recurso que se describe es tal y como se publicó por el editor, impresor, distribuidor, etc. No se puede considerar una parte del recurso como fuente prescrita a menos que forme parte del recurso publicado. Por ejemplo, una cubierta o lomo se utiliza como fuente prescrita sólo si está claro que el recurso se publicó con esa misma encuadernación. Cuando la información de las áreas 1, 2, 4 ó 6 procede de una fuente distinta a la fuente de información prescrita para el área, esta fuente se da en el área 7. Cuando el recurso carece de portada y se selecciona una fuente de información alternativa como sustituto de portada, este sustituto de portada se identifica en el área 7, al igual que toda la información de las áreas 1, 2, 4 y 6 que se tome de una fuente sustituta.

0.5 Lengua y escritura de la descripción

Los elementos de las áreas 1, 2, 4 y 6 se transcriben normalmente del recurso y, siempre que sea posible, en la lengua y escritura en que consten en dicho recurso. Las interpolaciones en dichas áreas se dan entre corchetes en la lengua y/o escritura del contexto de esa parte de la descripción, a excepción de:

- abreviaturas prescritas (véase 0.6) e interpolaciones prescritas (véanse 0.10 y 0.11);
- la designación general del material (véase 1.2), la mención de la función de distribuidor (véase 4.3) y las adiciones a la fecha de impresión (véase 4.7.3), que se dan en la lengua y/ escritura elegida por la agencia bibliográfica nacional u otros centros catalogadores.

Los términos usados en las áreas 3, 5, 7 y 8 generalmente no se transcriben del recurso y, por tanto, no requieren corchetes para las interpolaciones, etc. Los términos se dan en la lengua y/o escritura elegida por la agencia bibliográfica nacional u otros centros catalogadores, excepto:

- cuando una fracción representativa de una escala que no aparece en el recurso se da en el área 3;
- cuando se da el título original o una variante de título en el área 7;
- cuando se proporcionan citas en el área 7;
- cuando se indica el título clave en el área 8.

Si se considera necesario, la descripción de los recursos en escrituras[10] distintas a las usadas por la agencia

[10] Cuando la escritura no es de uso en la actualidad o bien no se dispone de ella, se debe utilizar una escritura alternativa más adecuada, por ejemplo cirílico (civil) en vez de cirílico (Eslavo eclesiástico).

bibliográfica nacional u otros centros catalogadores puede transliterarse o transcribirse, sin corchetes, a la escritura usada por la agencia.

Para recursos monográficos antiguos:

Se conserva la ortografía de las palabras tomadas del recurso, pero las ligaduras y otras formas de letras y signos diacríticos contemporáneas al recurso se pueden transcribir en su forma actual, cuando el centro catalogador no dispone de la forma contemporánea al recurso. No se tienen en cuenta las diferentes formas de las letras si no existe diferencia ortográfica en el uso actual. No se añaden acentos ni otros signos diacríticos no presentes en la fuente. Para la grabación de las letras en mayúsculas y minúsculas, véase 0.7. Las interpolaciones hechas por el centro catalogador deben seguir la práctica moderna en lo que atañe a la ortografía. Para interpolaciones latinas, véase 0.6.6.

0.6 Omisiones y abreviaturas

Por lo general la información no se abrevia ni se omite en las áreas de transcripción si no aparece abreviada u omitida en el propio recurso.

0.6.1 En casos excepcionales se permite abreviar ciertos elementos de la descripción, a condición de que la omisión tenga lugar o bien al final o bien a la mitad del elemento (ej. un título propiamente dicho muy largo (véase 1.1.5.1) o, para publicaciones seriadas, cuando el título propiamente dicho incluye una fecha o un número que varía de un fascículo a otro). En dichos casos, las supresiones se indican con signos de omisión.

0.6.2 En el caso de la omisión de una única mención de responsabilidad formada por los nombres de varias personas o entidades corporativas (véase 1.5.4.1), la supresión se indica mediante el signo de omisión y la inserción de la abreviatura prescrita “et al.” (= *et alii*, y otros) o, en el caso de registros con escrituras no latinas, su equivalente en otra escritura. La abreviatura se encierra entre corchetes.

0.6.3 Algunas abreviaturas se prescriben en especificaciones determinadas (véase 4.1.16, 4.2.14, 5.3.1).

0.6.4 En distintas especificaciones se recomienda el uso de “abreviaturas normalizadas” (ej. para la mención de edición, véase 2.1.2) sin precisar qué formas deben adoptar las abreviaturas empleadas. Dichas abreviaturas no están prescritas, si bien se recomienda el uso de ISO 832, *Information and Documentation - Bibliographic Description and References – Rules for the Abbreviation of Bibliographic Terms*, ISO 31-1:1992, *Quantities and units. Part 1, Space and time* o de normas nacionales similares.

Las abreviaturas que se utilizan en los distintos ejemplos son ilustrativas y no prescriptivas, a excepción de aquellas abreviaturas prescritas mencionadas en 0.6.2 y 0.6.3 (véase además el Apéndice D).

0.6.5 Las iniciales y los acrónimos se registran sin espacios internos, independientemente de la forma en que se presentan en el recurso.

Ejemplos

Pel battesimo di S.A.R. Ludovico ...

C.C.R.S. Antiguo Hospital Provincial de Madrid

KL Ianuarius habet dies xxxi

Secundum usum S.R.E.

Prediche del M.R.P.C.M.

Las abreviaturas compuestas por más de una única letra se consideran propiamente como palabras y se separan de las palabras o iniciales precedentes o siguientes mediante espacios.

Ejemplo

Ph. D.

Mr J.J. Rousseau

Cuando dos o más abreviaturas, siglas etc., distintas aparecen en yuxtaposición, cada una se separa de la otra por un espacio.

Ejemplos

par R.F. s. d. C.

M. J.P. Rabaut

0.6.6 Abreviaturas encontradas en los recursos monográficos antiguos

Cuando aparecen contracciones y abreviaturas que continúan la tradición manuscrita de abreviar las palabras largas y/o frecuentes, estas contracciones y abreviaturas se pueden dejar tal y como están o desarrollarse, siempre que sea posible. Cualquier desarrollo se encierra entre corchetes o se da en el área 7.

Ejemplos

Boetij viri celeberrimi de [con]solatio[n]e phylosophie liber **:** cu[m] optimo [com]me[n]to beati Thome

Dialogus beati Gregorij Pape **:** eiusq[ue] diaconi Petri in quattuor libros diuisus **:** de vita [et] miraculis patru[m] italicor[um] **:** [et] de eternitate a[n]imarum

Cuando el significado de una abreviatura o contracción es conjetural, se da el supuesto desarrollo seguido de un signo de interrogación, por ejemplo amico[rum?]. Cuando no se puede determinar el significado de una abreviatura o contracción, se da un signo de interrogación, entre corchetes, para cada abreviatura o contracción indeterminable, por ejemplo amico [?], [?]s, o bien se puede dejar la abreviatura o contracción tal y como aparece.

0.7 Uso de mayúsculas

En general, en las escrituras en las que el uso de mayúsculas es relevante, se escribe en mayúscula la primera letra de la primera palabra de cada área; también va en mayúscula la primera letra de la primera palabra de ciertos elementos (ej. designación general del material, título paralelo, título alternativo, título de sección). En el empleo de otras mayúsculas se sigue el uso apropiado en las lenguas y/o escrituras de la descripción (véase 0.5)[11]. Si en la descripción se usan varias lenguas y/o escrituras, se utilizan las mayúsculas de acuerdo con el uso de la lengua y/o escritura respectiva, incluso cuando esta práctica dé lugar a inconsistencias en el empleo de las mayúsculas en la descripción considerada en su conjunto.

Para recursos monográficos antiguos:

Se dan en mayúsculas las letras con valor numérico que se encuentran en un cronograma en el título o en el área de publicación, impresión, distribución, etc., o en un acróstico en el texto de un poema. Las interpolaciones utilizadas por el centro catalogador deben seguir la práctica moderna.

Ejemplo

Anno Vt speraMUs**,** pace CoronanDo [1610]

Una I mayúscula final de mayor tamaño en las palabras latinas es una representación de la ligadura ii o ij. Se puede desarrollar (véase 0.6.6) o bien dejarse tal y como figura en el

[11] Las disposiciones del 0.5 se aplican a la lengua, escritura y forma de las letras y diacríticos que se usan en la transcripción.

recurso.

Los antiguos tipos de fuentes solo disponían de una letra para las mayúsculas I y J y otra para U y V. Las minúsculas i/j y u/v se empleaban asimismo de forma indistinta -las diferencias obedecen a las fuentes utilizadas y a las convenciones gráficas en vez de a las convenciones ortográficas; sin embargo, ambas letras *existían* en la mayoría de tipos de fuentes. Las letras mayúsculas U y V comenzaron a diferenciarse a principios del siglo XVI, si bien la distinción entre la I y la J, i y j, u y v llegaría hacia finales de ese mismo siglo. [12]

En la comunidad catalográfica internacional se aplican distintas convenciones de transcripción que presentan ligeras diferencias para I y J y para U y V. Éstas pueden variar desde el registro de las mayúsculas tal y como figuran en los originales a, en la mayoría de los casos, la conversión de la V en u. Se debe aplicar un único método coherente de conversión, elegido por cada centro catalogador.

Por ejemplo, si no se registra el uso de las mayúsculas del original, alternando I y J, U y V y VV o UU en representación de la W, se transcriben tal y como aparecen en el recurso, esto es:

I o *J* como *i* o *j*, *IJ* final como *ij*, *U* y *V* como *u* y *v*, *VV* como *vv*.

o, *I* o *J* pueden convertirse en *i* o *j*, *U* y *V* en *u* o *v*, y *VV* en *w*, de acuerdo con las convenciones ortográficas modernas.

Si no es posible identificar una mayúscula como una u otra letra (ej., I/J o U/V en tipo gótico), se debe normalizar en la lengua del recurso en función de las convenciones ortográficas modernas.

Ejemplos:

JOHANNES como Johannes

JSAK como Isak

Dependiendo del método de conversión elegido, el centro catalogador debe facilitar los puntos de acceso complementarios que sean necesarios.

---

[12] Sin embargo, el uso uniforme de estos tipos como letras diferentes no se estableció hasta bien entrado el siglo XIX. Véase: D.B. Updike, *Printing types : their history, forms and use*. – Cambridge : Harvard University Press, 1937, p. 22, nota.

0.8 Ejemplos

Los ejemplos que se ofrecen a lo largo de la ISBD son ilustrativos y no prescriptivos, excepto cuando en las especificaciones se determina que debe seguirse la forma que aparece en el ejemplo. La mayoría de los ejemplos se basan en la descripción de recursos existentes.

0.9 Erratas

Las inexactitudes o palabras mal escritas se transcriben tal y como figuran en el recurso. Pueden ir seguidas por "sic", encerrado entre corchetes precedidos y seguidos de un espacio ([sic]). Como alternativa se puede añadir el término corregido, encerrado entre corchetes y precedido por "i.e." (= id est) o su equivalente en otra lengua y/o escritura. Se pueden insertar, entre corchetes, las letras o números que se hayan omitido en las palabras mal escritas (en este caso los corchetes no van precedidos ni seguidos por un espacio).

Ejemplos

Armadura de El Cid que se alla [sic] en la Real Armería de Madrid

Aranjuez, el Pavellón [i.e. Pabellón] Chinesco

Chansons créés et interprétés [sic]

The world in [d]anger

Looser [i.e. Loser] takes all

The notted [i.e. noted] history of Mother Grim

Barcelonette [i.e. Barcelonnette]

Golden Vienese [sic] waltzes

compuesto por Luis de Bricñneo [i.e. Briceño]

Small busines [sic] encyclopedias

An hnmble [sic] address

To my loaing [sic] friend

Antiqvtates [i.e. Antiqvitates] Alstetenses et Palatinatvs Saxonici

o

Antiqv[i]tates Alstetenses et Palatinatvs Saxonici

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando el impresor ha dejado un espacio en blanco para la inserción manual de una letra inicial, se añade la letra entre corchetes y se explica la interpolación en el área 7.

Ejemplo

[T]he true history of recent events

Nota: Espacio en blanco dejado por el impresor para la letra inicial

Se indican entre corchetes los espacios que se dejaron intencionadamente en blanco para las fechas o nombres, etc., destinados a completarse posteriormente a mano, señalando dichos espacios con el término "espacio en blanco" o un equivalente apropiado en la lengua elegida por el centro catalogador. Las adiciones a mano en dichos espacios se indican en el área 7 o se dan entre corchetes en el área 1, acompañadas de una explicación en el área 7.

Ejemplo

Kungörelse, Angående Någon tilärnad Entreprenade, af tändningen och underhållandet af Stadsens enskilte Lycktor. Gifwen Stockholms Rådhus den [blank space] Junii 176[blank space]

Nota: Fecha "19 Junii 1767" añadida a mano en la portada y en la última página del ejemplar x de la colección y

o

Kungörelse, Angående Någon tilärnad Entreprenade, af tändningen och underhållandet af Stadsens enskilte Lycktor. Gifwen Stockholms Rådhus den [19] Junii 176[7]

Nota: Fechas entre corchetes añadidas a mano en el ejemplar x de la colección y

Cuando se conoce la existencia de ejemplares en los que figura una errata corregida y ambas variantes se describen en un único registro, se utiliza como base para la descripción la última variante. La información sobre la errata se da en el área 7.

Ejemplo

Den sluga och förståndiga gubben, som lärer de oförfarna både i städerna och på landet, at igenom hwarjehanda hus-curer, hela och bota mångfaldiga sjukdomar, så wäl hos människor som fänad; jämte mycket annat, som kan tjena til förmon och nytta i åtskilliga hushålls-stycken.

Nota: El estado tiene una errata en el título: "sjukdo-"/"domar"

. – Stockholm, **:** gedruckt bey Henr. C. Merckell, königl. Buchdr. im Grosz-Fürstenthum Finland., Anno 1721.

Nota: Mención de la publicación tomada del colofón. El estado tiene una errata en el colofón: "Stocholm"

Las letras impresas al revés se transcriben de forma correcta y se da una nota explicativa.

Ejemplo

… virtue …

Nota: El tipo de la “r” en “virtue” está invertido en la forma

Para recursos continuados:

Las inexactitudes o palabras mal escritas no se transcriben en el título propiamente dicho (véase 1.1.5.1).

0.10 Símbolos, etc.

Los símbolos y demás figuras que no se pueden reproducir mediante los recursos disponibles (normalmente caracteres que no son ni numéricos ni alfabéticos) se sustituyen por su descripción o por su equivalente en letras o palabras, según convenga. La sustitución se encierra entre corchetes, redactándose una nota explicativa si se cree necesaria.

Ejemplos

/ by [E.B.C.]

Nota: Las iniciales del autor representadas por notas musicales

I [love] Paris

Nota: La palabra “amor” en el título esta representada por un símbolo de corazón

Splinters, historical, sacred and profane, partly from off that standard [oak], our blessed constitution

Nota: La palabra “roble” esta representada por un grabado en madera del árbol

[3rd ed.]

Nota: Tres asteriscos representan el número de edición en la portada.

0.11 Imperfecciones

Para recursos monográficos antiguos:

La ISBD se ocupa de la catalogación de los ejemplares de los materiales bibliotecarios tal y como se publicaron y no dispone de recomendaciones para aquellas situaciones en las que no existe un ejemplar completo o en las que se va a catalogar un ejemplar incompleto, sin la ayuda del registro bibliográfico de un ejemplo completo.

En el primer caso, los compiladores y usuarios de fuentes de información tanto manuales como automatizadas, deben ser conscientes de que las descripciones que tienen en cuenta las alteraciones producidas durante la impresión, los ejemplares especiales dentro de una tirada, la presencia de hojas suprimidas, etc., pueden no corresponder a todos los ejemplares de la misma edición.

En el segundo caso, se debería buscar en primer lugar el registro de un ejemplar completo y describir las imperfecciones y características peculiares en el área 7; pero cuando no se pueden encontrar datos sobre el ejemplar completo, la información inferida que aporta el catalogador en el área de título y mención de responsabilidad se da entre corchetes, acompañada de una nota explicativa.

Las diferentes alternativas se unen mediante el uso de "o". Cuando no se puede suministrar dicha información, se indican las lagunas con el signo de omisión junto con una nota explicativa. Cuando la extensión completa de los ejemplares incompletos no se puede deducir, su extensión se da según lo dispuesto en 5.1.4.1.5.

ESPECIFICACIÓN DE LOS ELEMENTOS

1 ÁREA DE TÍTULO Y MENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Nota introductoria

El área de título y mención de responsabilidad abarca también especificaciones para la Designación general del material, el título paralelo y la información complementaria del título. Al comienzo de cada uno de los elementos del área aparece más información.

Contenido

1.1 Título propiamente dicho
1.2 Designación general del material
1.3 Título paralelo
1.4 Información complementaria del título
1.5 Mención de responsabilidad

Puntuación recomendada

A. La designación general del material se indica entre corchetes; el primer corchete va precedido y el segundo seguido de un espacio ([ ]).

B. Cada título paralelo o cualquier otra mención paralela va precedida de espacio, signo igual, espacio (=).

C. Cada unidad de información complementaria del título va precedida de espacio, dos puntos, espacio (:), a no ser que figure en el recurso una palabra o frase que vincule la segunda o siguiente unidad con la precedente.

D. La primera mención de responsabilidad que sigue a cualquier título va precedida de espacio, barra, espacio (/).

E. Cada siguiente mención de responsabilidad va precedida de espacio, punto y coma, espacio (;) salvo que se considere que las menciones forman una única frase.

F. Los títulos de obras individuales de diferentes autores, compositores, artistas, etc., contenidos en el recurso se separan por punto, espacio (.).

G. Los títulos de obras individuales del mismo autor, compositor, artista, etc. contenidos en el recurso se separan por espacio, punto y coma, espacio (;).

H. En el caso de títulos formados por títulos comunes y dependientes, cada designación de título dependiente, si existe, o cada título dependiente que sigue al título común va precedido de punto, espacio (.).

I. Cada título dependiente que sigue a una designación de título dependiente va precedido de coma, espacio (,).

J. Una designación de título dependiente o un título dependiente que sigue a una información complementaria del título o a una mención de responsabilidad va precedido de punto, espacio (.).

Ejemplos

Título propiamente dicho [Designación general del material]

Título propiamente dicho [Designación general del material] : información complementaria del título

Título propiamente dicho [Designación general del material] = Título paralelo

Título propiamente dicho [Designación general del material] = Título paralelo : información complementaria del título

Título propiamente dicho [Designación general del material] : información complementaria del título = Título paralelo : información complementaria del título paralela

Título propiamente dicho [Designación general del material] : información complementaria del título = información complementaria del título paralela

Título propiamente dicho [Designación general del material] / mención de responsabilidad

Título propiamente dicho [Designación general del material] = Título paralelo / mención de responsabilidad

Título propiamente dicho [Designación general del material] = Título paralelo = Título paralelo / mención de responsabilidad

Título propiamente dicho [Designación general del material] : información complementaria del título : información complementaria del título / mención de responsabilidad

Título propiamente dicho [Designación general del material] / mención de responsabilidad = mención de responsabilidad paralela

Título propiamente dicho [Designación general del material] / mención de responsabilidad = Título paralelo / mención de responsabilidad paralela

Título propiamente dicho [Designación general del material] / mención de responsabilidad ; segunda mención de responsabilidad ; tercera mención de responsabilidad

Título [Designación general del material] / mención de responsabilidad. Título / mención de responsabilidad

Título [Designación general del material] ; Título / mención de responsabilidad

Título [Designación general del material] : información complementaria del título ; Título : información complementaria del título / mención de responsabilidad

Título [Designación general del material] = Título paralelo ; Título = Título paralelo / mención de responsabilidad

Título común. Título dependiente [Designación general del material]

Título común. Designación de título dependiente, Título dependiente [Designación general del material]

Título común. Designación de título dependiente [Designación general del material]

Título común. Título dependiente [Designación general del material] = Título común paralelo. Título dependiente paralelo

Título común. Título dependiente [Designación general del material] / mención de responsabilidad

Título común : información complementaria del título. Título dependiente [Designación general del material] : información complementaria del título

Título común / mención de responsabilidad. Título dependiente [Designación general del material] : información complementaria del título / mención de responsabilidad = Título común paralelo / mención de responsabilidad paralela. Título dependiente paralelo : información complementaria del título paralela / mención de responsabilidad paralela

Fuente prescrita

La información que se encuentra en el recurso pero no en la fuente prescrita se da en el área 1 entre corchetes o en el área 7. Ciertas especificaciones particulares (ej. 1.1.3.3, 1.1.4.3) limitan la información encontrada en el recurso que se da en el área 1.

Recursos de texto impreso y

Recursos de música notada impresa:

Portada o sustituto de portada.

Recursos cartográficos impresos y
Recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

El recurso en sí mismo, el envase, el material anejo.

Recursos electrónicos:

El recurso en sí mismo, la documentación, otro material anejo, el envase.

Para recursos que contienen diferentes obras:

Monografías:

Cuando no hay una fuente de información prescrita aplicable al conjunto del recurso, pero cada obra incluida en él tiene su propia fuente de información prescrita, esas diversas fuentes de información pueden considerarse colectivamente como una única fuente de información, incluyendo aquellas de recursos contrapuestos que contienen diferentes obras.

Recursos continuados:

Cuando el recurso contiene más de una obra, cada una con su propia fuente de información prescrita y su propia numeración, se hace una descripción independiente para cada una de ellas. Se da en el área 7 una explicación apropiada, relacionando las descripciones individuales.

Recursos monográficos multiparte:

Cuando no existe una fuente de información prescrita aplicable a la totalidad del recurso, sino que cada parte tiene su propia fuente de información prescrita, se selecciona la fuente prescrita de la primera parte disponible.

Para todo tipo de recursos:

La información encontrada fuera del recurso se puede dar en el área 7.

1.1 Título propiamente dicho

Nota introductoria

El título propiamente dicho es el título del recurso tal y como aparece en la fuente de información prescrita para el área de título y mención de responsabilidad. Incluye los títulos alternativos y la conjunción que enlaza el título alternativo con la primera parte del título propiamente dicho.

Puede consistir en un título común y un título dependiente cuando una sección, suplemento, parte, etc. tiene un título o una designación que resulta insuficiente para identificarla si no se incluye el título común o el título del recurso principal.

El título propiamente dicho excluye los títulos paralelos (véase 1.3) y la información complementaria del título (véase 1.4).

Se considera que los recursos que carecen de título colectivo no tienen título propiamente dicho (para el tratamiento de estos recursos, véase 1.1.4.4).

Para la elección del título propiamente dicho cuando el título aparece en más de una lengua y/o escritura (en la misma o en diferentes fuentes), véanse 1.1.4.1 y 1.1.4.2.

Para todo tipo de recursos, a excepción de los recursos electrónicos, la fuente del título propiamente dicho se da en el área 7 (véase 7.1.1.2) cuando (a) procede de un sustituto de portada en el caso de los recursos de texto impreso o cuando (b) procede de una fuente distinta a la fuente de información preferida para recursos cartográficos y para recursos audiovisuales, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento.

Para recursos electrónicos la fuente del título propiamente dicho se da siempre en el área 7.

1.1.1 El nombre de un archivo de un recurso electrónico no se trata como título propiamente dicho a no ser que sea el único nombre que se ha dado internamente al archivo y externamente al recurso, a su envase, documentación y cualquier otro material anejo (véase además 1.1.6).

Ejemplos de títulos propiamente dichos

Tipo de recurso	***Título en el recurso***	***Título propiamente dicho***
película cinematográfica	"Non-destructive inspection – a dollar saving diagnostic tool"	Non-destructive inspection
grabación sonora	"L'Ascension, hymne pour grand orchestre"	L'Ascension

Tipo de recurso	*Título en el recurso*	*Título propiamente dicho*
grabación sonora	”En clave de jota: las raíces de la jota aragonesa”	En clave de jota
grabación sonora	”El violín del siglo XXI: compositores españoles”	El violín del siglo XXI
maqueta	"Muscular dynamism or Unique forms of continuity in space"	Muscular dynamism, or, Unique forms of continuity in space
libro	"Don Juan oder die Liebe zur Geometrie"	Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie
libro	"Julie ou La nouvelle Héloïse"	Julie ou La nouvelle Héloïse
libro	“音乐圣殿 古典音乐欣赏”	殿音乐圣
música	"Symphony no. 16 in G major (Oxford)"	Symphony no. 16 in G major
tira de película	"French colonies in America. Colonies françaises d'Amérique"	French colonies in America
publicación seriada	"Willing's press guide"	Willing's press guide
periódico	“Le Monde”	Le monde
publicación periódica	“Cartactual”	Cartactual
anuario	“Farm & home almanac ”	Farm & home almanac
subserie	“Kulturwissenschaften”	Kulturwissenschaften
recurso integrable	“Amazon.com”	Amazon.com
recurso integrable	“A century of lawmaking for a new nation”	A century of lawmaking for a new nation
recurso integrable	“www.opatija.hr”	WWW.opatija.hr
recurso integrable	“dubrovnikportal”	Dubrovnikportal
recurso electrónico	"Mix and match games, Module 1– Letters"	Mix and match games. Module 1, Letters

1.1.2 El título propiamente dicho es el primer elemento de la descripción incluso cuando va precedido en la fuente de información prescrita de menciones de responsabilidad, menciones de edición, menciones de serie, menciones de publicación/distribución, fechas, precio o cualquier otro dato que no sea información del título propiamente dicho.

1.1.3 Formas del título propiamente dicho

El título propiamente dicho puede adoptar diversas formas:

1.1.3.1 El título propiamente dicho puede consistir únicamente en términos que indican un tipo de obra o su contenido intelectual o artístico, o en un término o términos genéricos.

Ejemplos

Actas

Boletín

Conciertos

Opera omnia

Cadencias

Proceedings

Plays

Collected works

Journal

Textes et documents

Concerto

Drawings

Survey data

Software

Graphics

会议文集

1.1.3.2 El título propiamente dicho puede consistir en el nombre de una persona o de una entidad corporativa cuando en la fuente de información prescrita no figura más título que ese nombre.

Ejemplos

Pablo Picasso

Albéniz, Falla, Granados, Turina

Pérez Prado y su orquesta

Sophocles

The British Museum

Kongress geografa Jugoslavije**,** Rijeka-Pula-Gorica**,** 3-8.X.1949

Museum diluvianum quod possidet Joh. Jacobus Scheuchzer

Arthur Sullivan

The Beatles

Michigan Institute on the Teaching of Librarianship

Dian Fossey

International Summer School on Computational and Mathematical Linguistics

徐悲鸿

三郎龍梅原

김수근

1.1.3.3 El título propiamente dicho puede consistir en o incluir un conjunto de iniciales, un acrónimo o un logotipo.

Ejemplos

ISBD(M)

Mapa del M.N. y M.L. Señorío de Vizcaya

RNE

IFLA journal

Collection CAP

MM 51

BASIC

P.M.S.

Cuando la forma desarrollada está presente en la fuente de información prescrita pero no se ha elegido como título propiamente dicho (véase 1.1.4), se da como información complementaria del título (véase 1.4.3) o como mención de responsabilidad (véase 1.5.5.1).

Cuando la forma desarrollada no aparece en las fuentes prescritas, se puede dar en el área 7 (véase 7.1.1.4).

1.1.3.4 El título propiamente dicho puede estar formado por dos partes (cada una de las cuales puede considerarse título) enlazadas por la palabra "o", la expresión "es decir", etc. (o su equivalente en otra lengua). La segunda parte se define como título alternativo.

Ejemplos

Don Álvaro o La fuerza del sino

La verbena de la Paloma o El boticario y las chulapas y celos mal reprimidos

El tutor burlado o La Madrileña

Una violeta del pensionado de la Compañía de María, o sea, Un ángel de San Sebastián

Eric**,** or**,** Little by little

"Le tiers des étoiles" ou On ne sait pas quel ange

Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie

Moriae encomium**,** or**,** A panegyrick upon folly

Rechtschaffener Tantzmeister oder Gründliche Erklärung der frantzösischen Tantz-Kunst

Lutèce ou Premier plan de la Ville de Paris

Estudios sobre el Lago de Sanabria ó de San Martín de Castañeda

Oviedo ó Principado de Asturias

The West India atlas**,** or**,** A compendious description of the West Indies

Un giorno di regno ossia Il finto Stanislao

Nina ou La folle par amour

Belmont und Constanze oder Die Entführung aus dem Serail

Dr. Strangelove**,** or**,** How I learned to stop worrying and love the bomb

Marcel Marceau ou L'art du mime

En liten catechismus eller Kort summe på then rette christelighe och catholiske troo

袖珍神学, 或, 简明基督教词典

ジュリエット物語，あるいは，悪徳の栄え

아라비안나이트, 일명, 千日夜話

Ejemplos para recursos monográficos antiguos

Collegium institutionum juris**,** sive Controversiae**,** antinomiae et difficultates librorum quatuor institutionum juris; ...

Wunder-Spiegel**,** oder Göttliche Wunder-Werck**,** ...

Evangelische Kirchen Harmonie**,** das ist: Der hoch-heiligen Skrift unterschiedene Texte**,** und Worte: ...

Le mystère d'iniquité**,** c'est à dire L'histoire de la Papauté par quels progrez elle est montée à ce comble

Some considerations about the case of scandal**,** or Giving offence to weak brethren

La ISBD no prescribe ninguna puntuación ni delante ni detrás del nexo gramatical. Su uso queda a discreción del centro catalogador.

1.1.3.5 El título propiamente dicho puede incluir números o letras.

Ejemplos

Analytic theory of continued fractions II

Knox County**,** Kentucky**,** marriage book BB & C

Knitting I

Knitting II

Mapa de España 1:400.000

International map of the world 1:1 000 000

World 1:5 000 000 series 1106

Le 01

37 design and environment projects

L und E

Comentario editorial: la información complementaria del título es la siguiente: Österreichisches Zentralorgan für Lebensmittel und Ernährung

Dossiers CH+6

In Caii Plinii Secundi Naturalis Historiae I. & II. cap. Libri xxx. Commentarius

Evangelischer Gnaden-Strom**,** das ist: Sechs evangelische Historien**,** begrieffen im 2.3. und 4. Cap. Johannis. ...

LXX. disputationes theologicæ; …

中国国界线画法标准样图(1:400万)

900句开口篇

한글 dBASE III plus 1.1H

Para recursos de música notada y

Para grabaciones sonoras:

El título propiamente dicho puede incluir menciones sobre la clave, numeración, fecha de composición y medio de interpretación cuando, excluyendo dichas menciones, el título consiste en el tipo de composición.

Ejemplos

Sinfonía nº 6, op. 74

Sonata para piano n. 14, op. 27, n. 2 en do sostenido menor

Sonata nº 13 en la mayor (original en si bemol mayor)

Adagio de la Sonata nº 14 "Claro de luna"

String quintet no. 1**,** A major**,** op. 18

Klavierkonzert Nr. 5**,** Es-Dur

Sinfonia 1 (1970)

Sonate en ré majeur, opus 3, pour violon

Scherzo for two pianos, four hands

降B作品第，大调第一弦乐五重奏K174号

De lo contrario, tales menciones se contemplan como información complementaria del título.

Ejemplos

Variaciones concertantes para trío : para piano, violín y cello

Sinfonía nº 6, op. 74 : Patética

1.1.3.6 El título propiamente dicho puede incluir una mención de responsabilidad, el nombre de un editor o detalles que se refieren a otros elementos descriptivos (ej. una mención de edición) cuando esa información es lingüísticamente parte integral del título.

Ejemplos

Diccionario jurídico Espasa

Plano Telstar de Alicante

Pontiani Tugnonii … Homericae Iliados libri decem priores latinis versibus expressi

Camarón con Paco de Lucía

Marlowe's plays

Revai Nagy lexicona

Newcomb-Engelmann's Populäre Astronomie

Report of the Expert Group on Special Care for Babies

Lettres inédites d'Anatole France à Paul Grunebaum-Ballin

Lettere edite ed inedite di Felice Orsini, G. Mazzini, G. Garibaldi e F.D. Guerrazzi intorno alle cose d'Italia

Pocket volume of selections from the poetical works of Robert Browning

The post-humous works of Robert Hooke

Lucidario in musica di alcune oppenioni antiche**,** et moderne con le loro oppositioni**,** & resolutioni

Le premier volume de messire Jehan Froissart lequel traicte des choses dignes de memoire aduenues tant es pays de France

Cinema-Ed Bureau films for the year

University of California publications in classical archaeology

Willing’s press guide

Rapport de gestion de la Banque nationale suisse

La Route Shell

Mundy's map of the twin cities Edmonton & Strathcona

Mozarts Klavierkonzerte

Fantasien über Gedichte von Richard Dehmel für Klavier op. 9

Charles Aznavour présente ses plus grands succès

The Penguin book of Italian madrigals

The vocal score and libretto of The merry widow

The Esso student's business game

The Sunday Times guide to the modern movement in the arts

Adventure games of Derek Tyne

Galaxy Inc.'s guide to spreadsheets

Joe Lynn's payroll system

Bruce Mitchell on dimensional analysis

Monsieur Bossu's treatise of the epicke poem

朗文常用英文词根词典

鲁迅全集

Para imágenes en movimiento:

No se consideran como parte del título propiamente dicho los créditos que aluden al intérprete, director, productor, presentador, etc. que preceden o siguen al título, incluso

cuando están lingüísticamente unidos al título.

Ejemplos

Star wars

Nota editorial: título del fotograma: Twentieth Century Fox presents Star wars

Thief

Nota editorial: título del fotograma: Thief, with James Caan

1.1.3.7 El título propiamente dicho puede consistir en un título común y un título dependiente, con o sin designación de título dependiente.

Ejemplos

Agua, azucarillos y aguardiente. N. 2, Coro de barquilleros

La tabernera del puerto. No puede ser

Marina. Brindis

Doña Francisquita. Por el humo se sabe

Internationale Quartär-Karte von Europa. Blatt 8**,** Magnitogorsk

Crecer como hijos de Dios. Libro del catequista

Nueva enciclopedia Larousse. Suplemento

Ejemplo para recursos monográficos antiguos

Föreläsningar i fortification**, /** af Mårten Sturtzenbecher ... Första delen.
1. om fältverk

1.1.4 Elección del título propiamente dicho

1.1.4.1 Recurso con una única fuente de información prescrita

1.1.4.1.1 Cuando aparecen dos o más títulos en la misma lengua y/o escritura en la fuente de información prescrita, el título propiamente dicho se elige en función de la tipografía de los títulos en la fuente de información prescrita o, si no existe distinción tipográfica, siguiendo la secuencia de los títulos en la fuente de información prescrita. Si la tipografía o la secuencia no proporcionan la base para una elección clara, se elige el título más completo como título propiamente dicho.

Para recursos monográficos antiguos:

Se elige como título propiamente dicho el primer título que aparece en la fuente de información prescrita.

Para recursos continuados:

Cuando el título aparece por extenso y por medio de un conjunto de iniciales o de un acrónimo, se elige la forma desarrollada como título propiamente dicho y las iniciales o el acrónimo se dan como información complementaria del título (véase 1.4.3).

1.1.4.1.2 Cuando los títulos figuran en diferentes lenguas y/o escrituras (ej. títulos paralelos, véase 1.3), el título propiamente dicho es el título que está en la lengua y/o escritura del contenido o de la parte principal del recurso.

Si no se puede aplicar este criterio, el título propiamente dicho se elige en función de la tipografía de los títulos en la fuente de información prescrita o, si no hay distinción tipográfica, siguiendo la secuencia de los títulos en la fuente de información prescrita.

1.1.4.2 Recurso con más de una fuente de información prescrita

1.1.4.2.1 Cuando un recurso tiene más de una fuente de información prescrita, como ocurre en el caso de los recursos multilingües o de los recursos en más de una escritura y existe una fuente de información prescrita para cada lengua o escritura, el título propiamente dicho se elige de la fuente de información prescrita que está en la lengua y/o escritura del contenido de la parte principal del recurso.

1.1.4.2.2 En el caso de que no se pueda aplicar este criterio (ya sea porque el recurso no tiene lengua o porque su contenido se presenta por igual en dos o más lenguas o escrituras), el título propiamente dicho se elige:

Para recursos impresos o recursos que tienen las características de un libro impreso (incluyendo microrreproducciones):

de la hoja derecha (recto) de dos portadas encaradas o de la primera de dos o más portadas en recto.

En el caso de recursos contrapuestos en los que el texto y/o las fuentes de información prescritas figuran en dos lenguas y/o escrituras diferentes con el mismo estatus, la elección del título propiamente dicho queda a discreción del centro catalogador. El título no seleccionado como título propiamente dicho se da como título paralelo (véase 1.3.2). En el área 7 se puede redactar una nota explicando que se trata de un recurso

contrapuesto.

Para recursos monográficos antiguos:

de la hoja derecha (recto) de dos portadas encaradas o de la primera de dos o más portadas en recto, a no ser que existiera la clara intención de cancelar la primera. Se prefiere una portada impresa a una portada grabada.

Para recursos cartográficos,

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones, e imágenes fijas y en movimiento y

Para recursos electrónicos:

de la primera de dos o más fuentes de información presentadas secuencialmente.

1.1.4.3 Recursos con dos o más obras con título colectivo

Cuando un recurso contiene dos o más obras individuales y lleva un título colectivo además de los títulos de las obras individuales en la fuente de información prescrita, se escoge el título colectivo como título propiamente dicho. Los títulos de las obras individuales se pueden dar en el área 7.

Ejemplos

Novelas ejemplares

Nota: Contiene: Rinconete y Cortadillo ; Licenciado vidriera ; El celoso extremeño

Aires de música clásica : temas clásicos de éxito popular

Nota: Contiene: Carmen / Bizet. Pizzicato / Delibes. El murciélago ; Sangre vienesa ; Danubio azul ; Vino, mujeres y canto ; Rosas del sur / J. Straus. Romanza sin palabras ; La bella durmiente / P. Tchaikowsky. Marcha nupcial / B. F. Mendelssohn. 5ª sinfonía / L. V. Beethoven. Aida / G. Verdi.

Álbum de Leonor

Nota: Contiene: Como en el alto llano / Joaquín Borges. Canción apócrifa / José Luis Turina. Una noche de verano / Francisco Cano. Señor / Carmelo A. Bernaola. Al alto Espino / Claudio Prieto. Soñé que tú me llevabas / Amancio Prada

Three notable stories

Nota: Contiene: Love and peril **/** the Marquis of Lorne. To be or not to be **/** Mrs. Alexander. The melancholy hussar **/** Thomas Hardy

Musik aus Frankreich

Nota: Contiene: Hirtenweise **;** Sarabande **/** Jean François Dandrieu. Der Kuckuck **;** Rigaudon **/** Louis-Claude Daquin. Minuetto **/** François-Joseph Darcis. Allegro **;** Siciliano **/** Antoine Dauvergne

Songs of the Beatles

Nota: Contiene: Yellow submarine **;** Yesterday **;** Maxwell's silver hammer

Disneyland

Nota: Contiene: Tomorrowland **;** Fantasyland **;** Frontierland **;** Adventureland **;** Main Street**,** USA

Dansons avec le Ry-Co jazz

Nota: Contiene: Bolingo habiba **:** cara cara (24 min**,** 45 s). Liwa ya tata **:** boléro (3 min**,** 30 s). Bina charanga **:** charanga (3 min**,** 10 s). M'paugi ya munu **:** cha cha cha (3 min)

Comentario editorial: los minutos y los segundos se han registrado siguiendo la norma ISO 31-1:1992, *Cantidades y unidades. Parte I, Espacio y tiempo.*

Winter games

Nota: Contiene: Hit the slopes **;** Hit the ice

Finance directions

Nota: Contiene: Mortgages **/** B. Hardy. Loans **/** A. Martin-Smith. Retirement **/** R.T. Couts

조정래 문학상 수상 작품집

Nota: Contiene:유형의 땅 ; 인간의 문 ; 메아리 메아리

Para recursos monográficos antiguos:

El título propiamente dicho puede incluir los títulos de las obras individuales o bien estos títulos pueden darse en el área 7, indicando su omisión del título propiamente dicho mediante el signo de omisión.

Ejemplos

The spinning wheel's garland, containing several excellent new songs …

Nota: En portada consta: I**.** The good housewife's coat of arms. II. The spinning-wheel's glory. III. The taylor disappointed of his bride. IV The changeable world.

P. Virgilii Maronis Opera omnia ...

Nota: En portada consta: Bucolica**,** Georgica**,** Aeneis; Ciris et culex

o

P. Virgilii Maronis Opera omnia: Bucolica**,** Georgica**,** Aeneis; Ciris et culex; ***/*** ...

Tractatus sex. ...

Nota: En portada consta: 1. De electione Romani regis. 2. Paratitla recessuum imperii. 3. Comment: ad L. 5. §. 14. D. commodati. 4. De origine solduriorum. 5. De fundamentis juris publ. & politicae. 6. Apologia pro orthodoxis Germaniae Jctis contra D. Casparum Manzium

o

Tractatus sex. 1. De electione Romani regis. 2. Paratitla recessuum imperii. 3. Comment: ad L. 5. §. 14. D. commodati. 4. De origine solduriorum. 5. De fundamentis juris publ. & politicae. 6. Apologia pro orthodoxis Germaniae Jctis contra D. Casparum Manzium. / ...

Heures chrétiennes, ou Occupations saintes, ...

Nota: En portada consta: I. Les veritez chretiennes dans les Epitres & les Evangiles dominicales, plusieurs passages de l'Ecriture sainte, et l'Histoire de la passion. II. Les loüanges chretiennes dans les cantiques spiritüels, les hymnes & les psaumes de l'eglise. III. Les instructions chretiennes dans le Petit catechîme de feu Martin Luther, les symboles de la foi, & la confession d'Augsbourg. IV. Les prieres chretiennes tant publiques que particulieres. V. Les psaumes de David, nouvellement traduits selon la version allemande

1.1.4.4 Recursos con dos o más obras sin título colectivo

Cuando en un recurso sin título colectivo una obra es la parte predominante del recurso, su título se considera el título propiamente dicho y los títulos de las otras obras se dan en el área 7 (véase 7.7.1).

Cuando ninguna obra es la parte predominante del recurso, véase 1.1.5.2.1 para la transcripción de los títulos de las obras.

1.1.4.5 Recursos sin ningún título

1.1.4.5.1 Cuando en un recurso no figura ningún título, se redacta un título y se encierra entre corchetes. Este título debe ser conciso, reflejando el área y/o la materia del recurso en la lengua y escritura del recurso o, para un recurso que carece de lengua, en la lengua y escritura elegida por el centro catalogador.

Ejemplos

[Álbum de canciones]

[Álbum de baile a S. M. la Reina Victoria]

[Phantom jet fighter landing at R.A.F. Leuchars, July 1971]

[Computer and information science technical reports, University of Florida]

[Mining claims in parts of Gloucester and Restigouche counties, New Brunswick, Canada]

[Coast of Maine from Owls Head to Penmaquid Point]

[Vista de La Alhambra]

[Carte de la lune]

[Mining claims in parts of Gloucester and Restigouche counties, New Brunswick, Canada]

[北陵志略]

［日記］

Se añade una nota en el área 7 para explicar que el título ha sido redactado por el catalogador.

1.1.4.6 Recurso como parte de, o suplemento de otro recurso

1.1.4.6.1 Cuando una sección, suplemento, parte, etc. tiene un título o una designación que resulta insuficiente para su identificación sin incluir el título común, el título propiamente dicho del recurso está formado por el título común y la designación de título dependiente y/o el título dependiente (ej. un título común, una designación de sección y/o un título de sección; el título del recurso principal y el título no distintivo de un suplemento o encarte; el título de la serie principal, una designación de subserie y/o el título no distintivo de una subserie; el título de un recurso monográfico multiparte y el título no distintivo de la parte descrita, etc.).

Ejemplos

Advanced calculus. Student handbook

Histoire du peuple anglais au XIXe siècle. Épilogue

Ordnance Survey of Great Britain one inch to one mile map. Seventh series. Sheet 145, Banbury

Italian secular song, 1606-1636. Florence

The German pre-classics. Series A, George Philipp Telemann

Mix and match games. Module 1, Letters

IEE proceedings. A

Acta Universitatis Carolinae. Philologica

Geographical abstracts. C, Economic geography

Kits for tots. Bimonthly filmstrip additions

Art of advocacy. Structured settlements

OSHA compliance manual. Application of key OSHA Topics

采矿设计师手册. 4, 矿山机械卷

企业管理基础. 教师手册

Ejemplo para recursos monográficos antiguos

Die Missionsgeschichte späterer Zeiten**,** oder Gesammelte Briefe der katholischen Missionare aus allen Theilen der Welt **:** ein wichtiger Beytrag zur Natur- Länder- und Völkerkunde**,** vorzüglich aber zur christlichen Erbauung. Der Briefe aus Ostindien erster Theil

Para recursos continuados:

Cuando se describe un suplemento o un inserto/encarte con título dependiente, el título del recurso continuado principal se repite en el área 7 (véase 7.2.4.9).

Cuando se describe una subserie con título dependiente, el título de la serie principal se indica también en el área 6.

1.1.4.6.2 Cuando un suplemento, encarte, parte, etc. de un recurso monográfico multiparte puede identificarse sin la inclusión del título común, el título propiamente dicho es el título individual del suplemento, encarte, parte, etc. El título común se da en el área 6.

Ejemplos

Antón García Abril

En el área 6: (Música hispana. Textos. Serie A, Temática. Biografías ; 1)

Mining and minerals

En el área 6: (The law of South Africa **;** vol. 18)

Bathymétrie de la terminaison sud de l'arc insulaire des Nouvelles-Hébrides

En el área 6: (Contribution à l'étude géodynamique du Sud-Ouest Pacifique **;** H.V. III-1)

Ernani

En el área 6: (The works of Giuseppe Verdi. Series I**,** Operas = Le opere di Giuseppe Verdi. Sezione I**,** Opere teatrali **;** vol. 5)

Art music from the Far East

En el área 6: (Musical sources)

U.S. grain sales and shipments

En el área 6: (GSR agricultural surveys)

社**会**科**学**ジャーナル

En el área 6: (国際基督教大学学報 **;** 2B)

Para recursos continuados:

Cuando los suplementos y encartes se describen bajo un título independiente, el título común se da en el área 7.

Ejemplo

Advances in physics

Nota: Suplemento de: Philosophical magazine = ISSN 0031-8086

1.1.4.6.3 Cuando el título común o el título del recurso principal es lingüísticamente una parte integral del título del suplemento, parte, etc., el título propiamente dicho consiste en la mención conjunta de ambos títulos.

Ejemplos

Suplemento al Catálogo general de la música publicada en la casa editorial de Antonio Romero y Andía

Continuación del ABC musical o Solfeo

Comentario editorial: el título del recurso principal es ABC musical ou Solfège. Livre 2. Español

Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum

Geological basis for Vegetation of Southwest Africa

Comentario editorial: el título del recurso principal es Vegetation of Southwest Africa

Superfluous hair**,** from Mail order madrigals

More graphics for Imagine that!

Der ander Theil deß Formularij**,** zum Tractat von Commissarien vnd Commissionen Camerae Imperialis gehörig**,** in sechs Bücher abgetheilt

1.1.4.6.4 Designación de serie

Para publicaciones seriadas, cualquier número u otra información relativa a una designación cronológica no se transcribe como título dependiente, sino que se indica en el área 3 (véase 3.3.9).

Ejemplo

En las portadas:

Nuovo archivio veneto. Ser. 2 (1891-1900)

Nuovo archivio veneto. Ser. 3 (1901-)

Título propiamente dicho: Nuovo archivio veneto

1.1.5 Transcripción

1.1.5.1 El título propiamente dicho se transcribe tal y como aparece escrito en la fuente principal de información, pero no necesariamente en cuanto al uso de mayúsculas y de puntuación (véase además 0.7).

Ejemplos

Elements of mineralogy

A view of Sir Isaac Newton's philosophy

To Sir Richard Hill**,** Bart.

Abstract of an Act of Parliament**,** 27 George 2d**,** 1754

I am a jolly huntsman| My voice is shrill and clear
Nota: Título tomado del comienzo del poema

Sir, With submission, I have found out ways and means to add fifty thousand pound per annum for ever to the Crown
Nota: Título tomado del comienzo del texto

To the inhabitants of London and its environs. Awake! Arise! or be forever fall'n!

The following was**,** as nearly as we could collect**,** the words and circumstances attendant on the proposal for peace

Unto the right honourable the Lords of Council and Session**,** the petition of the Convenor and nine trades of Dundee

Varias antiguidades de Portugal

By the King**,** a proclamation for a general fast

Der verkannte Werth des saechsischen bergbanes und desselben gute Sache

The unabashed librarian

Comentario editorial: el título figura como The U*N*A*B*A*S*H*E*D librarian

Nouvelle carte des pays du Marché commun

La Camargue

Carte de pollution des eaux superficielles de Languedoc-Roussillon par les détergents anioniques

A new and exact map of the Dominions of the King of Great Britain on ye continent of North America

一般动力学（动力学、振动与控制）最新进展

Comentario editorial: el título figura como: 一般动力学[振动与控制、动力学]最新进展

Excepcionalmente, un título propiamente dicho muy largo puede abreviarse en medio o al final, si con ello no se altera su sentido, no se pierde información esencial ni se incurre en incorrecciones gramaticales. Cuando se abrevia un título propiamente dicho, nunca se omite ninguna de sus cinco primeras palabras (las seis primeras cuando la primera palabra es un artículo). Las omisiones se indican mediante el signo de omisión.

Ejemplo

Pastoral del Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo-Prior de las Órdenes Militares … con motivo del Santo Jubileo

Presentación del libro y DVD Pepe cuentacuentos y otros cuentos dentro del proyecto "Érase una vez la LSE ... cuentos para niñas y niños sordos"

Para recursos monográficos antiguos:

Informaciones tales como una mención de responsabilidad que no sea lingüísticamente parte del título propiamente dicho o una mención de edición o de serie, o información sobre la publicación, impresión, distribución, etc. o sobre la fecha o precio, que aparecen en la parte superior de la portada o que preceden al título propiamente dicho en un sustituto de portada, se transcriben en el área apropiada y su posición se indica en el área 7.

La información que corresponde al título y figura en la fuente de información prescrita delante del título por el que la obra es comúnmente conocida, se incluye en la descripción sin invertir el título propiamente dicho, aun cuando la tipografía muestre la naturaleza subsidiaria de tal información.

Ejemplos

Quę contineant duodecim ęneidos libri … P Virgilij Maronis

Hereafter foloweth a litel boke called Colyn Cloute

Las invocaciones piadosas, lemas y declaraciones (incluidos epigramas y dedicatorias) no se incluyen, a menos que constituyan el único título o formen parte del título propiamente dicho por la tipografía o el significado.

Ejemplo

Haubtschluessel der teutschen vnd italiaenischen Sprache

Comentario editorial: el título va precedido de la invocación A.M.A.D.

Memorial en favor de Salvador Cuyner

Comentario editorial: el título va precedido de la invocación "Jesús María"

Para recursos continuados:

Los errores tipográficos evidentes se corrigen al transcribir el título propiamente dicho y el título, tal y como consta en el recurso continuado, se indica en el área 7. En caso de duda sobre si la ortografía de una o varias palabras es o no correcta, se transcribe tal y como figura.

Ejemplos

Housing starts

Nota: El título que aparece en el v. 1, n. 1 es Housing sarts

pero

Lakeland libarian [sic]

Comentario editorial: el título figura como Lakeland lib*arian

Se omiten aquellas fechas, nombres, números, etc. incluidos en el título que varían de un fascículo o parte a otro, o de una iteración a otra. La omisión se indica mediante el signo de omisión, excepto si tiene lugar al comienzo del título.

Ejemplos

Report on the ... Conference on Development Objectives and Strategy

La sidérurgie française en ...

IFLA CD ...

Comentario editorial: en la etiqueta del disco: IFLA CD 2001

Frommer's Washington, D.C., on $ ... a day

Comentario editorial: en la portada: Frommer's Washington, D.C, on $35 a day.

The annual report of Governor ...

Comentario editorial: en la portada: The annual report of Governor Rhodes. El nombre del gobernador cambia cuando cesa su mandato.

Tagungsbericht der Österreichischen Gesellschaft für Gefässchirurgie

Comentario editorial: en la portada: 2. Tagungsbericht der Österreichischen Gesellschaft für Gefässchirurgie

Para publicaciones seriadas:

Si el título propiamente dicho incluye una mención que hace referencia a un título anterior, a un título absorbido, etc. que puede estar gramaticalmente unido o no al resto del título, dicha mención no se transcribe como parte del título ni seemplean los signos de omisión. Las relaciones con otros recursos se dan en el área 7.

Ejemplos

The serpentine muse

no The serpentine muse, incorporating the ASH newsletter

Nota: Absorbió a: The ASH newsletter

International gas report

no International gas report, including World gas report

Nota: Absorbió a: World gas report

1.1.5.2 Recurso sin título colectivo

1.1.5.2.1 Recurso con dos o más obras sin título colectivo

Cuando el recurso contiene dos o más obras sin título colectivo (véase 1.1.4.4), se dan los títulos de las obras individuales en el orden indicado por la tipografía de los títulos en la fuente de información prescrita o, si no hay distinción tipográfica, se sigue la secuencia de los títulos en la fuente de información prescrita. La palabra o frase que sirve de nexo entre los títulos de las obras del mismo autor se mantiene tal y como figura en la fuente de información prescrita. (Para obras de diferentes autores, véase 1.5.5.11.2)

Ejemplos

El libro de la abuela ; seguido de La fiebre azul

Torre Bermeja : serenata ; [Rondalla aragonesa : danza 6ª]

Eterna enamorada : fox rumba ; Sígueme : son cubano

The double-dealer **;** Love for love **;** The way of the world **;** The mourning bride

Flash and filigree **;** and**,** The magic Christian

La petite hutte **;** suivi de**,** Lorsque l'enfant paraît

Romeo and Juliet overture **;** and**,** Capriccio italien

Meditation **:** op. 90 **;** Klänge der Stille **:** op. 91

Infancy **;** Childhood

Dixit Dominus **:** RV594 **;** Stabat mater **:** RV621 **;** Gloria in D major **:** RV588 ...

Electronic writing **;** Functional grammar **;** Verbal communication …

初吻 ; 绿化树 ; 男人的一半是女人

Cuando el número de obras individuales es muy grande, se pueden dar los tres primeros títulos seguidos del signo de omisión. El contenido completo se puede dar en el área 7.

Para recursos monográficos antiguos:

Los títulos de las obras individuales se dan en el orden indicado por la secuencia de los títulos en la portada. Cuando el recurso presenta varias portadas, los títulos de las otras portadas se indican en el área 7.

Ejemplos

The floures of philosophie **;** with The pleasures of poetrie annexed vnto them ...

The serving-man become a queen. Jockey of the green. The lass of Richmond Hill

The humble petition of a beautiful young lady. The Rvnd. Dr B = rk --- y's answer to the young ladies petition

Nota: Ambos títulos son títulos de cabecera que constan en la misma página

Cuando en el recurso hay más obras de las nombradas en la portada, sus títulos se consignan en el área 7, estén o no en páginas dispuestas como portadas.

Cuando un recurso monográfico multiparte contiene la numeración de parte en el título propiamente dicho, la numeración de la última parte se da a continuación de la numeración de la primera, precedida de un guión y entre corchetes.

Ejemplos

Prima [-decima] egloga della bucolica di Virgilio

Nota: Títulos en el verso de las hojas e6**,** f2**,** gl**,** h7**,** m4: Elegia di Bernardo Pulci a Lorenzo de Medeci per lamorte di Cosimo. Bernardus Pulcius florentinus de obitu diue Simonette. Francisci de Arsochis senensis carmen bucolicum egloga prima [-iiii] incipit. Buccolica di Hieronymo Beniuione fiorentino. Bucolica di Iacopo Florino a

Quinti Horati Flacci epistolarum liber primus [-secundus]

Excepcionalmente, cuando la portada y los títulos de las obras individuales no permiten deducir que se trata de una colección o cuando el recurso contiene muchos títulos, el título de la portada se cita según lo especificado en el primer párrafo de 1.1.5.2.1 y se refleja en el área 7 una indicación de la naturaleza del contenido. Opcionalmente, se dan en el área 7 los títulos de las obras individuales contenidas en el recurso.

Ejemplos

Anno Regni Georgii II. Regis … quinto. At the Parliament begun … the twenty thirteenth of January, 1731. **:** being the fifth session of this present Parliament

Nota: Una colección de actas del Parlamento promulgadas en 1732.

Almanach des dames pour l'année 1830

Nota : Una colección de material diverso. – Contenido : Almanach för året efter frälsarens Christi födelse**,** 1830 **;** Vues des divers châteaux en Suède**,** avec description**,** 1829 **;** Poésies fugitives

1.1.5.3 Títulos comunes y dependientes

En el caso de un recurso cuyo título propiamente dicho está formado por un título común y un título dependiente, el primer elemento transcrito es el título común, seguido de la designación de título dependiente o del título dependiente o de ambos. El título dependiente se vincula

directamente con su título común (para los casos en los que se debe interpolar alguna información complementaria del título o una mención de responsabilidad, véanse 1.4.4.6, 1.5.5.12). Los títulos dependientes que aparecen en el recurso pero no en la fuente de información prescrita se dan entre corchetes.

Ejemplos

Isla Livingston. Base Antártica española

Formación en prevención de riesgos laborales. Sector vidrio

Ejemplos para recursos continuados

Secciones:

Acta biologica. Protozoa

Études et documents. Série C

Journal of polymer sciences. Part A**,** General paper

Sección con subsecciones:

Informe del mercado de trabajo. Zona de competitividad. Cataluña. Barcelona

Analele Universităţii Bucureşti. Seria ştiinţe sociale. Estetică

Pubblicazioni dell'Università cattolica del Sacro Cuore. Contributi. Serie 3a**,** Varia

Suplementos:

Dansk periodicafortegnelse. Supplement

La lettre du maire. Textes et documents

The Baker Street journal. Christmas annual

Subseries:

Collection Armand Colin. Section de philosophie

Studia religiosa Helvetica. Series altera

1.1.5.4 Presentación del texto sin título propiamente dicho

Cuando el recurso presenta un texto pero carece de título propiamente dicho (como en el caso de algunas hojas sueltas, posters, murales, etc.) ese texto se transcribe como título propiamente dicho, ya sea por completo o en forma abreviada.

No se indica la omisión de expresiones o frases completas; la abreviación de expresiones, frases o palabras se indica mediante el signo de omisión.

La tipografía y la presentación de las menciones en el recurso determinan el orden de las menciones en la transcripción. Se mantienen las partes importantes del contenido del texto, tales como los nombres de productos u organizaciones y los nombres, lugares y fechas de acontecimientos.

La información adicional sobre estos aspectos u otros cualesquiera relativos al contenido se puede dar en el área 7.

La puntuación queda a discreción del centro catalogador, salvo las combinaciones de signos y espacios que, por tener una función especial dentro de esta área en el esquema ISBD, tienen que evitarse.

Ejemplos

Emprunt national 1920 - Souscrivez - Banque de Paris et des Pays-Bas

Tales of wonder, no. 3 - The horror in the telescope, by Edmond Hamilton
Nota: Transcripción del texto de una reproducción ampliada de la cubierta de la revista

'Comment trouvez-vous ce petit vin-là ...'
Nota: Título de cabecera abreviado

Court cases 1969 ... by counties in southeastern Connecticut

Para recursos monográficos antiguos:

La omisión o abreviación se indica mediante el signo de omisión. La secuencia de la información en el recurso determina el orden de las menciones en la transcripción.

1.1.6 Variantes de título

Las variantes de título (excepto los títulos paralelos, véase 1.3) que no se han elegido como título propiamente dicho se tratan como información complementaria del título cuando aparecen en la fuente de información prescrita. Las variantes de título que aparecen en cualquier otro lugar del recurso se pueden dar en el área 7.

Ejemplos

Die Sage von den Nibelungen **:** Nibelungenlied

Voyage to Venus **:** Perelandra

The devils **:** The possessed

Concerto op. 7**,**7 **:** Konzert A-Dur für Streichorchester

Sinfonie Nr. 3 **:** Eroica

Barbara
Note: Sleeve title: *Nota:* Título de la funda: Barbara**,** l'aigle noir

第三交响曲 **:** 英雄

Para recursos monográficos antiguos:

Las variantes de título y los títulos originales que figuran en la lengua del título propiamente dicho (excepto los títulos paralelos, véase 1.3) que no se han elegido como título propiamente dicho se tratan como información complementaria del título cuando aparecen en la portada. Las variantes de título que constan en cualquier otro lugar del recurso se dan en el área 7.

Ejemplos

Hodoegus **:** Igazsagra vezerlö kalauz

Seculum Davidicum redivivum **:** the divine right of the revolution scripturally and rationally evinced and applied

Comentario editorial: el título en inglés es, por la tipografía, claramente subsidiario del título en latín

Phiala sanctorum ... Modlitby nábožné …

Comentario editorial: se omite la referencia bíblica "Apocal.5"

Para recursos continuados:

Las variantes de título (excepto los títulos paralelos, véase 1.3) que no se han elegido como título propiamente dicho se dan en el área 7, ya aparezcan en la fuente de información prescrita o en otras partes del recurso (véase 7.1.1.3).

Para recursos cartográficos:

Las variantes de título (excepto los títulos paralelos, véase 1.3) que no se han elegido

como títulos propiamente dichos se pueden dar en el área 7 (véase 7.1.1.3).

Para recursos electrónicos:

Los nombres de archivos que no se han elegido como título propiamente dicho (véase 1.1.1) se pueden dar en el área 7 cuando figuran en la fuente de información prescrita.

1.1.7 Cambios en el título propiamente dicho

Los cambios en el título propiamente dicho pueden dar lugar a una nueva descripción (véase 0.2.4, 7.1.1.6).

Para publicaciones seriadas:

Se hace una nueva descripción si se produce un cambio mayor en el título propiamente dicho (véase 0.2.4).

Para cambios menores en el título propiamente dicho, se redacta una nota sobre dicho cambio si se considera importante para los usuarios del catálogo (véase 7.1.1.6.1).

Cuando el título hasta ahora dependiente de una subserie se hace independiente, la subserie se describe bajo ese título independiente, que ha pasado a ser su título propiamente dicho. En este caso, el título de la serie principal se indica en el área 6 y la designación de la subserie, si existe, como numeración dentro de la serie.

Ejemplos

Studia latina Upsaliensia

En el área 6: (Acta Universitatis Upsaliensis)

British journal of applied physics

En el área 6: (Journal of physics ; D)

De puiterveense Helleveeg

En el área 6: (Toneelspeelen ; t. 6)

Para suplementos e insertos/encartes:

Cuando el título hasta ahora dependiente de un suplemento o de un encarte se hace independiente, el suplemento o encarte se describe bajo este título independiente, que ha pasado a ser el título propiamente dicho. El título del recurso continuado principal se indica en el área 7 (véase 7.2.4.8).

Para recursos integrables:

No se hace una nueva descripción, sino que el título propiamente dicho se sustituye en la descripción ya existente por el nuevo título. El título anterior se indica en el área 7 (véase 7.1.1.6.2).

Para recursos monográficos multiparte:

Si tiene lugar un cambio en el título propiamente dicho, se redacta una nota sobre el cambio si se considera importante para los usuarios del catálogo. No se hace una nueva descripción.

1.2 Designación general del material[13]

1.2.1 Nota introductoria

El objetivo de la designación general del material es indicar, en términos generales y al comienzo de la descripción, la clase de material a la que pertenece el recurso.

La designación general del material es opcional pero su inclusión en los catálogos integrados o en las bibliografías resulta útil (ej. un catálogo que contiene registros para más de un tipo de recurso).

Ejemplos

Retrato de Gustavo Adolfo Bécquer [Material gráfico]

Plano de Ceuta [Recurso cartográfico]

Bases armónicas de la guitarra flamenca [Música notada]

La mer [Música notada] **;** Khamma **;** Rhapsody for clarinet and orchestra **/** Claude Debussy

La mer [Grabación sonora] **;** Khamma **;** Rhapsody for clarinet and orchestra **/** Claude Debussy

1.2.2 Si se indica, la designación general del material se da inmediatamente después del título propiamente dicho y en la lengua y escritura elegida por el centro catalogador.

Ejemplos

El gran dictador [Videograbación]

Les trois mousquetaires [Texto impreso]

1.2.3 Cuando el recurso consta de un componente principal con componentes subsidiarios que no corresponden a la misma categoría general de material (ej. un recurso en forma impresa acompañado de un disco sonoro o de un mapa, una partitura acompañada de un disco sonoro, una tira de película acompañada de un folleto descriptivo, un disco sonoro acompañado de un folleto y de un mural, un recurso electrónico acompañado de un manual y de un mural), la designación general del material se refiere únicamente al componente principal.

---

[13] Se está abordando una revisión más profunda de la designación general del material. El Grupo de Revisión de ISBD está analizando las propuestas de cambio.

Ejemplos

Musicòmic [Música notada] : concert per a còmic i orquestra

Comentario editorial: partitura acompañada de un CD-ROM

Examining documents [Proyección visual]

Nota: Diapositivas con sonido, guías del profesor, cuadernos de ejercicios y preguntas de examen anejos

E-Z math [Recurso electrónico]

Nota: Software con guías del profesor, manuales del estudiante y tarjetas de identificación rápida

1.2.4 Cuando el recurso está formado por varios componentes que pertenecen a dos o más categorías generales de material y ninguna de ellas predomina sobre la otra (ej. una colección de materiales de enseñanza que incluye una grabación sonora, tiras de película y murales), puede usarse la designación general del material *Recurso multimedia* o su equivalente en otra lengua y/o escritura, según convenga (véanse las definiciones en el Glosario).

Ejemplo

Cutting the changes [Recurso multimedia] : jazz improvisation via key centers

Comentario editorial: compuesto de un texto de música, un disco sonoro y un CD-ROM

1.2.5 Recurso sin título colectivo

Cuando el recurso contiene dos o más obras sin título colectivo (véase 1.1.4.4), la designación general del material, si se da, se indica detrás del primer título.

Ejemplos

El lazarillo de Tormes [Texto impreso]. El diablo cojuelo / Luis Vélez de Guevara

El libro de la abuela [Texto impreso] ; seguido de La fiebre azul

Impromptus [Música notada] ; Momentos musicales ; Tres piezas para piano : según los autógrafos y primeras ediciones

Follia [Música notada] **:** Bewegungen **/** Klaas de Vries**.** Muziek II **/** Peter-Jan Wagemans

A Shropshire lad [Grabación sonora] ; The banks of green willow ; Two English idylls / George Butterworth. Variations on a theme of Frank Bridge, op. 10 / Benjamin Britten ; Academy of St. Martin-in-the-Fields ; directed by Neville Marriner

Building economics [Recurso electrónico] ; Regulatory technology / Hiram Merritt. Construction standards / Theodore McGoldrick

Tax writer [Recurso electrónico] ; Managing income ; Taking stock / Donald Gaudreau

中华人民共和国国歌 [Grabación sonora] / 田汉词 ; 聂耳曲. 国际歌 / 欧仁・鲍迪埃词 ; 比尔・狄盖特曲

1.3 Títulos paralelos

Nota introductoria

Un título paralelo consiste en un título en otra lengua y/o escritura diferente a la del título propiamente dicho y que se presenta como equivalente del título propiamente dicho en las fuentes de información prescritas.

1.3.1 Un recurso puede tener uno o más títulos paralelos.

Ejemplos

Vista de la Fuente de Cibeles y de la Puerta de Alcalá en Madrid [Material gráfico] = Vue de la Fontaine de Cibele et de la Porte d'Alcala à Madrid = View of the Fountain of Cibele and the Alcala Gate at Madrid

África [Recurso cartográfico] = Afrique

El arte retórica [Texto impreso] = De ratione dicendi

Réquiem por un sueño [Videograbación] = Requiem for a dream

El gran dictador [Videograbación] = The great dictator = Der grosse Diktator

Guitarra clásica española [Grabación sonora] = Classical Spanish guitar

European journal of cancer [Texto impreso] = Journal européen de cancérologie = Europäische Zeitschrift für Cancerologie

International map of natural gas fields in Europe [Recurso cartográfico] = Carte internationale des champs de gaz naturel en Europe

Alles in allem [Texto impreso] = Tout compte fait

Новости систематики высших растений [Texto impreso] = Novitates systematicae plantarum vascularium

Die Schweiz aus der Vogelschau [Recurso cartográfico] = La Suisse vue à vol d'oiseau = La Svizzera a volo d'uccello = A bird's eye view of Switzerland

英法汉小词典 [Texto impreso] = A pocket English-French-Chinese dictionary = Dictionnaire anglais-français-chinois de poche

歌舞伎 [Texto impreso] = Kabuki

아리랑 [Grabación sonora] = Arirang

Cuando un título paralelo está unido lingüísticamente a otra parte de la descripción no se trata como título paralelo.

1.3.2 Cuando en la fuente de información prescrita hay títulos en más de una lengua y/o escritura, los títulos no elegidos como título propiamente dicho (véanse 1.1.4.1.2, 1.1.4.2) pueden transcribirse como títulos paralelos. Los títulos paralelos se incluyen cuando son necesarios para identificación del recurso o se consideran importantes para los usuarios del catálogo.

Ejemplos

Piano inédito español del siglo XIX [Música notada] = Rare Spanish music for piano of the 19th century

Al Corazón de Jesús [Música notada] : canto místico sobre la tonada de una Cantiga de Alfonso X = Au Coeur de Gesus : chant mystique sur le ton d'une Cantique d'Alphonse X (Le Savant) = Al Cor de Jesús : cant mistich sobre la tonada d'una Cantiga de Alfonso X

Harry Potter y la piedra filosofal [Videograbación] = Harry Potter and the philosopher's stone = Harry Potter e a pedra filosofal

Album for the young [Música notada] = Album für die Jugend

Herfra til evigheden [Película cinematográfica] = From here to eternity

Beyond horizons [Recurso electrónico] = Allende los horizontes

세계를 간다 [Videograbación] = Video world tour guide

Cuando en recursos textuales impresos contrapuestos el texto y las portadas se presentan en dos lenguas diferentes (véase 1.1.4.2.2) con el mismo valor, se da como título paralelo el título no elegido como título propiamente dicho.

1.3.3 Un título paralelo puede adoptar la misma variedad de formas que el título propiamente dicho (véase 1.1.3).

Si una mención de responsabilidad, una mención de información complementaria del título o una mención relativa al área de publicación, producción, distribución, etc. se puede unir lingüísticamente al título paralelo, se transcribe como parte del título paralelo.

Ejemplos

Ἰνστίουτα Θεοφίλου Ἀντικήσσωρος = Institutiones iuris ciuilis in graecam linguam per Theophilum Antecessorem olim traductae ac fusissime planissimeque explicate

Νόννου Πανοπολίτου Διονυσιακά = Nonni Panopolitae Dionysiaca **:** nunc primum in lucem edita, ex bibliotheca Ioannis Sambuci Pannonij

1.3.4 Se puede tratar como título paralelo el título original que aparece en una lengua distinta de la del título propiamente dicho, que figura en la fuente de información prescrita y que no está unido lingüísticamente a otros elementos descriptivos (por ejemplo, como título alternativo (véase 1.1.3.4); como parte de la información complementaria del título (véase 1.4.1); como parte de una mención de responsabilidad (véase 1.5.3.4); o como parte de una mención de edición (véase área 2)).

Ejemplos

Desayuno con diamantes [Videograbación] = Breakfast at Tiffany's

Estampes de la meua terra [Música notada] = Estampas de mi tierra

Loser wins [Texto impreso] = Les séquestrés d'Altona.

Tétralogie [Música notada] = Der Ring des Nibelungen

Alexandri Aphrodisiensis in Sophisticos Aristotelis elenchos commentaria = Αλεξάνδρυ ̀Αφροδισίεως άποσημειόσεις εις τους σοφιστικοὺς έλέγχους

El título original que aparece en una lengua distinta de la del título propiamente dicho y que no figura en la fuente de información prescrita se puede dar en el área 7.

Ejemplo

El Conde de Luxemburgo [Música notada]

Nota: Título paralelo de la cubierta: Der Graf von Luxemburg

Das Zeitalter der Atomkraft [Texto impreso]

Nota: Traducción de: The era of atomic power

Comentario editorial: título original en el verso de portada

Para los casos en que el título original aparece en la lengua del título propiamente dicho, véase 1.4.1.

1.3.5 Transcripción

1.3.5.1 Si se da un título paralelo que figura en la fuente de información prescrita, se transcribe tal y como aparece escrito, excepto en lo referente al uso de mayúsculas y puntuación.

Ejemplos

Lo mejor de Heidi [Videograbación] = Arupusu no shôjo Haiji

El laberinto del fauno [Videograbación] = Pan's labyrinth

Breathless [Videograbación] = À bout de souffle

Pièces de clavecin [Música notada] = The complete harpsichord suites

French colonies in America [Proyección visual] = Colonies françaises d'Amérique

History of the French language [Recurso electrónico] = Histoire de la langue française

Excepcionalmente, se puede abreviar un título paralelo. Las omisiones se indican con el signo de omisión.

Se siguen las indicaciones que figuran en 1.1.5.1 para abreviar los títulos paralelos que resulten demasiado largos, omitir fechas, números, etc. y transcribir errores tipográficos evidentes.

1.3.5.2 Cuando una fuente de información prescrita lleva más de un título paralelo, estos títulos, si se dan, se transcriben en el orden indicado por la tipografía de las menciones en la fuente de información prescrita o, si no hay distinción tipográfica, según la secuencia de las menciones en la fuente de información prescrita.

Ejemplos

Al Corazón de Jesús [Música notada] : canto místico sobre la tonada de una Cantiga de Alfonso X = Au Coeur de Gesus : chant mystique sur le ton d'une Cantique d'Alphonse X (Le Savant) = Al Cor de Jesús : cant mistich sobre la tonada d'una Cantiga de Alfonso X

Majaladda xeerka [Texto impreso] = Majallat al-qanun = Law quarterly review

Swiss financial year book [Texto impreso] = Schweizerisches Finanz-Jahrbuch = Annuaire financier suisse = Annuario finanziario svizzero

Le nozze di Figaro [Música notada] = Die Hochzeit des Figaro = The marriage of Figaro

Composizioni per liuto [Música notada] = Lute compositions = Lautenstücke

Quattro concerti per l'organo ed altri stromenti [Grabación sonora] = Vier Orgelkonzerte = Four organ concertos = Quatre concertos pour orgue

Snow White and Red Rose [Recurso electrónico] = Blancanieves y Rosaroja = Schneewittchen und Rosenroth

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando una fuente de información prescrita lleva más de un título paralelo, si se dan estos títulos, se transcriben en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita. Cualquier otra información correspondiente al área de título y mención de responsabilidad que se encuentre entre el título propiamente dicho y el título paralelo o entre títulos paralelos, se transcribe en el orden indicado por la secuencia de la información de la fuente de información prescrita, precedida de la puntuación prescrita adecuada.

Ejemplo

Joh. Amos Comenii Orbis sensualium pictus trilinguis**,** hoc est Omnium fundamentalium in mundo rerum & in vita actionum pictura et nomenclatura Latina**,** Germanica & Hungarica **:** cum titulorum juxta atq[ue] vocabulorum indice = Die sichtbare Welt in dreyen Sprachen**,** Das ist Aller Vornehmsten Welt-Dinge und Lebens-Verrichtungen Vorbildung und Lateinische**,** Deutsche und Vngarische Benamung **:** sampt einem Tittel- und Wörter-Register = A' Látható világ háromféle nyelven**,** az-az Minden derekassab ez világon lévő dolgoknak és az életben való cselekedeteknek le-ábrázolása és Deák**,** Német és Magyar megnevezése **:** A' fellyül való irásoknak és szóknak laystromával

1.3.5.3 Los títulos paralelos que aparecen en las fuentes de información que no se han elegido como fuente de información prescrita, se pueden dar en el área 1 entre corchetes o en el área 7. Los títulos paralelos que figuran en cualquier otra parte del recurso se pueden dar únicamente en el área 7.

1.3.5.4 Recurso sin título colectivo

Cuando el recurso contiene dos o más obras sin título colectivo (véase 1.1.4.4) y cada una de las obras individuales o alguna de ellas tiene uno o más títulos paralelos, si se dan esos títulos paralelos, se indican a continuación de los títulos a los que se aplican.

Ejemplo

Desfile de Pascua [Grabación sonora] = Easter parade ; Con un paraguas = A fella with an umbrella

The enticing products of France [Proyección visual] = Les produits séduisants de la France. Grape harvesting in Languedoc = La vendange en Languedoc

Du er ikke alene [Película cinematográfica] = You are not alone. Opname = In for treatment

Sur le mariage [Texto impreso] = Über die Ehe **;** Lessing **;** Freud et la pensée moderne = Freud in der modernen Geistesgeschichte **;** Mon temps = Meine Zeit

De l'autre côté du miroir et de ce que Alice y trouva [Texto impreso] = Through the looking glass and what Alice found there **;** La chasse au Snark = The hunting of the Snark

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando el recurso contiene dos o más obras sin título colectivo (véase 1.1.4.4) y cada una de las obras individuales o alguna de ellas tiene uno o más títulos paralelos, esos títulos paralelos se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en el recurso.

Cuando hay una fuente de información prescrita aplicable a todo el recurso, los títulos paralelos se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en esa fuente. Cuando no existe una fuente de información prescrita aplicable a todo el recurso, pero las obras incluidas en él tienen sus propias fuentes de información prescritas, que se utilizan colectivamente como una única fuente de información, los títulos paralelos se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en cada fuente de información prescrita.

Ejemplo

Ταδε ενεστιν εν τωδε τω βιβλιω. Λουκιανου. Φιλοστράτου Είκόνες **;** του αύτου 'Ηρωικά **;** του αύτου Βίοι σοφιστων. Φιλοστράτου Νεωτέρου Είκωνες Καλλιστράτου Εκφάσεις = Qve hoc volvmine continentvr. Luciani Opera. Icones Philostrati **;** eiusdem Heroica **;** eiusdem Uitae sophistarum. Icones Iunioris Philostrati. Descriptiones Callistrati ...

Cualquier otra información relativa al área de título y mención de responsabilidad que pueda encontrarse entre el título de una obra y su título paralelo, o entre títulos paralelos, si se da, se transcribe en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita, precedida de la puntuación prescrita adecuada.

Ejemplos

La canción artística en América Latina [Música notada] : antología crítica y guía interpretativa para cantantes = The Latin American art song : a critical anthology and interpretative guide for fingers

Directio methodica processus iudiciarii iuris consuetudinarii inclyti Regni Hungariae **/** per M. Joannem Kithonich de Koztanicza ... = Rövid igazgatas a' nemes Magyar Orszagnak es hozzá**,** tartozó Részeknek szokott törvény folyasirol **/** mellyet deákbol magyar nyelvre fordított Kaszoni Janos

1.3.5.5 Títulos comunes y títulos dependientes paralelos

En el caso de un recurso cuyo título propiamente dicho se compone de título común y título dependiente, si se dan los títulos comunes y dependientes paralelos, se transcriben a continuación del título común y del título dependiente.

Ejemplos

El clavecín bien temperado [Grabación sonora]. Libro I, Preludio y fuga n. 9-16 = The well-tempered clavier. Book 1, Preludes and fugues n. 9 to 16 / J. S. Bach

Godišen zbornik na Zemjodelsko-šumarskiot fakultet na Univerzitetot vo Skopje. Zemjodelstvo [Texto impreso] = Annuaire de la Faculté d'agriculture et de sylviculture de l'Université de Skopje. Agriculture

Dansk periodicafortegnelse. Supplement [Texto impreso] = The Danish national bibliography. Serials. Supplement

中国动物志. 昆虫纲. 第四十六卷, 膜翅目. 茧蜂科(四). 窄径茧蜂亚科 [Texto impreso] = Fauna sinica. Insecta. Vol. 46, Hymenoptera. Braconidae (IV). Agathidinae

1.3.5.6 Cambios en el título paralelo en recursos continuados y recursos monográficos multiparte

Para publicaciones seriadas y

Para recursos monográficos multiparte:

Si en fascículos o partes sucesivos se añade, se suprime o se modifica un título paralelo, se redacta una nota en el área 7 reflejando dichos cambios (véase 7.1.3) cuando se considera

importante para los usuarios del catálogo.

Para recursos integrables:

Si en sucesivas iteraciones se añade, se suprime o se modifica un título paralelo, se cambia la descripción para reflejar la última iteración y los títulos paralelos anteriores se dan en el área 7 (véase 7.1.3) cuando se considera importante para los usuarios del catálogo.

1.4 Información complementaria del título

Nota introductoria

La información complementaria del título consiste en una palabra o expresión o en un grupo de caracteres que aparecen en conjunción con y subordinados al título propiamente dicho, a los títulos paralelos o a los títulos de las obras individuales contenidas en el recurso.

Ejemplos

Electrónica general [Texto impreso] : teoría, problemas y simulación

Una fábrica de tapices [Material gráfico] : Hilanderas

Vinos de España [Recurso cartográfico] : mapa de las denominaciones de origen

Vista de Madrid [Material gráfico] : Palacio Real

Siete canciones populares españolas [Música notada] : para voz y piano : edición para voces agudas

Mira como bailan [Grabación sonora] : bailes de salón

El violín del siglo XXI [Grabación sonora] : compositores españoles

Gran concierto de Navidad [Videograbación] : Iglesia Nuestra Señora de Gracia de Zaragoza

Primer seminario sobre la recuperación de la memoria histórica del pueblo gitano en Granada [Videograbación] : 16 y 17 noviembre 2007

Basse vallée de l'Aude**,** exploitation des aquifères**,** risques de pollution [Recurso cartográfico] **:** situation en 1972

Edgar Degas [Texto impreso] **:** pastels, lavis, gouaches, esquisses

Les plaideurs [Texto impreso] **:** comédie

Motor road map of South-East England [Recurso cartográfico] **:** showing trunk and other classified roads

Bilder einer Ausstellung [Música notada] **:** zehn Stücke für Klavier

Klavierkonzert in A, KV 414 [Música notada] **:** Ausgabe für Klavier, 2 Violinen, Viola und Violoncello

Petrushka [Grabación sonora] **:** revised version, 1947

WWW.hr [Recurso electrónico] **:** Croatian homepage since 1994 / editor-in-chief Gordan Gledec

Le Louvre [Recurso electrónico] **:** peintures & palais

Léonard de Vinci [Película cinematográfica] **:** géant de la Renaissance

Dynamics of a molecule in a cage [Película cinematográfica] **:** CH4 in NaA Zeolite

Abbado in Berlin語楽紀行 [Videograbación] **:** the first year

Almageste語楽紀行 [Videograbación] **:** voyage céleste sur ordinateur

Royalists and puritans [Material gráfico] **:** 1635-1660

Sibilla Frigia [Material gráfico] **:** vidi leccelso idio che fragellare

アジア語楽紀行 [Texto impreso] **:** 旅するタイ語

語楽紀行アジア [Videograbación] ： 語タイする旅

느낌여행 오지체험語楽紀行 [Videograbación] : 삼척 내미로 마을

Para recursos continuados:

Para recursos continuados que no sean hojas sueltas actualizables, la información complementaria del título se omite de la descripción, a no ser que se considere importante para los usuarios del catálogo, o bien se puede abreviar. Si se omite de la descripción, la información complementaria del título se puede dar en el área 7 (véase 7.1.3).

En el caso de que el título propiamente dicho consista sólo en el nombre de una entidad corporativa (véase 1.1.3.2) y pueda resultar útil dar información adicional sobre la naturaleza o el contenido del recurso, dicha información se puede dar como información complementaria del título, entre corchetes, cuando aparece en el recurso, o bien puede darse en el área 7 cuando se toma de una fuente externa al recurso (véase 7.1.3).

Ejemplo

Société d'études de la province de Cambrai [Texto impreso] **:** [bulletin]

Para hojas sueltas actualizables:

Se incluye otra información complementaria del título cuando es necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo. No se

incluye la información complementaria del título que consiste únicamente en palabras que hacen referencia a la actualización del contenido.

1.4.1 El título original de una obra que está en la misma lengua que el título propiamente dicho se trata como información complementaria del título cuando aparece en la fuente de información prescrita (véase además 1.1.6).

Ejemplo

Die Sage von den Nibelungen [Texto impreso] **:** Nibelungenlied

1.4.2 Una mención de información complementaria del título puede incluir una mención de responsabilidad, el nombre de un editor o información relativa a otros elementos descriptivos (ej. una mención de edición) cuando esa mención forma lingüísticamente parte integrante de la información complementaria del título.

Cualquier dato que, apareciendo como información complementaria del título, contiene uno de los elementos requeridos (ej. una mención de responsabilidad), se incluye como información complementaria del título o en cualquier otro lugar del registro. La información complementaria del título adicional se incluye cuando resulta necesario para la identificación de recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplos

Método completo de clarinete [Música notada]: adoptado para la enseñanza del Real Conservatorio de Música

Bodas de sangre [Grabación sonora] : ballet en seis escenas inspirado en "Bodas de sangre" de Federico García Lorca y en la noticia de un suceso ocurrido en Níjar en 1928

In search of light [Texto impreso] **:** the broadcasts of Edward R. Murrow 1938-1961

The psychology of second language learning [Texto impreso] **:** papers from the Second International Conference of Applied Linguistics**,** Cambridge**,** 8-12 September 1969

Heil Harris! [Texto impreso] **:** a novel based on the television series “The Avengers”

Le encicliche sociali di Leone XIII e Pio XI [Texto impreso] **:** testo latino e traduzione italiana della “Rerum novarum” e della “Quadragesimo anno” con riferimenti ad altri documenti pontifici

The greenwood tree [Texto impreso] **:** newsletter of the Somerset and Dorset Family History Society

Esquisse géologique de la Thakkola**,** Népal central [Texto impreso] **:** missions géologiques du C.N.R.S.

Black holes [Recurso electrónico] **:** Sidney Owen's space games

Motor road map of South-East England [Recurso cartográfico] **:** showing trunk and other classified roads

21目世纪的信息资源编 [Texto impreso] **:** 第一届全国文献编目工作研讨会论文集

Para recursos monográficos antiguos:

El hecho de registrar la información en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita, puede dar lugar a que se describa un título alternativo, detalles de los apéndices u otros datos suplementarios como información complementaria del título (véase además 1.5.4.4).

Ejemplos

Les pommes de terre**,** considérées relativement à la santé & à l'économie [Texto impreso] **:** ouvrage dans lequel on traite aussi du froment & du riz

Discours sur la nécessité de l'étude de l'architecture [Texto impreso] **:** dans lequel on essaye de prouver combien il est important pour le progrés des arts que les hommes en place en aquiérent les connoissances élémentaires

An exposition vpon the Prophet Ionah [Texto impreso] **:** contained in certain sermons**,** preached in S. Maries Church in Oxford

Théâtre de Pierre Corneille [Texto impreso] : avec des commentaires et autres morceaux intéressans

1.4.3 La forma desarrollada de un título propiamente dicho que consiste en un conjunto de iniciales o en un acrónimo se trata como información complementaria del título cuando la forma desarrollada aparece en la fuente de información prescrita.

Ejemplos

MUSE [Recurso electrónico] : music search.

ISBD(CM) [Texto impreso] **:** international standard bibliographic description for cartographic materials

SPSS [Recurso electrónico] **:** statistical package for the social sciences

Si la forma desarrollada se trata como título propiamente dicho (véase además 1.1.3.3), el conjunto de iniciales o el acrónimo presentes en la fuente de información prescrita se tratan como información complementaria del título.

Ejemplos

Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain [Texto impreso] **:** CILL

Para recursos continuados:

Cuando el título propiamente dicho incluye o consiste en un conjunto de iniciales o en un acrónimo (véase además 1.1.3.3) y la forma desarrollada figura en otra fuente distinta a la fuente de información prescrita, dicha forma no se trata como información complementaria del título, pero puede darse en el área 7 (véase 7.1.1.4).

Ejemplo

Collection CAP [Texto impreso]

Nota: Forma desarrollada del título: Collection clés de l'amélioration personnelle

1.4.3.1 Títulos incompletos o ambiguos

Cuando el título es incompleto o ambiguo se puede completar con información adicional tomada del contenido del recurso. Esta adición, encerrada entre corchetes, se trata como información complementaria del título.

Ejemplos

Kauheat karnevaalit [Texto impreso] **:** [opiskelijaliike Tampereen Yliopistossa]

Stephen Bone [Texto impreso] **:** [an exhibition catalogue] 8th-31st October, 1986

I våra hus [Texto impreso] **:** [dikter]

Vegetation [Recurso cartográfico] **:** [in Botswana]

Département de l'Yonne [Recurso cartográfico] **:** [carte routière]

Florida [Recurso cartográfico] **:** [tourist map]

Street map of Flagstaff**,** Arizona [Recurso cartográfico] **:** [walking tours]

1.4.4 Transcripción

1.4.4.1 Una mención de información complementaria del título, si se da, se transcribe a continuación del título al que se aplica (véanse 1.4.4.6, 1.4.4.7, 1.4.4.8).

1.4.4.2 Una mención de información complementaria del título, si se da, se transcribe tal y como aparece escrita en el texto, pero no necesariamente en lo que se refiere al uso de mayúsculas o la puntuación. Excepcionalmente, puede abreviarse la información complementaria del título. Si se abrevia, no se omite ninguna de las cinco primeras palabras (las seis primeras si la primera es un artículo). Las omisiones se indican mediante el signo de omisión.

Para recursos continuados:

Se siguen las indicaciones que figuran en 1.1.5.1 para abreviar información complementaria del título demasiado larga, omitir fechas, números, etc. y transcribir errores tipográficos evidentes.

Para hojas sueltas actualizables:

No se incluye la información complementaria del título que consiste únicamente en palabras que hacen referencia a la actualización del contenido.

1.4.4.3 Una mención de información complementaria del título que aparece en la fuente de información prescrita delante del título propiamente dicho se puede transcribir a continuación del título propiamente dicho siempre que esto sea posible lingüísticamente o de algún otro modo. Cuando esto no sea posible, la mención puede darse en el área 7 (véase 7.1.3).

Ejemplos

Un poco de todo [Grabación sonora]

Nota : Precede al título: "3er Aniversario"

“Je roule sans accident!“ [Texto impreso]

Nota: Precede al título: "Un professionnel de l'auto vous dit ..."

Tam-Tam [Música notada] **:** aus dem Repertoire von Nico Palermo

Comentario editorial: "Aus dem Repertoire von Nico Palermo" aparece en la parte superior de la portada.

Women's track and field [Proyección visual]

Nota: Precede al título: Here are your color slides …

Para recursos monográficos antiguos:

Para la transcripción de información complementaria del título que precede al título más destacado en la fuente de información prescrita, véase 1.1.5.1.

Una forma alternativa del título que empieza después de la información complementaria del título se trata como información complementaria del título.

Ejemplo

A Christian funeral. [Texto impreso] **:** A brief essay on that case, what should be the behaviour of a Christian at a funeral? **:** Or, some directions how to regulate a funeral by the rules of religion;

Comentario editorial: se ha conservado la puntuación del original

1.4.4.4 Cuando una fuente de información prescrita tiene más de una mención que constituye información complementaria del título, si se dan esas menciones, se transcriben en el orden indicado por la tipografía de las menciones en la fuente de información prescrita o, si no hay distinción tipográfica, según la secuencia de las menciones en la fuente de información prescrita.

Ejemplos

Les entrades del 2006 [Videograbación] : Alcoi : festes de moros i cristians en honor a Sant Jordi

Lohengrin [Música notada] : marcha nupcial : (acto III) : para piano

Spirit of an age [Texto impreso] **:** New Zealand in the seventies **:** essays in honour of W.B. Sutch

Distribution of principal kinds of soils [Recurso cartográfico] **:** orders**,** suborders and great groups **:** National Soil Survey classification of 1967

6 succès d'Elvis Presley [Música notada] **:** album **:** piano**,** chant et guitare

Animal stories [Grabación sonora] **:** dramatized readings **:** a recorded anthology

The Hammons family [Grabación sonora] **:** a study of a West Virginia family's traditions **:** from the Archive of Folk Song

Offshore oil drilling [Recurso electrónico] **:** data analysis **:** from Neel Oil Research Council

联邦调查局档案 [Texto impreso] **:** FBI **:** 帝国之中的帝国 霸权之上的霸权

オールド・ファッション [Texto impreso] : 普通の会話 : 東京ステーションホテルにて

문화재를 배웁시다 [Recurso electrónico] : 중요무형문화재

Para recursos monográficos antiguos:

Si se da una mención de información complementaria del título, se transcribe en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita.

1.4.4.5 Recurso sin título colectivo

1.4.4.5.1 Cuando un recurso no tiene título colectivo (véase 1.1.4.4) y hay menciones de información complementaria del título relativas a uno o más títulos de las obras individuales presentes, si se dan estas menciones, se transcriben a continuación de los títulos a los que se aplican.

Ejemplos

Torre Bermeja [Música notada] : serenata ; [Rondalla aragonesa : danza 6ª]

La capa española [Grabación sonora] : pasodoble ; Mujercita adorada : bulerías

Youth [Texto impreso] **:** a narrative **;** Heart of darkness **;** The end of the tether

Le chevalier du guet [Música notada] **:** chanson folklorique française **;** Qui frappe ici ? **:** Louisiane

Leonardo da Vinci [Proyección visual] **:** a pictorial biography **;** The Medici **:** power and patronage in Renaissance Florence

Special effects [Recurso electrónico] **:** morphing and warping **;** 3-D modeling **:** generic primitives and other basic tools

Some effects of geographical factors in combat simulations [Recurso electrónico] **:** presentation **/** Zvonimir Bratun. Model Horus as a training method in Slovenian Armed Forces **:** presentation **;** Model Horus as a training method in Slovenian Army **/** Dušan Marincic

Para recursos monográficos antiguos:

Estas menciones, si se dan, se transcriben en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita. Esto se aplica incluso cuando la información complementaria del título hace referencia a más de una obra.

Ejemplos

Les Akanças [Texto impreso] **:** prologue mélo-dramatique**,** en un acte et en prose **;** suivi Des Espagnols dans la Floride **:** pantomime en trois actes et à spectacle

Vortigern [Texto impreso] **:** an historical tragedy**,** in five acts ... **;** and Henry the Second **:** an historical drama

1.4.4.5.2 Una mención en la fuente de información prescrita que es información complementaria del título y hace referencia a más de una obra del mismo autor, compositor, etc., si se da, se transcribe a continuación de los títulos de las obras a las que se aplica. Para recursos de música notada y grabaciones sonoras, en aquellos casos en que la mención normalmente formaría parte del título propiamente dicho (véase 1.1.3.5), se da como información complementaria del título. Por otro lado, en el caso de que, por ejemplo, las obras de un mismo autor, compositor, etc. no sean consecutivas, se puede dar la mención en el área 7.

Ejemplos

Impromptus [Música notada] ; Momentos musicales ; Tres piezas para piano : según los autógrafos y primeras ediciones

Endstation Sehnsucht [Texto impreso] **;** Die Glasmenagerie **:** zwei Theaterstücke

Eight variations in G major K. 24 [Música notada] **;** Seven variations in D major K. 25 **:** for piano

Lied auf dem Dach [Música notada] **;** Tafelmusik **;** Ausklang **:** für großes Orchester

Pow! [Recurso electrónico] **;** Zap it **:** two adventure games **/** Rick Held

1.4.4.5.3 Una mención en la fuente de información prescrita que es información complementaria del título y hace referencia a todas las obras del recurso, aunque sean de diferentes autores, compositores, etc., se puede dar en el área 7.

1.4.4.5.4 Cuando la relación entre la mención que constituye información complementaria del título y los títulos de las obras individuales no está clara, se puede añadir entre corchetes una breve explicación. Como alternativa, esta mención de información complementaria del título se puede dar en el área 7.

Ejemplo

Die grosse Liebe [Texto impreso] **;** Wie sie starben **:** [beide umfassen] Dichter- und Frauen-Porträts

1.4.4.6 Título común y título dependiente

Cuando el título propiamente dicho consiste en un título común y un título dependiente (véase 1.1.5.3), si se da la mención de información complementaria del título relativa al título propiamente dicho, se indica a continuación del título propiamente dicho completo. Cuando se dan las menciones individuales de información complementaria del título, se señalan a continuación de los títulos a los que hacen referencia.

Ejemplos

Goyescas. N. 4, Quejas o La maja y el ruiseñor [Música notada] : primera parte de Los majos enamorados

Agua, azucarillos y aguardiente : pasillo veraniego en un acto. N. 2, Coro de barquilleros [Música notada]

Stock selection. Portfolios [Recurso electrónico] : money management

Proyecto metropolitano de Almería. Imagen final [Recurso cartográfico]

Publications of the Institute. Historical studies**.** Series III**,** Renaissance Europe [Texto impreso] **:** texts and commentaries

En caso de duda, se puede dar una mención de información complementaria del título a continuación del título propiamente dicho.

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando el título propiamente dicho está formado por un título común y un título dependiente (véase 1.1.5.3) y se describen las menciones individuales de información complementaria del título, se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita.

1.4.4.7 Títulos paralelos e información complementaria del título paralela

1.4.4.7.1 Cuando una fuente de información prescrita presenta uno o más títulos paralelos, así como información complementaria del título en más de una lengua y/o escritura, si se indica cada mención de información complementaria del título, se da a continuación del título con el que está relacionada lingüísticamente.

Las menciones de información complementaria del título que no se aplican al título propiamente dicho o a los títulos paralelos se pueden dar en el área 7 (véase 7.1.3).

Ejemplos

Madrid [Material gráfico] : vue prise au-dessus de la place des taureaux = Madrid : vista tomada encima de la plaza de toros

Dos cantatas del Siglo de Oro [Música notada] : coro mixto y grupo de metales = Two cantatas of the Gold Century : mixed choir and brass ensemble

Notes d'antany [Música notada] = Notes from years gone by = Notas de antaño : 1915-1919 : piano

On tour [Texto impreso] **:** 10 British jewellers in Germany and Australia = Auf Tournee **:** zehn britische Goldschmiede in Deutschland und Australien

12 millions d'immigrés **:** feuille de lutte des travailleurs immigrés en Europe = 12 milhões de imigrados **:** folha de luta dos operários imigrados na Europa

Security **:** information and administrative management = Sécurité **:** gestion de l'information et gestion administrative

Kleine Meditationen [Música notada] **:** für Streichtrio and Harfe = Short meditations **:** for string trio and harp

Klavier-Quintett [Música notada] **:** Forellen-Quintett = Piano quintet **:** Trout quintet = Quintette avec piano **:** Quintette "La truite"

Apocalypse de Jean [Grabación sonora] **:** lecture = Apocalyps [sic] of John **:** a reading

Vienna [Recurso electrónico] **:** hotel and tourist guide = Wien **:** Hotel- und Reiseführer

La Birmanie **:** images du bouddhisme vivant = Burma **:** images of living Buddhism

Les manuscrits datés [Texto impreso] **:** premier bilan et perspectives **:** Neuchâtel, 1983 = Die datierten Handschriften **:** erste Bilanz und Perspektiven **:** Neuenburg, 1983

Mein erster Sor [Música notada] **:** Sammlung leichter Gitarrensoli = My first Sor **:** selection of easy guitar-solos = Il mio primo Sor **:** raccolta di facili assoli per chitarra

挑战黑客 [Texto impreso] **:** 网络安全的最终解决方案 = Hacker proof **:** the ultimate guide to network security

Para recursos monográficos antiguos:

Cada mención, si se da, sigue el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita.

Ejemplo

La Didone abbandonata [Texto impreso] **:** dramma per musica da recitarsi in St. Pieterburgo nel giorno [espacio en blanco] febraro 1766. nel Imperial teatro per commando di Sua Maestà Imperiale Catarina II. **/** La musica è del rinomato signor Baldassara Galuppi**,** direttore della Musica**,** e Maestro di Cappella di Sua Maestà Imperiale**,** e della Ducal Cappella di San Marco in Venezia = Didon abandonnée **:** dramme [sic] en musique qui doit etre representé sur le Theatre impériale de St. Petersbourg le [espacio en blanco] fevrier 1766. par ordre de Sa Majesté Impériale Catherine II.

1.4.4.7.2 Cuando una fuente de información prescrita lleva uno o más títulos paralelos, pero la mención de información complementaria del título figura únicamente en una lengua y/o escritura, si se indica esa información, se da a continuación del último título paralelo transcrito.

Ejemplos

Brecht heute [Texto impreso] = Brecht today **:** Jahrbuch der Internationalen Brecht-Gesellschaft

Le rossignol [Música notada] = The nightingale = Die Nachtigall **:** conte lyrique en trois actes

Priče iz davnine [Recurso electrónico] = Tales of long ago = Märchen aus Urväterzeiten **:** izbor

Veliki česko-hrvatski rječnik [Texto impreso] = Česko-chorvatský slovník **:** za praktičnu i školsku upotrebu

Carmina Burana [Grabación sonora] **=** ブラーナ・カルミナ : cantiones profanae

신용춘의 국악세계 [Grabación sonora] = Korean traditional music world of Shen Long-chun **:** 퉁소 단소 연주곡

1.4.4.7.3 Cuando un título paralelo combina en sí mismo el contenido del título propiamente dicho y la información complementaria del título, si se da la información complementaria del título que está en la lengua del título propiamente dicho, se transcribe a continuación del título propiamente dicho y antes del título paralelo.

Ejemplos

Verbände und Gesellschaften der Wissenschaft [Texto impreso]**:** ein internationales Verzeichnis = World guide to scientific associations

Année 1812 [Música notada] **:** ouverture = 1812 overture

Romeo i Julija [Recurso electrónico] **:** ljubavna priča = Romeo and Juliet's love story

Para recursos monográficos antiguos:

La información complementaria del título se da en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita.

1.4.4.7.4 Cuando no hay título paralelo pero las menciones de información complementaria del título figuran en la fuente de información prescrita en más de una lengua y/o escritura, se puede dar la mención que está en la lengua y/o escritura del título propiamente dicho. Si no se puede aplicar este criterio, se puede dar la primera mención que aparece en la fuente de información prescrita. También se pueden dar las restantes menciones.

Ejemplos

Empúries [Música notada] : quatre poemes simfònics per a orquestra i cobla = four symphonic poems by orchestra and cobla = cuatro poemas sinfónicos para orquesta y cobla = quatre poèmes symphoniques pour orchestre et cobla

Jugoslavija [Texto impreso] **:** hotel and tourist guide = Hotel- und Reiseführer

L'Europe laitière [Texto impreso] **:** annuaire international des produits laitiers = internationales Jahrbuch der Milchprodukte = international directory of dairy products

Salamanca [Material cartográfico] = información turística = information touristique = turistical information = Information für Touristen

Swiss cycling journal [Texto impreso] **:** offizielles Organ / Schweiz. Radfahrer-Bund SRB = organe officiel / Fédération cycliste suisse = organe ufficiale / Federazione ciclistica svizzera

Nunc dimittis [Música notada] **:** Graduale für vier Stimmen, zwei Violinen, zwei Hörner und Basso continuo = graduale for four voices, two violins, two horns and basso continuo

Astérix [Material gráfico] **:** calendar = calendrier = Kalender = calendario

Para recursos monográficos antiguos:

La información complementaria del título se registra en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita. Se puede dar la primera mención de información complementaria del título que consta en la fuente de información prescrita. Pueden darse también las menciones de información complementaria del título paralelas.

Para recursos de música notada:

Cuando el título consiste en un término que expresa el tipo de composición (véase 1.1.3.1) y no existe título paralelo, pero en la fuente de información prescrita figuran menciones sobre la clave, la numeración, la fecha de composición y el medio de interpretación en más de una lengua y/o escritura, la mención que está en la lengua y/o escritura del término genérico se da como parte del título propiamente dicho, a continuación del término que refleja el tipo de composición. Cuando no se aplica este criterio, se da la primera mención que aparece en la fuente de información prescrita. Se pueden dar también las restantes menciones.

Ejemplos

Adagio et allegro molto**,** cor**,** trombone et orchestre [Música notada] = horn**,** trombone**,** and orchestra = Horn**,** Posaune und Orchester

Sonate für Violine and Klavier in h [Música notada] = for violin and piano in b

1.4.4.8 Una mención de información complementaria del título que consta en el recurso pero no en la fuente de información prescrita, se da entre corchetes a continuación del título propiamente dicho o del título paralelo correspondiente, cuando es necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo. Generalmente, cuando se da esa mención, se indica en el área 7 (véase 7.1.3).

Ejemplo

Abengoa [Recurso electrónico]: [informe anual]

Amor y lujuria [Grabación sonora] : (parroquia de Santa Engracia, Zaragoza) : [conferencia]

Civitas [Texto impreso] **:** [Monatsschrift des Schweizerischen Studentenvereins = revue mensuelle de la Société des étudiants suisses = rivista mensile della Società degli studenti svizzeri]

1.4.4.9 Cambios en la información complementaria del título en recursos continuados y en recursos monográficos multiparte

Para publicaciones seriadas y

Para recursos monográficos multiparte:

Si en el área de título y mención de responsabilidad se ha incluido la información complementaria del título y dicha información cambia en posteriores fascículos o partes, las variaciones se especifican en el área 7 cuando se considera importante para los usuarios del catálogo (véase 7.1.3). Como alternativa, se puede indicar en una nota que la información complementaria del título cambia (véase 7.1.3), o bien se puede ignorar el cambio.

Para recursos integrables:

Si la información complementaria del título se ha incluido en el área de título y mención de responsabilidad, y dicha información cambia en las últimas iteraciones, se modifica la descripción y, si se considera importante para los usuarios del catálogo, se redacta una nota sobre dicho cambio (véase 7.1.3).

1.5 MENCIONES DE RESPONSABILIDAD

Nota introductoria

Una mención de responsabilidad consiste en nombres, frases o grupos de caracteres relacionados con la identificación y/o función de cualquier persona o entidad corporativa responsable de contribuir en la creación o realización del contenido intelectual o artístico de una obra comprendida en el recurso descrito.

1.5.1. Únicamente se requieren las menciones relativas a autores personales y/o entidades corporativas con responsabilidad principal. Se incluyen menciones de responsabilidad posteriores cuando es necesario para la identificación del recurso o cuando se considera importante para los usuarios del catálogo.

No se elabora ninguna mención de responsabilidad cuando no existe en el recurso (véase 1.5.5.2).

1.5.2 Una mención de responsabilidad puede referirse a entidades tales como:

- escritores, compositores, intérpretes, artistas gráficos, coreógrafos, arreglistas, cartógrafos, programadores, investigadores principales, animadores, etc., cuyo trabajo está presente en el recurso, bien directamente (ej. autor de texto, editor, compilador, traductor, ilustrador, grabador, cartógrafo, compositor, arreglista, coreógrafo) o bien indirectamente (ej. el autor de una novela en la que se basa un guión cinematográfico, el autor de una obra en la que se basa un software, adaptadores de una obra ya existente) tanto si su trabajo está en el mismo tipo de medio que el original como si lo está en otro.

- recopiladores de información diversa, personas responsables de la dirección de una obra interpretada; organizaciones, individuos o entidades corporativas que patrocinan el trabajo de cualesquiera de los anteriores (con patrocinio intelectual y no meramente financiero), productores de grabaciones de música popular.

En principio, dicha responsabilidad es efectiva no solo para individuos o entidades corporativas que tienen un papel significativo en la creación, producción o realización de la obra, sino también para aquéllos cuyo papel es comparativamente menor (ej. consultores históricos) pero que, sin embargo, aparecen mencionados en la fuente de información prescrita. En el área 7 pueden darse las menciones de responsabilidad de autores personales o entidades corporativas que se estima que desempeñan un papel menor (véase 7.1.4.)

Para recursos monográficos antiguos:

En una disertación académica, el nombre del candidato o el del presidente se trata como mención de responsabilidad a menos que aparezca lingüísticamente unido al título propiamente dicho o a la información complementaria del título (véanse además 1.5.5.5 y 1.5.5.9).

Ejemplo

Nosographiæ anhelantium pars prior, / quam … in Academiâ Basiliensi sub præsidio … domini Theodori Zuingeri, philos. & medic. doct. pract. profess. Reipubl. Basil. Archiat. ad D. 24. octobr. Ann. MDCCXIV … defendere conabitur author Joh. Rodolphus Lavaterus Tigurino – Helvetius.

pero

Hanc dissertationem juridicam de pactis nudis svb praesidio … Dn. Johan. Helvici Sinolt cognom. Schützen J.U.D. consiliarii Hasso-Darmstadini … in hâc almâ Ludoviciana jurium professoris ordinarii … publicae disquisitioni in auditorio JCtorum submittit ad diem 21. Aprilis. Johannes Abrahamus Widmann Ratisponensis. A. & R. - …

Para hojas sueltas actualizables:

Las menciones relativas a personas que son editores literarios de hojas sueltas actualizables se describen como menciones de responsabilidad cuando se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplo

/ compiled and edited by Malcolm Evans and Martin Standord

Para películas cinematográficas y recursos similares:

En el caso de películas cinematográficas y otros recursos similares que tienen menciones de responsabilidad numerosas y complejas, se describen los nombres de las compañías de producción y de productores, directores u otros con algún grado de responsabilidad global sobre la obra. Las personas con responsabilidades específicas también pueden describirse en la mención de responsabilidad cuando desempeñan una función creativa importante en el contexto de una película concreta o de un tipo de película en particular (ej.

cinematógrafos, escritores de guiones o dibujantes en películas de animación). Las personas o entidades corporativas cuyas contribuciones para tales obras son comparativamente menores, puramente técnicas o relativas únicamente a una parte de la obra se pueden dar en el área 7 (véase 7.1.4), o bien, pueden omitirse.

Para recursos electrónicos:

Además de a todas las entidades identificadas anteriormente, la mención de responsabilidad de un recurso electrónico puede referirse a otras entidades citadas, como programadores y diseñadores, cuyo trabajo implica la creación del contenidos del recurso o su realización (ej. un diseñador de juegos). También se incluyen entidades con responsabilidades específicas en el contexto de un recurso concreto o de un tipo de recurso en particular (ej. directores de proyectos de datos estadísticos, directores de vídeo).

1.5.3 Una mención de responsabilidad puede adoptar varias formas:

1.5.3.1 Puede consistir en nombres de personas o entidades corporativas que aparezcan con o sin un nexo gramatical o con una breve frase indicativos de la función de dicha persona o entidad corporativa (véase además 1.5.3.6).

Ejemplos

/ Servicio Geográfico del Ejército

/ elaborado por el Observatorio Ocupacional de Barcelona

/ Institut géographique national

/ réalisé et publié par les Éditions Grafocarte

/ edited by the Daily Express

/ by S. Hutchinson

/ dedicated by ... Grenvile Collins

/ presented by ... Lewis Morris

/ John Milton

/ engraved by Jukes

/ levée en 1817 par M. Givry

/ surveyed and drawn by E.M. Woodford

/ reproduced by W.H. Barrell

/ dressée par Ernest Grangez

/ compiled by the Ministry of Housing and Local Government

/ 胡昌平著

/ 国家图书馆图书采选编目部编

/ 鈴木玲子著

/ 홍이섭 지음

1.5.3.2 Puede consistir en una frase en la que no aparezca ningún nombre cuando dicha frase describe una contribución intelectual o bien resulta significativa por alguna razón.

Ejemplos

/ by Pär Lagerkvist **;** translated from the Swedish

/ Erich Kästner **;** für den Gebrauch in dänischen Schulen vereinfacht

/ compiled and edited by the graduating class

/ extracted from a chart drawn in 1785 **;** with introductory commentary by the composer

/ by Geoffrey Burgon **;** text taken from the Chester mystery plays and mediaeval poems

/ A.F. Barescotti **;** réduction violon-piano

/ von Richard Wagner **;** Klavierauszug für Pianoforte allein

/ Giuseppe Verdi **;** Ausgabe für gemischten Chor und Klavier

/ by a group of teachers representative of primary grades

/ Dieter Kendrick **;** with spoken commentary by various artists

/ by a team of programmers and teachers

/ Arden Wilson **;** with graphics by the author

/ aus dem Englischen ins Teutsche übersetzt

/ 南京市玄武区业余作者集体创作

1.5.3.3 Puede incluir un sustantivo o frase sustantivada, así como también nombres, cuando dicha frase es indicativa de la función de la persona o de la entidad corporativa.

Ejemplos

/ selección y notas de J.L. León Roca

/ selection and catalogue by Katherine Michaelson

/ the author John Milton

/ text by the Central Intelligence Agency ; maps by Rand McNally ; fruit symbols designed and drawn by Joseph A.W. Kislingbury ; surveys and sketches by J.B. Armstrong

/ d'après les travaux de M. Alfred Grandidier

/ piano accompaniments and notes by Claire Liddell

/ Text und Musik, John Lennon

/ research and text by Colin Barham

/ development and debugging, Philip Goldman

Normalmente, otros sustantivos o frases sustantivadas se tratan como información complementaria del título (véase 1.4).

1.5.3.4 Puede incluir información relativa a otros elementos descriptivos (ej. título original, información sobre la edición de la obra traducida) cuando tal información forma lingüísticamente parte integrante de la mención de responsabilidad.

Ejemplos

/ extracted from the Pensées by H.F. Stewart

/ Carson McCullersová ; dramatizace Edward Albee ; z anglického originálu "The ballad of the sad café" přeložili Luba a Rudolf Pellarovi

/ translated from the second edition, authorized August 10, 1908, with an introduction and notes, by Andrew D. Osborn

/ reduced from the original plan of three inches to one mile and planned to a scale of one inch & half to one mile by Isaac Johnson in June 1800

/ selected and translated from La divina commedia, by J.G. Roman

/ adapted from Alice in Wonderland, by Wilford Hagers

/ traduit en vers latins, sur la troisième édition du texte françois, par M l'Abbé Métivier

/ translated & emprynted by me William Caxton …

1.5.3.5 Puede consistir en menciones relativas a apéndices u otro material adicional cuando dichas menciones aparecen en la fuente de información prescrita (véase además 1.5.4.4).

Ejemplos

/ with an introduction by Scott Keltie

/ by Fantasies Unlimited **;** with descriptive notes by a specially constellated task force

/ principal investigator**,** Harriett D. Lipetz **;** with appended data on entry level job openings compiled by a joint educational task force

1.5.3.6 Puede consistir en el nombre de una entidad corporativa que desempeña la función de patrocinador de un recurso cuando dicha entidad aparece citada en la fuente de información prescrita y la relación entre el patrocinador y el recurso está indicada explícitamente (o puede expresarse mediante la inclusión de una palabra o expresión breve apropiadas). Cuando el nombre de la entidad patrocinadora forma parte integrante de la mención de publicación, producción, distribución, etc. (es decir, está precedida de una frase como "publicada para …") se incluye en el área 4.

Ejemplos

/ presented by West Virginia University **;** sponsors**,** Consolidated Gas Supply Corporation**,** West Virginia University College of Engineering**,** West Virginia Section of the American Ceramic Society

/ [sponsored by] Occidental Petroleum Corporation **;** made by Sandler Institutional Films**,** Inc.

/ [sponsored by] Coalition of Religious Groups in America **;** conducted by Gallup Organization

/ éditée spécialement par l'Institut géographique national pour le Touring Club de France

/ under the patronage of the Royal Scottish Geographical Society

1.5.3.7 No se considera mención de responsabilidad la mención que no está relacionada con la responsabilidad del contenido intelectual o artístico del recurso.

Menciones tales como lemas, dedicatorias, patrocinios o premios (ej. "Ganador del Premio Tchaikovsky, 1971") pueden omitirse o describirse en el área 7 (véase 7.1.4).

Pueden darse en el área 5 informaciones como "con 33 mapas", "con 32 partes", "acompañado de un disco

de gramófono", "acompañado de un manual de referencia".

En el caso de menciones relativas a responsabilidades de este tipo que, no obstante, aparecen dentro de la información complementaria del título, véase 1.4.

1.5.3.8 El nombre de una entidad responsable que forma lingüísticamente parte integrante de otros elementos descriptivos se transcribe como parte de dichos elementos y no se repite como mención de responsabilidad.

Ejemplos

Sargent conducts Vaughan Williams [Grabación sonora]

Yaeger Political Associates on national management policies [Recurso electrónico]

The greenwood tree [Texto impreso] **:** newsletter of the Somerset and Dorset Family History Society

Cuando el nombre de la entidad responsable aparece explícitamente repetido en la fuente de información prescrita mediante una mención de responsabilidad formal, el nombre se transcribe como mención de responsabilidad.

Ejemplos

The John Franklin Bardin omnibus [Texto impreso] **/** John Franklin Bardin

Allan Knight graphics [Recurso electrónico] **/** by Allan Knight

Schubert's songs to texts by Goethe [Música notada] **/** by Franz Schubert

Loto rythmique Martenot [Recurso multimedia] **/** par Maurice Martenot

Michelin**,** autoroutes [Recurso cartográfico] **:** [de France] **/** dressé par la Manufacture française des pneumatiques Michelin

Si además el título propiamente dicho incluye solo una parte del nombre de la entidad responsable y otra parte del nombre aparece en la fuente de información prescrita, esta última se da como mención de responsabilidad

Ejemplos

Skrifter fra Nordisk institut [Texto impreso] **/** Odense universitet

1.5.3.9 No se da como mención de responsabilidad el nombre de una entidad corporativa que aparece en la fuente de información prescrita si su función no está especificada ni puede deducirse del recurso que se está describiendo ni de otra fuente. En su lugar, su nombre se da en el área 7 (véase 7.14).

1.5.4 Una o más menciones de responsabilidad

1.5.4.1 Existe una sola mención de responsabilidad cuando la redacción de la fuente de información prescrita muestra una única mención. Se puede indicar más de una persona o entidad corporativa en dicha mención cuando se presentan desempeñando la misma función o cuando, aunque realicen diferentes funciones, sus nombres aparecen unidos por una conjunción.

Ejemplos

/ edited by N.G.L. Hammond and H.H. Scullard

/ by Donald Elliott and illustrated by Clinton Arrowood

/ compiled and edited by Richard L. Coulton with the assistance of voluntary aid

/ par L. Meyère et J. Hansen

/ developed by Dale Kahn with Laurie Fenster

Ejemplos para recursos monográficos antiguos

/ by William Whiston**,** M.A. sometime professor of the mathematicks in the University of Cambridg. and Humphrey Ditton**,** master of the new mathematick school in Christs's Hospital**,** London

/ the first by Leonard Lessius**,** the second by Lewis Cornaro**,** a noble Venetian: …

/ first gathered and compiled in Latine by the right famous clerke Maister Erasmus of Roterodame**,** and now translated into Englyshe by Nicholas Udall

/ with additions by H.N. Ridley and the Rev. T.S. Lea

/ drawn in 1791 ... from the observations made by Fleurieu in 1769 and by Vincente Tofino in 1788

1.5.4.2 Existe más de una mención de responsabilidad cuando la redacción muestra múltiples menciones, como cuando más de una persona o entidad corporativa se presentan desempeñando diferentes funciones y las menciones no están unidas por conjunción.

Ejemplos

/ Silvestre Pérez lo inventó y dibuxó ; Pedro Vicente Rodríguez lo grabó

/ levantada en 1910 por la Comisión Hidrográfica ; J. Cadenet la dibujó ; V. Pérez la grabó ; J. Becerril gº la letra

/ Peterneef lo pintó ; José de Madrazo lo dirigió ; B. Mateu lo litoº

/ by Rudolf Steiner ; translated by W.B.

/ with preface by Walter Allen ; editor, James Vinson

/ Centre national coopératif agricole de traitement antiparasitaire ; directeur technique, Marcel Bonnefoi

/ by G. Robertson ; engraved by Morris

/ par N. de Fer ; A. Coquart sculpsit

/ by Michael Praetorius ; arranged for orchestra by N.J. Milner-Gulland

/ von Wolfgang Amadeus Mozart ; Klavierauszug, neu revidiert von Wilhelm Kienzl

/ written by Danny Shapiro ; ported to Motif by Philip Schneider

/ par M. Marmontel, de l'Academie Françoise ; mit deutschen Noten zum Schulgebrauch und Selbstunterricht herausgegeben

/ 汤显祖著 ; 汪榕培英译 ; 徐朔方笺校

/ チャールズ・バーチ, ジョン・Ｂ・コップ著 ; 長野敬, 川口啓明訳

/ 쿨슨 리들 지음 ; 박영신 옮김

1.5.4.3 La diferencia entre la primera mención de responsabilidad y las siguientes es una simple cuestión de orden. Ello no implica que la primera mención se refiera a la responsabilidad principal de la obra.

1.5.4.4 Una mención de responsabilidad que se refiere a los apéndices u otro material adicional (véase 1.5.3.5), si se describe, se trata como una mención de responsabilidad adicional que sigue a la mención relativa a todo el recurso o a la parte principal del mismo.

Ejemplos

/ cartografía Plaza & Janés ; redacción de textos Dolores Gassós

/ deur Annie Hofmeyr ; en'n geslagregister deur Joh. van der Bijl

/ by C.H.A. Armstrong ; with an appendix on the history and architecture of the fabric by E.R. Arthur

/ attributed to Thomas Cavendish the circumnavigator **;** with descriptive text by F.C. Wieder

/ von Johann Christian Bach **;** mit Kadenzen versehen von Li Stadelmann

Una mención de responsabilidad relativa a los apéndices u otro material adicional que aparece en el recurso pero no en la fuente de información prescrita puede darse en el área 7 (véase 7.1.4).

Para recursos monográficos antiguos:

La información sobre apéndices y otro material adicional se transcribe en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita. Por consiguiente, cuando dichas menciones aparecen antes de la mención de responsabilidad o no existe mención de responsabilidad independiente, se tratan como información complementaria del título (véase 1.4.2) y las que aparecen a continuación de una mención de responsabilidad se tratan como menciones de responsabilidad subsiguientes. Cuando se toman de otra parte del recurso, estas menciones siguen a aquellas menciones de responsabilidad relativas a todo el recurso o a la parte principal del mismo, o a aquellas con las que guardan relación. El material adicional debe diferenciarse de los títulos de otras obras presentadas con igual prominencia que la primera obra del recurso. Éstas se describen de acuerdo con 1.1.5.2 (y únicamente se reflejan en el área de título y mención de responsabilidad cuando existe una mención formal que hace referencia a ellas).

Ejemplos

/ donde se contienen poesias de Francisco de Quevedo Villegas ... ; salen aora añadido con un adorno de unas dissertaciones á cada una de las musas …

/ by James Townley **;** with a variety of German notes explanatory of the idioms ... alluded to by John Christian Hüttner

/ by the author of The conduct of the allies **;** to which are added the said Barrier-Treaty**,** with the two separate articles ...

/ done into English from the French**,** with a new original preface upon the same subject**,** by W. J. To which are added**,** An essay upon Satyr**,** by Monsieur d'Acierand A treatise upon pastorals**,** by Monsieur Fontanelle

/ avtore Petro Ranzano ... nunc primum edita ; vna cum appendice quadam opera Ioannis Sambvci Tirnaviensis, Pan. Adiecta est rervm ad Agriam gestarum anno 1552. breuis eiusdem Sambuci narratio

1.5.5 Transcripción

1.5.5.1 Una mención de responsabilidad se transcribe tal y como figura en el recurso.

Ejemplos

/ [por una religiosa de la Compañía de María del Convento-Colegio de San Sebastián]

/ di Leon Battista Alberti Fiorentino ...

/ written by himself

/ Dauide Edguardo Anglo authore

/ by one who is neither a knight, nor a member of the House of Commons

/ by **** …

/ as surveyed in 1822 for the use of the justices in sessions, by W. Ravenshaw

/ dessiné et gravé par R. Hausermann

/ enregistrements de Roberte Hamayon

/ co-ordinated for the Voice of America by Tristram Coffin

/ Tatsuro Suzuki interviewed by Maya Koizumi

/ réalisateur, Claude Barma ; d'après Maurice Druon ; auteur de la musique, Georges Delerue ; directeur de la photo, Pierre Mareschal ; Gilles Behat (Charles IV le bel) ; Jean Deschamps (Charles de Valois) ; Hélène Duc (Mahaut d'Artois)

/ Modest Mussorgsky ; in der Instrumentation von Maurice Ravel

/ scriptwriter, Allan S. Mitchell ; consultants, Joan M. Clayton and Simon Randolph

/ Abraham Bosse d'après Jean de Saint-Igny

/ developed by TNF Software Arts ; graphics by Larry Blum

/ principal investigators, T. Sheehan, H. Lovett

/ researched and compiled by Art Gump

/ 主办单位, 国家图书馆 ; 主编, 詹福瑞

Cuando la mención de responsabilidad no tiene relación lingüística con el título al que se refiere, el nombre del autor personal o de la entidad corporativa se da a continuación de la barra diagonal.

Ejemplos

/ Honoré de Balzac

/ Józef Lodowski

/ Home Office

/ Universidad de Salamanca

/ Mozart

/ British Library Bibliographic Services Division

Para grabaciones sonoras:

En el caso de grabaciones sonoras con más de una mención de responsabilidad, el orden de estas menciones en la descripción debería organizarse de forma que las diferentes categorías de responsabilidad se expresen en una secuencia, es decir, compositores de la música, incluídas personas cuyas improvisaciones se consideran parte del proceso creativo; autores de texto; intérpretes en el siguiente orden: solistas/actores/lectores; coro; director de coro; orquesta; director de orquesta; director de producción dramática; productor de una grabación de música popular.

Para recursos continuados:

Cuando el nombre de una entidad corporativa aparece en la fuente de información prescrita formando parte del título propiamente dicho, el título paralelo, o la información complementaria del título en forma abreviada (incompleta), o bien, aparece como acrónimo o un conjunto de iniciales, se puede repetir como mención de responsabilidad en su forma desarrollada. Si la forma desarrollada está disponible en el recurso que se está describiendo pero no aparece en la fuente de información prescrita, se da entre corchetes; si se toma de una fuente externa, puede darse en el área 7 (véase 7.1.4).

Ejemplos

ALA bulletin [Texto impreso] **/** American Library Association

S.B.I.-rapport [Texto impreso] **/** udgivet af Statens bygge-forskningsinstitut

Nouvelles du C.C.E.-B.N.P. [Texto impreso] **/** [Comité central d'entreprise de la Banque nationale de Paris]

A.C.O.A. [Texto impreso] **/** [Administrative and Clerical Officers' Association]

1.5.5.2 Una mención de responsabilidad que no aparece en la fuente de información prescrita sino en otra parte del recurso puede transcribirse en el área 1 entre corchetes o puede darse en el área 7 (véase 7.1.4). La fuente de dicha mención de responsabilidad se da en el área 7. Una mención de responsabilidad obtenida de fuentes externas al recurso se puede consignar en el área 7 (véase 7.1.4) acompañada, si resulta apropiado, de la fuente de dicha información.

Ejemplos

/ [written and planned by Jennifer Vaughan]
Nota: Mención de autor tomada del verso de portada

Candide ou L'optimisme
Nota: Por Voltaire

/ [Canadian Union of General Employees]

/ Johannes Brahms **;** [englisches and deutsches Vorwort von Wilhelm Altmann]

/ [per ... F. Leandro delli Alberti]
Nota: Mención de responsabilidad tomada del comienzo de texto

/ [par feu M. l'Abbé de Bretteville]
Nota: Mención de responsabilidad tomada de la portada del tomo 4

/ [紫式部著]

/ [한국이공학사편집부 편]

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones de responsabilidad tomadas de fuentes externas al recurso se dan en el área 7 junto con la fuente de dicha información.

Ejemplo

Discours sur la creche de N. Seigneur. ...
Nota: Por Ezechiel Spanheim. Fuente: Holzmann & Bohatta. Deutsches Anonymenlexikon, Bd. 1, S. 409, Nr. 11863

1.5.5.3 Cuando los nombres de varias personas o entidades corporativas se expresan en una única mención de responsabilidad (véanse 1.5.3.1, 1.5.4.1), el número de nombres transcritos queda a discreción del centro catalogador. Los múltiples nombres transcritos pueden separarse por comas o pueden unirse mediante nexos gramaticales si es apropiado. Cuando se proporcionan nexos gramaticales, se describen entre corchetes. Las omisiones se indican mediante el signo de omisión y "et al." *(et alii)* o su equivalente en otra escritura, entre corchetes.

Ejemplos

/ directores, José Granero Molina, Antonio Pérez Galdeano ; autores, Gabriel Aguilera Manrique … [et al.]

/ by D.M.Chizhikov and V.P. Shchastlivyi

/ by Samuel Devend ... [et al.]

/ Dieter Ahlert**,** Klaus Peter Franz

/ [автори] Б. Конески**,** Х. Поленаковиќ... [и др.]

/ National Park Service [and] Soil Conservation Service [and] Texas Agricultural Experiment Station

/ Centre d'expansion Bordeaux Sud-Ouest**,** Institut national de la statistique et des études économiques**,** Institut d'économie régionale du Sud-Ouest

/ herausgegeben von der Universität des Saarlandes und der Vereinigung der Freunde der Universität des Saarlandes

/ herausgegeben von Hans Fromm ... [et al.]

/ sculpserunt E.S. Hamersveldt et S. Rogeri

/ Carla Joynes**,** Lizbeth Beame [for] Deckle & Murphy

/ par Arthur Honegger**,** Daniel Lesur**,** Roland Manuel**,** Germaine Tailleferre ... [et al.]

/ prepared by Albert Kreissinger**,** Ken Merrill [for] Alpha Unlimited

/ 李伟 … [等]著

Para recursos monográficos antiguos:

Preferiblemente se transcriben todos los nombres.

Una alternativa a los nexos gramaticales entre corchetes es dar una explicación en el área 7.

Ejemplos

/ made by Geo: Chapman**,** Ben: Ionson**,** Ioh: Marston

/ by Mr Briggs ... [et al.]

Las ampliaciones, explicaciones y correcciones de las menciones de responsabilidad se dan en el área 7.

Ejemplo

/ written by W.B. Priest
Nota: W.B. Priest oculta la identidad de Laurence Anderton

1.5.5.4 Cuando los nombres de personas o entidades aparecen en mención de responsabilidad en forma no desarrollada, por ejemplo, bajo un acrónimo, su forma desarrollada puede darse en el área 7 (véase 7.1.4).

Para grabaciones sonoras y
Para imágenes en movimiento:

Los nombres individuales de componentes de grupos musicales o de otros conjuntos pueden describirse entre paréntesis a continuación del nombre del grupo cuando aparecen en la fuente de información prescrita. Como alternativa, pueden darse en el área 7 u omitirse.

Ejemplo

/ Ravel **;** Budapest String Quartet (J. Roismann and A. Schneider**,** violins **;**
B. Kroyt**,** viola **;** M. Schneider**,** cello)

1.5.5.5 Las iniciales que indican pertenencia a sociedades, grados académicos, etc. así como otras menciones de estatus y distinciones obtenidas que figuran a continuación del nombre de una persona, se transcriben cuando son necesarias lingüísticamente o cuando son necesarias para identificar a la persona o para establecer el contexto de su actividad. En los restantes casos no se consideran parte de la mención de responsabilidad y se omiten (véase 1.5.3.7).

Para recursos monográficos antiguos:

Pueden hacerse omisiones en menciones de responsabilidad largas. Tales omisiones se indican mediante el signo de omisión

Ejemplo

/ quam … in florentissima electorali ad Albim universitate, praeside … M. Augusto Pfeiffero, Lavvenburgo-Saxone, publico eruditorum examini exponit Martinus Bernhardi Gryphisbergâ Pomeranus, ad diem XXXI. Januar. Anno … MDCLXIII. …

1.5.5.6 Una mención de responsabilidad que precede al título propiamente dicho en la fuente de información prescrita se transcribe a continuación del título propiamente dicho y de la información complementaria del título a menos que esté lingüísticamente unida a dicha información (véase 1.5.3.8). La posición original de la mención de responsabilidad se puede citar en el área 7.

Ejemplo

/ Silvio Belli Vicentino

Nota: Nombre del autor en la parte superior de la portada

Para recursos monográficos antiguos:

La posición original de la mención de responsabilidad se refleja en el área 7.

Ejemplo

/ bachiller Acevedo

Nota: Nombre del autor en la última página

1.5.5.7 Una mención de responsabilidad que incluye el nombre de una entidad corporativa expresada en forma jerárquica se transcribe en la forma y orden en que aparece en el recurso.

Ejemplos

/ Bibliothèque nationale, Centre bibliographique national

/ Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas

/ Centre international de dialectologie générale près l'Université catholique de Louvain

/ U.S. Department of Agriculture Forest Service, South-Western Region

/ Air Ministry, Meteorological Office

/ Division of Child Psychiatry, Cambridge Hospital

/ 書館書誌部編国会図立国

/ 국립중앙도서관 자료기획과

1.5.5.8 Cuando la relación entre una mención de responsabilidad y un título no está clara puede añadirse en el área 1, entre corchetes, un nexo gramatical o frase breve en la lengua y escritura de la portada o puede darse en el área 7 una explicación relativa a la mención de responsabilidad.

Ejemplos

/ [verse translation by] Robert Lowell

/ [choisis et présentés par] Gilbert Prouteau

/ [collected] by Angus Mackay

/ [gravée par] Ch. Lemas

/ William Shakespeare **;** [read by] Sir John Gielgud

Ejemplo para recursos monográficos antiguos

/ [edited by] John Finlayson

o

/ John Finlayson

Nota: Edición de John Finlayson de acuerdo con …

1.5.5.9 Cuando se da más de una mención de responsabilidad, el orden de estas menciones en la descripción es el indicado por la tipografía de las menciones en la fuente de información prescrita o, si no existe diferencia tipográfica, por su secuencia en la fuente de información prescrita sin tener en cuenta la extensión o el grado de responsabilidad que implican las diversas menciones. Cuando las menciones no se toman de la fuente de información prescrita deben transcribirse entre corchetes y siguiendo un orden lógico, siempre que éste resulte apropiado.

Ejemplos

/ Rudolf Steiner **;** [translated by Lady Maitland-Heriot **;** edited by H. Collison]

/ Mihajlo Velimirovic **;** [traduzione in lingua italiana a cura del Mario Sintich **;** revisione scientifica a cura del Protogene Veronesi] **;** illustrazioni di Branimir Ganovic

/ by Suzanne Reynolds **;** illustrated by the Studio Brambelli**,** Milan

/ edited by Michael Harloe **;** sponsored by the International Sociological Association Research Committee on the Society of Regional and Urban Development

/ by Michael Chisholm **;** [for the] Social Science Research Council

/ Hermann Hesse ; translated from the German by Basil Creighton ; [translation] revised by Walter Sorrell

/ [Worte von] Juan Ramón Jiménez ; [Musik von] Mario Catelnuovo-Tedesco

/ Jacques Offenbach ; music adapted and arranged by Ronald Hammer ; new book and lyrics by Phil Park

/ design, Roger Teppe ; programmer, Bob Chompsky ; graphics, Carol Mayer-Lenz

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando hay más de una mención de responsabilidad, las menciones se transcriben en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita.

Ejemplo

/ by the late ingenious and learned Hollander, Lambert Hermanson ten Kate ; translated from the original French by James Christopher le Blon

Cuando las menciones aparecen en el recurso pero no en la fuente de información prescrita, se dan en el área 1 entre corchetes y en el orden indicado por la secuencia de las menciones en la fuente de información utilizada o, si procede, en un orden lógico cuando se utiliza más de una fuente de información. Otra posibilidad es dar la información en el área 7.

Ejemplo

A summarie and true discourse of Sir Frances Drakes VVest Indian voyage / [begun by captaine Bigges ; finished by his Lieutenant Maister Croftes ; edited by Thomas Cates]

Nota: Menciones de responsabilidad tomadas del prefacio de Cates

o

A summarie and true discourse of Sir Frances Drakes VVest Indian voyage

Nota: "Begun by captaine Bigges …the same being afterwards finished (as I thinke) by his lieutenant Maister Croftes, or some other, I knowe not well who". Edición de Thomas Cates. Menciones de responsabilidad citadas a partir del prefacio de Cates

Cuando en una disertación académica se dan el nombre del candidato y del presidente,

ambos nombres más las palabras indicativas de su función se tratan como parte de una única mención de responsabilidad (a menos que estén lingüísticamente unidos al título propiamente dicho o a la información complementaria del título).

Ejemplos

Discursus historico-theologicus de annis ministerii Christi **/** quem ... in incluta Universitate Altdorfina publico eruditorum examini subiiciunt praeses Isaacus Laurbecchius SS. theol. dd. & respondens Joh. Fridericus Kernius**,** Schleusinga-Hennebergicus. Ad diem 21. Mai. Anno o.r. M.DCC

Pero

Consensû Benevolo illustris & gratiosissimi Senatûs Medici in florentissima ad Salam Academià. Præside ... Johanne Arnoldo Friderici**,** phil. & med. doct. anatom. chirurg. ac botan. p.p. famigeratissimo**,** medico provinciali Saxo-Altenburgico … hanc dissertationem medicam de hydrope tympanite publicæ artis cultorum ventilationi submittit ad diem [espacio en blanco] Martii**,** M.DC.LXXII. ... David Richter**,** Zittâ Lusatus. Autor

Para recursos multimedia y
Para recursos electrónicos:

Cuando la fuente de información prescrita es de naturaleza compuesta (como en el caso de un recurso multiparte o multimedia sin fuente principal de información conjunta), las menciones de responsabilidad se dan en un orden lógico. Otra posibilidad es describir cada parte del recurso siguiendo el método de descripción en varios niveles (véase Apéndice A).

1.5.5.10 Títulos paralelos y menciones de responsabilidad paralelas

1.5.5.10.1 Cuando en una fuente de información prescrita aparecen uno o más títulos paralelos y/o menciones de información complementaria del título paralelas y, además constan menciones de responsabilidad en más de una lengua y/o escritura, cada mención de responsabilidad, si se da, se indica a continuación del título o de la información complementaria del título con el que está lingüísticamente relacionada.

Ejemplos

National accounts statistics**,** 1950-1968 [Texto impreso] **/** Organisation for Economic Cooperation and Development = Statistique des comptes nationaux**,** 1950-1968 **/** Organisation de cooperation et de développement

Carte minéralogique de l'Afrique [Recurso cartográfico] **/** Organisation des Nations Unies pour l'éducation**,** la science et la culture [et] Association des services géologiques africains = Mineral map of Africa **/** United Nations Educational**,** Scientific and Cultural Organization [and] Association of African Geological Surveys

Die Zauberflöte [Música notada] **:** für zwei Flöten oder Violinen **/** W.A. Mozart **;** nach einer Ausgabe aus dem Jahr 1792 herausgegeben von Gerhard Braun = The magic flute **:** for two flutes or violins **/** W.A. Mozart **;** from an edition of 1792 edited by Gerhard Braun

Sowjetische Klaviermusik für die Jugend [Música notada] **/** herausgegeben von Nikolai Koptschewski = Soviet piano music for young people **/** edited by Nicolai Kopchevsky = Musique de piano soviétique pour la jeunesse **/** édité par Nicolas Kopchevski

Familias norte-americanas [Material gráfico proyectable] **:** los De Stefano **/** colaborador de educación**,** Beryl L. Bailey = American families **:** the De Stefanos **/** educational collaborator**,** Beryl L. Bailey

Canadian urban sources [Recurso electrónico] **:** a survey **/** Canadian Council on Urban and Regional Research = Sources urbaines canadiennes **:** un aperçu **/** Conseil canadien de la recherche urbaine

オーケストラの時の時［Música notada］/ 湯浅譲二 **=** Time of orchestral time **/** Joji Yuasa

미궁［Grabación sonora］/ 황병기 연주 **=** The labyrinth **/** by Byungki Hwang

Para recursos monográficos antiguos:

Los diversos títulos y menciones se transcriben en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita.

Ejemplo

Anatomia uteri humani gravidi tabulis illustrata **/** auctore Gulielmo Hunter ... Reginae Charlottae medico extraordinario**,** in Academia Regali anatomiae professore ... = The anatomy of the human gravid uterus exhibited in figures **/** by William Hunter …

1.5.5.10.2 Cuando no es posible dar una mención de responsabilidad apropiada detrás de cada título o información complementaria del título, si se describen, las menciones de responsabilidad se dan todas juntas a continuación del último título paralelo o información complementaria del título paralela.

Ejemplos

Printing at Gregynog [Texto impreso] **:** aspects of a great private press = Argraffu yng Ngregynog **:** agweddau ar wasg breifat fawr **/** Michael Hutchins **;** translated by David Jenkins = y cyfieithiad gan David Jenkins

8 capriccios [Música notada] **:** hegedüre**,** második hegedii kiséretével = für Violine**,** mit Begleitung der zweiten Violine **/** Henryk Wieniawski **;** átnézte és ujjrenddel allátta = revidiert und mit Fingersatz versehen von Jenö Hubay

1.5.5.10.3 Cuando en una fuente de información prescrita aparecen uno o más títulos paralelos y/o menciones de información complementaria del título paralelas, pero la mención de responsabilidad está en una única lengua y/o escritura, la mención de responsabilidad, si se describe, se da a continuación del último título paralelo o información complementaria del título paralela.

Ejemplos

Bibliotecas [Texto impreso] = Libraries = Bibliothèques **/** Ernest Malaga

Bieler Jahrbuch [Texto impreso] = Annales biennoises **/** Herausgeber**,** Bibliotheksverein Biel

Carte de tapis végétal de la région méditerranéenne [Recurso cartográfico] = Vegetation map of the Mediterranean region ... **/** by P. Lalande **;** F.A.O. [and] UNESCO

Mährische Volkspoesie in Liedern [Música notada] = Moravian folk poetry in song = Chant sur des poésies populaires moraves **/** Léoš Janáček

Svensk kyrkomusik [Grabación sonora] = Schwedische Kirchenmusik = Swedish church music **/** Vokal- und Instrumentalensemble der Rundfunkchor **;** Leitung**,** Eric Ericson

Statistique des comptes nationaux**,** 1969-1985 [Recurso electrónico] = National accounts statistics**,** 1969-1985 **/** Organisation de coopération et de développement économiques

Para recursos monográficos antiguos:

La mención de responsabilidad se da a continuación del título o de la mención de información complementaria del título con los que se asocia.

Ejemplos

Nouum Testamentum seu quattuor euangelioru[m] volumina lingua Hungarica donata **/** Gabriele Pannonio Pesthino interprete = Wij Testamentum magijar nijeluen

Cursus mathematicus ... = Cours mathématique ... **/** par Pierre Herigone**,** mathematicien Frederici Ruischii ... Thesaurus animalium primus ... = Het eerste cabinet der dieren **/** van Frederik Ruysch

1.5.5.10.4 Cuando no existe título paralelo pero en la fuente de información prescrita figuran menciones de responsabilidad en más de una lengua y/o escritura, se da la mención que está en la lengua y/o escritura del título propiamente dicho. Si este criterio no puede aplicarse, se da la mención indicada por la tipografía de las menciones en la fuente de información prescrita o, si no hay distinción tipográfica, se sigue la secuencia de la fuente de información prescrita. Las restantes menciones también pueden indicarse.

Ejemplos

Tin statistics [Texto impreso] **/** International Tin Council = Conseil international de l'étain = Consejo Internacional del Estaño

Bibliotheca Celtica [Texto impreso] **:** a register of publications relating to Wales and the Celtic peoples and languages **/** Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Bibliographica belgica [Texto impreso] **/** Commission belge de bibliographie = Belgische commissie voor bibliografie

Europa cantat VI [Música notada] **:** Leicester 1976 **/** au nom de la Fédération européenne des jeunes chorales édité par = im Auftrag der Europäischen Föderation Junger Chöre herausgegeben von = for the European Federation of Young Choirs edited by Willi Gohl

Madame Bovary [Videograbación] **/** réalisateur**,** Jean Marais **;** d'après le roman de Flaubert = director**,** Jean Marais **;** after the novel by Flaubert

Directions in tin trade of selected North American countries [Recurso electrónico] **:** statistical survey **/** International Tin Council = Conseil international de l'étain

Para recursos monográficos antiguos:

Todas las menciones de responsabilidad se dan a continuación del título propiamente dicho y de cualquier otra información complementaria del título.

1.5.5.11 Recurso sin título colectivo

1.5.5.11.1 Cuando el recurso carece de título propiamente dicho (véanse 1.1.4.4, 1.1.5.2) y todas las obras individuales comparten una misma mención de responsabilidad, dicha mención de responsabilidad se da a continuación de todos los títulos, títulos paralelos y menciones de información complementaria del título.

Ejemplos

Confesión de fe de Westminster [Texto impreso]. Y Catecismo menor / traducción del Dr. Alonzo Ramírez Alvarado

Symphonie Nr. 2 D-dur, op. 36 [Grabación sonora] ; Symphonie Nr. 4 B-dur, op. 60 / Ludwig van Beethoven

Baby doll [Texto impreso] **:** the script for the film **;** Something unspoken **;** Suddenly last summer **/** Tennessee Williams

Fréjus [Recurso cartográfico] **;** Le Var touristique **/** Provence Paris publicité

Daily Mail motor road map of London and ten miles round [Recurso cartográfico] **;** Motor road map of south-east England **/** Edward Sandford

Fantaisie-Impromptu op. 66 [Música notada] **;** Scherzo op. 31 **/** Chopin

3. Sinfonie [Música notada] **:** "Das Lied von der Nacht" **:** für Tenor Solo**,** gemischten Chor and Orchester op. 27 = 3rd symphony **:** "Song of the night" **:** for tenor solo**,** mixed chorus and orchestra op. 27 **;** 4. Sinfonie-Concertante für Klavier and Orchester op. 60 = 4th symphony-concertante for piano and orchestra op. 60 **/** Karol Szymanowski

Duo Nr. 1 G-Dur**,** KV 423**,** für Violine und Viola [Grabación sonora] **;** Duo Nr. 2 B-Dur**,** KV 424**,** für Violine und Viola **/** Wolfgang Amadeus Mozart **;** Susanne Lautenbacher**,** violin **;** Ulrich Koch**,** viola

A survey of spending on foreign language teaching [Recurso electrónico] **;** Foreign language teaching resources **/** principal investigator**,** J.L. Pianko

Le Colonel Chabert [Texto impreso] **;** a suivi de Honorine **;** et de L'interdiction / Balzac

Comentario editorial: se mantienen las frases de unión entre los distintos títulos de la fuente de información prescrita

Para recursos monográficos antiguos:

La mención de responsabilidad se da en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita.

Una mención de responsabilidad que figura delante de los títulos, sin estar gramaticalmente unida, se da a continuación de los títulos, títulos paralelos y menciones de información complementaria del título. En el área 7 se da la posición original de la mención de responsabilidad.

1.5.5.11.2 Cuando las obras individuales tienen diferentes menciones de responsabilidad, cada mención se da a continuación del título, títulos paralelos y menciones de información complementaria del título a los que se refiera.

Ejemplos

Teorija kredita [Texto impreso] **:** skripta **/** Milutin Ćirović. Teorija dopunskog kredita **:** skripta **/** Vjekoslav Meichsner

Crépuscule en montagne [Música notada] **/** S. Sohet-Boulnois. Carillon corse **/** Georges Lauro

The high school cadets [Música notada] = Kadettenmarsch **/** Musik**,** J.P. Sousa **;** Bearbeitung**,** Franz Bummerl. Musik im Blut **:** Marsch **/** Musik und Bearbeitung**,** Hans Kolditz

Fantasy and fugue for orchestra and organ**,** op. 10 (1963) [Grabación sonora] **/** Wallingford Riegger **;** Polish National Radio Orchestra **;** Jan Krenz**,** conductor. Synthesis for orchestra and electronic sound (1960) **/** Otto Luening **;** Hessian Symphony Orchestra **;** David Van Vactor**,** conductor. Nocturne (1958) **/** Colin McPhee **;** Hessian Radio Symphony Orchestra **;** David Van Vactor**,** conductor. Fantasia for organ (1929) **/** Otto Luening **;** Ralph Kneeream**,** organist

Hybrid imaging [Recurso electrónico] **:** technology and graphic design **/** April Cubbitt. Art and the machine **/** Fran Chen. Space art **/** Jean-Louis Gero **;** illustrator**,** Judy Randall

中华人民共和国国歌 [Grabación sonora] / 田汉词 **;** 聂耳曲**.** 国际歌 / 欧仁・鲍迪埃词 **;** 比尔・狄盖特曲

Un nexo gramatical o frase que figura entre los títulos de obras de diferentes autores se mantiene tal y como aparece en la fuente de información prescrita. (Para obras de un mismo autor, véase 1.1.5.2.1).

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando se desconoce si las obras individuales que no sean de carácter adicional son de un mismo autor, los títulos, títulos paralelos, información complementaria del título y menciones de responsabilidad se registran en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita (véase 1.5.4.4).

Ejemplos

Catonis disticha de Moribus. 2. Dicta insigni Septem Sapientum Graeciae. 3. Mimi Puliam, sive, Senecae Proverbia, Anglo-Latina. Cato item Grammatice interpretatus Latinis & vernaculis vocibus pari ordine, sed diversis lineis alternatis. … / A Carolo Hoolo, A. M. Privatae Scholae Grammaticae Institutore in Purificum viciculo apud Londinates.

Comentario editorial: se mantienen la puntuación y el uso de las mayúsculas originales

La fauconnerie **/** de F. Ian des Franchières ... recueillie des liures de M. Martino**,** Malopin**,** Michelin & Amé Cassian. Avec**,** Une autre Fauconnerie **/** de Guillaume Tardif ... Plus**,** La vollerie **/** de messire Artelouche d'Alagona ... D'avantage**,** un recueil de tous les oiseaux de proye**,** seruans a la fauconnerie & vollerie

1.5.5.11.3 Cuando las obras individuales tienen menciones de responsabilidad relativas a alguno de los

títulos pero no a todos, cada mención se da a continuación del título al que se refiere.

Ejemplos

Godly contemplations for the unlearned**,** 1575 [Texto impreso] **;** A letter of a Catholike man beyond the seas**,** 1610 **/** Thomas Owen. The conviction of noveltie**,** 1632 **/** R.B Jephte **;** Le cinque piaghe di Christo **/** Antonio Draghi. Oratorio di S. Petro piangente **/** Pietro Andrea Ziani

Rhapsody in blue [Grabación sonora] **;** Prelude for piano no. 2 **/** George Gershwin. Symphonic dances from West Side story **/** Leonard Bernstein

Nuclear disarmament [Recurso electrónico] **;** Politics of peace **/** principal investigator**,** Thomas Cashdollar. Strategies for defense **/** principal investigator**,** Damien Toffel

土佐日記 [Texto impreso] / 紀貫之著 ; 池田弥三郎訳. 蜻蛉日記 / 藤原道綱母著 ; 室生犀星訳

채근담 [Texto impreso] / 홍자성 저 ; 조지훈 역. 생활의 발견 / 임어당 저 ; 박일충 역

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones se transcriben en la forma y orden en que aparecen en la fuente de información prescrita.

1.5.5.11.4 Cuando las obras individuales tienen sus propias menciones de responsabilidad y la fuente de información prescrita muestra además menciónes de responsabilidad aplicables a todo el recurso, dichas menciones referidas al conjunto del recurso se dan a continuación de todas las demás, precedidas de espacio, punto y coma, espacio. La relación entre la última mención de responsabilidad citada y la transcripción precedente debe aclararse añadiendo un nexo gramatical o frase breve entre corchetes.

Ejemplos

The white devil [Texto impreso] **;** The duchess of Malfi **/** by J. Webster. The atheist's tragedy **;** The revenger's tragedy **/** by Tourneur **;** [all] edited with an introduction and notes by J.A. Symonds

Could it be magic [Música notada] **/** Text und Musik von Adrienne Anderson und Barry Manilow. Komm doch mal rüber **/** Musik**,** Dieter Zimmermann **;** Text**,** Charley Nissen **;** Klavierbearbeitung [beider Kompositionen]**,** Rolf Basel

Symphony no. 4 in A major**,** op. 90 [Grabación sonora] **:** Italian **/** Mendelssohn. Symphony in C major **/** Bizet **;** [both works performed by] National Philharmonic Orchestra **;** Leopold Stokowski

Spellbinder [Recurso electrónico] **/** Tom Leach. The music director **/** Bob Dithridge. Word magic **/** Charles Zipf **;** editor [of the three works]**,** Glen Furness

Si esta adición resulta imposible lingüísticamente o si diera como resultado una mención complicada o aparatosa, si se da, se indica en el área 7 la parte relevante de la mención de responsabilidad.

Ejemplo

Andante cantabile [Grabación sonora] **:** für Cello und Streicher **;** Nocturne **:** op. 19, für Cello und Streicher / Tschaikowsky. Idyll **:** für Horn und Streicher / Glasunow. Adagio tragico **:** op. 21, für Streichorchester / Sinigaglia. An English suite / Parry. Capriol suite / Warlock

Nota: René Forest**,** violonchelo (1ª y 2ª obras) **;** Anton Hammer**,** trompa (3ª obra) **;** RIAS-Sinfonietta Berlin **;** David Atherton (2 últimas obras)**,** Jiri Starek (el resto)**,** directores

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones de responsabilidad aplicables a todo el recurso se dan en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente de información prescrita. Se da una explicación en el área 7 si la relación entre cada persona o entidad corporativa y la obra individual no queda clara.

Ejemplo

The natural history of Iceland ... [Texto impreso] **;** to which is added, A meteorological table, with remarks / translated from the Danish original of Mr. N. Horrebow

Nota: Ambas obras se han traducido a partir del texto de N. Horrebow

1.5.5.12 Título común y dependiente

Cuando el título propiamente dicho se compone de un título común y un título dependiente (véase 1.1.5.3), las menciones de responsabilidad se dan a continuación de aquella parte del título propiamente dicho a la que se refieren. En caso de duda o si la mención de responsabilidad se refiere al título propiamente dicho en su totalidad, se da a continuación del título dependiente.

Ejemplos

Plan d'ensemble au 1:2 000 de la région d'Ile-de-France. Bloc 1-77-29**,** Bonnières-sur-Seine [Recurso cartográfico] **/** Ministère de l'environnement et du cadre de vie**,** Etablissement public régional d'Ile-de-France

Urban and regional references. Supplement [Recurso electrónico] **/** compiled by Canadian Council on Urban and Regional Research

Teaching geology with computer software. North America [Texto impreso] **/** Bureau of Education

Bulletin **/** Faculty of Archaeology. Supplement [Texto impreso]

Publications de la Sorbonne. Série Byzantina [Texto impreso] **/** Centre de recherches d'histoire et de civilisation byzantines

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones de responsabilidad se dan en la forma y orden en que aparecen en la fuente de información prescrita. En caso de duda o si la mención de responsabilidad se refiere al título propiamente dicho en su totalidad, si se da una explicación o comentario, se da en el área 7.

1.5.6 Cambios en la mención de responsabilidad en recursos continuados y recursos monográficos multiparte

Para publicaciones seriadas y
Para recursos monográficos multiparte:

Si una persona o entidad corporativa que forma parte de una mención de responsabilidad aparece o desaparece de un fascículo o parte posterior y este cambio no requiere una nueva descripción (para publicaciones seriadas, véase 0.2.5), el nombre de la última persona o entidad se da en el área 7 o se redacta una nota que refleje la desaparición (véase 7.1.4.1). Si el cambio afecta únicamente a la forma de presentación del nombre de la persona o entidad, se redacta una nota cuando dicho cambio se considera importante para los usuarios del catálogo.

Para publicaciones seriadas:

Los cambios mayores en el nombre de una mención de responsabilidad (es decir, en la

entidad corporativa) en conjunción con un título genérico requieren una nueva descripción (véase 0.2.4.2.1).

Para recursos integrables:

Si los autores personales o entidades corporativas descritos como mención de responsabilidad cambian en posteriores iteraciones, la descripción se modifica para reflejar la última iteración y los nombres de las personas o entidades anteriores se dan en el área 7 (véase 7.1.4.1) .

2 ÁREA DE EDICIÓN

Nota introductoria

Una edición incluye todas las copias de un recurso realizadas sustancialmente a partir del mismo original y editadas por la misma agencia o grupo de agencias o por la misma persona. Una edición puede identificarse por una mención de edición en el recurso o por la información facilitada por el editor.

También se tienen en consideración los modelos de publicación del país de publicación a la hora de decidir si es una mención de edición (ej. en algunos países la mención de "edición" puede reflejar la información sobre la impresión).

Un cambio en la identidad del distribuidor no constituye un cambio de edición.

Para recursos monográficos antiguos:

Pueden dar lugar a descripciones diferentes no sólo las ediciones sino también las emisiones, impresiones y estados de recursos antiguos. Las especificaciones del área de edición pueden incluir información concerniente a la emisión, a la impresión o al estado que se está describiendo (véase además 0.2.1).

Contenido

2.1 Mención de edición

2.2 Mención de edición paralela

2.3 Menciones de responsabilidad relativas a la edición

2.4 Mención de edición adicional

2.5 Menciones de responsabilidad relativas a una mención de edición adicional

Puntuación recomendada

A. El área de edición va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. –).

B. Cada mención de edición paralela va precedida de espacio, signo igual, espacio (=).

C. La primera mención de responsabilidad relativa a la edición (o que sigue a una mención de edición adicional) aparece precedida de espacio, barra diagonal, espacio (/).

D. Cada siguiente mención de responsabilidad relativa a la edición (o que sigue a una mención de edición adicional) aparece precedida de espacio, punto y coma, espacio (;).

E. Una mención de edición adicional que sigue a una mención de edición o a una mención de responsabilidad va precedida por coma, espacio (,).

Ejemplos

. – Mención de edición

. – Mención de edición = mención de edición paralela

. – Mención de edición / mención de responsabilidad

. – Mención de edición / mención de responsabilidad ; segunda mención de responsabilidad ; tercera mención de responsabilidad

. – Mención de edición / mención de responsabilidad = mención de edición paralela / mención de responsabilidad paralela

. – Mención de edición, mención de edición adicional

. – Mención de edición / mención de responsabilidad, mención de edición adicional / mención de responsabilidad

Fuentes prescritas:

Si se describe en esta área, la información tomada de una fuente de información diferente a las prescritas a continuación se da entre corchetes. El orden de preferencia de las fuentes es:

Para recursos de texto impreso:

Portada, otros preliminares, colofón, cubierta, resto del recurso

Para recursos monográficos antiguos:

Portada

Para recursos cartográficos impresos y

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas o en movimiento:

El recurso en sí mismo, su envase y el material anejo

Para recursos de música notada:

Portada, otros preliminares, primera página de música, cubierta, colofón, el resto del recurso

Para recursos electrónicos:

El recurso en sí mismo, la documentación, otro material anejo, el envase

2.1 Mención de edición

2.1.1 Nota introductoria

La mención de edición está formada por un término, frase o grupo de caracteres relativos a:

A. los ejemplares de un recurso que se identifican formalmente como integrantes de una edición con denominación y/o numeración,

o

B. los ejemplares de un recurso con una forma determinada de presentación que tienen diferencias significativas respecto a otros ejemplares con esta misma forma, aparezca o no en el recurso cualquier mención formal a este respecto; menciones que indiquen una edición con denominación y/o numeración del recurso en su totalidad.

La mención de edición normalmente incluye o bien la palabra "edición" (o su equivalente en otra lengua) o un término similar, junto con un número ordinal ("2ª edición", etc.) o un término que indique la diferencia respecto a otras ediciones ("nueva edición", "edición revisada", "edición estándar", "edición de grandes caracteres", "cuarto estado", "guión de mayo de 1970", etc.).

La mención de edición puede incluir igualmente otras frases que pueden estar unidas lingüísticamente, vinculando la edición a otros elementos de la descripción (ej. título original con una forma como "resumen de….").

Ejemplos

. – Nueva ed. corr. y act.

. – Ed. conjunta

. – 2ª ed.

. – Reimp.

. – Annual cumulated ed.

. – 1st Carroll & Graf ed.

. – Revised version

. – Memorial ed.

. – World Cup ed.

. – 3e éd.

. – Ungekürzte Taschenbuchausg.

. – Version avec commentaires en anglais

. – Windows 96 ed.

. – 修正版

. – 제3판

Para recursos monográficos antiguos:

Una mención del tipo "nuevamente impreso" debe ser tratada como una mención de edición cuando parece implicar la existencia de una edición anterior y parece estar asociada al título, pero se trata como parte del área de publicación, impresión, distribución, etc. cuando aparezca asociada a esa área.

Para recursos de música notada:

Cuando el término "edición" se usa para indicar la versión, los arreglos, etc. de una obra musical, la mención se da en el área 1 (véanse 1.4, 1.5.3.2), incluso cuando el término "edición" se utiliza en el recurso. Cuando el término "edición" se emplea para indicar la forma en la que una obra se presenta en el recurso (un formato musical), la mención se da en el área 3 (véase 3.2.1.1), incluso cuando el término "edición" aparece en el recurso. No obstante, un término que hace referencia a la gama vocal (ej. voz baja; edición para voces altas) se trata como una mención de edición.

Ejemplo

> El clave bien temperado [Música notada]. I, BWV 846-869 / Johann Sebastian Bach ; edición según los autógrafos y primeras copias con comentarios de Walther Dehnhard. – 4ª ed., época 2

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones, e imágenes fijas y en movimiento:

En una grabación la mención que aparece en el recurso y que indica la edición o versión en la que la interpretación se basa no se considera como mención de edición, sino que puede indicarse en el área 7.

Para recursos electrónicos:

Términos del tipo “versión”, “nivel”, “publicación” o “puesta al día” pueden indicar una mención de edición; no obstante, estos términos se emplean en ocasiones para indicar cambios mayores o menores y, por lo tanto, pueden no constituir una indicación de que se trate de una nueva edición.

Una edición tiene lugar cuando hay diferencias significativas en el recurso, incluyendo adiciones y supresiones; una diferencia en el lenguaje de programación; cambios para aumentar o mejorar la eficacia del recurso; modificaciones en el lenguaje de programación o en el sistema operativo que permitan que el recurso sea compatible con otras máquinas y sistemas operativos.

Las diferencias que no constituyen una nueva edición incluyen: una diferencia en el tipo de soporte físico (ej. de disco a casete) y/o las medidas del soporte físico (ej. disco de 14 a 9 cm); diferencias en los formatos de impresión de archivos (ej. ASCII vs. PostScript); diferencias en formatos de sistema (ej. IBM frente Macintosh); diferencias relativas al código de caracteres o densidades de bloqueo o grabación; diferencias en el medio de salida formato de visualización (ej. un recurso de acceso remoto reproducido en un disquete y un disco óptico).

Normalmente, las diferencias que no constituyen una nueva edición no justifican la creación de un registro bibliográfico diferente, aunque el centro catalogador puede optar por crear múltiples registros bibliográficos. Las diferencias se pueden dar en el área 7 (véase además 0.2.1).

Cuando el recurso electrónico tiene múltiples menciones de edición relativas a partes o piezas del recurso (ej. un recurso multimedia interactivo), se transcriben las menciones que hacen referencia al recurso en su totalidad. Cuando no hay una mención aplicable al recurso, las menciones de edición se pueden dar en el área 7. Una mención de edición que aparece únicamente en la documentación aneja no se contempla como edición del recurso a no ser que la información que aparece en la documentación indique que esa mención se aplica al recurso.

2.1.2 Transcripción de la mención de edición

La mención de edición se da en los términos en los que aparece en el recurso. Si no aparece en el recurso se da entre corchetes. Se pueden utilizar las abreviaturas normalizadas (véase 0.6.4). Los números arábigos sustituyen a otros números o números expresados textualmente. Las frases explicativas que acompañan a la mención de edición se dan cuando se consideren necesarias para la identificación de la

edición (véase 2.3.3).

Si la mención de edición consiste exclusiva o principalmente en símbolos u otros caracteres que no pueden reproducirse con los medios disponibles (véase 0.10), dichos caracteres se reemplazan, según convenga, por palabras o números entre corchetes. Puede darse una explicación en el área 7 (véase 7.2).

Ejemplos:

. – 4th revised ed.

. – 1ª ed.

. – 3. Aufl.

. – Nuova ed.

. – Sehr veränderte Aufl.

. – Éd. française

. – Ungekürzte Ausg.

. – Deutsche Erstausg.

. – 67th ed., complete with street plan

. – 5a ed., con un copioso índice alfabético de materias

. – 20ª ed. corr. y aum. con pequeñas instrumentaciones

. – Novissima ed. (7a), interamente riveduta

. – Ed. 4

. – 3. erw. Aufl.

. – Éd. réduite

. – Ed. 3-GSGS

. – [Three stars] ed.

. – 2e éd. du recueil noté

. – Reprint ed.

. – Hohe Stimme (Originallage)

. – Ed. special

. – Version 3.5

. – Interactive ed., 1993 version

. – 第 3 版

. – 復刻版

. – 버전 2.1

Menciones de edición geográficas

Ejemplos

. – Northern ed.

. – Overseas ed.

. – Московский вечерний вып.

. – 国際版欧州

. – 서울판

Menciones de edición de especial interés

Ejemplos

. – Éd. pour le médecin

. – Managers’ ed.

. – 少年版

. – 看護学生版

. – 교사용

Menciones de formatos o presentaciones físicas especiales

Ejemplos

. – Airmail ed.

. – Braille ed.

. – Large print ed.

. – Library ed.

. – Microform ed.

. – Student software ed.

. – CD-ROM版

. – 축쇄판

Menciones de edición de lengua

Ejemplos

. – English ed.

. – Éd. française

. – 中英文对照版

. – 日本語版

. – 한국어판

Cuando la información relativa a otros elementos de la descripción (ej. un título original u otra información relativa a la obra original) es lingüísticamente parte integrante de la mención de edición, se indica en la mención.

Ejemplo

D. Justus Claproths … braunschweig-lüneburgischen Hofraths, ordentlichen Lehrers der Rechte, … Theoretisch-practische Rechtswissenschaft von freywilligen Gerichtshandlungen. – Dritte Auflage des vorhin unter dem Titul: Primae lineae iurisprudentiae extraiudicialis erschienenen Werkgens, jezo ins Teutsche übersetzt.

Para recursos monográficos antiguos:

Se da la redacción exacta cuando la mención de edición se toma de la fuente de información prescrita. Cuando la mención de edición se toma de cualquier otra fuente, se pueden utilizar las abreviaturas normalizadas y sustituir otros números o números expresados textualmente por números arábigos. Cuando la mención de edición no se toma de la fuente de información prescrita, la fuente de la que se ha tomado esa información se da en el área 7.

Ejemplos

. – Editio secunda in nonnullis aucta et emendata

. – The second edition

. – Newly imprinted and very necessary vnto all youthe

Para recursos continuados:

Las menciones que indican añadidos, insertos o suplementos que aparecen incluidos en el recurso se transcriben como menciones de edición.

Ejemplos

. – Ausg. mit Supplementen

2.1.3 Cuando en el recurso no aparece una mención de edición, pero se sabe que el recurso contiene cambios significativos con respecto a ediciones anteriores o que es una reproducción, se puede redactar una mención de edición adecuada, entre corchetes y en la lengua de la fuente de información prescrita, tal y como se indica en 2.1.2.

Ejemplos

. – [New ed.]

. – [3e éd.]

. – [Reproduction en fac-similé]

. – [Rev. ed.]

. – [With a new appendix]

. – [Éd. de Grenoble]

. – [2. Aufl.]

. – [Apr. 1995 issue]

. – [Rev. ed., Aug. 1995]

. – [Version 1.5]

. – [School ed.]

. – [增訂稿本]

. – [영인판]

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando en el recurso no aparece ninguna mención de edición, pero se sabe que el recurso contiene cambios significativos con respecto a ediciones anteriores o la composición de los tipos de imprenta difiere sustancialmente de ediciones anteriores del material publicado, se puede redactar una mención de edición apropiada, entre corchetes y en la

lengua elegida por el centro catalogador, según se especifica en 2.1.2. El número de edición no debe indicarse salvo que sea evidente que el recurso forma parte de una secuencia de ediciones ya numeradas. Se da una explicación en el área 7. Otra posibilidad es dar la información solamente en el área 7.

Ejemplos

. – [With a new appendix]

. – [Rev. ed.]

Nota: "Dennemarck" en la portada (cf. VD17 1:068283X: "Dennemärck")

o

Nota: Edición revisada, "Dennemarck" en la portada (cf. VD17 1:068283X: "Dennemärck")

2.1.4 Las siguientes menciones de edición no se transcriben en el área de edición:

2.1.4.1 Una mención de edición que es parte integrante de un elemento de otra área (como en el caso del título propiamente dicho o de la información complementaria del título) y que se ha tratado como parte de ese elemento (véanse 1.1.3.6, 1.4.2) no se repite en el área de edición.

Ejemplos

The compact edition of the Oxford English dictionary [Texto impreso]

y no

The Oxford English dictionary [Texto impreso]. – Compact ed.

y no

The compact edition of the Oxford English dictionary [Texto impreso]. – Compact ed.

The compact version of Symphony [Recurso electrónico]

y no

Symphony [Recurso electrónico]. – Compact version

Ejemplo para recursos monográficos antiguos

Buquoy qvadrimestre iter, progressusq[ue] qvo favente numine, ac auspice Ferdinando II. Rom. imp. Austria est conservata, Bohemia subjugata, Moravia acquisita, eademq[ue] opera Silesia solicitata, Hungariaque terrefacta : accedit appendix progressus, ejusdem generalis, in initio anni 1621. / Authore Constantio Peregrino. – Haec secunda editio Viennensis, editioni primae Brunensi praeferenda est, vtpotè authore plenius informato recognita. – Viennae Avstriae : Ex Typographia Gregorii Gelbhaar, Anno M.DC.XXI. [1621]

Nota: Menciones de edición y publicación tomadas del colofón

Comentario editorial: la mención de edición y la mención de responsabilidad "vtpotè authore" están unidas gramaticalmente

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando una mención de edición o parte de ella se ha tomado de la parte de la fuente de información prescrita que precede al título y a la mención de responsabilidad, la posición de esta información se hace constar en el área 7.

Para recursos continuados:

a) Para las publicaciones seriadas, las menciones que indican la designación o numeración del volumen o su cobertura cronológica (ej. 1ª ed., ed. de 1916) se dan en el área 3 (véase 3.3).

b) Menciones que indican la clase general o específica de material cuando dichas menciones no constan en la fuente de información prescrita. La indicación del tipo de material se da en el área 1 como designación general de material y/o en el área 5 como designación específica de material (véanse 1.2, 5.1).

c) Menciones que indican una revisión regular o actualizaciones frecuentes (ej. Ed. revisada publicada cada 6 meses). Se tratan más como menciones sobre la periodicidad que como menciones de edición, y se dan en nota (véase 7.0.2, 7.2.1).

2.1.4.2 Las menciones de edición asociadas a una o más obras, que están incluidas en un recurso que contiene varias obras pero que carece de título colectivo, no se dan en el área de edición sino en el área 1 con la puntuación convencional (véase 1.1.5.2).

Ejemplos

Le Western [Texto impreso] / textes rassemblés et présentés par Henri Agel, nouvelle éd. Évolution et renouveau du western (1962-1968) / par Jean A. Gili

An examination of Dr. Burnet's theory of the earth ... [Texto impreso] / by J. Keill, The second edition corrected. ... To the whole is annexed A dissertation on the different figures of the coelestial bodies, &c ... / by Mons. de Maupertuis

My very first prayer time book [Proyección visual] / by Mary Fletcher ; illustrations by Treyer Evans, Revised ed.. Now I lay me down to sleep / text and pictures by Rex Catto.

National flight [Recurso electrónico] / by Air Flight Inc., 1995 sales ed.. Navigation advisor / Interactive Mapping Corporation

2.1.5 Cambios en la mención de edición

Para recursos monográficos multiparte:

Si se añade, desaparece o cambia una mención de edición en las partes siguientes a la primera, este cambio se da en una nota en el área 7 si se considera de interés para los usuarios del catálogo (véase 7.2.2).

Para publicaciones seriadas:

Si se añade, desaparece o cambia la mención de edición en fascículos o partes posteriores, este cambio se da en una nota en el área 7, si se considera de interés para los usuarios del catálogo (véase 7.2.2), a no ser que dicha adición, supresión o cambio sea el resultado de un cambio *mayor* que precise una nueva descripción (véase 0.2.4.2.2).

Para recursos integrables:

Si se produce un cambio *mayor* en la edición, se hace una nueva descripción (véase 0.2.4.3.1). Si es un cambio *menor*, se modifica la descripción y se da una nota sobre dicho cambio en el área 7, si se considera de interés para los usuarios del catálogo (véase 7.2.2).

2.2 Mención de edición paralela

Una mención de edición paralela es un equivalente de la mención de edición en otra lengua y/o escritura.

Cuando la fuente de información prescrita presenta menciones de edición en más de una lengua y/o escritura la mención se da en la lengua y/o escritura del título propiamente dicho. Cuando no se puede aplicar este criterio se da la mención de edición más destacada tipográficamente, o de no haber distinción tipográfica, la que aparece en primer lugar. Pueden darse también las menciones paralelas.

Ejemplos

. – [Ed. en español e inglés = Spanish & English ed.]

. – Canadian ed. = Éd. canadienne

. – Students' ed. = Éd. pour les étudiants

. – 2. preradeno i dopunjeno izd. = 2nd revised and enlarged ed.

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando la fuente de información prescrita presenta menciones de edición en más de una lengua y/o escritura, se da la mención que aparece en primer lugar. Pueden darse las menciones de edición paralelas y, si se dan, se indican en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente.

Ejemplo

. – Quarta edicion = Editio quarta

. – Troisième edition = The third edition

2.3 Menciones de responsabilidad relativas a la edición

2.3.1 Las menciones de responsabilidad relativas a la edición pueden hacer referencia a personas o a entidades corporativas e indicar funciones tales como la de revisor de una nueva edición, o pueden designar a la persona o entidad responsable de la aportación de material complementario, apéndices, etc. a una nueva edición.

Ejemplos

. – 26ª ed. / actualizada por José E. Serrano Martínez y Marcial Sequeira de Fuentes

. – 5ª ed. act. según el Tratado de Amsterdam / bajo la supervisión de Germán-Luis Ramos Ruano

. – 5th ed. / by C. Ellis

. – Facsimile ed. / edited, with an introduction, by John Goode

. – Rev. version 3.3 / programmer, Kate Maggor

. – Mis à jour / M. Pillot

. – Revised version / photographer, William P. Gottlieb

. – 2. izd. / spremno besedo napisal M. Maticetov

. – 2nd ed. / with a historical time chart newly devised by M.A. Stuart

. – 2nd ed. / with a new epilogue by the author

. – Neuaufl. / herausgegeben und kritisch revidiert von Hans Joachim Moser

. – 2e éd. / préface de Léon-Arthur Elchinger

. – 3rd ed. / with supplementary notes and appendices by H.J. Laski

. – May 1970 script / revised collectively by the Peking Opera Troupe of Peking

. – 改訂第41版 / 沖中重雄編著

. – 제7판 / 이은상 편

Ejemplos para recursos monográficos antiguos

. – The second edition / with notes of various authors by Thomas Newton, D.D.

. – The second edition … / to which is prefixed the life of the author, revised, corrected and enlarged by Mr. des Maizeaux

. – Editio secunda / auctior & ab ipso auctore emendata

2.3.2 Las menciones de responsabilidad relativas a la edición, o a alguna de las partes que se describe, pero que no son comunes a todas las ediciones de esa obra, se dan en el área de edición cuando aparecen en la fuente de información prescrita, siguiendo lo establecido en 1.5. Cuando estas menciones no aparecen en la fuente de información prescrita, pueden darse en el área 2 entre corchetes o señalarse en el área 7.

Ejemplo

. – Student version / with new graphics by Gerry Herin

Para recursos monográficos antiguos:

Los detalles de apéndices y otro material complementario referentes a la edición que se describe, pero no necesariamente a todas las ediciones de la obra, se registran como menciones de responsabilidad relativas a la edición, (1) cuando aparecen en la fuente de información prescrita; o (2) cuando existe en el recurso (ej. en los preliminares o el colofón) una mención formal que se refiere a ellos, siempre que se nombre o se identifique como responsable de su creación a una persona o entidad corporativa.

Ejemplos

. – The fourth edition / with a new epilogue by the author

. – Editio altera, ab innumeris erroribus emendata / huic editioni accessêre Jacobi Bongarsii excerptiones chronologicae ad Justini historias accommodatae

Cuando estas menciones preceden a la mención de edición y se posponen, se indica en el área 7.

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones, imágenes fijas y en movimiento:

También se incluyen los nombres de intérpretes que contribuyen en la edición que se describe pero no en todas la ediciones de la obra.

Ejemplo

. – English language ed. / with commentary spoken by John Parrinder

2.3.3 Las menciones de responsabilidad relativas a la edición que se describe, que no nombran ni identifican a una persona o entidad corporativa, se dan como parte de la mención de edición (véase 2.1.1). Este tipo de menciones aparece frecuentemente en forma de frases explicativas e implica responsabilidad.

Ejemplos

. – 2nd ed.**,** with a new epilogue

. – [New ed.], with epilogue, 1964-1974

Comentario editorial: el texto entre corchetes en la mención de edición ha sido proporcionado por el catalogador

. – 2. Aufl., mit einem Anhang "Neue Etüden und Spielstücke"

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones de responsabilidad relativas a la edición que se describe, que no nombran ni identifican a una persona o entidad corporativa, se dan como parte de la mención de edición (véase 2.1.1). Este tipo de menciones aparece frecuentemente en forma de frases explicativas

Ejemplos

. – Nueva edición, precedida de la vida del autor y adornada con su retrato

. – The fourth edition, with notes

. – A new edition / by Grace Webster, to which is added a life of the author

. – Второе исправнейшее издание, с карманным атласом

2.3.4 Las siguientes menciones de responsabilidad relativas a la edición no se transcriben en el área de edición:

Para recursos monográficos antiguos:

Las siguientes menciones de responsabilidad y/o detalles de apéndices u otro material complementario relativo a la edición no se transcriben en el área de edición:

2.3.4.1 Las menciones de responsabilidad que se refieren claramente a la primera edición o a todas las ediciones de una obra se dan en el área 1.

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones de responsabilidad y/o detalles de los apéndices u otros materiales complementarios que se refieren claramente a la primera edición o a todas las ediciones de una obra se dan en el área 1.

2.3.4.2 Las menciones de responsabilidad que no hacen referencia claramente a una única edición o a algunas ediciones de una obra se dan en el área 1.

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones de responsabilidad y/o detalles de los apéndices u otros materiales complementarios que no hacen referencia claramente a una única edición o a algunas ediciones de una obra se dan en el área 1.

Cuando esta información se pospone desde una posición que sigue a una mención de edición, se señala en el área 7.

Ejemplo

An enquiry into the original state and formation of the earth [Printed text] : deduced from the facts about the laws of nature / by John Whiteburst. – The second edition, considerably enlarged, and illustrated with plates

Nota: El nombre del autor aparece después de la mención de edición

2.3.5 Se pueden dar las menciones de responsabilidad paralelas relativas a la edición.

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando la fuente de información prescrita para la mención de edición incluye menciones de responsabilidad paralelas referidas a la edición, las menciones de responsabilidad paralelas pueden darse en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente.

2.4 Menciones de edición adicional

2.4.1 Una mención de edición adicional se da

1) cuando el recurso contiene una mención formal que indica su pertenencia a una edición o impresión dentro de una edición, o a una edición equivalente a la primera edición mencionada.

Ejemplos

. – 3rd ed., repr. with a new pref.

. – 2nd ed., revised issue

. – 2nd ed., rev. version

. – The third edition, reprinted with a new preface

o

2) cuando el recurso presenta diferencias significativas de contenido con respecto a otras impresiones de la edición más amplia a la que pertenece.

Ejemplos

. – 3rd ed., [with an appendix]

. – English ed., 2nd ed.

. – World's classics ed., new ed. revised, reset and illustrated

. – 4th ed. / revised by H.G. Le Mesurier and E. McIntosh, reprinted with corrections

. – 3rd ed., 2nd (corrected) impression

. – English full ed., 4th international ed.

. – Vollständige Taschenbuchausg., 1. Aufl.

. – The third edition [with an appendix]

2.4.2 Las menciones de edición adicionales se transcriben tal y como se señala en las disposiciones 2.1.2 y 2.1.3.

Ejemplos

. – 1ª ed., 2ª reimp., [ed. facs.]

. – Amtliche Ausg**.,** 17 Aufl.

. – Neuaufl. der deutschen Originalausg.

. – Abridged ed.**,** 2nd ed.

. – Full ed.**,** 4th international ed.

. – 5th ed.**,** 2nd impression**,** with corrections

. – Nouvelle impression en facsimilé de la 1re éd. de 1751-1780

. – 2. ed.**,** con nuova prefazione e aggiunta di tre appendici

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando una mención de edición adicional (ej. una mención de reimpresión) aparece en el contexto de otra área, se señala como parte de esa área. Excepcionalmente, cuando aparece al comienzo de la portada, se transcribe en el área de edición. Se da una explicación en el área 7.

Ejemplo

. – "nouvelleme[n]t i[m]primee a Paris"

Comentario editorial: la mención de reimpresión se da en el área 4 como lugar principal de publicación

2.4.3 Se pueden dar menciones de edición adicionales que nombren una impresión o una reedición sin cambios.

Ejemplos

. – 4e éd., 3e tirage

. – 2nd ed., 2nd printing

. – 2., unveränderter Neudruck der 3., völlig neubearbeiteten Aufl.

. – 19.-23. Tsd.

. – Nouvelle éd., revue et augmentée, 70e mille

. – 3. ed., 4. rist.

. – Versione italiana, ristampa

. – 第 2 版, 第 3 次印刷

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones sobre impresiones sin cambios se dan como menciones de edición o como menciones de edición adicionales.

Ejemplo

. – The fifth impression

. – Segunda impresión

2.4.4 Se pueden dar las menciones de edición adicionales paralelas.

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando la fuente de información prescrita para la mención de edición incluye menciones de edición adicionales paralelas, las menciones paralelas pueden darse en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente.

2.5 Menciones de responsabilidad que siguen a la mención de edición adicional

2.5.1 Las menciones de responsabilidad que siguen a una mención de edición adicional se transcriben según lo dispuesto en 2.3.

Ejemplos

. – Rev. ed. / with revisions, an introduction, and a chapter on writing, by E.C. White, 2nd ed. / with the assistance of Eleanor Gould Packard

. – The second edition, reprinted / with a new preface by Dr. Horace Smith

. – 2nd ed., reissued / with an afterword by the course convener

. – Version 2.4, corr. / with diagrams by Harry Weeks

2.5.2 Se pueden dar las menciones de responsabilidad paralelas que siguen a la mención adicional de edición.

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando la fuente de información prescrita para la mención de edición adicional incluye menciones de responsabilidad paralelas, las menciones paralelas pueden darse en el orden indicado por la secuencia de la información en la fuente.

3 ÁREA ESPECÍFICA DE MATERIAL O TIPO DE RECURSO

Nota introductoria

Esta área contiene información específica para una clase particular de material o tipo de recurso, que se detalla en el Contenido. Para otro tipo de recurso, la información específica que puede asignarse en cualquier otra área de descripción, será consignada en el área correspondiente.

La lengua y/o escritura de los elementos del área 3, su orden y la puntuación prescrita para el área aparecen señalados en las especificaciones para cada uno de los tipos de recursos particulares para los que se emplea esta área. Actualmente, dichos materiales son los recursos cartográficos (para datos matemáticos), música notada (para menciones que indican el formato musical especial) y publicaciones seriadas (para información relativa a la numeración).

El área 3 es repetible cuando el recurso es una combinación de material y de tipo de recurso para el que se usa el área 3 (ej. un mapa seriado).

Cuando se repite el área 3, se indica primero la ocurrencia del área 3 que está relacionada con el contenido del recurso (ej. la información sobre la escala del recurso cartográfico o la mención del formato de música notada) y se da en último lugar el área 3 correspondiente a las publicaciones seriadas (información sobre la numeración).

Ejemplos

. – Escala 1:10.000

. – Scale 1:250 000 ; universal transverse Mercator proj. – No. 1 (1970)-

. – Scale 1:650,000 (W 94°3 ′–W 88°49 ′/N33°1 ′–N 28°55 ′). – 1981-

. – Scores and parts. – No. 1-

. – Scales differ. – No. 1-

Contenido

3.1 Datos matemáticos (Recursos cartográficos)

3.2 Mención de formato musical (Música notada)

3.3 Numeración (Publicaciones seriadas)

3.1 Datos matemáticos (Recursos cartográficos)

Nota introductoria

El área de datos matemáticos da información sobre la escala, proyección, coordenadas y equinoccio de los recursos cartográficos.

Contenido

3.1.1 Mención de escala

3.1.2 Mención de proyección

3.1.3 Mención de coordenadas y equinoccio

Puntuación recomendada

A. La mención de proyección va precedida de espacio, punto y coma, espacio (;).

B. Las menciones de coordenadas y equinoccio van en un único par de paréntesis (( )).

C. La mención de equinoccio va precedida de espacio, punto y coma, espacio (;).

Ejemplos

. – Mención de escala

. – Mención de escala ; mención de proyección

. – Mención de escala ; mención de proyección (coordenadas ; equinoccio)

. – Mención de escala (coordenadas ; equinoccio)

. – Mención de escala ; mención de proyección (coordenadas)

. – Mención de escala (coordenadas). – Mención de escala (coordenadas)

Fuente prescrita

El recurso en sí mismo.

Cuando la información que aparece en el recurso en sí mismo es insuficiente, pueden seleccionarse otras fuentes de acuerdo con el siguiente orden de preferencia de las fuentes: envase, material anejo. La información tomada de una fuente diferente de las prescritas se da entre corchetes si se recoge en esta área.

3.1.1 Mención de escala

3.1.1.1 La escala se da como una fracción representativa, expresada mediante la razón matemática (1:). El numerador uno (1) se separa del denominador por dos puntos (:), que no van precedidos ni seguidos de espacio. La fracción representativa puede ir precedida por el término "escala" o su equivalente en otra lengua y/o escritura.

Ejemplos

. – Escala 1:100 000

. – Scale 1:25 000

. – 1:1 000 000

. – Scale 1:5 000-1:25 000

. – 縮尺 1:50 000

. – 축척 1:100 000

3.1.1.2 Cuando la escala hace referencia únicamente a partes determinadas del recurso, se indica la parte a la que hace referencia.

Ejemplos

. – Escala 1:3.982.200 en el ecuador

. – Escala 1:59.304.960 en los meridianos

3.1.1.3 Una mención de escala se da cuando se sabe o se calcula, incluso si la escala aparece incluida en el área 1.

Ejemplos

Mapa topográfico nacional de España 1:25.000. – 1:25.000

Mapa geológico de la Península Ibérica, Baleares y Canarias 1:1.000.000. – 1:1.000.000

France au 1:500 000 / Institut géographique national. – 1:500 000

3.1.1.4 Cuando la fracción representativa se calcula a través de una frase que expresa la escala, ésta se da entre corchetes. La frase puede transcribirse a continuación de la fracción representativa.

Ejemplos

. – Escala [ca 1:21.600]. 4.500 varas castellanas

. – [Ca 1:21. 367.000]. 2000 leguas de 20 al grado

. – [1:7 200]. 1 pouce pour 100 toises

. – Scale [1:63 360]. 1 inch to 1 mile

3.1.1.5 Si no hay una mención de escala numérica o verbal, la fracción representativa se deduce de la barra de la escala, la red de meridianos y paralelos (ej. a partir de 1º de latitud que, por término medio, equivale a 111 kilómetros) o de la cuadrícula, o se establece mediante la comparación con un mapa del cual se conoce la escala, y se señala entre corchetes.

Ejemplo

. – Escala [1:100.000]

Comentario editorial: en el mapa aparece señalada la equivalencia *1 cm equivale a 1 Km*

. – [1:1 800 000 env.].

Comentario editorial: fracción representativa calculada a partir de la escala gráfica

. – Scale [ca 1:277 740]

Comentario editorial: fracción representativa calculada a partir de la red de meridianos y paralelos

. – 縮尺 [約 1:432 000]

. – 축척 [약 1:100 000]

3.1.1.6 Cuando el recurso no está dibujado ni construido a escala, se sustituye la mención de escala por la frase "No sujeto a escala" o su equivalente en otra lengua y/o escritura**.**

3.1.1.7 Cuando la escala no se da en el recurso, la mención de escala se sustituye por la frase "Escala indeterminada" o su equivalente en otra lengua y/o escritura. La frase "Sin escala" o su equivalente en otra lengua y/o escritura puede utilizarse cuando la escala puede ser calculada y el centro catalogador decide no realizar el cálculo.

3.1.1.8 Cuando es apropiada una escala vertical, como en el caso de los modelos en relieve, esta escala se menciona después de la escala horizontal. La escala vertical debe especificarse como tal.

Ejemplos

. – Escala 1:250.000, escala altimétrica 1:100.000

. – Scale 1:1 744 080. Vertical scale [ca 1:96 000]

. – 1:100 000. Échelle altimétrique 1:100 000

. – 1:1 744 080. 垂直縮尺 1:96 000

. – 축척 1:100 000. 수직축척 1:100 000

3.1.1.9 La escala de los mapas celestes se expresa como una escala angular, en milímetros por grado.

. – Scale 88 mm per 1°

3.1.2 Mención de proyección

3.1.2.1 La mención de proyección puede señalarse cuando aparece en el recurso. Si se identifica la mención de la proyección a partir de otras fuentes, si se da, se indica entre corchetes.

3.1.2.2 La mención de proyección está formada por el nombre de la misma. Se pueden añadir frases asociadas relativas a la mención de proyección. Estas frases generalmente se componen de menciones relativas a las propiedades de la proyección aplicables exclusivamente al recurso que se describe (ej. en lo referente a meridianos y paralelos). Se pueden utilizar abreviaturas normalizadas.

Ejemplos

; proyec. Trimétrica Chamberlin

; proyec. de Mercator, Paralelo Automecoico 40º N

; proyec. U.T.M.

; proj. conique conforme de Lambert sécante aux parallèles 48° et 77°

; proj. conique conforme de Lambert**,** parallèles d'échelle conservée 45° et 49°

; proj. de Mercator transverse universelle**,** ellipsoide de Clarke 1880

; conic equidistant proj. standard parallels 40° and 21° N

; transverse Mercator proj. 10 000 yards India Zone I grid**,** Everest spheroid

; azimuthal equidistant proj. centered on Nicosia**,** N 35°10 ′**,** E 33°22 ′

3.1.3 Mención de coordenadas y equinoccio

3.1.3.1 Las coordenadas delimitan la extensión máxima del área que representan y pueden señalarse cuando aparecen en el recurso o cuando se conocen y se consideran de interés para los usuarios del catálogo.

3.1.3.2 En los mapas terrestres, las coordenadas se dan en el siguiente orden:

límite Oeste del recurso cartográfico (longitud)

límite Este del recurso cartográfico (longitud)

límite Norte del recurso cartográfico (latitud)

límite Sur del recurso cartográfico (latitud)

La longitud y la latitud se expresan en grados (º), minutos (´) y segundos (´´) del sistema sexagesimal (círculo de 360º); la longitud se calcula siempre a partir del meridiano de origen de Greenwich.

Los grados, minutos y segundos de longitudes y latitudes van precedidos por las iniciales apropiadas para Oeste (O), Este (E), Norte (N) y Sur (S) o sus equivalentes en otra lengua y/o escritura. Los dos grupos de latitud y longitud van separados uno de otro por una barra oblicua que no va precedida ni seguida de espacio. Cada longitud o latitud va separada de su equivalente por un guión que no va precedido ni seguido de espacio.

Ejemplos

(O 60º–E 60º/N 50º–S 20º)

(E 79°–E 86°/N 20°–N 12°)

(E 110°30'–E 120°30'/N 25°15'–N 22°10')

(E 15°00'00"–E 17°30'45"/N 1°30'12"–S 2°30'35")

(W 74°50'–W 74°40'/N 45°5'–N 45°00')

(W 0°2'37"–E 0°0'35"/N 44°5'30"–N 43°45'00")

En los mapas de otros cuerpos celestes, como es el caso de la Luna, de la Tierra, pueden darse las coordenadas según el sistema de coordenadas específico para ese cuerpo celeste.

Las coordenadas se pueden indicar en grados decimales. En este caso, para localizaciones al este del meridiano de Greenwich y al norte del Ecuador las coordenadas se expresan en números positivos y pueden ir precedidas del signo más. Las localizaciones al oeste del meridiano de Greenwich y al sur del Ecuador se expresan en números negativos y van precedidas del signo menos. El signo más o menos no se incluye, pero cada coordenada va precedida por las iniciales O, E, N y S o su equivalente en otra lengua y/o escritura, según convenga.

Ejemplo

(W 95.15°–W 74.35°/N 56.85°–N 41.73°)

3.1.3.3 En los mapas celestes, se dan como coordenadas la ascensión recta del centro del mapa o las ascensiones rectas este y oeste de los límites del área que abarca el mapa, y la declinación del centro del mapa, o las declinaciones de los límites norte y sur del área representada.

La ascensión recta se expresa como “AR” o su equivalente en otra lengua y/o escritura, seguida de las

horas y, cuando sea necesario, de los minutos y segundos de las veinticuatro horas del reloj.

La declinación se designa por “Decl.” o su equivalente en otra lengua y/o escritura, seguida de los grados (º) y, cuando sea necesario, de los minutos (´) y segundos (´´) del sistema sexagesimal (círculo de 360º), utilizando el signo más (+) para el hemisferio celestial norte y el signo menos (-) para el hemisferio celestial sur.

Las ascensiones rectas y las declinaciones van separadas unas de otras por una barra diagonal no precedida ni seguida de espacio. Cuando se dan dos ascensiones rectas y dos declinaciones, cada ascensión recta o declinación se une a su homóloga por la palabra “a” o su equivalente en otra lengua y/o escritura.

Cuando se dan las coordenadas, también se puede dar la mención del equinoccio. El equinoccio se expresa como un año, precedido por la palabra “equinoccio” y/o su equivalente en otra lengua y/o escritura. Se añade una mención para la época si se sabe que ésta difiere del equinoccio, ambas separadas por una coma; la época se designa por la palabra “época” o su equivalente en otra lengua y/o escritura.

Ejemplos

(AR 16 h 30 min a 19 h 30 min/Decl. -16° a -49°; e quinoccio 1950, época 1948)

(AR 16 h/Decl. -23°; equinoccio 1950)

(AR 2 h/Decl. +30°; equinoccio 1950)

(AR 2 h 00 min a 2 h 30 min/Decl. -30° a 45°; equ inoccio 1950)

(ゾーン＋30°; 分点1950）

(존 + 40°; 분점 1948)

Para mapas centrados en un polo se indica la declinación límite.

Ejemplo

(Centrado en el Polo Sur/Decl. límite -60º)

3.2 Mención de formato musical (música notada)

Nota introductoria

La mención de formato de música indica el formato musical especial del recurso, distinguiéndolo de otros formatos. Los detalles de las unidades físicas del recurso se dan en el área de descripción física (véase 5.1).

Contenido

3.2.1 Mención de formato musical
3.2.2 Mención de formato musical paralela

Puntuación recomendada

Cada mención de formato musical paralela va precedida de espacio, signo igual, espacio (=).

Fuente prescrita

El recurso en sí mismo, con el siguiente orden de preferencia para las fuentes: portada, otros preliminares, primera página de música, cubierta, colofón, el resto del recurso. Cualquier información tomada de una fuente diferente a las prescritas se da entre corchetes, si se registra en esta área.

3.2.1 Mención de formato musical

3.2.1.1 La mención de formato musical se da en los términos en los que aparece en el recurso. Se añaden frases explicativas al final de la mención de formato musical cuando se considera de interés para los usuarios del catálogo. Se pueden dar más explicaciones en el área 7 (véase 7.3.1).

Ejemplos

. – Partitura completa

. – Partitura para orquesta

. – Reducción para piano

. – Reducción completa para piano solo

. – Partitura y partes

. – Partition, reproduction du manuscrit de l'auteur

. – Miniature score

. – Partitura abreviada y partes

. – Opera completa: canto e pianoforte

3.2.1.2 Cuando no aparece en el recurso una mención de formato musical se puede añadir entre corchetes una mención apropiada en la lengua y/o escritura de la portada o en la lengua y/o escritura elegidas por el centro catalogador.

Ejemplos

. – [Partition et parties]

. – Partitur [und Solostimme]

3.2.2 Mención de formato musical paralela

Cuando en un recurso aparecen menciones de formato musical en más de una lengua y/o escritura, se da como mención de formato musical la primera de ellas. Se pueden dar las menciones paralelas, pero si no se dan, no se hará constar la omisión.

Ejemplo

. – Partitura de estudio en Do = Study score in C

. – Játszópartitúra = Playing score

3.3 Numeración (Publicaciones seriadas)

Nota introductoria

El área de numeración consiste en los números y/o fechas de cobertura del primer y/o último fascículo o parte que lleve el título propiamente dicho dado en el área 1. Esta información generalmente no es aplicable en el caso de los recursos integrables.

Las fechas que se proporcionan en el área 3 pueden o no ser idénticas a las fechas de publicación del área 4.

Cuando se realiza la descripción a partir de un fascículo o parte intermedios, la numeración del primer y/o último fascículo o parte puede indicarse en el área 3, encerrada entre corchetes. Si no se dispone de la fuente de la numeración del primer y/o último fascículo o parte se puede dar la información relativa al primer y/o último fascículo en el área 7 (véase 7.3.3.2). El área se omite si se carece de una fuente para la numeración tanto del primer como del último fascículo o parte. Si la descripción no está basada en el primer y/o último fascículo o parte, se da en el área 7 la información sobre los fascículos o partes utilizados (véase 7.9.1).

También se puede indicar en el área 7 cualquier información relativa a la numeración de cualquier otro fascículo o parte que no sea el primero y/o último (véanse 7.3.3.1, 7.3.3.4).

Puntuación recomendada

A. El guión (-) después del número y/o fecha del primer fascículo o parte de la publicación seriada vincula esta numeración con el número y/o fecha del último fascículo o parte de la publicación. También sirve para indicar que está en curso. Si se da únicamente el número y/o fecha del último fascículo o parte, el número y/o fecha van precedidos por un guión (-).[14]

B. Si existe un número de fascículo o parte y una fecha, la fecha se incluye entre paréntesis (( )) y se indica después del número, siempre que el número no sea una división de la fecha (véase 3.3.3).

C. El segundo y siguientes sistemas de numeración utilizados en los mismos fascículos que el primero van precedidos por espacio, signo igual, espacio (=).

D. El número del primer fascículo o parte de una nueva secuencia de numeración que no incluya

[14] Cuando la designación numérica o cronológica del primer o último fascículo o parte citados en el área 3 incluye un guión, puede utilizarse un guión doble (--), no precedido ni seguido de espacio, para sustituir al guión que une la designación numérica o cronológica del primer y del último fascículo o parte o para sustituir al que indica que la publicación seriada está en curso.

la mención de nueva secuencia va precedido por espacio, punto y coma, espacio (;).

E. La designación de cada nueva secuencia de numeración va precedida por espacio, punto y coma, espacio (;) y su numeración va precedida por coma, espacio (,).

Ejemplos

Fecha del primer fascículo o parte-fecha del último fascículo o parte

Fecha del primer fascículo o parte-

Número del primer fascículo o parte-número del último fascículo o parte

Número del primer fascículo o parte-

Número del primer fascículo o parte (fecha del primer fascículo o parte)-número del último fascículo o parte (fecha del primer fascículo o parte)

Número del primer fascículo o parte (fecha del primer fascículo o parte)-

-número del último fascículo o parte (fecha del último fascículo o parte)

Número del primer fascículo o parte-número del último fascículo o parte = otro número del primer fascículo o parte-otro número del último fascículo o parte

Número del primer fascículo o parte-número del último fascículo o parte ; número del primer fascículo o parte que utiliza una nueva secuencia de numeración-número de su último fascículo o parte

Número del primer fascículo o parte-número del último fascículo o parte ; mención de la nueva secuencia, número de su primer fascículo o parte-número de su último fascículo o parte

Fuente prescrita

El recurso en sí mismo, fuentes autorizadas tales como bibliografías nacionales. La información tomada de una fuente diferente a las prescritas se da entre corchetes si se registra en esta área.

3.3.1 Registro de la mención de numeración

3.3.1.1 Los datos de numeración se dan en la forma y orden en que aparecen en el fascículo o parte, excepto en el caso de números no arábigos o números expresados textualmente, que se sustituyen por números arábigos. Se dan con la designación del fascículo o parte, en caso de que exista, o su equivalente en su forma abreviada normalizada.

Ejemplos

. – Bd. 1-

. – Vol. 1-

. – Pt. 1-

. – 15 Jan. 1970-

. – Mai 1972-

. – 1916 ed.-

. – 2e trimestre 1973-

. – 1969-

. – 1. köt.-

. – 1974 febr.-

. – 1980/1981-

Los datos incompletos, inexactos o mal transcritos se completan o corrigen mediante la inclusión de los elementos ausentes o proporcionando la versión correcta, entre corchetes (véase además 0.9).

Ejemplos

. – [19]76-

. – Vol. 1 ([19]83)-

. – 1986 [i.e. 1968]-

. – Vol. 20 [i.e. 21] (1846)-

3.3.1.2 Los años que no corresponden al calendario gregoriano se transcriben tal y como aparecen en la fuente de información prescrita. Los años equivalentes del calendario gregoriano se añaden entre corchetes si no aparecen en la publicación seriada.

Ejemplos

. – 1353 [1979]-

. – No 1 (22 haha 85 E.P. [27 oct. 1957])-

. – No 1 (3 niv. an 6 [23 déc. 1797])-

3.3.2 Cuando los fascículos o partes de una publicación seriada se identifican por un número *o* una

fecha, se indican los números o fechas del primer fascículo o parte.

Ejemplos

. – Vol. 1-

. – Bd. 1-

. – 1925-

. – 1号–

. – 제1호–

3.3.3 Cuando los fascículos o partes de una publicación seriada se identifican tanto por un número como por una fecha, se indican estos dos elementos que aparecen en el primer fascículo o parte. El número precede a la fecha.

Ejemplos

. – 2ª época, n. 167 (6-12 sept. 2007)-

. – Vol. 1**,** no. 1 (Jan. 1971)-

. – Vol. 1 (1960)-

. – 1号 (昭和21年1月)–

. – 제1권 제1호 (1980년 1월)-

Sin embargo, cuando el número es una división de la fecha, el número se da generalmente a continuación de la misma.

Ejemplos

. – 2007, 1-

. – 1971**,** no. 1 (Jan. 1971)-

. – 1967**,** no. 1-

. – [19]85, 1-

Comentario editorial: en el fascículo la numeración aparece como 1-85

3.3.4 Cuando una publicación seriada es continuación de una o más publicaciones seriadas (véase 7.2), el número y/o fecha que se dan son los correspondientes al primer fascículo o parte que lleva el nuevo título propiamente dicho.

Ejemplos

. – Bd. 5 (1957/63)-

. – 6 (1963)-

3.3.5 Cuando existen en el fascículo o parte designaciones en más de una lengua y/o escritura, se da en el área 3 la designación que figura en la lengua y/o escritura del título propiamente dicho o, si no se puede aplicar este criterio, la primera que aparece. También se pueden dar las designaciones paralelas.

Ejemplos

. – Vol. 20-

o

. – Vol. 20- = T. 20- = Bd. 20-

. – 1976, broj 1 (1 siecenj = 1 jan)-

3.3.6 Cuando en el fascículo o parte que se está describiendo el sistema de numeración incluye más de una designación numérica y/o cronológica en diferentes calendarios, se dan todos los números y designaciones en el área 3.

Ejemplos

. – Bd. 1**,** Nr. 1 (Frühling 1970)- = Nr. 1-

. – Vol. 6, no. 2- = Vol. 13, no. 3 (Mar. 1969)-

Comentario editorial: cada fascículo lleva la numeración de los dos títulos anteriores

. – No 1 (13 sept. 1797 = 27 fruct. an 7)-

. – 11卷 1号 (1958) = 101号 (1958)-

. – 17권 6호 (1989) = 130호 (1989)-

3.3.7 Cuando se describe una publicación seriada cerrada, el número y/o fecha del primer fascículo o parte se da seguido del número y/o fecha del último fascículo o parte. Si no se conocen los datos del primero, sólo se indica el número y/o fecha del último.

Ejemplos

. – Año 1, v. 1 (en.-feb. 1947)-año 3, v. 6 (sept.-dic. 1949)

. – Vol. 1**,** no. 1 (Jan. 1971)-vol. 5**,** no. 12 (Dec. 1975)

. – Bd. 1-Bd. 70

. – 1936-1965

. – 1971**,** no. 1 (Jan. 1971)-1975**,** no. 12 (Dec. 1975)

. – [19]85**,** 1-[19]93**,** 3

. – Bd. 5 (1957/63)-Bd. 6 (1964/70)

. – Bd. 1**,** Nr. 1 (Frühling 1970)-Bd. 6**,** Nr. 3 (Winter 1975) = Nr. 1-Nr. 24

. – -årg. 38**,** n:r 4 (26. mars 1892)

. – No 188 (22 oct. 1796 = 1er brum. an 5)-no 500 (4 sept. 1797=18 fruct. an 5)

. – No 1 (15 clinamen 77 E.P. [6 avr. 1950])-no 28 (1er absolu 85 E.P. [8 sept. 1957])

. – Vol. 1, pt. 1 (Dec. 1989)

Comentario editorial: sólo se publicó un fascículo

. – 1巻1号 (大正8年4月)-36巻2号 (昭和30年2月)

. – 1호 (1988년 7월)-30호 (1990년 12월)

3.3.8 Cuando una publicación seriada adopta una nueva secuencia de numeración sin que cambie el título propiamente dicho, se da la numeración de la primera secuencia seguida de la nueva. Generalmente la publicación lleva alguna designación del tipo "nueva serie", "segunda serie", etc., con el fin de indicar que se trata sólo de una nueva secuencia de numeración y no de una nueva publicación. La mención de la nueva secuencia, si la hay, se transcribe precediendo a la numeración.

Ejemplos

. – Bd. 1 (1962)-Bd. 6 (1967) **;** n.F.**,** Bd. 1 (1968)-

. – Vol. 1**,** no. 1 (Jan. 1941)-vol. 4**,** no. 5 (May 1950) **;** n.s.**,** vol. 1**,** no. 1 (June 1950)-vol. 2**,** no. 12 (May 1952)

. – Vol. 1**,** no. 1 (Mar. 1950)-vol. 4**,** no. 5 (Aug. 1954) **;** Dec. 1954-

. – Vol. 1 (1921)-vol. 19 (1939) **;** n.s.**,** vol. 1 (1946)-vol. 30 (1975) **;** vol. 50 (1976)-

. – Vol. 1**,** no. 1 (Nov. 23**,** 1936)-vol. 73**,** no. 25 (Dec. 29**,** 1972) **;** vol. 1**,** no. 1 (Oct. 1978)-

. – 31 Mar. 1961-26 Sept. 1969 **;** year 1**,** no. 1 (1 Oct. 1969)-

. – T. 12**,** 40/41 (jan.-juil. 1962)-t. 27**,** 103 (dec. 1977) **;** nuova serie**,** 1-2 (sett. 1978)-

. – 1-v. 101 **;** new ser.**,** v. 1-

3.3.9 Cuando se describe una subserie o un suplemento/encarte con título dependiente (véase 1.1.5.3), la numeración de la subserie o del suplemento/encarte se da en el área 3. La numeración de la serie principal se da en el área 6 o, si no se puede aplicar este criterio, se redacta una nota relativa a la numeración de la serie principal o del recurso principal en el área 7 (véanse 7.3.3, 7.6.3).

Ejemplo

Dunántúli tudományos gyűjtemény. Series geographica
En el área 3: **. –** 31. sz.-
En el área 6: **. –** (Dunántúli tudományos gyűjtemény **;** 58 sz.-)

3.3.10 Al describir un facsímil u otro tipo de reproducción fotográfica, los elementos del área 3 corresponden a los números y/o fechas de la publicación seriada original.

3.3.11 Primer fascículo o parte sin designación

Si el primer fascículo o parte de la publicación seriada carece de numeración, pero aparece un modelo de designación en los fascículos o partes siguientes, se da la numeración para el primer fascículo o parte en base a ese modelo. Si no se dispone de información sobre las designaciones de los siguientes fascículos o partes, en el primer fascículo o parte se da *[No. 1]*- (o su equivalente en la lengua del título propiamente dicho) o una designación cronológica, según sea conveniente.

Ejemplos

. – [1. Anée, n. 1 (févr.-avril 1990)]-

. – [Pt. 1]-

Comentario editorial: los siguientes fascículos llevan la designación de Part 2, Part 3, etc.

. – [No. 1]-

. – [1968]-

Comentario editorial: se trata de un informe anual, para el que resulta más apropiada una designación cronológica

. – [第 1 号]-

. – [1호]-

4 ÁREA DE PUBLICACIÓN, PRODUCCIÓN, DISTRIBUCIÓN, ETC.

Nota introductoria

El término "publicación, producción o distribución" pretende dar cobertura a todos los tipos de actividades de publicación, producción, distribución, edición y difusión relacionadas con los recursos. El área 4 se emplea también para registrar los datos vinculados a la fabricación del recurso, pero diferenciándolos de los relativos a su publicación, producción, distribución, etc., aun cuando una misma persona o entidad pueda desempeñar ambas actividades. Cuando una persona o entidad combina las actividades de publicación, producción, distribución, etc. con las de fabricación del recurso, o cuando existen dudas acerca de si la persona o entidad es responsable de la publicación, producción, distribución, etc. del recurso o únicamente de su fabricación, se entiende que la mención hace referencia a la publicación, producción, distribución, etc.

En el contexto de aplicación de la ISBD, se considera que todos los recursos electrónicos de acceso remoto están publicados.

Para recursos monográficos antiguos:

Las funciones modernas de editor, librero, impresor y distribuidor a menudo no se diferencian en los recursos monográficos antiguos. En las especificaciones que figuran a continuación, el nombre y localización del impresor reciben el mismo tratamiento que los del editor, librero o distribuidor. Salvo que se indique lo contrario, expresiones como "lugar de publicación, impresión, distribución, etc." y "editor, impresor, etc." se utilizan para referirse, respectivamente, a la localización y al nombre del editor, librero, impresor o distribuidor.

Para reproducciones:

La mención de publicación o producción es la del recurso que se describe. Al describir un facsímil u otra reproducción fotográfica, micrográfica o digitalizada, la mención de publicación o de producción se da en el área de publicación, producción, distribución, etc. La mención de publicación o producción del original se da en el área 7 (véase 7.2.4.2).

Ejemplos

. – London **:** London Topographical Society, 1898

Nota: Reproducción facsímil de la edición de: London: R. Walton, [1654]

. – New York **:** Lea Pocket Scores

Nota: Reproducción facsímil de la edición de: Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1881

. – New York **:** Johnson Reprint Corp., 1971

Nota: Reproducción facsímil de la edición de: Boston: Houghton, Mifflin, 1881

Contenido

4.1 Lugar de publicación, producción y/o distribución

4.2 Nombre del editor, productor y/o distribuidor

4.3 Mención de la función del distribuidor

4.4 Fecha de publicación, producción y/o distribución

4.5 Lugar de impresión, fabricación o estampación

4.6 Nombre del impresor, fabricante o estampador y/o (para recursos monográficos antiguos) otra información de impresión

4.7 Fecha de impresión o fabricación

Puntuación recomendada

A. El área de publicación, producción, distribución, etc. va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. –).

B. El segundo lugar o siguientes van precedidos, cada uno, de espacio, punto y coma, espacio (;), salvo que estén unidos gramaticalmente mediante una palabra o frase.

C. Cada nombre va precedido de espacio, dos puntos, espacio (:), salvo que los segundos o siguientes editores, productores, distribuidores, etc. estén unidos gramaticalmente mediante una palabra o frase.

D. La información paralela va precedida de espacio, signo igual, espacio (=).

E. La mención de la función del distribuidor, cuando se facilita, se indica entre corchetes ([ ]).

F. La fecha va precedida de coma, espacio (,).

G. Un guión (-) a continuación de la fecha de publicación del primer fascículo o parte o de la primera iteración de un recurso integrable une esta fecha a la fecha del último fascículo o parte o a la última iteración del recurso, o bien indica que éste sigue en curso.

H. El lugar de impresión o fabricación, el nombre del impresor o fabricante y la fecha de impresión o fabricación (para recursos monográficos antiguos, cuando se registra como una mención distinta a la de

edición) se encierran en un único par de paréntesis (( )). En el interior de los paréntesis se utiliza la misma puntuación que en B, C y F.

Los elementos de esta área pueden repetirse formando cualquier combinación que resulte apropiada para el recurso que se describe.

Ejemplos de estas combinaciones son:

. – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha

. – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor ; lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha

. – Lugar de publicación o producción ; lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha (lugar de impresión o fabricación : nombre del impresor o fabricante, fecha)

. – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha ; lugar de distribución : nombre del distribuidor [función], fecha

. – Lugar de publicación o producción ; lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha (lugar de impresión o fabricación ; lugar de impresión o fabricación : nombre del impresor o fabricante, fecha)

. – Lugar de publicación o producción = mención de lugar de publicación o producción paralela : nombre del editor o productor, fecha

. – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor = mención de lugar de publicación o producción paralela : mención del nombre del editor o productor paralela, fecha

. – Lugar de distribución : nombre del distribuidor [función], fecha (lugar de impresión o fabricación : nombre del impresor o fabricante, fecha)

. – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor, fecha (lugar de impresión o fabricación : nombre del impresor o fabricante)

. – Lugar de publicación o producción : nombre del editor o productor : nombre del editor o productor, fecha

. – Lugar de distribución : nombre del distribuidor [función], fecha

. – Lugar de publicación : nombre del editor ; lugar de producción : nombre del productor, fecha ; lugar de distribución : nombre del distribuidor [función], fecha

Fuente prescrita

Cualquier información tomada de una fuente diferente a las fuentes prescritas que se especifican a continuación se da entre corchetes si se registra en esta área. Sin embargo, si los distintos elementos de esta área están presentes en fuentes de información diferentes, puede resultar necesario combinarlos a partir de las distintas fuentes.

El orden preferido para las fuentes es:

Para recursos monográficos impresos textuales:

Portada, otros preliminares, colofón, cubierta.

Para recursos monográficos antiguos:

Portada (a menos que se descarte la portada, como en el caso de ciertos recursos no latinos, definidos en 0.4.2.1). El colofón es una fuente prescrita secundaria. Si no hay portada ni colofón, o si la información relativa a cualquiera de los elementos no aparece en la portada ni en el colofón, se atiende al siguiente orden para elegir un sustituto de portada: anteportada, otros preliminares, cabecera, tejuelo de la encuadernación, titulillo, incipit, explicit, comienzo del texto principal, comienzo del recurso, final del texto principal, final del recurso.

La información de cada elemento tomada del colofón o de otra fuente prescrita, según el orden de preferencia establecido para éstas, se hace constar en el área 7. La información de cada elemento tomada de una fuente distinta a la prescrita para éste se da entre corchetes, si se transcribe en esta área.

Forma y orden de presentación

La información relativa a la publicación, impresión, distribución, etc. se transcribe tal y como aparece en el recurso. La transcripción se hace utilizando una de las dos alternativas, A o B, explicadas a continuación.

No se recomienda que los centros catalogadores apliquen en un mismo registro bibliográfico partes de la alternativa A y partes de la alternativa B. No obstante, puede que las bibliotecas encuentren que diversos grupos de materiales dentro de sus colecciones se prestan mejor a ser descritos siguiendo una u otra alternativa.

En el área 4 hay especificaciones o ejemplos concretos que sólo serán aplicables a la alternativa A o B. Estas especificaciones y ejemplos están designados con "A" o "B",

respectivamente. Las reglas o ejemplos aplicables a ambas alternativas se designan con "A & B". Cada designación como A, B o A & B se considera válida para las especificaciones o ejemplos que figuran a continuación hasta que haya una nueva designación de A, B o A & B. La puntuación prescrita en los ejemplos puede no ser aplicable si se trata el ejemplo de acuerdo con la alternativa B, incluso cuando esta puntuación es el objeto principal de la regla, por ejemplo, una regla sobre la consignación de información entre corchetes. Algunas especificaciones para A conciernen a elementos concretos del área 4. Para la alternativa B, en cambio, en ausencia de una especificación B concreta se deben consultar las pautas generales descritas a continuación

Alternativas

A. La transcripción se lleva a cabo en función de la forma del recurso, utilizando la puntuación prescrita entre los elementos y, si hiciera falta, repitiendo elementos entre corchetes. Se puede facilitar en el área 7 una cita exacta cuando resulte necesario para la identificación.

Ejemplo

. – At Dovay **:** 1617. By [P. Auroi for] Iohn Heigham, [1617]

Comentario editorial: en la mención de publicación, impresión, distribución, etc. consta: "At Dovay, 1617. By Iohn Heigham"

B. La transcripción se lleva a cabo atendiendo tanto a la forma como al orden presentes en el recurso, manteniendo la puntuación original. La puntuación prescrita entre los elementos se añade únicamente cuando se puede hacer sin distorsionar el original y cuando está claro que es aplicable la distinción entre lugar de publicación-lugar de impresión y editor-impresor. La información tomada del colofón viene precedida de "[Colofón:]" o de su equivalente en otra lengua o escritura.

La alternativa B está pensada para servir de guía a los centros catalogadores que deseen reflejar la expresión del recurso original de manera más exacta y sencilla. Se da por supuesto que los centros catalogadores que hagan transcripciones exactas crearán siempre formas autorizadas y/o facilitarán formas normalizadas o controladas para los distintos elementos del área 4 (incluyendo la fecha en números arábigos).

Ejemplos

. – At Dovay, **:** 1617. By [P. Auroi for] Iohn Heigham

Comentario editorial: se mantiene la puntuación original, no se repite la fecha de publicación-impresión

. – A Toulouse **:** par Jean Boude**,** 1680. Jouxte la copie imprimée à Paris …

. – Stockholm, **;** Upsala, **;** Carlstad, **;** Westerås und **;** Örebro. **:** Bei Em. Bruzelius., 1821. ([Colofón:] Upsala, **:** gedruckt bei Em. Bruzelius,, 1821.)

Comentario editorial: se transcribe la puntuación original y se añade la puntuación prescrita; las menciones de publicación y de impresión se diferencian claramente

En la mayor parte de los casos los roles y funciones de las distintas partes de la mención de publicación, impresión, distribución, etc. no se adaptan a las categorías modernas de lugar de publicación o impresión, editor o impresor, etc., sino que están integrados o son poco claros.

Ejemplos

. – London printed**,** Dublin reprinted

. – Stockholm**,** 1776. Trykt hos Henr. Fougt**,** r. af k.w.o. kongl. boktryckare

. – Sold by T. Richardson in London

. – In Venetia apresso di Ciotti. [Colofón:] In Venetia**,** M.DC.XXI. Nella Stamperia dio Gio Battista Ciotti

. – Printed in the year M.DCC.XLIV. and sold at the pamphlet-shops in London and Westminster

. – London: printed by John Bell**,** British Library**,** Strand**,** bookseller to His Royal Highness the Prince of Wales. MDCCLXXXIX.

. – Getruckt zu Franckfurt am Main**,** im Jar M.D.LXVI. [Colofón:] Getruckt zu Franckfurt am Main**,** bey Georg Raben**,** in verlegung Sigmund Feyrabends vnd Simon Hüters**,** als man zalt nach Christi geburt tausent**,** fünffhundert**,** sechss vnd sechtzig Jar

. – Bruxellae M.DC.XXIII. Cum gratia et priuilegio [Colofón:] Lovanii, typis Henrici Hastenii. M.DC.XXIII

Comentario editorial: se transcribe la puntuación original, no se añade la puntuación prescrita; las menciones de publicación e impresión son inseparables

Para recursos continuados:

El recurso en sí mismo.

Para recursos cartográficos y Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

El recurso en sí mismo, el envase y el material anejo.

Para recursos de música notada:

La portada, otros preliminares, la primera página de música, la cubierta, el colofón.

Para recursos electrónicos:

El recurso en sí mismo, la documentación, otro material anejo, el envase.

4.1 Lugar de publicación, producción y/o distribución

4.1.1 El lugar de publicación, producción y/o distribución es el nombre del lugar asociado en la fuente de información prescrita con el nombre del editor, productor (o con el del editor o productor principal en caso de figurar más de un nombre) o distribuidor (véase 4.2). Si no consta el nombre de ningún editor, productor o distribuidor, se toma el del lugar donde se editó o distribuyó el recurso.

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. El lugar de publicación, impresión, distribución, etc. es el nombre de lugar más destacado (generalmente el primero) en el que ha sido publicado el recurso, consignado como figura en el mismo.

Ejemplos

. - Matriti

. – London

. – Baltimore

. – Москва

A. Cuando la información se toma de una fuente distinta a la portada (o el colofón de un recurso en un único pliego), se hace constar esta fuente en el área 7.

Ejemplos

. – Coloniae **:** ex aedibus Quentelianis, anno d[omi]ni, MDXXXI., [1531]
Nota: La mención de publicación está tomada del colofón

B. Cuando la información se toma de una fuente distinta a la portada o el colofón, la fuente se hace constar en el área 7.

Ejemplo

. – [Colofón:] Coloniae, ex aedibus Quentelianis. Anno d[omi]ni. MDXXXI.
Comentario editorial: se mantiene la puntuación original, no se añade la puntuación prescrita

4.1.2 Si se sabe que la información que figura en la fuente de información prescrita es incorrecta, puede darse una corrección entre corchetes (véase 0.9) o indicarse en el área 7 (véase 7.4.1).

Ejemplos

. – Dublin

Nota: Se sabe que fue publicada en Belfast

. – Paris [i.e. Leiden]

Comentario editorial: se sabe que fue publicada en Leiden

. – London

Nota: Publicado en Agen

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando se sabe que la información que aparece en el recurso es ficticia o incorrecta, se da una corrección entre corchetes, precedida de la abreviatura *i.e.*, acompañándose de una nota aclaratoria en el área 7. Alternativamente, sólo se da la nota.

Ejemplos

. – Paris [i.e. Leiden]

Nota: El lugar de publicación es falso; editado en Leiden

. – London [i.e. Agen]

Nota: Publicado en Agen

O

. – London

Nota: Publicado en Agen

. – Printed overseas, in Europe, within two furlongs of a Bounsing Priest [i.e. East Molesey]

Nota: El lugar de publicación es ficticio; identificado como East Molesey en el STC (2ª ed.)

O

. – Printed overseas, in Europe, within two furlongs of a Bounsing Priest

Nota: Impreso en East Molesey

. – Tripilo [i.e. Dublin]

Nota: El lugar de publicación es ficticio; identificado por la Huntington Library como Dublín

O

. – Tripilo

Nota: El lugar de publicación es ficticio; identificado por la Huntington Library como Dublín

. – Zippelzerbst gedruckt durch Flachslanden [i.e. Leipzig **:** Johann Heinrich Ellinger]

Nota: El lugar y el editor son ficticios; el editor ha sido identificado por su marca (VD17 23:321271P)

4.1.3 Cuando hay más de un lugar asociado al nombre de un único editor, productor o distribuidor, se da el más destacado tipográficamente o, si no existe distinción tipográfica, el que figura en primer lugar. Si no hay distinción tipográfica y los lugares no aparecen en orden secuencial, se da el que se considere más importante para los usuarios del catálogo.

Para recursos monográficos antiguos:

A. Cuando hay dos o más lugares de publicación, impresión, distribución, etc. y cuando el segundo lugar y siguientes están lingüísticamente separados del nombre del editor, impresor, distribuidor, etc., se transcriben todos en el orden en que aparecen en la fuente prescrita.

Ejemplos

. – London **;** York

A & B.

. – A Lausanne & se trouve à Paris

4.1.4 Puede darse el segundo lugar o los siguientes.

Ejemplos

. – London **;** Chicago

. – Köln **;** Paris

. – København **;** Oslo

. – Barcelona **;** Lisbon

. – Berlin **;** Köln **;** Frankfurt am Main

4.1.5 Cuando se omite el segundo lugar o alguno de los siguientes, dicha omisión puede indicarse

con un "etc." o su equivalente en otra escritura, entre corchetes (véase además 4.2.4).

Ejemplos

. – Wien [etc.]

. – Москва [и др.]

. – London **;** New York **;** Paris [etc.]

. – Toronto [etc.]

4.1.6 Cuando se dan los nombres de más de un editor o productor, el lugar de publicación o producción asociado a cada editor o productor se coloca inmediatamente delante del nombre del editor o productor correspondiente, salvo que sea el mismo que el asociado al editor o productor mencionados en primer lugar.

Ejemplos

. – València : Tàndem : Publicacions Universitat de València

. – Madrid : Comunidad Autónoma, Dirección General de Urbanismo y Planificación Regional ; [San Sebastián] : Nerea

. – New York **:** Columbia Records **:** Harper & Row

. – New York **:** Columbia University **;** Boston **:** Computer Research Institute

. – Paris **:** Gallimard **:** Julliard

4.1.7 Cuando se dan los nombres del editor o productor y del distribuidor, el lugar de distribución se hace constar sólo si difiere del lugar de publicación o producción.

Ejemplos

. – Washington**,** D.C. **:** Smithsonian Institution **;** New York **:** distributed by W.W. Norton

. – Washington**,** D.C. **:** U.S. Bureau of the Census **;** Rosslyn**,** Va. **:** distributed by DUALabs

. – Boulder **:** East European Monographs **;** New York **:** Columbia University Press [distribuidor]

4.1.8 El lugar de publicación, producción y/o distribución se da en la forma ortográfica y en el caso gramatical en que aparece en el recurso.

Ejemplos

. – V Praze

. – Frankfurt am Main

. – Pestini

. – Torino

Para recursos monográficos antiguos:

A. El lugar de publicación, impresión, distribución, etc. se transcribe tal y como aparece en la fuente.

Ejemplos

. – Frankfurt am Main

. – Pestini

. – Augustae Taurinorum

. – Coloniae Allobrogum

Se incluyen las preposiciones que preceden al lugar de publicación, impresión, etc., así como las palabras o frases asociadas al nombre que lo acompañan y que no están unidas gramaticalmente al nombre o a la dirección o al lema del editor, impresor, etc. Las palabras o frases que sí están unidas de esta forma se transcriben junto al nombre del editor, impresor, etc. (véase 4.2.6).

Ejemplos

. – A Lyon

. – In London

. – Imprinted at London

. – Impressum ... Venetiis

. – Nouvelleme[n]t i[m]primee a Paris

. – London printed

Comentario editorial: en la mención de publicación, impresión etc. consta "London printed, in the year 1742"

. – En Sevilla

El nombre del lugar de publicación, impresión, etc. se da entre corchetes cuando se toma del nombre del editor, impresor, etc.

4.1.9 Si se considera necesario para la identificación, se añade al lugar de publicación, producción o distribución un calificador como el nombre del país, estado, etc. Se transcribe precedido de coma cuando se toma de la fuente de información prescrita o entre corchetes si se toma de otra fuente.

Ejemplos

. – Guadalajara, México

.. – Washington**,** D.C.

. – Cambridge**,** Mass.

. – Santiago [Chile]

. – London [Ontario]

. – Cambridge [England]

. – London**,** Ontario

. – New Haven [Connecticut]

. – 府中［東京］

. – 고성군[강원도]

Si se considera necesario para la identificación, se añade al nombre del lugar la dirección completa del editor, productor o distribuidor. Se indica entre paréntesis si se transcribe de la fuente de información prescrita o entre corchetes si se transcribe de otra fuente.

Ejemplos

. – Valencia (Jesús y María, 15, 46008; tf. 96-3852770, fax 96-3852868; c.e.: prensa@ryapublicidad.com) : R & A Editorial

. – London [37 Pond Street**,** N.W.3]

. – St-Bruno-de-Montarville**,** Québec (1985 La Duchesse)

. – Vancouver (571 Howe Street)

. – [England] **:** Glyndebourne Festival Opera, 1977 **;** New York (P.O. Box 153, Ansonia Station, New York, N.Y. 10032) **:** [distribuido por] Video Arts International, 1985

Comentario editorial: se desconoce la ubicación de la oficina del Glyndebourne Festival Opera (véase 4.1.15)

. – Cupertino**,** CA (10648 Gascoigne Dr.**,** Cupertino 95014)

. – Paris (66**,** avenue de Versailles**,** 75016)

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. El nombre del lugar de publicación, impresión, distribución, etc. va seguido del nombre del país o de otra designación similar cuando aparece en la fuente prescrita. Se puede añadir entre corchetes un calificador al nombre del lugar si se considera necesario para la identificación del recurso –por ejemplo, para distinguir entre lugares homónimos.

Ejemplos

. – Cambridge, Massachusetts

Comentario editorial: el Estado figura en la fuente utilizada

. – Cambridge [Mass.]

. – Newport [R.I.]

. – Lugduni

. – Lugduni [Batavorum]

Comentario editorial: Lyon y Leyden, respectivamente

. – Londini

. – Londini [Gothorum]

Comentario editorial: Londres, Gran Bretaña y Lund, Suecia, respectivamente

4.1.10 Si se considera necesario para la identificación del recurso se puede proporcionar, entre corchetes, una versión alternativa del nombre del lugar (véase 0.9).

Ejemplos

. – Christiania [Oslo]

. – Lerpwl [Liverpool]

. – Leningrad [St. Petersburg]

. – 江府［江戸］

. – 황셩［서울］

. – Antwerpen [Amberes]

Para recursos monográficos antiguos:

A. Si se considera necesario para la identificación del recurso, puede darse entre corchetes la versión alternativa o corregida de un nombre de lugar obsoleto, latinizado, mal escrito o en desuso. Para las correcciones se utiliza la abreviatura "i.e." (véase 4.1.2).

El nombre alternativo se da en la forma normalizada elegida por el centro catalogador.

Ejemplos

. – Lodnon [i.e. London]

. – Florentiæ [Firenze]

Comentario editorial: la forma moderna del nombre ha sido elegida por un centro catalogador en Italia

. – Florentiæ [Florence]

Comentario editorial: la forma moderna del nombre ha sido elegida por un centro catalogador del Reino Unido

4.1.11 Cuando el nombre del lugar de publicación, producción o distribución aparece en la fuente de información prescrita en más de una lengua y/o escritura:

Para recursos monográficos textuales, Para recursos continuados, Para recursos cartográficos y Para recursos electrónicos:

Se da la forma del nombre que concuerde con la lengua y escritura del título propiamente dicho. Si no puede aplicarse este criterio, se da la forma del nombre más destacado tipográficamente o, si no hay distinción tipográfica, la forma del nombre que aparece en primer lugar.

Para recursos de música notada y Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

Se da la forma del nombre más destacado tipográficamente o, si no existe distinción tipográfica, la del que aparece en primer lugar. Si no se aplica ninguno de estos criterios, se da la forma lingüística correspondiente a la lengua del recurso.

4.1.12 Se pueden dar las menciones paralelas. Si no se dan, no se indica su omisión.

Ejemplos

. – Genf = Genève

. – Bern = Berne

. – Nueva York = New York

Para recursos monográficos antiguos:

A. Se da la forma del nombre que aparece en primer lugar, seguida por las otras formas del nombre, en el orden indicado por la secuencia de información en la fuente prescrita.

Ejemplo

. – Brussel = Bruxelles

B. Véase 4.2.12.1

4.1.13 Norma específica relativa al lugar de publicación

Para recursos monográficos antiguos:

A. El lugar de publicación, impresión, distribución, etc. que aparece junto al nombre de un editor, impresor, etc. o como parte de una mención de edición contenida en la información de la mención de publicación, impresión, distribución, etc. se transcribe como parte del nombre del editor, impresor, distribuidor, etc. y se da también, entre corchetes, como lugar de publicación, impresión, distribución, etc.

Ejemplos

. – [London] **:** sold by T. Richardson in London

. – [Bresslaw] **:** bey Caspar Closemann**,** Buchhändlern in Bresslaw zubefinden

. – [London] **:** Philadelphia printed**,** London reprinted for C. Dilly

Cuando el nombre del lugar aparece en el texto de ambas menciones se recoge en las dos.

Ejemplo

. – In Fiorenza **:** Stampato in Fiorenza appresso Lorenzo Torrentino

Nota: Mención de impresión tomada del colofón

Cuando una dirección o un lema del editor, impresor, etc. figura en el recurso, pero no

viene acompañado del nombre de la ciudad o distrito, el nombre de la ciudad se indica entre corchetes como elemento del lugar de publicación, impresión, etc. y la dirección o el lema se incluye en la información relativa a la mención de editor, impresor, distribuidor, etc.

Ejemplos

. – [London]

Comentario editorial: en pie de imprenta consta: J. Pitts, Printer and Toy warehouse, 6 Great St. Andrew Street, 7 Dials

. – [Paris]

Comentario editorial: en pie de imprenta consta: à l'enseigne de l'élephant (lema comercial de un impresor parisino)

. – [London]

Comentario editorial: en pie de imprenta consta: sold in St. Paul's Churchyard

Cuando el lugar de publicación, impresión, distribución, etc. aparece únicamente como parte de otra área y está registrado en ella, o se toma o infiere del nombre del editor, impresor, distribuidor, etc., o bien se conoce únicamente por una fuente de información distinta a la prescrita para esta área (incluyendo fuentes externas al recurso), se da entre corchetes y en la forma normalizada elegida por el centro catalogador. Puede darse una nota aclaratoria en el área 7.

B. Cuando el lugar de publicación, impresión, distribución, etc. aparece únicamente como parte de otra área y se ha registrado allí, o se infiere del nombre del editor, impresor, distribuidor, etc., o bien se conoce únicamente por una fuente de información distinta a la prescrita para esta área (incluyendo fuentes externas al recurso), se da entre corchetes y en la forma normalizada elegida por el centro catalogador. Puede añadirse una nota aclaratoria en el área 7.

Ejemplos

A & B.

. – [Köln]

Comentario editorial: la forma normalizada del nombre ha sido elegida por un centro catalogador alemán

. – [London]

Nota: Aparece en los repertorios de libreros como nombre de un librero en Londres

A.

. – [Bayreuth] **:** impensis Orphonatrophei Baruthini**,** [1738] ([Bayreuth] **:** typis Friderici Eliae Dietzelii)

. – [Leipzig] **:** sumptibus Iohannis Fritzschi, bibl. Lips., [1674] ([Weissenfels] **:** literis Johannis Brühlaei, Gymn. Weissenf. typogr.)

Nota: Cf. VD17 14:052745K

. – [Venetiis] **:** Academia Veneta

B.

. – Academia Veneta

. – Sumptibus Iohannis Fritzschi, bibl. Lips. [1674] [Colofón:] Literis Johannis Brühlaei, Gymn. Weissenf. typogr.

Nota: Cf. VD17 14:052745K

Comentario editorial: se registra la puntuación original, no se añade la puntuación prescrita. No es necesario añadir las formas desarrolladas para Leipzig y Weissenfels, porque se incluirán de todos modos como información normalizada.

Cuando el lugar de publicación, producción o distribución no aparece en ninguna de las fuentes de información prescritas, el nombre conocido de la ciudad o localidad se da entre corchetes. Si el nombre de la ciudad o localidad es dudoso o desconocido, se da el nombre de la ciudad o localidad probable, seguido de un signo de interrogación y entre corchetes. Puede añadirse el nombre de una jurisdicción mayor.

Ejemplos

. – [Hamburg?]

. – [Evry]

. – [Paris]

. – [Prague?]

. – [Amsterdam?]

. – [Fawsley?]

. – [Portland, Maine?]

. – [大坂?]

. – [서울]

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando el lugar de publicación, impresión, distribución, etc. es dudoso o desconocido, se da el nombre de un lugar probable en la forma normalizada elegida por el centro catalogador, seguido de un signo de interrogación y entre corchetes. Puede añadirse una nota aclaratoria en el área 7.

A & B. Cuando el lugar de publicación, impresión, distribución, etc. no aparece en la fuente de información prescrita, pero el lugar de impresión se conoce por una fuente de información distinta a la prescrita para esta área (incluso externa al recurso), se da entre corchetes y en la forma normalizada elegida por el centro catalogador. Se añade una nota aclaratoria en el área 7.

4.1.15 Cuando no se puede determinar el nombre de la ciudad o localidad, se da el nombre del estado, provincia o país, siguiendo las mismas especificaciones aplicables a los nombres de ciudades o localidades.

Ejemplos

. – Canada

Comentario editorial: conocido como lugar de publicación; aparece en la fuente prescrita

. – [Aragon]

Comentario editorial: conocido como lugar de publicación; aparece fuera de la fuente prescrita

. – [Guatemala?]

Comentario editorial: probable, pero dudoso, como lugar de publicación

4.1.16 Cuando el lugar no puede determinarse se anota, entre corchetes, la abreviatura "s.l." (*sine loco*) o su equivalente en otra escritura.

Ejemplos

. – [S.l.]

. – [Б.м.]

. – [出版地不详]

. – [出版地不明]

. – [발행지불명]

4.1.17 Cambio de lugar de publicación, producción y/o distribución

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Si se crea un único registro bibliográfico para un recurso publicado en más de una parte física y cambia la información relativa al lugar de publicación, impresión, distribución, etc. de cada una de sus partes a lo largo del curso de su publicación, o si el recurso contiene portadas individuales con lugares de publicación, impresión, distribución, etc. que difieren de los relativos a la totalidad del recurso, se transcriben las menciones de publicación, impresión, distribución, etc. de la primera parte o de la más antigua y los lugares de publicación, impresión, distribución, etc. de las partes restantes se dan en el área 7. (Véanse además 4.2.15 y 4.4.10.1).

Ejemplo

. – Stuttgart **;** Tübingen

Nota: En los volúmenes 33-40 aparece una mención de lugar de publicación diferente: Sttutgart; Augsburg

Para publicaciones seriadas y Para recursos monográficos multiparte:

Si en fascículos o partes sucesivas cambia el lugar de publicación, producción y/o distribución, el último lugar se da en el área 7 (véase 7.4.2.1) cuando es necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo.

Para recursos integrables:

Si en sucesivas iteraciones cambia el lugar de publicación, producción y/o distribución, la descripción se modifica y el anterior lugar se da en el área 7 (véase 7.4.2.2) cuando es necesario para la identificación del recurso o se considera importante para los usuarios del catálogo.

4.2 Nombre del editor, productor y/o distribuidor

4.2.1 El nombre del editor, productor y/o distribuidor corresponde a la persona o entidad corporativa que lleva a cabo, respectivamente, la publicación, producción y/o distribución o las actividades de difusión del recurso.

Para recursos monográficos antiguos:

A. Este elemento incluye los nombres de editores, distribuidores, libreros e (si aparecen en la fuente de información prescrita para este elemento) impresores del recurso, junto con la información asociada que concierne a sus lugares de actividad y a las menciones de impresión y reimpresión.

4.2.2 El nombre del editor o productor se da directamente a continuación del lugar de publicación o producción asociado a él en la fuente de información prescrita.

Ejemplos

. – [Barcelona] : Producciones Naimara

. – London **:** Methuen

. – London **:** Library Association

. – Roazhon [Rennes] **:** Bremañ

. – Ташкент **:** “Фан”

. – [London] **:** Eccles Centre for American Studies

. – 東京 ： 丸善

. – 서울 : 종로서적

Cuando en la fuente de información prescrita figura más de un editor o productor, se da el nombre más destacado tipográficamente o, si no existe distinción tipográfica, el que aparece en primer lugar. Si no existe distinción tipográfica y los nombres no siguen ningún orden, se da el que se considere de mayor importancia para los usuarios del catálogo (véase además 4.2.12.1).

Ejemplos

: Pictorial Charts Educational Trust

: La Nuova Italia

: Изогиз

: Softext

Comentario editorial: el nombre del editor aparece destacado

: BPI Systems

Comentario editorial: el nombre del editor figura en primer lugar

Para recursos monográficos antiguos:

Se da el nombre que aparece en primer lugar.

4.2.3 Cuando en la fuente de información prescrita se menciona a más de un editor o productor, se puede dar el nombre del segundo y de los siguientes editores o productores.

Ejemplos

. – London **:** The Times **;** Edinburgh **:** John Bartholomew & Son

. – Paris **:** Institut géographique national **;** Clermont-Ferrand **:** Éd. Parc des Volcans

. – Paris **:** le Centurion **:** Desclée De Brouwer **:** Éd. du Cerf

. – London **:** National Savings Committee **;** Edinburgh **:** National Savings Committee for Scotland

. – Waterloo [Ontario] **:** Leisure Studies Data Inc. **;** Chicago **:** National Opinion Research Center

. – Paris **:** Éd. Est-Ouest internationales **:** Éd. Unesco

. – Madrid **:** Debate **;** Barcelona **:** Círculo de Lectores

. – [México**,** D.F.] **:** Alfaomega **;** León **:** Everest

. – Chicago **:** University of Chicago Press **;** Milano **:** Ricordi

Para recursos monográficos antiguos:

A. Cuando un recurso tiene más de un editor, impresor, distribuidor, etc. en una única fuente, generalmente se transcriben todos los nombres que desempeñan una función en el orden en que aparecen. Sólo se separan con la puntuación prescrita cuando no se hallan unidos mediante nexos gramaticales o frases.

Ejemplos

. – En Sevilla : por Juan de la Puerta : a costa de Jacobo Dherve

. – En Vtrecht : en casa de Guillermo Van de Water y Jacobo Van Poolsum

. – Sevilla : en la imprenta de Andrea Pescioni y Juan de Leon

4.2.4 Cuando se omite el segundo o los siguientes nombres de los editores o productores, la omisión se indica mediante la inclusión, entre corchetes, de la abreviatura "etc." o su equivalente en otra escritura (véase además 4.1.5).

Ejemplos

: Evans [etc.]

: Payot [etc.]

: The Times [etc.]

: Evaporated Milk Association [etc.]

: American Association of Individual Investors [etc.]

Para recursos monográficos antiguos:

A. Si se considera que los nombres son demasiado numerosos, la mención puede acortarse omitiendo todos o algunos de los nombres que figuran a continuación del primero. En estos casos, se emplea el signo de omisión y, tras él, se añade entre corchetes una frase que englobe lo omitido. En esta frase se incluye el número tanto de los editores, impresores, distribuidores omitidos como de los lugares omitidos, si hubiese más de uno (véase además 4.2.6). Como alternativa, la información sobre lo que se ha omitido se da en el área 7.

Ejemplos

: chez Claude Barbin ... Jean Boudot ... George & Louis Josse

Comentario editorial: se omiten las direcciones de los libreros

: printed for F.C. and J. Rivington**,** Otridge and Son**,** J. Nichols and Co. ... [and 26 others]

O

: printed for F.C. and J. Rivington, Otridge and Son, J. Nichols and Co. …

Nota: Se mencionan 26 editores más en el impreso

: printed for James, John and Paul Knapton ... T. Becket ... T. Davies ... W. Jackson in Oxford, and A. Kincaid, and Company, in Edinburgh

Comentario editorial: se omiten las direcciones de los libreros

: printed and sold by J. Newbery and C. Micklewright**,** also by Mess. Ware**,** Birt**,** Astley**,** Austen**,** Robinson**,** Dodsley**,** and Needham**,** in London … [and 8 others in 8 places]

O

: printed and sold by J. Newbery and C. Micklewright, also by Mess. Ware, Birt, Astley, Austen, Robinson, Dodsley, and Needham, in London …

Nota: En el impreso se mencionan otros ocho editores más y otros tantos lugares

B. Generalmente, las menciones de publicación, edición, distribución, etc. que aparecen en las fuentes de información prescritas se citan en su forma completa. Pueden omitirse las menciones demasiado largas, empleando en ese caso el signo de omisión. La información sobre lo omitido se da en el área 7.

Ejemplos

. – Edinburgi, Typis Academicis, prostant venales apud C. Elliot, et G. Creech et Londini apud J. Murray.

Comentario editorial: cita completa. Se ha registrado la puntuación original, no se ha añadido la puntuación prescrita.

4.2.5 Cuando en la fuente de información prescrita aparecen los nombres del editor o productor y del distribuidor, puede darse el de este último. Cuando el nombre del distribuidor aparece en cualquier otra fuente o no aparece en el recurso, puede hacerse constar en el área 7 (véase 7.4.1). Si únicamente se menciona el distribuidor, debe darse su nombre.

Ejemplos

: Technical and Scientific Films **:** Film Producers Guild [distribuidor]

: Inter-university Consortium for Political Research [distribuidor]

: Europa Diffusion [distribuidor]

4.2.6 El nombre del editor, productor o distribuidor puede darse de forma abreviada, siempre y cuando resulte inteligible y pueda identificarse sin ambigüedad.

Ejemplos

: Bietti

Comentario editorial: Casa editrice Bietti figura como nombre del editor

: Художественная литература

Comentario editorial: Государственое издательство Художественная литература figura como nombre del editor

: H.M. Gousha

Comentario editorial: The H.M. Gousha Company figura como nombre del editor

: M. Eschig

Comentario editorial: Editions Max Eschig et Cie figura como nombre del editor

: Invicta

Comentario editorial: Invicta Plastics Ltd. figura como nombre del editor

: Readex

Comentario editorial: Readex Microprint Corporation figura como nombre del editor

: Xanara

Comentario editorial: Xanara Technologies figura como nombre del editor

: Addison-Wesley

Comentario editorial: Addison-Wesley Publishing Company figura como nombre del editor

pero no

: The Society

Comentario editorial: American Chemical Society figura como nombre del editor

Para recursos monográficos antiguos y Para recursos cartográficos antiguos:

A & B. Los nombres de los editores, impresores, distribuidores, etc. se transcriben en la forma en que aparecen en la fuente de información prescrita, precedidos de las palabras y frases necesarias (véase además 4.1.8).

Ejemplos

A & B.

: chez Augustin Courbé

: en casa de Guillielmo Roville

: na officina de Antonio de Sousa da Sylva

: par Ian de Tournes pour Antoine Vincent

: à l'enseigne de l'éléphant

A.

: de l'imprimerie de Balleu, se trouve chez Marcilly [et chez] les marchands de nouveautés

Nota: Las dos menciones de distribuidor se agrupan con una llave, a continuación de "chez"

A & B.

: printed for J. Warner

: printed for J. Roberts and A. Dod

: printed for the editor**,** and sold by him

: by the widowe of Jhon Mommart

: printed for the executors of the late widow Kelly

: impreso por José López Hidalgo

A. Pueden omitirse expresiones como "impresor del Rey", así como direcciones. No obstante, las direcciones se hacen constar cuando sirven de ayuda para la identificación, datación o localización del recurso.

Ejemplo

. – A Rouen **:** chez Jean Oursel**,** rue Ecuyere**,** vis-à-vis la rue du Petit-Puits**,** à l'Imprimerie du Levant

A & B. Puede omitirse información poco importante que aparece en medio o al final de la mención de publicación, impresión, etc. Las omisiones de este tipo se indican mediante el signo de omisión.

. – [Valladolid] : impreso ... por la viuda de Francisco Fernandez de Cordoua

4.2.7 Cuando el nombre del editor, productor o distribuidor aparece desarrollado en el área 1, puede elegirse entre repetir la forma desarrollada en el área 4 o bien dar en esta misma área una forma abreviada del nombre.

Ejemplos

Shadow dance **/** by Henry Clive Mackeson**. –** London **:** H. Mackeson

Thésaurus de l'armement **/** Centre de documentation de l'armement**. –** [Paris] **:** CEDOCAR

Liste des périodiques reçus au Centre national des recherches agronomiques**. –** Versailles **:** C.N.R.A.

Harlekin **:** für Klarinette **/** Karlheinz Stockhausen**. –** Kürten **:** Stockhausen

The wonder of new life [Proyección Visual] **/** Cleveland Health Museum**. –** Cleveland **:** Cleveland Health Museum

Fichier de terminologie [Microforma] **/** Québec (Province)**,** Office de la langue française**,** Centre de terminologie**. –** Québec **:** O.L.F.

Chemical properties database [Recurso electrónico] **/** National Chemical Data Board**. –** Malden**,** MA **:** National Chemical Data Board

Social science citation index [Recurso electrónico] **/** Institute for Scientific Information**. –** [Philadelphia] **:** Institute for Scientific Information

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando la información relativa al editor, impresor, distribuidor, etc. aparece únicamente en otra área y está registrada en ella, o cuando proviene de una fuente de información diferente a la prescrita para este elemento (incluyendo fuentes externas al recurso), se da, entre corchetes, en la forma apropiada más breve. Cuando se toma como fuente de información una fuente distinta a la portada, esta fuente se indica en el área 7.

Ejemplos

A.

. – [Paris] **:** [Philippe Pigouchet pour Symon Vostre, 25 avril 1500]

Comentario editorial: la marca de Pigouchet figura en la portada. En el título consta: Ces presentes heures a lusaige du Mans fure[n]t acheuees Ian Mil. cincq ce[n]s le xxv jour dapuril pour Symon Vostre ...

. – [London] : [Francis Barlow], 1605

Comentario editorial: al final del título consta: illustrated with... sculptures by Francis Barlow and are to be sold at his house

B.

. – A Paris, imprimé par l'auteur [P.S. Fournier], rue des Postes & se vend chez Barbou, rue S. Jacques. M.DCC.LXIV.

Comentario editorial: el nombre del autor figura en la mención de responsabilidad en la portada

El nombre del editor, impresor, distribuidor, etc. no se abrevia ni se desarrolla porque repita u omita, respectivamente, información referente al autor como editor.

Ejemplo

. – Trykt udi London **:** af Frys**,** Couchman og Collier paa Forfatterens egen Bekostning

4.2.8 Para recursos monográficos antiguos:

A. Cuando el nombre y/o la dirección del impresor aparecen en la fuente de información prescrita, acompañados o no de otros nombres de editores, impresores, distribuidores, etc., se dan como nombre del editor, impresor, distribuidor, etc. o bien como parte de este mismo nombre.

Ejemplos

: printed and are to be sold by Randal Taylor

: printed by J. and H. Hughs ... and sold by T. Payne

: J. Grundy**,** printer

: printed and sold at 60**,** Old Street

: tryckt hos Lars Salvius

: printed**,** and re-printed by E. Waters

: de l'imprimerie de J. Barbou

: typis exscripsit Joachimus Redanus

En algunos casos el nombre y/o dirección del impresor aparecen en la fuente de información prescrita sin el nombre, dirección o marca del editor o librero. Si este último se conoce, se añade a continuación del nombre y/o dirección del impresor, entre corchetes y precedido de espacio, dos puntos, espacio.

Ejemplo

: acheuee de imprimer par maistre nicole de la barre **:** [chez Jean Petit]
Nota: Mención de impresión tomada del colofón; la última hoja lleva la marca de Jean Petit, librero

B. Generalmente, la información se transcribe en el orden en que aparece en la fuente de información prescrita. La información que no aparece en las fuentes prescritas puede registrarse entre corchetes o, como alternativa, indicarse en el área 7.

Ejemplo

[Colofón:] acheuee de imprimer par maistre nicole de la barre
Nota: La última hoja lleva la marca de Jean Petit, librero

4.2.9 Para grabaciones sonoras y Para recursos audiovisuales:

Un nombre comercial que aparece junto con el nombre de un editor o compañía productora en recursos tales como discos sonoros, casetes, etc. no se transcribe en el área de publicación, producción, distribución, etc. Puede darse en el área de serie (si se considera el nombre comercial como título de la serie (véase área 6)), o en el área de número normalizado y condiciones de disponibilidad si el nombre va acompañado por un número prescrito como alternativa al número normalizado (véase área 8).

4.2.10 Nombre incorrecto del editor o productor

Cuando se sabe que la información que aparece en el recurso es ficticia o incorrecta puede facilitarse entre corchetes una corrección (véase 0.9) o darse en el área 7.

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando se tiene la certeza de que la información que proporciona el recurso es ficticia o incorrecta se facilita entre corchetes una corrección y se da una nota aclaratoria en el área 7. Cuando se sabe que la información que aparece en el recurso es ficticia o incorrecta, pero no puede determinarse la fuente de la información correcta, se registra la información de publicación, impresión, etc. y se añade una nota aclaratoria en el área 7.

Ejemplo

: apud Ruardum Phigrum [i.e. E. Griffin]
Nota: Pie de imprenta falso; impreso en Londres por E.Griffin

: printed for A. Moore

Nota: El nombre del librero que figura en el pie de imprenta es ficticio

A & B. Cuando en lugar del nombre aparece únicamente la dirección, marca o iniciales del editor, impresor, distribuidor, etc., esta dirección, marca o iniciales se transcribe como mención del editor, impresor, distribuidor, etc. Si se puede identificar el nombre del editor, impresor, distribuidor, etc., éste se proporciona entre corchetes, desarrollando el nombre a continuación de las iniciales o añadiendo el nombre antes o después de la dirección o de la marca, según convenga. Se da una nota aclaratoria en el área 7.

Ejemplos

: [Jean-Pierre Costard] Rue Saint-Jean-de-Beauvais, la premiere porte cochere au dessus du College

Nota: Se menciona a Costard como editor en: Quérard, J.M. La France littéraire

: prostant in Coemeterio D. Pauli [apud Abelem Swalle]

Nota: Editor nombrado en verso de portada

: printed and sold [by John Evans] at No. 41, Long-Lane.

Nota: John Evans desarrolla su actividad en esta dirección entre 1791 y 1795

: printed by H[umphrey]. L[ownes]. for George Lathum at the Bishops head in Pauls Church-yard

Nota: Nombre del impresor tomado de ESTCS126474

B. Como alternativa, sólo se da la nota.

Ejemplo

: printed by H. L for George Lathum at the Bishops head in Pauls Church-yard

Nota: De acuerdo con ESTC 126474, "H.L." designa a Humphrey Lownes

4.2.11 Nombre del editor, productor o distribuidor tomado de una fuente de información distinta a la prescrita

Cuando el nombre del editor, productor o distribuidor se obtiene de una fuente de información distinta a la prescrita para el recurso (incluyendo fuentes externas a éste), se proporciona entre corchetes y en la forma apropiada a la fecha, escritura y lengua del recurso. Esta fuente de información se registra en el área 7.

Ejemplo

: [Paul Linley and John Flaskett]

Nota: Editor tomado del Short Title Catalogue

Cuando el nombre del editor, productor o distribuidor es dudoso o desconocido, se añade entre corchetes el nombre del editor o productor probable (o bien los nombres

de varios editores o productores alternativos), seguido de un signo de interrogación.

Ejemplo

: [John Smith?]

4.2.12 Nombre del editor, productor o distribuidor en más de una lengua y/o escritura

4.2.12.1 Cuando el nombre del editor, productor o distribuidor aparece en la fuente de información prescrita en más de una lengua y/o escritura:

Para recursos monográficos, Para recursos cartográficos, Para recursos continuados y Para recursos electrónicos:

Se da la forma del nombre en la lengua o escritura del título propiamente dicho. Si este criterio no es aplicable, se elige la forma del nombre más destacada tipográficamente o, si no existe distinción tipográfica, la forma del nombre que figura en primer lugar.

Para recursos monográficos antiguos:

A. Se da la forma del nombre que aparece en primer lugar, seguida de las otras formas del nombre, en el orden indicado por la secuencia de información en la fuente.

. – : presso Giambatista Pasquali = impreso por Juan Bauptista Pasquali

B. Las menciones se transcriben en el orden indicado por la secuencia de información de la portada.

Ejemplo

. – Wytisstené v Kryssstoffa Baumana**,** w Drazdanech = Gedruckt by Christoph Baumann zu Dreßden

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento y Para recursos de música notada:

Se da la forma del nombre más destacada tipográficamente o, si no existe distinción tipográfica, la forma del nombre que aparece en primer lugar. Si ninguno de estos criterios puede aplicarse, se da la forma lingüística que corresponde a la lengua del recurso.

4.2.12.2 Pueden darse menciones paralelas. En caso de no darse, no se indica su omisión.

Ejemplos

: Galerie nationale du Canada pour la Corporation des musées nationaux du Canada = National Gallery of Canada for the Corporation of the National Museums of Canada

: Bundeskanzlei = Chancellerie fédérale

. – Kraków **:** Polskie wydawnictwo muzyczne = Krakau **:** Polnischer Musikverlag

. – Bruxelles **:** Parlement européen**,** Direction générale des études = Brussels **:** European Parliament**,** Directorate General for Research

4.2.13 El nombre del impresor o fabricante no se proporciona como sustituto del nombre de un editor, productor o distribuidor desconocido, excepto en el caso de los recursos monográficos antiguos.

No obstante, cuando una misma persona o entidad corporativa combina las actividades de impresión o fabricación con las de edición, producción o distribución, o cuando la responsabilidad no está clara, se da por supuesto que el impresor o fabricante que aparece mencionado es también el editor o productor.

Ejemplos

: Imprimerie nationale

: Cuala Press

: Oxford University Press

: Institut géographique nationale

Comentario editorial: I.G.N. es tanto editor como fabricante

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando se obtiene el nombre del editor, impresor, distribuidor, etc. a partir de una fuente de información distinta a la prescrita para ese elemento (incluyendo fuentes externas al recurso), se da entre corchetes una forma normalizada, elegida por el centro catalogador. La fuente de la que se ha tomado la información se consigna en el área 7.

Ejemplo

. – [London] **:** [Paul Linley and John Flaskett]
Nota: La mención de publicación se ha tomado del STC (2ª ed.)

Cuando el nombre del editor, impresor, distribuidor, etc. es dudoso o desconocido, se da el nombre del editor probable seguido de un signo de interrogación o bien el de varios editores alternativos, en ambos casos entre corchetes. Se da una nota aclaratoria en el área 7.

Ejemplo

: printed for the authors vse [by Nicholas Okes?]
Nota: Impresor deducido por el STC (2ª ed.)

A & B. Cuando no se sabe el nombre del editor, distribuidor o librero, pero se conoce el nombre del impresor por una fuente de información distinta a la prescrita para esta área (incluyendo fuentes externas al recurso), éste se da entre corchetes. La fuente de información se registra en el área 7.

Ejemplos

. – [East Molesey] **:** [Robert Waldegrave]
Nota: Mención de publicación tomada del STC (2ª ed.)

. – [Genève] **:** [Cramer]
Nota: Mención de publicación tomada del catálogo de la Bibliothèque nationale

4.2.14 Cuando no se puede dar ningún nombre como editor, productor o distribuidor, se añade entre corchetes la abreviatura "s.n." (*sine nomine*) o su equivalente en otra escritura.

Ejemplos

: [s.n.]

: [б.и.]

: [出版者不详]

: [出版者不明]

: [발행처불명]

Para recursos monográficos antiguos:

B. Cuando no se puede dar ningún nombre como editor, impresor, etc., puede añadirse entre corchetes la abreviatura "s.n." (*sine nomine*) o su equivalente en otra escritura.

4.2.15 Cambio de nombre del editor, productor y/o distribuidor

Para publicaciones seriadas y Para recursos monográficos multiparte:

Si en fascículos o partes posteriores se producen cambios en el nombre del editor, productor y/o distribuidor, se da en el área 7 el nombre del último editor, productor y/o distribuidor (véase 7.4.2.1) cuando se considera necesario para la identificación del recurso o importante para los usuarios del catálogo.

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Si se crea un único registro bibliográfico para un recurso que se ha publicado en más de una parte física y la información relativa al editor, impresor, distribuidor, etc. cambia durante el curso de la publicación, o si el recurso contiene portadas individuales en las que la información del editor, impresor, distribuidor, etc. difiere de la relativa al recurso en su totalidad, se transcribe la información del editor, impresor, distribuidor, etc. de la primera parte o de la más antigua y se da en el área 7 la información del editor, impresor, distribuidor, etc. relativa a las otras partes (véanse además 4.1.17 y 4.4.10.1).

A. Las partes de una mención compleja de publicación, impresión, distribución, etc. se separan mediante la puntuación prescrita únicamente cuando en el recurso aparecen por separado.

Ejemplos

. – Londres [i.e. Paris] **:** et se trouve à Paris, chez la veuve Duchesne (de l'imprimerie de P. Fr. Gueffier, rue de la Harpe)
Nota: Mención de impresión tomada del colofón

. – Prostant Pestini **:** apud authorem et Mauss Bibliopolam (Budae **:** typis Leopoldi Francisci Landerer)

B. La puntuación prescrita se omite en las menciones complejas de publicación, impresión, distribución, etc.

Ejemplos

. – Impressum Pragae. Sumptibus Joannis Ziegerii bibliopolae Norinbergensis. Apud Joannem Carolum Gerzabek, anno M.DC.XCIV.

. – Francofvrti apud Io. Wechelum, impensis Sigis.Feyrerabend. MDLXXXV.

. – Cantabrigiæ, typis Academicis. Impensis Edm. Jeffery, bibliopolæ Cantabr. Prostant venales Londini apud Jac. Knapton, in cœmeterio D. Pauli. MDCCVIII.

Para recursos integrables:

Si en posteriores iteraciones surgen cambios en el nombre del editor, productor y/o distribuidor, se modifica la descripción para que refleje la última iteración y se dan en el área 7 los nombres anteriores (véase 7.4.2.2) cuando se considera necesario para la identificación del recurso o importante para los usuarios del catálogo.

4.3 Mención de la función del distribuidor

4.3.1 Cuando la fuente de información prescrita incluye como parte integrante de la mención de distribución una indicación de la función realizada por el distribuidor, se transcribe la mención en su forma completa.

Ejemplos

: editado y distribuido por Universal Music Spain

: distribuido en España por Universal Pictures Iberia

: Boyars **:** distributed by Calder and Boyars

: diffusion A. Lecot

: to be sold by Jas. Gardner

: distributor G. Schirmer

: released by Beaux Arts Co.

: produced for Bairnswear

: presented by Shell Education Service

: distributed by Harvard University Press

4.3.2 Cuando la función realizada por el distribuidor no se hace constar explícitamente, se puede añadir, entre corchetes, una breve palabra o frase que indique el tipo de actividad llevada a cabo.

Ejemplos

: Vacation Work [distribuidor]

: [A. Colin**,** distribuidor]

: Information Insights [distribuidor]

: Information Canada [distribuidor]

: Center for Human Resource Research [distribuidor]

: EVR Partnership [distribuidor]

: Librería Facsímil y Arte [distribuidor]

: 三弥井書店［distribuidor］

: 회상사［distribuidor］

Para recursos monográficos antiguos:

No se utiliza esta especificación.

4.4 Fecha de publicación, producción y/o distribución

4.4.1 Se dan las fechas de publicación, producción o distribución del recurso.

Ejemplos

, 1979

, 1995

, 2002

, 1968-2006

Para recursos monográficos antiguos:

A. Se da la fecha de publicación o impresión de la edición o impresión que se describe.

Ejemplos

, 1614

, 1732**,** reprinted 1734**,**

B. Generalmente, se registran todas las fechas que aparecen en las fuentes de información prescritas para el área de publicación, impresión, distribución, etc.

Para recursos electrónicos:

En el caso de servicios en línea y otros recursos integrables en línea (ej. sitios World Wide Web), puede añadirse una nota para indicar también el año, mes y día que figura en el recurso (véase 7.9).

4.4.2 Cuando una misma fecha se aplica tanto a la publicación o a la producción y distribución como a más de un editor o productor y distribuidor, se da a continuación del último nombre o mención de función.

Ejemplos

. – New York **:** Sterling [etc.] **;** London **:** distributed by Ward Lock**,** 1977

. – [Paris] **:** Institut géographique national **;** [Châteauroux] **:** Chambre d'agriculture de l'Indre **;** Blois **:** Chambre d'agriculture du Loir-et-Cher**,** 1981

. – Oslo **:** Musikk-huset **;** København **:** Imudico [distribuidor]**,** 1980

. – Montreal **:** National Film Board of Canada **;** London **:** Guild Sound and Vision [distribuidor]**,** 1968

. – Las Vegas**,** Nev.**:** Starburst Designs **;** San Diego**,** Calif.**:** Interactive Data Corp. [distribuidor]**,** 1994

4.4.3 Si la fecha de publicación o producción difiere de la fecha de distribución, cada fecha se da a continuación del nombre o mención de función apropiados.

Ejemplos

. – London **:** Educational Records**,** 1973 **;** New York **:** Edcorp [distribuidor]**,** 1975

. – Seattle**,** Wash.**:** Laser Learning Technologies**,** 1993 **;** Hardwick**,** Vt.**:** Optical Transfer [distribuidor]**,** 1995

4.4.4 Las fechas del calendario gregoriano se dan en números arábigos. Las fechas que provienen de calendarios no gregorianos se dan tal y como aparecen en el recurso, añadiendo entre corchetes la fecha equivalente del calendario gregoriano cuando ésta puede determinarse.

Ejemplos

, 1969

, 5730 [1969 or 1970]

Comentario editorial: calendario judío

, 1398 [1977 or 1978]

Comentario editorial: calendario musulmán

. – Paris **:** chez Testu**,** an IX [1801]

Comentario editorial: calendario de la Revolución Francesa

, 光緒8［1882］

Comentario editorial: calendario chino de los años de reinado

, 단기4289 [1956]

Comentario editorial: calendario coreano

Cuando en un recurso continuado aparecen fechas de calendarios distintos se dan todas las fechas, separadas por espacio, signo igual, espacio.

Ejemplo

, an III-an IV = 1795-1796

Para recursos monográficos antiguos:

A. Las fechas de publicación, impresión, etc. se transcriben tal y como aparecen en el recurso, incluyendo, cuando figuran en él, el día y el mes. Las palabras y frases unidas gramaticalmente a la fecha, como "anno" e "impreso en el año", se transcriben como parte del elemento de fecha.

Ejemplos

, 7 July 1766

, in the year 1742

Comentario editorial: en el pie de imprenta consta: London printed, in the year 1742

, printed in the year 1742

Comentario editorial: en el pie de imprenta consta: London printed, in the year 1742

, 1533 mense Julio

B. Las fechas de publicación, impresión, etc. se transcriben tal y como aparecen en el recurso, incluyendo, cuando figuran en él, el día y el mes. La puntuación prescrita no se añade si entra en conflicto con la puntuación original.

Ejemplos

. – London printed**,** in the year 1742.

. – London**,** printed in the year 1742.

. – Excusum Coloniæ Agrippinæ**,** anno M.D.XXXVII. octauo Calendas septembres.

A. Cuando la fecha forma parte de la mención de lugar o de editor, se registra junto a la mención y se da también, entre corchetes, como fecha de publicación. Cuando la fecha no aparece en el área de publicación, impresión, distribución, etc., pero se ha dado en el área 1 o en el área 2, se añade también, entre corchetes, como fecha de publicación.

Ejemplos

, [1744]

Comentario editorial: en la mención de publicación consta: Printed in the year M.DCC.XLIV and sold at the pamphlet-shops in London and Westminster

, [1795?]

Comentario editorial: en el título consta: The circular letter, to the General Baptist churches for the year 1795. By John Marsom, read, approved, and ordered to be printed, by the General Assembly

B. La fecha se registra tal y como aparece en la información relativa a la publicación, impresión, distribución, etc. en las fuentes de información prescritas.

Ejemplo

. – Printed in the year M.DCC.XLIV. and sold at the pamphlet-shops in London and Westminster

Cuando la fecha no aparece en el área de publicación, impresión, distribución, etc., pero se ha hecho constar en el área 1 o el área 2, se da también, entre corchetes, como fecha de publicación.

Ejemplo

, [1795?]

Comentario editorial: en el título consta: The circular letter, to the General Baptist churches for the year 1795. By John Marsom, read, approved, and ordered to be printed, by the General Assembly

A. Los días del mes y los nombres de los meses que no aparecen en el área de publicación, impresión, distribución, etc. pero que se conocen como fecha de publicación se dan junto al año en números arábigos y en la lengua escogida por el centro catalogador. Cuando la mención de la fecha de publicación es muy larga, por ejemplo, si no se da en números, se puede normalizar. Si se considera importante para los usuarios del catálogo se proporciona una nota en el área 7, indicando la fuente de la fecha e incluyendo una transcripción de la mención.

Ejemplo

, [18 May 1507]

Nota: En el colofón aparece: Anno gratiae millesimo quingentesimo septimo die vero decimoctavo Maij

O

Nota: Fecha tomada del colofón

B. La mención de la fecha de publicación se da tal y como aparece en las fuentes de información prescritas para el área.

Ejemplo

[Colofón:] Anno gratiae millesimo quingentesimo septimo die vero decimoctavo Maij

A & B. Las mayúsculas que aparecen de un modo supuestamente aleatorio en una portada o colofón pueden representar un cronograma y, por lo tanto, deben permanecer en mayúscula y no convertirse a minúscula. Las fechas que se toman de un cronograma se dan, entre corchetes, en números arábigos. Puede añadirse una nota en el área 7 explicando la fuente de la fecha e incluyendo una transcripción del cronograma.

Ejemplos

, [1788]

Nota: La fecha se da en un cronograma en el título

Comentario editorial: en el título aparece: NoMIna CLerI IVnIorIs HVngarICI eX benIgno faVore Caesareo regIo In arCe PosonIensI CoLLoCatI

, [1694]

Nota: La fecha se da en un cronograma en la mención de publicación

Comentario editorial: en la mención de publicación se lee: Hamburgi Typis Thomæ Rossii**.** – Anno, quo VIX fas SVperI qVæCVnqVe MonetIs proDere nos popVLIs! ...

Las fechas expresadas en números romanos se transcriben tal y como aparecen, omitiendo espacios internos.

A. El año gregoriano se da en números arábigos, entre corchetes.

Ejemplo

, M.DC.IIII. [1604]

Comentario editorial: en el pie de imprenta se lee: M. DC. IIII

B. No se facilita el año gregoriano.[15]

Ejemplo

, M.DC.IIII.

A & B. Las fechas que no pertenecen a la era cristiana, así como las menciones relativas al día de publicación o impresión expresadas en términos distintos a los meses del calendario, se dan tal y como aparecen en el recurso. Las fechas equivalentes en la cronología moderna se indican entre corchetes.

Ejemplos

, an 6**,** 1797

, an VII [1798 ó 1799] **,**

, 5530 [1769 ó 1770] **,**

, die visitationis Beatae Virginis Mariae 1497 [2 jul. 1497]

, die natalis Christi 1498 [25 dic. 1498]

, 7144 [1636]

, 1507 on the feast of Saint Luke [18 oct.]

B. Como alternativa, las fechas equivalentes en la cronología moderna se dan en el área 7.

A & B. Las fechas de la era cristiana, tanto las que fijan el comienzo del año el 1 de enero como las que lo hacen en otra fecha, se dan en la forma en que aparecen, con una barra inclinada entre los números. Puede añadirse entre corchetes la fecha del calendario moderno.

Ejemplos

, 1690/1

[15] Se da por supuesto que el centro catalogador facilitará de alguna manera el año gregoriano en el asiento catalográfico; no obstante, esto se halla fuera del alcance de las especificacions de la ISBD para la alternativa B.

, 1690/1691 [1691]

, 2/13 Sept. 1750

Cuando el año de publicación, impresión, etc. que aparece en el recurso se basa en un calendario que no comienza el 1 de enero y se sabe que el recurso ha sido publicado en el año siguiente según el calendario actual, se añade entre corchetes el último año. Las fechas del mes del calendario juliano no se corrigen. Se da una nota aclaratoria en el área 7.

Ejemplos

, id. Mart. 1502 [15 Mar. 1503]

Nota: La fecha del calendario juliano se corresponde con el 15 de marzo de 1503 en el calendario gregoriano

, 1641 [1642]

Nota: La fecha de publicación sigue la datación del Lady Day

B. Como alternativa, sólo se da la nota.

4.4.5 Cuando se sabe que la fecha que consta en el recurso es incorrecta o aparece en una forma alternativa, se da tal y como figura en el recurso, indicando entre corchetes la forma corregida o alternativa (véase 0.9).

Ejemplos

, 1697 [i.e. 1967]

, 1905 [i.e. 1950]-1970

, 1963 [i.e. 1971]

, 1892［실은 1982］

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando se sabe que el año de publicación o impresión es erróneo o aparece de forma incorrecta, se transcribe tal y como figura en el recurso y se da entre corchetes una corrección precedida de *i.e.*

Ejemplos

, DMLII [i.e. 1552]

, 1703 [i.e. 1730]

A & B. Si se ha transcrito como fecha de publicación una fecha tomada de la portada y hay evidencia de una fecha de publicación posterior en una fuente distinta a la portada, esta fecha se indica entre corchetes a modo de corrección y se añade en el área 7 una nota aclaratoria para indicar que la corrección hace referencia a una fecha de publicación diferente y que no se trata de la corrección de un error tipográfico.

Ejemplo

, 1786 [i.e. 1788]
Nota: La fecha tanto en la dedicatoria como en el prefacio es 1788

B. Como alternativa, sólo se da la nota.

4.4.6 Se añade una fecha de copyright a la de publicación, producción o distribución cuando se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplos

, 1969**,** cop. 1937

, 1972**,** cop. 1954

, 1995**,** cop. 1993

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Puede darse la fecha del privilegio o del copyright en el área 7 cuando se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplo

, 1720
Nota: La fecha de la mención de privilegio en la página 4 es 1718

4.4.7 Cuando en el recurso no hay fecha de publicación, producción o distribución, se da en su lugar la fecha de copyright o bien la de impresión o fabricación, indicando de qué tipo de fecha se trata .

Ejemplos

, cop. 1969

, 1981 printing

, 1986 manufacture

, 1960 printing-

Comentario editorial: recurso continuado en curso

, cop. 1970-

Comentario editorial: recurso continuado en curso

, 1977 印刷

, 1987 제작

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando el recurso carece de fecha de publicación se añade entre corchetes, si se conoce, la fecha de concesión del privilegio de impresión o la fecha de copyright y se da una explicación en el área 7.

Ejemplo

, [1719?]

Nota: Privilegio de impresión otorgado en 1719, según la mención de privilegio en la página 4

Para grabaciones sonoras:

Las fechas "P" (fonograma) se transcriben como

, P 1982

, P 1985-

Comentario editorial: recurso continuado en curso

, p 1975

Comentario editorial: la utilización o no de una "p" mayúscula se deja a discreción del centro catalogador

Para recursos multimedia y Para recursos electrónicos:

Cuando existen múltiples fechas de copyright, aplicables a distintos aspectos de la producción del recurso (ej. una fecha de copyright distinta para el programa escrito, la producción de sonido, los gráficos y la documentación) y en el recurso no hay una fecha de publicación, producción o distribución que se aplique a la totalidad de éste, se da la fecha de copyright más reciente, sin importar que ésta haga referencia a un único aspecto de la creación del recurso (véase además 4.4.11).

Ejemplo

, cop. 1995

Comentario editorial: la fecha es la del programa escrito; existen otras fechas de copyright anteriores para sonido y documentación

4.4.8 Una fecha de publicación conocida o probable puede darse, entre corchetes, antes de la fecha de copyright o de la fecha de impresión o fabricación.

Ejemplos

, [1988]**,** cop. 1927

, [198-?]**,** cop. 1927

4.4.9 Cuando no se puede determinar una fecha de publicación, producción o distribución, fecha de copyright o fecha de impresión o fabricación para el recurso, se da entre corchetes una fecha aproximada de publicación, producción o distribución. Cualquier evidencia que apoye la elección de la fecha aproximada puede aportarse en el área 7.

Ejemplos

, [1969?]

, [196-?]

, [1560?]

, [ca 1560]

, [not after 21 Aug. 1492]

, [between 1711 and 1715]

, [1727 or 1760]

, [16--]

, [1969?]-

, [196-]-

, [ca 1835]-

, [1980 혹은 1981]

, [entre 1914 y 1921]

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando en el recurso no aparece ninguna fecha de publicación o impresión, pero la fecha puede determinarse a partir de una evidencia interna o de obras de referencia, esta fecha se da entre corchetes y la fuente de la fecha se hace constar en el área 7. Cuando no puede averiguarse la fecha de publicación del recurso, se da entre corchetes una fecha aproximada de publicación, impresión, etc. Cualquier evidencia interna o tomada de obras de referencia que apoye la elección de la fecha aproximada se da en el área 7.

Ejemplos

, [1560?]

, [ca 1580]

, [ca 1580?]

, [not before 1479]

, [not after 21 Aug. 1492]

, [1727 or 1728]

, [between 1711 and 1749]

, [between 1711 and 1749?]

, [167-]

, [167-?]

, [16--]

, [16--?]

4.4.10 Recursos publicados en múltiples fascículos, partes, iteraciones, etc.

4.4.10.1 Fechas dadas como fechas de publicación

Para recursos monográficos multiparte:

Al describir un recurso publicado o editado a lo largo de varios años, se registran las fechas del primer y último volumen, parte o fascículo publicados, unidas por un guión.

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando se elabora una única descripción para un recurso compuesto de

volúmenes, partes o fascículos publicados a lo largo de varios años, las fechas del primer y último volumen, parte o fascículo publicados se registran unidas por un guión (véase además el Apéndice A).

Ejemplos

, 1513-1524

, MDXIII-MDXXIIII [1513-1524]

Para publicaciones seriadas:

Las fechas de publicación son el año o años de publicación del primer fascículo o parte y del último fascículo o parte. Pueden corresponderse con las fechas de cobertura indicadas en el área 3 y ser idénticas a éstas.

Cuando se realiza la descripción a partir de fascículos o partes distintos al primero y/o último, las fechas de publicación del primer y/o último fascículo o parte pueden indicarse en el área 4 entre corchetes siempre y cuando se tomen de una bibliografía nacional u otra fuente autorizada o puedan ser fácilmente constatables (véase 4.4.8).

Si la fechas de publicación del primer y/o último fascículo o parte no se encuentran disponibles, se omiten del área 4. En tal caso, la información sobre las fechas de publicación puede darse en el área 7 (véase 7.4.1).

Para recursos integrables:

Se elige como fecha de comienzo de la publicación, si se conoce, el año en que el recurso integrable estuvo disponible por primera vez. Cuando se describe un recurso integrable ya cerrado se indica también, si se dispone de esta información, la fecha de su cese. Otras fechas se dan en el área 7 (véase 7.4.2.2).

Para hojas sueltas actualizables:

Se elige como fecha de comienzo de la publicación el año en el cual se publicó por primera vez la edición, revisión, etc. Cuando se describe una publicación de hojas sueltas actualizables cerrada, se da como fecha de cese la fecha que figura en la fuente de información prescrita; si se dispone fácilmente del dato, se proporciona asimismo la fecha de la última actualización.

Ejemplos

, 1990-1995 [last updated 1999]

, 1990–1995 [1999最新更新]

, 1997-2000 [2006 최신갱신]

4.4.10.2 Registro de las fechas

Para recursos continuados y Para recursos monográficos multiparte:

Se da la fecha de publicación del primer número, volumen, parte o fascículo, seguido de un guión.

Ejemplos

, 1969-

, 1968-

, 1995-

, 1965-

En el área 3: Vol. 5, no. 7 (July 1963)-

Comentario editorial: la fecha de publicación difiere de la fecha de cobertura

, [1969?]-

, [2004]-

Comentario editorial: fecha inferida a partir de la fecha del área 3

Para recursos continuados cerrados y Para recursos monográficos multiparte cerrados:

Cuando se describe un recurso cerrado, se dan las fechas de publicación del primer y último número, iteración, volumen, parte o fascículo, separadas mediante un guión.

Ejemplos

, 1968-1973

, 1513-1524

, 1936-1960

En el área 3: Vol. 1, no. 1 (winter 1936)-vol. 24, no. 4 (winter 1959-60)

Cuando el primer y el último número, iteración, volumen, parte o fascículo del recurso están publicados en el mismo año, esta fecha se consigna una sola vez.

Ejemplos

, 1962
En el área 3: Бр. 1 (17 септ. 1962 г.)-бр. 21 (10 окт. 1962 г.)

, 1989
En el área 3: Vol. 1, pt. 1 (Dec. 1989)
Nota: No hay más números publicados

4.4.10.3 Primera fecha desconocida

Cuando se descibe un recurso cerrado cuyo primer número, iteración, volumen, parte o fascículo no se encuentra disponible, se da la fecha de publicación del último número, iteración, volumen, parte o fascículo, precedida de guión, si se conoce.

Ejemplo

, -1896
En el área 3: -vol. 47, no. 121 (Aug. 29, 1896)

4.4.10.4 Irregularidades

Para recursos monográficos multiparte y Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando el orden de las fechas de publicación no se corresponde con el orden de la numeración del volumen, parte o fascículo, la fecha de cada volumen, parte o fascículo puede darse en el área 7 siguiendo el orden de numeración del volumen, parte o fascículo.

Ejemplo

, 1560-1564
Nota: Volumen 1 publicado en 1561; v. 2: 1564; v. 3: 1562; v. 4: 1560

Para recursos continuados:

Las irregularidades en las fechas de publicación de un recurso continuado se indican en el área 7 (véase 7.4.1).

4.4.11 Recursos que se componen de una o más obras

Para recursos monográficos antiguos:

A & B. Cuando las partes de una obra tienen portadas individuales que contienen fechas diferentes a la de la portada común a toda la obra, estas fechas se indican en el área 7. Sin embargo, si una de estas fechas refleja con mayor precisión la fecha real de publicación que la fecha vinculada al recurso en su totalidad, debería proporcionarse a modo de corrección de acuerdo con lo estipulado en 4.4.5.

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento y Para recursos electrónicos:

Cuando se dan fechas de copyright para cada obra reunida en un recurso, tal como una grabación sonora o recurso electrónico, estas fechas no se transcriben en el área de publicación, producción, distribución, etc. Pueden darse en nota en el área de publicación, producción, distribución, etc. (véase 7.4), en una nota de contenido (véase 7.7) o puede utilizarse el método de descripción en varios niveles contemplado en el Apéndice A.

4.5 Lugar de impresión, fabricación o estampación

&

4.6 Nombre del impresor, fabricante o estampador

4.5.1 & 4.6.1 El lugar de impresión, fabricación o estampación y el nombre del impresor, fabricante o estampador se dan cuando aparecen en el recurso y tanto el lugar de publicación, producción o distribución como el nombre del editor, productor o distribuidor son desconocidos.

Cuando la información se toma de una fuente externa al recurso se encierra entre corchetes.

Ejemplos

. – [S.l.] :[s.n.], [1931?] (Madrid : Argis)

. – [S.l.] **:** [s.n.]**,** 1974 (Manchester **:** Unity Press)

. – [S.l.] **:** [s.n.]**,** 1980- (Asnières **:** Kopp et Lahure)

. – [S.l.] **:** [s.n.]**,** 1960 (Paris **:** impr. Michard)

. – [S.l.] **:** [s.n.]**,** 1970 (London **:** High Fidelity Sound Studios)

. – [S.l.] **:** [s.n.]**,** 1996 (Seattle : Landmark Data Systems)

. – [S.l.] **:** [s.n.]**,** [1869?] (México **:** Imp. de Juan Nepomuceno del Vaele [i.e. Valle])

. – [出版地不明] **:** [出版者不明]**,** 1963製作 ([東京] **:** 鹿島研究所出版会）

. – [발행지불명] **:** [발행처불명]**,** 1997 (서울 **:** 대광인쇄소)

Para recursos monográficos antiguos:

A. Las reglas 4.5 y 4.6 se aplican en los casos en los que el impresor y el editor están separados gramaticalmente o son distintos.

B. En la mayor parte de los casos, los roles y funciones de los impresores no se adecúan a las categorías modernas y apenas pueden distinguirse de las funciones de editores y distribuidores. Por consiguiente, sólo se aplica una mención de información de impresión independiente, de manera excepcional, para la alternativa B (véase el ejemplo bajo *Forma y orden de la presentación* en la página 6).

A. El lugar de impresión y el nombre del impresor se dan cuando aparecen en el recurso, pero no en la fuente de información prescrita para el lugar de publicación, impresión, etc.o para los elementos relativos al nombre del editor, impresor, etc. Puede darse esta información cuando se conoce y se considera importante para los usuarios del catálogo,

aun cuando no aparezca en el recurso.

B. Cuando esta información no aparece en el recurso pero se conoce, se da entre corchetes o, como alternativa, se da sólo en el área 7.

4.5.2 & 4.6.2 Cuando el lugar de impresión, fabricación o estampación y el nombre del impresor, fabricante o estampador aparecen en el recurso, pueden añadirse a uno o a ambos de los siguientes: al lugar de publicación, producción o distribución y al nombre del editor, productor o distribuidor.

Ejemplos

. – Buenos Aires : Kier, [1994] (imp. en España)

. – San Sebastián : [Compañía de María], 1916 (San Sebastián : Imp. de Ceferino Salón)

. – Stuttgart **;** Zurich **:** Delphin Verlag**,** 1973 (Yugoslavia)

. – London **:** IFLA Committee on Cataloguing**,** 1975 (London **:** Palantype Organisation)

. – Leipzig **:** Breitkopf & Härtel**,**1977 (gedruckt in Jugoslawien)

. – Firenze **:** Scala**,** 1969 (Siena **:** Meini)

. – Urbana**,** Ill. **:** University of Illinois at Urbana-Champaign**,** Laboratory for Advanced Supercomputers**,** 1995 (Tokyo **:** Zishi)

. – Paris **:** Ministère de l'Intérieur**,** 1979 (Bourges **:** Tardy Quercy)

. – Buenos Aires **:** Javier Vergara**,** 2002 (Barcelona **:** Liberdúplex)

. – London **:** Chapman and Hall**,** 1976 (London **:** Mercury)

Para recursos monográficos antiguos:

A. El lugar de impresión y el nombre del impresor se dan de la misma manera que el lugar de publicación, impresión, etc. y que el nombre del editor, impresor, etc.

Ejemplos

. – A Paris **:** chez Nyon l'aîné, 1781 ([Paris] **:** de l'imprimerie de la veuve Thiboust)

Nota: Impresor tomado de colofón

. – Francofurti **:** prostat apud Ionam Rosarn, 1616 ([Frankfurt **:** Abraham Scultetus])

Comentario editorial: el impresor no figura en el recurso

. – [Parrhisiis] **:** venales inveniuntur in vico sancti Iacobi apud Leonem Argenteum [Johannem Petit], 1508 (Parrhisiis **:** impressae in Bellovisu [apud] Johannem Marchant)

Nota: El nombre de Petit, lugar, fecha y mención de impresión tomados de colofón

. – Venundatur Parrhisiis **:** in vico sancti Iacobi sub Leone Argenteo, Jehan Petit, [ca 1509] ([Paris **:** Jean Marchant])

Nota: La marca del impresor aparece en la última hoja. El nombre de Petit aparece en una marca en la portada.

Cuando se sabe que la información que figura en el recurso es incorrecta, puede añadirse entre corchetes una corrección (véase 0.9) o bien darse en el área 7.

4.5.3 & 4.6.3 Cuando se dan varios lugares de impresión, fabricación o estampación y varios nombres de impresores, fabricantes o estampadores, se utiliza la misma puntuación que para varios lugares de publicación, producción o distribución y varios nombres de editores, productores o distribuidores.

Ejemplo

. – Budapest **:** Kossuth Ny. **;** Debrecen **:** Alföldi Ny.

4.7 Fecha de impresión o fabricación

4.7.1 Cuando la fecha de impresión o fabricación sustituye a una fecha de publicación, producción o distribución desconocida (véanse 4.4.6, 4.4.7), no se repite aquí.

Para recursos monográficos antiguos:

A. La fecha de impresión se da como elemento separado únicamente cuando no aparece en la fuente de información prescrita para el área y cuando difiere de la fecha de publicación, impresión, distribución, etc.

B. Se registran todas las fechas relativas a la información de publicación, impresión, distribución, etc. que aparecen en la fuente de información prescrita.

Ejemplo

. – In Firenze apresso i Giunti. MDLXV. Con licenza**,** et privilegio. [Colofón:] In Firenze apresso i Giunti 1566. Con licenza**,** & priuilegio.**,** 1566

4.7.2 La fecha de impresión o de fabricación puede hacerse constar también (véase además 4.4.6) cuando difiere de fechas conocidas que se han dado ya (fecha de publicación, producción o distribución o fecha de copyright).

Ejemplo

, cop. 1960 (reprinted 1984)

4.7.3 La fecha de impresión o fabricación puede darse como un elemento a continuación del nombre del impresor o fabricante o por sí sola. En este último caso se añade una palabra o frase breve que ayude a clarificar la fecha.

Ejemplos

. – London **:** Arts Council of Great Britain**,** 1976 (Twickenham **:** CTD Printers**,** 1974)

. – Harmondsworth **:** Penguin**,** 1949 (1968 printing)

. – London **:** Hutchinson**,** 1968 (1971 printing)

. – Zagreb **:** Stvarnost**,** [1977] (Zagreb **:** Vjesnik**,** 1976)

. – Budapest **:** Akadémiai K.**,** 1977- (Debrecen **:** Alföldi Ny.**,** 1978-)

. – Paris **:** F. Nathan**,** 1976 (imprimé en 1977)-

. – Amiens **:** Association d'étude et de cartographie régionale**,** 1975 (Amiens **:** Yvert**,** 1976)

, [1980]**,** p 1973 (manufactured 1979)

, [generated] 1996)

, 1786 (1788 reprint)

Nota: Fecha de reimpresión tomada del prefacio

, 1786 ([1788 reprint])

Nota: Fecha de reimpresión tomada de los catálogos del editor

. – Madrid : José Marquéz, 2004 (Madrid : Taller de Antonio Gayo, 2004)

Comentario editorial : El grabador es distinto del estampador. El estampador es Taller de Antonio Gago

Para recursos monográficos antiguos:

Si la fecha de reimpresión aparece en la portada se registra como parte del elemento de fecha de publicación (véase 4.4.4).

5 ÁREA DE DESCRIPCIÓN FÍSICA

Nota introductoria

El recurso físico que se describe es el recurso tal y como fue publicado por el editor. Si se conoce o se considera que el recurso se ha modificado (ej. encuadernado o guillotinado) después de su publicación, la información que se da en el área 5 es la del recurso tal y como se publicó, y la información sobre la modificación que se refiere al ejemplar en la mano, se da en el área 7 (véase 7.11).

Para el tratamiento de tipos alternativos de material que se presentan en un formato básico, véanse 5.2.8 y 5.3.1.4. Para la descripción de un recurso multimedia que tiene dos o más soportes físicos diferentes, véase 0.2.3.

Los recursos que requieren dispositivos especiales para su consulta (ej. recursos audiovisuales, recursos electrónicos) son objeto de constantes cambios tecnológicos. Se necesitarán las adaptaciones necesarias para hacer frente a dichos cambios.

Para recursos monográficos antiguos:

El propósito de la descripción física es ayudar a la identificación del recurso, indicando el formato bibliográfico, el orden y número total de secuencias de páginas u hojas en un recurso, así como describir, hasta donde sea posible, el número de láminas, encartes y material anejo pertenecientes al recurso. Además, la descripción física está pensada para proporcionar un instrumento inequívoco para referirse a páginas u hojas específicas.

La descripción física se basa en el número total de cuadernos y hojas adicionales en el recurso descrito tal y como se supone que se editó. Si se sabe o se considera que la copia sobre la que se basa la descripción ha sido modificada (ej. encuadernada o guillotinada) después de su publicación, la información que se da en el área 5 es la del recurso tal y como se publicó, y la información sobre la modificación que se refiere al ejemplar en la mano, se da en el área 7 (véase 7.11).

Para recursos cartográficos:

Los atlas se describen utilizando las especificaciones para recursos monográficos o para recursos continuados, según corresponda.

Ejemplo

. – 1 atlas (xiv**,** 226**,** 192 p.) **:** principalmente mapas **;** 37 cm

Para recursos electrónicos:

Las siguientes disposiciones describen un recurso electrónico disponible mediante acceso directo, es decir, en un soporte físico, como un casete, disquete/disco, cartucho o carrete diseñados para que el usuario los introduzca en el ordenador o en un periférico (ej. un lector de CD-ROM) unido al ordenador. La tecnología informática está en continuo cambio, lo que requerirá una adaptación a los nuevos soportes físicos.

Un centro catalogador también puede decidir aplicar estas disposiciones a recursos electrónicos disponibles por acceso remoto.

Contenido

5.1 Designación específica del material y extensión

5.2 Otros detalles físicos

5.3 Dimensiones (para recursos monográficos antiguos: formato y/o dimensiones)

5.4 Mención de material anejo

Puntuación recomendada

A. El área de descripción física va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. —).

B. La primera mención de otros detalles físicos va precedida de espacio, dos puntos, espacio (:).

C. La mención de dimensiones va precedida de espacio, punto y coma, espacio (;).

D. Cada mención de material anejo va precedida de espacio, signo más, espacio (+).

E. La extensión, otros detalles físicos y las dimensiones del material anejo, si se dan, se indican entre paréntesis (( )).

Ejemplos

. – Designación específica del material (extensión) ; dimensiones

. – Designación específica del material (extensión) : mención de otros detalles físicos ; dimensiones + mención de material anejo (extensión del material anejo : otros detalles físicos relativos al material anejo ; dimensiones del material anejo)

Para recursos monográficos antiguos:

La mención de formato y/o dimensiones va precedida de espacio, punto y coma, espacio. (;).

Las dimensiones que siguen a la mención de formato se dan entre paréntesis (( )).

Fuente prescrita

El recurso en su totalidad

5.1 Designación específica del material y extensión

Se prevé que las agencias bibliográficas nacionales u otros centros catalogadores determinarán los términos exactos utilizados como designaciones específicas del material que mejor se adecúen a sus necesidades y lenguas (véase Apéndice C para los términos recomendados).

5.1.1 El primer elemento del área de descripción física designa y numera la unidad o unidades físicas que constituyen el recurso, añadiéndose otras medidas de extensión cuando sea apropiado.

La designación específica del material identifica el tipo concreto de material al que pertenece el recurso y se da en la lengua escogida por el centro catalogador.

Cuando ninguno de los términos para la designación específica del material recomendados en el Apéndice C sea apropiado, se da una designación específica del material, "v.", "partes" o "carpeta".

Para libros impresos:

La extensión para un recurso textual en una sola parte, es decir, la numeración dada de las páginas, hojas y/o columnas, se refiere tanto a la designación específica del material como a la extensión de la parte (excepto en el caso de una parte con paginación irregular, véase 5.1.4.1.6; o de un volumen en hojas sueltas, véase 5.1.2).

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

El nombre comercial u otra indicación del formato o sistema técnico concreto se indica entre paréntesis, a continuación de la designación específica del material, cuando esta información condiciona el uso del recurso.

Ejemplos

. – 1 casete sonoro (Elcaset)

. – 1 videocasete (U-matic)

. – 1 carrete de vídeo (Ampex 7003)

. – 1 disco sonoro (Cook binaural)

. – 24 diapositivas (3M Talking Slide)

5.1.2 El número de unidades físicas que forma un recurso se da en números arábigos junto con la designación específica del material. El número de unidades físicas no se da cuando el recurso está en curso de publicación. La identificación del formato específico del soporte físico se puede dar si el nombre del formato es de uso común.

Ejemplos

. – 36 diapositivas

. – 3 carretes estereográficos

. – 1 atlas

. – 2 diagramas

. – 1 mapa

. – 3 mapas en 1 hoja

. – 1 mapa en 2 hojas

. – 1 estampa en 2 hojas

. – 20 mapas en 2 CD-ROM

. – 1 globo

. – 2 partituras

. – 4 partes

. – 1 carpeta

. – 1 memoria USB

. – 1 hoja suelta

. – 3 v.

. – 2 portafolios

. – 6 hojas sueltas

. – 1 disquete

. – 1 CD-ROM

. – 20 estampas

. – 2 photo CD

. – 1 DVD

. – 1 partitura (37 p.) + 4 partes en 1 CD-ROM

. – 2 casetes electrónicos

. – 4 CD-ROM

. – 120 n.

Las peculiaridades en la numeración de las distintas unidades físicas separadas se pueden dar en el área 7, a menos que la numeración de las unidades físicamente separadas se dé en un segundo nivel (véase Apéndice A) o en una nota de contenido (véase 7.7).

Ejemplos

. – 5 v.
Nota: Volúmenes numerados 1, 2A, 2B, 2C, 3

. – 4 v.
Nota: 8 tomos en 4 volúmenes

. – 6 v.
Nota: La portada del sexto volumen lleva la denominación “Bde 6-7”

Para recursos continuados y

Para recursos monográficos multiparte:

Para recursos continuados cerrados y recursos monográficos multiparte la designación específica del material va precedida por el número de unidades bibliográficas, utilizando los números arábigos.

Las designaciones se dan en sus formas abreviadas normalizadas. En el caso de recursos continuados o recursos monográficos multiparte en curso, o para recursos continuados o recursos monográficos multiparte completos cuyo número de unidades bibliográficas no se puede determinar, se da únicamente la designación específica del material.

Para hojas sueltas actualizables:

Las hojas sueltas actualizables en curso de publicación se describen como v. (hojas sueltas) o utilizando los términos equivalentes en la lengua elegida por el centro

catalogador. Una hoja suelta actualizable que se ha completado se describe como 1 v. (hojas sueltas), 2 v. (hojas sueltas), etc., según convenga, o bien utilizando los términos equivalentes en la lengua elegida por el centro catalogador.

Ejemplo

. – 3 v. (hojas sueltas)

Para recursos multimedia:

Para recursos multimedia, los componentes se mencionan y se numeran consecutivamente. Normalmente, se da en primer lugar el componente o componentes más importantes; cuando no se puede aplicar este criterio, se sigue el orden alfabético de los nombres de los componentes.

Ejemplo

. – 3 tiras de película, 1 mapa, 13 rocas y minerales, 1 mural

Otra posibilidad es:

A. La designación general del material "recurso multimedia" se puede utilizar como designación específica del material para indicar de forma general la descripción física.

Ejemplo

. – 1 recurso multimedia

B. Se puede dar un descripción física separada para cada componente. Este método se debe utilizar únicamente cuando los materiales son pocos y se considera importante para los usuarios del catálogo la descripción física completa de cada componente.

Ejemplos

. – 3 tiras de película (96 fotogramas) : col. ; 35 mm

. – 1 mapa : col. ; 25 x 25 cm, plegado en 10 x 18 cm

. – 13 rocas y minerales ; en envase de 14 x 9 x 2 cm

. – 1 mural : col. ; 48 x 90 cm, plegado en 24 x 15 cm

Para recursos electrónicos:

Se puede dar la extensión de un recurso disponible mediante acceso remoto cuando se

conoce la información y se considera importante para los usuarios del catálogo.

Se puede dar la medida total del archivo utilizando el nivel más apropiado si se puede disponer fácilmente de ella (bytes, kilobytes, megabytes, etc.). Si se da, se indica entre paréntesis.

Ejemplos

. – 1 mapa (5.2 MB) en 1 CD-ROM

. – 3 mapas (600 kilobytes)

5.1.3 Extensión

Si se considera conveniente como medida adicional de extensión, se especifican las partes del recurso (es decir, el número de páginas, hojas, pliegos, fotogramas, componentes, etc.) y, donde sea aplicable, su duración (véase 5.1.5). Esta mención adicional de extensión va entre paréntesis (( )).

Ejemplos

. – 1 carpeta (6 p.)

. – 1 portafolios (26 hojas)

. – 1 rotafolio (8 hojas)

. – 1 transparencia (4 superposiciones sueltas)

. – 1 libro de artista (8 estampas)

. – 1 tira de película (44 fotogramas)

. – 1 tira de película (6 fotogramas dobles)

. – 1 carrete estereográfico (7 pares de fotogramas)

. – 1 álbum (30 dibujos)

La paginación de una hoja se da entre paréntesis cuando el texto está impreso en ambas caras o cuando se presenta en páginas. Cuando sea apropiado se describe como una hoja plegada (véase además 5.1.4.1.5).

Ejemplos

. – 1 hoja (2 p.)

. – 1 hoja ([16] p.)

Comentario editorial: las páginas no están numeradas en el recurso

Las características especiales de las hojas, pliegos, etc., se pueden describir en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplo

. – 1 rotafolio (6 hojas)
Nota: Hojas impresas por ambas caras

Para transparencias con superposiciones:

En el caso de un conjunto de transparencias con superposiciones, la presencia de éstas se indica pero se puede omitir su número.

Ejemplo

. – 12 transparencias (con superposiciones)

Para tiras de película:

En el caso de un conjunto de tiras de película, se debe mantener, donde sea apropiado, la mención de las características de los fotogramas, incluso aunque no se registre ninguna mención respecto al número de fotogramas.

Ejemplo

. – 3 tiras de película (fotogramas dobles)

5.1.4 Mención de paginación[16]

5.1.4.1 Recurso en una unidad física

5.1.4.1.1 Cuando las hojas en un recurso están numeradas por ambas caras, la extensión del recurso se describe en términos de páginas. Cuando las hojas están impresas en una sola cara, se puede indicar en el área 7.

Ejemplo

80 p.
Nota: Verso de las páginas en blanco

Cuando las hojas están numeradas por una sola cara y cada hoja se cuenta como una unidad, la extensión del recurso se describe en términos de hojas. Cuando las hojas están impresas por ambas caras, se puede indicar

[16] El término "paginación" se usa para designar cualquier secuencia de páginas, hojas, columnas, pliegos, fotogramas, etc.

en el área 7.

Ejemplo

56 hojas

Nota: Hojas impresas por ambas caras

5.1.4.1.2 La extensión de un recurso con más de una columna por página, donde las columnas y no las páginas están numeradas, se da en términos de columnas. Cuando hay más de dos columnas por página, esta circunstancia se indica en el área 7.

Ejemplo

. – 831 columnas

Para recursos monográficos antiguos:

El número total de páginas u hojas se da entre corchetes o en el área 7.

Ejemplo

. – 840 columnas en [420] p.

o

. – 840 columnas en [210] hojas

5.1.4.1.3 Se da el número de la última página, hoja, columna, pliego o fotograma numerado de cada secuencia numerada. Los números, arábigos y romanos, se registran tal y como se encuentran en el recurso. Cuando las páginas u hojas están marcadas con letras en vez de con números, se dan la primera letra y la última, precedidas por la palabra o abreviatura que indique las páginas u hojas.

Ejemplos

. – 328 p.

. – IV, 328 p.

. – 16 h., 328 p.

. – 328 p., 52 columnas

. – 32, 328, 40, 16 p.

. – P. a-h

. – P. A-H

. – Hojas A-H

. – P. A-H, 128 p.

Cuando el recurso contiene más de una secuencia de números o letras de diferentes tipos (ej. columnas y páginas) y la segunda secuencia, etc. continúa con los números o letras de la secuencia precedente, se dan el primero y el último número o letra de la segunda secuencia, etc. precedidos por la palabra o abreviatura de páginas, hojas o columnas.

Ejemplo

. – 320 columnas, p. 321-400

Ejemplo para recursos monográficos antiguos

. – 320 columnas en [160] p., p. 321-400

Cuando la numeración en números arábigos continúa a la de los números romanos, la numeración de toda la secuencia se da en números arábigos.

Ejemplo

. – 328 p.

Comentario editorial: un recurso con 16 páginas numeradas I-XVI y 312 páginas numeradas 17-328

Para recursos monográficos antiguos:

La numeración se puede dar como se ha mostrado anteriormente o, de forma alternativa, se pueden reflejar las secuencias romana y arábiga.

Ejemplo

. – XVI p., p. 17-328

5.1.4.1.4 Cuando el número de la última página, hoja, columna, pliego, fotograma, etc. numerado de una secuencia es incorrecto, se da como figura en el recurso. El número correcto se da entre corchetes con una nota explicativa, si se considera importante para los usuarios del catálogo, o bien se dan las secuencias exactas de paginación para indicar la fuente del error.

Ejemplos

. – XIV, 823 [i.e. 328] p.

Nota: P. 328 numerada erróneamente como 823

. – XIV, 832 [i.e. 848] p.

Nota: P. 161-176 repetidas en la numeración

. – XIV, 1-176, 161-832 p.

Comentario editorial: una alternativa al ejemplo anterior

. – 1 tira de película (64 [i.e. 46] fotogramas)

5.1.4.1.5 Las secuencias de páginas u hojas sin numerar se dan únicamente cuando constituyen el total o una parte importante del recurso (pero véase 5.1.4.1.8 para hojas de láminas). En este caso las secuencias sin numerar se dan, entre corchetes, expresadas en los mismos términos utilizados para las secuencias numeradas y en números arábigos.

Ejemplos

. – 329 p.

Comentario editorial: un recurso con 8 páginas sin numerar y 329 páginas numeradas 1-329

. – IV, [100] p.

Comentario editorial: un recurso que contiene 4 páginas numeradas I-IV y 100 páginas sin numerar

Cuando el conjunto del recurso no está ni paginado ni foliado, o bien:

1) Las hojas o páginas se cuentan juntas y el total se da, entre corchetes, expresado en términos de hojas y en números arábigos.

Ejemplo

. – [80] hojas

o

2) Se hace una estimación del número de hojas o páginas y se da el total como un número aproximado de hojas o páginas.

Ejemplo

. – Ca 400 hojas

Para recursos monográficos antiguos:

Cualquier página, hoja o columna sin numerar que forma parte del recurso tal y como como se emitió y no forma parte de una secuencia de paginación, foliación o columnas, se cuenta de acuerdo a los términos utilizados para describir el recurso. Se cuentan las páginas u hojas impresas y las que están en blanco. El número de este tipo de páginas, hojas o columnas se da, entre corchetes, en números arábigos.

Ejemplo

. – [8], 328 p.

Comentario editorial: mención de extensión para un recurso con 8 *páginas* sin numerar y 328 páginas numeradas 1-328

. – [24] p., 1304 columnas, [32] p.

Cuando se encuentra cualquier página, hoja o columna sin numerar dentro de una secuencia numerada, se da la primera y la última página, hoja o columna del material que la rodea.

Ejemplo

. – 1-200, [8], 201-232 p.

Cuando todo el recurso está sin paginar o sin foliar y no se utiliza la numeración de columnas, se usa uno de los siguientes métodos, por el orden de preferencia que se describe a continuación:

A. Las hojas o páginas se cuentan globalmente y el total se indica en términos de hojas o páginas en números arábigos entre corchetes. El registro de signaturas también se puede dar en el área 7.

Ejemplo

. – [80] hojas

B. Se hace una estimación del número de hojas o páginas y se da un número total aproximado.

Ejemplo

. – Ca 400 hojas

A y B. Se cuentan tanto las páginas impresas como las páginas en blanco, así como las hojas en blanco que forman parte del cuaderno. Se infieren, tácitamente, las páginas sin

numerar al comienzo de una secuencia.

Ejemplos

. – 16 p.

Comentario editorial: mención de la extensión para un recurso con 3 páginas sin numerar y 3 páginas numeradas 4-16

. – 328 p.

Comentario editorial: mención de extensión para un recurso con 8 páginas sin numerar y 320 páginas numeradas 9-328

Las páginas sin numerar al final de una secuencia se dan en números arábigos entre corchetes.

Ejemplos

. – 93 [3] p.

. – XV [1], 160 p.

. – IV, [100] p.

Comentario editorial: mención de extensión para un recurso con 4 páginas numeradas I-IV y 100 páginas sin numerar

Las hojas en blanco se incluyen en la mención de paginación y se anotan entre paréntesis, seguidas de la mención de paginación, cuando se ha dispuesto que formen parte de los cuadernos del recurso que se está describiendo. Únicamente se pueden incluir en esta mención las hojas en blanco que se han visto en ejemplares existentes.

Ejemplos

. – IV, [100] p. (p. 99-100 en blanco)

Comentario editorial: mención de extensión para un recurso con 4 páginas numeradas I-IV, 100 páginas sin numerar y la última hoja en blanco

. – IV, 96, [4] p. (últimas dos p. en blanco)

Comentario editorial: mención de extensión para un recurso con páginas numeradas I-IV, 1-96 y una plegada sin numerar cuya última hoja está en blanco

Cuando no se puede deducir la extensión completa, la extensión de los ejemplares incompletos se da indicando la numeración de las páginas y/u hojas de acuerdo a lo establecido en la disposición 5.1. Sin embargo, se utiliza “p.” u “hojas” y el signo “más” precediendo o siguiendo a la mención de extensión (ej. 200 + p., p. + 41-200) o, en el

caso de recursos sin paginar o sin foliar, se utiliza lo establecido en las disposiciones para cada situación. En estos casos, y cuando se deduce la extensión de un ejemplar completo, se da en una nota explicativa.

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

Al indicar la descripción numérica de los elementos de un recurso, no se hace distinción entre secuencias de hojas, fotogramas, etc. numeradas o sin numerar (es decir, se da el total indicado por el centro catalogador sin corchetes). En el caso de secuencias de hojas, fotogramas, etc. numeradas, se indica el número de la última hoja, fotograma, etc. numerado de cada secuencia, independientemente de si el total incluye cualquier secuencia sin numerar (ej. fotogramas de título, fotogramas finales y fotogramas sin contenido intercalados en una tira de película).

5.1.4.1.6 Cuando un recurso contiene más de tres secuencias (cinco para recursos monográficos antiguos) de páginas, hojas o columnas numeradas de forma similar o secuencias de páginas numeradas de forma similar combinadas con una o más secuencias principales de páginas sin numerar:

1) Las secuencias se suman y se dan como un total, seguido por las palabras "en varias paginaciones" (o su equivalente en otra lengua).

Ejemplo

. – 1000 p. en pag. var.

Comentario editorial: y no: 48, 53, 99, 300, 410, 90 p.

o

2) Cuando una de las secuencias es claramente la secuencia principal, el número de esa secuencia se da, entre corchetes, junto con el número total de las otras secuencias que lo preceden y/o lo siguen, según convenga.

Ejemplo

. – 400, [98] p.

Comentario editorial: y no: 400, 18, 60, 20 p.

o

3) La designación específica del material y extensión del recurso se describe de la siguiente manera:

Ejemplos

. – 1 v. (paginación variada)

. – 1 partitura (paginación variada)

. – 1 portafolio

Para recursos monográficos antiguos:

Ejemplo

. – 1 v. (400 p. con paginación variada)

Comentario editorial: las secuencias son: 400, 18, 40 y 20 páginas numeradas y 18 páginas sin numerar

o

. – 1 v. (400, 18, 40, 20, [18] p.)

. – 1 portafolio

En todos los casos, el registro de signaturas se puede dar en el área 7.

5.1.4.1.7 Cuando el recurso está formado por páginas, hojas, columnas, pliegos, fotogramas, etc., numerados como parte de una secuencia mayor (ej. una parte de un recurso monográfico multiparte, una separata de una publicación seriada, una tira de película de un conjunto cuyos fotogramas están numerados consecutivamente), se indican los números de la primera y última página, hoja, columna, pliego, fotograma, etc. En este caso, la palabra o abreviatura que indica las páginas, hojas, columnas, pliegos, fotogramas, etc. se da antes de los números.

Ejemplos

. – Hojas 81-93

. – P. 713-797

. – 1 tira de película (fotogramas 120-143 (fotogramas dobles))

Cuando un recurso de este tipo está numerado tanto en sí mismo como formando parte de una secuencia mayor, se indica la numeración del propio recurso y la numeración de la secuencia mayor se da en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplos

. – 1 tira de película (24 fotogramas dobles)

Nota: Fotogramas también numerados 120-143.

. – 81 p.

Nota: Páginas también numeradas 321-401

5.1.4.1.8 El número de páginas de láminas u hojas de láminas no incluidas en la numeración de las páginas u hojas que contienen texto o música se da al final de las secuencias de paginación, independientemente de que las láminas se encuentren juntas o distribuidas a lo largo del recurso o, incluso, cuando existe una única lámina.

Ejemplos

. – 248 p., 24 hojas de láminas

. – X, 32, 74 p., [1] hoja de láminas

Comentario editorial: la hoja de láminas está sin numerar en el recurso

. – 248 p., 12 p. de láminas

. – 248 p., 36 hojas de láminas, 24 p. de láminas

. – 16 p., 28 p. de mapas

. – 24 p., [16] hojas de tablas genealógicas

. – 1 partitura (246 p., 24 h. de lám.)

. – 1 partitura (246 p., 38 hojas de láminas, 24 p. de láminas)

. – 1 partitura vocal (246 p., 12 p. de láminas)

Para un recurso en una unidad física diferente a un libro, se da la designación específica del material más apropiada (ej. una carpeta, un rollo, un portafolio), precedida por el número arábigo 1. La mención de paginación, foliación, etc. que sigue a cada designación específica del material se da entre paréntesis.

Ejemplos

. – 1 portafolio (26 hojas)

. – 1 atlas ([2] p., [32] h. de lám.)

Para recursos monográficos antiguos:

El número de páginas de láminas, hojas de láminas u hojas de encartes no incluidas en la

numeración de las páginas u hojas del recurso se da al final de las secuencias de paginación, independientemente de que las láminas se encuentren juntas o distribuidas a lo largo del recurso o incluso cuando únicamente existe una lámina.

Las hojas de láminas o encartes que están incluidas en la numeración de las páginas u hojas del recurso se pueden indicar en el área 7.

Ejemplo

. – 272 p.

Nota: 12 hojas de láminas incluidas en la paginación

o

Nota: 12 hojas de láminas incluidas en la paginación como p. 5-6, 11-12, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60, 69-70, 79-80, 89-90, 99-100, 109-110

Para recursos monográficos antiguos y

Para recursos de música notada:

Las secuencias de páginas de láminas u hojas de láminas sin numerar se tratan de forma similar a las secuencias de páginas u hojas sin numerar (véase 5.1.4.1.5). Estas mismas especificaciones se aplican a las páginas u hojas de mapas, páginas u hojas de tablas genealógicas, etc., que no están incluidas en la numeración de las páginas u hojas que contienen texto.

Otros ejemplos para recursos monográficos antiguos

. – 16 p., XX hojas de láminas

. – 16 p., hojas de láminas XXV-XXXV

5.1.4.2 Un recurso en más de una unidad física

Para un recurso en más de una unidad física se da el término para la designación específica del material del Apéndice C, precedido por el número arábigo que indica el número de cada una de las unidades y seguido por una frase apropiada, como “en 4 v.”.

5.1.4.2.1 Paginación continua

Cuando el recurso está formado por más de una unidad con la misma forma física (es decir, más de un volumen, tira de película, portafolio, etc.) y cuando los elementos de cada unidad están numerados de forma continua, se da, entre paréntesis, el número total de páginas, hojas, pliegos, fotogramas, etc., además del número de unidades.

Ejemplos

. – 8 v. (894 p.)

. – 1 partitura en 8 v. (894 p.)

. – 4 tiras de película (220 fotogramas)

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando un recurso se emitió en más de una unidad físicamente separada, se da la designación específica del material más apropiada, precedida por un número arábigo que indica el número de tales unidades. No se incluye el material anejo en la numeración (véase 5.4).

Ejemplos

. – 3 v.

. – 2 portafolios

. – 6 pliegos sueltos

Las particularidades en la numeración de las unidades físicas independientes se dan en el área 7, salvo que la numeración de las unidades separadas físicamente se dé en un segundo nivel (véase Apéndice A) o en una nota de contenido (véase 7.7).

Ejemplos

. – 5 v.

Nota: Volúmenes numerados 1, 2A, 2B, 2C, 3

. – 6 v.

Nota: La portada del sexto volumen lleva la designación “Bde 6-7”

Para recursos de texto impreso:

Cuando sólo la primera unidad tiene una secuencia de páginas, hojas o columnas preliminares numerada independientemente y esta secuencia precede a la principal, cuyas páginas, hojas o columnas están numeradas de forma continua, se dan ambas secuencias, la de las páginas, hojas o columnas de los preliminares y la de la secuencia principal.

Ejemplo

. – 3 v. (XX, 804 p.)

Comentario editorial: secuencia preliminar únicamente en v. 1

Cuando cada unidad tiene una secuencia de páginas u hojas preliminares que precede a la secuencia principal de paginación o foliación continua y esa secuencia preliminar tiene una numeración independiente, ambas secuencias se suman y se dan, entre corchetes, como un total.

Ejemplo

. – 8 v. ([47], 894 p.)

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando sólo la primera unidad tiene una secuencia de páginas, hojas o columnas preliminares numerada independientemente y esta secuencia precede a la principal, cuyas páginas, hojas o columnas están numeradas de forma continua, se dan ambas secuencias, la de las páginas, hojas o columnas de los preliminares y la de la secuencia principal.

Ejemplo

. – 3 v. (XX, 804 p.)

Comentario editorial: secuencia preliminar únicamente en v. 1

Ejemplo

. – 3 v. (XX, 804 p.)

Nota: La secuencia preliminar, XX p., en v. 1

Cuando cada unidad tiene una secuencia de páginas, hojas o columnas preliminares numerada de forma independiente que precede a la secuencia principal, cuyas páginas, hojas o columnas están numeradas de forma continua, se puede dar el registro completo de secuencias en el área 7.

Ejemplo

. – 3 v.

Nota: Paginación de volúmenes: v. 1: xx, 200; v. 2: xx, 201-512; v. 3: xxi [1], 513-896

5.1.4.2.2 Varias paginaciones

Cuando las unidades que forman un recurso constan de secuencias de páginas, hojas, pliegos, fotogramas, etc. numeradas de forma individual, además del número de unidades, se pueden dar los números de páginas, hojas, pliegos, fotogramas, etc. cuando se considere importante para los usuarios del catálogo. En otros casos, se omite el número de hojas, pliegos, fotogramas, etc.

Ejemplos

. – 3 tiras de película (60, 52, 58 fotogramas)

. – 2 rotafolios (6, 8 hojas)

. – 2 v. (XXXI, 1482 p.)

. – 12 tiras de película

. – 5 v. (31, 33, 49, 37, 18 p.)

. – 2 portafolios (12, 18 hojas)

. – 3 v. (v, 92 p.)

. – 1 partitura en 5 v. (31, 33, 49, 37, 18 p.)

. – 1 partitura vocal en 2 v. (x, 210 ; v, 310 p.)

. – 3 v. (vi, 310; vi, 434; viii, 492 p.)

. – 3 v. (vi, 310 p., 20 hojas de láminas; viii, 432 p., 32 hojas de láminas; x, 490 p., 52 hojas de láminas)

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando la paginación o foliación de un recurso monográfico multiparte no es continua, las distintas paginaciones o foliaciones se pueden dar, entre paréntesis, a continuación del número de unidades.

Ejemplos

. – 5 v. (32; 36; 48; 36; 20 p.)

. – 3 v. (vi, 310; vi, 434; viii, 492 p.)

. – 2 v. (x, 210 p.; v, 311 p.)

. – 2 portafolios (12; 18 hojas)

. – 3 v. (vi, 310 p., 20 hojas de láminas; viii, 432 p., 32 hojas de láminas; x, 490 p., 52 hojas de láminas)

Si se considera necesario indicar la existencia de láminas, pero no la paginación de cada volumen, el número de láminas se puede indicar entre paréntesis.

Ejemplo

. – 4 v. (con 24 hojas de láminas)

5.1.4.2.3 Como alternativa, si se prefiere, se puede dar en el segundo nivel de una descripción en varios niveles toda la información referente a la unidad individualizada (como el número de páginas, hojas, pliegos, fotogramas, etc.), pero no al recurso en su conjunto (véase apéndice A).

5.1.5 Duración

5.1.5.1 La extensión de cualquier recurso que conlleva un aspecto inherente de duración se describe en términos de duración. Opcionalmente, en el caso de películas y videograbaciones, se puede añadir a la mención de duración la longitud de la película.

Ejemplo

. – 1 carrete de película (22 min, 577 m)

5.1.5.2 La duración que se da es normalmente la del recurso en su totalidad. Se indica tal y como consta. Cuando no aparece ninguna indicación de duración en el recurso, en el envase o en el material anejo textual, se puede dar una aproximación de la duración. Si es imposible dar una mención precisa o aproximada de duración, se omite la mención.

Ejemplos

. – 1 videocasete (U-matic) (ca 60 min)

. – 1 rollo sonoro (37 min, 18 s)

. – 1 cartucho sonoro (90 min)

. – 1 disco sonoro (ca 50 min)

. – 1 película sin fin (4 min, 20 s)

. – 1 DVD (114 min)

5.1.5.3 Cuando el recurso está formado por más de una unidad con la misma forma física (es decir, más de un disco, casete, etc.), y cada una de ellas tiene su propia mención de duración, se indica la duración de las unidades individuales en lugar de las del recurso en su totalidad.

Ejemplos

. – 3 rollos sonoros (25, 30, 27 min)

. – 2 casetes sonoros (30, 90 min)

. – 3 discos sonoros (50, 55, 50 min)

5.1.5.4 Cuando el recurso contiene dos o más obras, la duración de las obras individuales, si consta en el recurso, se indica en el área 7 (véase 7.10.1). Esta nota se puede combinar con las notas de contenido (véase 7.7). Cuando la duración de las obras individuales se indica en el área 7, la duración de todo el recurso se puede omitir en el área de descripción física.

5.1.6 Casos específicos de recursos impresos

5.1.6.1 Para recursos de música notada:

Para un recurso en una unidad física, la extensión está formada por el término de designación específica del material (véase Apéndice C) precedido por el número arábigo 1 y el número de páginas u hojas (excepto en el caso de un volumen con paginación irregular, véase 5.1.4.1.6; o un volumen en hojas sueltas, véase 5.1.2). La paginación se da entre paréntesis a continuación de la designación específica del material.

Ejemplos

1 partitura (329 p.)

1 partitura vocal (259 p.)

1 parte (32 p.)

Comentario editorial: en el caso de una parte publicada de forma separada

1 partitura de estudio (146 p.)

Cuando ninguno de los términos para la designación específica del material recomendados en el Apéndice C es apropiado, se utilizan otros como partitura abreviada, libro de coro, libro de facistol, según sea apropiado.

Ejemplos

1 partitura abreviada (21 hojas)

1 libro de coro (240 p.)

En el caso de recursos de música notada para solo de piano, para un instrumento sin acompañamiento, etc., el número de páginas u hojas se da en el área de descripción física representando a la designación específica del

material y a la extensión del volumen (excepto en el caso de un volumen con paginación irregular, véase 5.1.4.1.6; o un volumen en hojas sueltas, véase 5.1.2).

5.1.6.2 Cuando el recurso se publica en fascículos con la intención de que se encuadernen en una o más unidades físicas, el número de páginas, hojas y/o volúmenes se da en los términos acordes con su formato final, indicando con una nota que se publicó en fascículos.

5.1.7 Caso específico de microformas

Para publicaciones originales en microforma, las menciones de paginación se dan de acuerdo con las disposiciones citadas anteriormente (véase 5.1.4), excepto en el caso de las microformas sin paginar, en las que se omiten las menciones referentes al número de páginas o fotogramas. Sin embargo, en el caso de una reproducción de microforma, la paginación del original se da en el área 7 (véase 7.2).

Ejemplos

. **–** 1 carrete de microfilme (xii, 317 p.)

Comentario editorial: publicación original en microforma, que reproduce el texto paginado

. **–** 1 carrete de microfilme

Comentario editorial: publicación original en microforma, el texto reproducido está sin paginar

. **–** 1 carrete de microfilme

Note: Ed. original: xiv**,** 624 p.

Comentario editorial: reproducción de un libro publicado

5.2 Otros detalles físicos

5.2.1 El segundo elemento del área de descripción física es la mención que especifica otras características físicas del recurso, como el método de producción, color, material del que está hecho el recurso, etc., excluyendo las dimensiones. Se omite cualquier característica implícita en la designación específica del material; por ejemplo, la característica de sonido "son." no se da para una grabación sonora (véase 5.2.7).

Las especificaciones de otros detalles físicos se indican, cuando sean adecuadas, en el siguiente orden:

5.2.2 Menciones relativas al material del que está hecho el recurso

Ejemplos

. **–** 1 globo **:** madera

. **–** 1 rollo sonoro (27 min) **:** papel

. – 1 fotografía : papel a la sal

. **–** 1 diorama **:** varios materiales

. **–** 1 carrete de microfilme **:** diazo

. **–** 1 carrete de película (11 min) **:** nitrato

. – 1 estampa : aguafuerte, aguatinta, punta seca y buril

. **–** 1 mapa **:** transparencia, col.

. **–** 1 mapa (ca 1.2 MB) **:** col.

. – 1 estampa : serigrafía

5.2.3 Mención relativa a la presencia de ilustraciones

5.2.3.1 Cuando un recurso contiene ilustraciones, se puede dar la abreviatura "il." (o su equivalente en otras lenguas y/o escrituras) después de la mención específica del material. Se pueden omitir las ilustraciones de carácter menor.

Ejemplos

. **–** 8 v. **:** il.

. **–** 492 p. **:** il.

. **–** 1 partitura (329 p.) **:** il.

. – 1 carpeta ([74] p. (algunas pleg.)) : il.

Para recursos monográficos antiguos:

La abreviatura "il." (o su equivalente en otra lengua y/o escritura) se da a continuación de la mención específica del material. Se pueden omitir las ilustraciones de carácter menor. La técnica de las ilustraciones o de las hojas de láminas se puede indicar en el área 7.

Ejemplo

. **–** 133 p., [4] p. **:** 8 il.
Nota: 8 xilografías impresas con el texto

Nota: Hojas de láminas, litografías y grabados calcográficos

Nota: Hojas de láminas en aguatinta o grabados en cobre

Para microformas:

Para publicaciones originales en microforma, las menciones de ilustración se dan de acuerdo con estas disposiciones.

Para microrreproducciones, las menciones de ilustración se dan (cuando sea adecuado) en el área 7.

Para recursos visuales:

Los recursos visuales contienen ilustraciones como una propiedad casi inherente a ellos. Por consiguiente, para estos recursos no se hace ninguna mención respecto a la presencia de ilustraciones.

5.2.3.2 Tipos específicos de ilustraciones

Se puede dar la indicación de los tipos específicos de ilustración (ej. mapas, planos, facsímiles, retratos, música) después de la abreviatura "il." (o su equivalente).

Ejemplos

: il., mapas

: il., facs.

Cuando se identifican los tipos específicos de ilustración y éstos representan las únicas ilustraciones del recurso, se omite la abreviatura "il." (o su equivalente).

Ejemplos

: mapas, planos

: facs.

5.2.3.3 Número de ilustraciones

Se puede indicar el número de ilustraciones o de un tipo de ilustración en particular.

Ejemplos

: 31 il.

: il., 17 facs.

: 12 mapas

Cuando un recurso está formado principal o totalmente por ilustraciones, se puede indicar en la mención de ilustración.

Ejemplos

: todo il.

: principalmente mapas

: principalmente il.

5.2.4 Menciones relativas a la existencia de color

5.2.4.1 Ilustraciones en color

Se puede indicar si algunas o todas las ilustraciones están en color. Si solo algunas de las ilustraciones están en color y se va a especificar, esta información se da entre paréntesis.

Ejemplos

: il. col.

: principalmente il. col.

: il.**,** 31 mapas col.

: il. (algunas col.)

: 31 mapas (algunos col.)

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando existe evidencia de que algunas o todas las ilustraciones están en color en todos los ejemplares del recurso, se puede indicar esta circunstancia. Si únicamente algunas de las ilustraciones están en color y se va a especificar, esta información se da entre paréntesis.

Ejemplos

: il. col.

: il., 31 mapas col.

: il. (algunas col.)

: 31 mapas (algunos col.)

Cuando no hay certeza de si las ilustraciones en todos los ejemplares del recurso están en color, o se tiene la intención de que aparezcan así, la información se da en el área 7 (véase 7.11).

5.2.4.2 Características de color del recurso

Para recursos visuales:

Las características de color del recurso se dan cuando sea adecuado. Las características del color se distinguen por el uso de las abreviaturas "col." o "bl. y n." (o sus equivalentes en otras lenguas y/o escrituras) o por la enumeración de no más de tres colores específicos. En diapositivas microscópicas se indica la existencia de manchas.

Ejemplos

: col.

: bl. y n.

: madera, azul y blanco

: manchado

En un recurso que tenga tanto secuencias en color como en blanco y negro, se describen ambas.

Ejemplos

. – 1 carrete de película (20 min) : secuencias en col. y bl. y n.

. – 1 tira de película (64 fotogramas) : col. y bl. y n.

Se puede insertar una breve frase explicativa, entre paréntesis, después de la mención.

Ejemplo

. – 1 carrete de película (30 min) : col. (Ektachrome)

Para recursos electrónicos:

La característica de color se da en un recurso diseñado para su visualización en dos o más colores o que se sabe que produce dos o más colores. La abreviatura "col.", o su equivalente en otra lengua y/o escritura se da cuando sea adecuado. No se da "blanco y negro" (bl. y n.) para un recurso que está diseñado para visualizarse en un color (ej. blanco, verde o ámbar fosforescente sobre fondo oscuro). El hardware requerido para la

visualización o producción de color (ej. tarjetas de color, monitor en color) se da en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplos

. – 2 casetes electrónicos **:** col.

. – 1 CD-I **:** col., son.

5.2.5 Menciones relativas a la proporción de la reducción (microformas)

5.2.5.1 Se da la proporción de la reducción para microformas que tengan una reducción fuera del rango estándar 16x-30x. Si es posible, la proporción se indica numéricamente.

Ejemplos

. **–** 1 carrete de microfilme : diazo**,** 14x

. **–** 6 microfichas : haluro de plata 150x

5.2.5.2 Los términos "reducción baja" (hasta 15x), "reducción alta" (31x -60x), "reducción muy alta" (61x-90x) y "reducción ultraalta" (91x y superior) o sus equivalentes en otra lengua y/o escritura se utilizan en los casos en los que la proporción de la reducción no se puede especificar con exactitud.

5.2.6 Menciones relativas a la existencia o ausencia de sonido

5.2.6.1 Las abreviaturas "son." (para "sonoro") o "sil." (para "silencio") (o sus equivalentes en otra lengua y/o escritura) se dan cuando sea adecuado para los materiales en los que el sonido integrante puede ser una característica y para los que la presencia de sonido no esté implícita en la designación específica del material.

Ejemplos

. **–** 1 carrete de película (20 min) : bl. y n., sil.

. – 1 videocasete (VHS) (ca. 92 min.) : bl. y n., son.

. **–** 1 videocasete (U-matic) (30 min) : col., son.

5.2.6.2 Se puede insertar una breve frase explicativa, entre paréntesis, después de la mención "son."

Ejemplo

. **–** 1 videocasete (Beta) (120 min) : col.**,** son. (Beta HiFi)

5.2.6.3 En el caso de un material (ej. diapositivas) en el que el sonido integrante esté presente

excepcionalmente, es opcional la utilización de la mención “sil.” para indicar su ausencia.

Para recursos electrónicos:

La abreviatura “son.” o su equivalente en otra lengua y/o escritura se utiliza, cuando resulte apropiado, para recursos diseñados para tener sonido o que se sabe que producen sonido. Los requisitos para la producción de sonido (ej. sintetizadores, módulos de entrada de voz) se dan en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplo

. **–** 1 disco electrónico : son.

5.2.7 Otras especificaciones técnicas

Para los carretes y tiras de microfilme se da una mención de la alineación de los fotogramas.

Ejemplos

. **–** 1 carrete de microfilme **:** modo cine

. **–** 3 tiras de microfilme : diazo**,** modo cómic

La alineación de los fotogramas se puede dar también en las tiras de película.

Ejemplo

. **–** 1 tira de película (42 fotogramas dobles) : modo cómic

Se puede indicar cualquier detalle del proceso o método de reproducción de una imagen fija.

Ejemplo

. – 1 grabado : punta seca, aguatinta

La velocidad de reproducción de un recurso se da en los términos más apropiados.

Ejemplos

. – 1 disco sonoro : 33 1**/**3 rpm

. – 1 rollo sonoro (100 min) : 19 cm/s

. – 2 videodiscos (24 min) : 1500 rpm

Se da el número de canales de sonido.

Ejemplos

. – 1 disco sonoro : 33 1/3 rpm, mono

. – 1 rollo sonoro (50 min) : 38 cm/s, 2 pistas, estéreo

Tabla de Especificaciones Técnicas y Normas de la Industria para Grabaciones Sonoras

Esta tabla indica qué especificaciones se aplican a cada tipo de grabación sonora. Las especificaciones que se aplican se marcan con la letra A, aquellas que no se aplican se marcan con las letras N/A. Si hay una norma para la especificación y tipo de grabación, esta norma va a continuación de la letra A.

Las especificaciones aplicables mostradas en la tabla se dan en el orden en que aparecen abajo. Sin embargo, si aparece una norma industrial en la tabla, la especificación se da solo si difiere de aquella norma.

	Disco analógico					
Especificación	**78 rpm**	**Otras Velocidades**	**Disco digital**	**Rollo**	**Casete**	**Cartucho**
Velocidad	A	A	1.4 m/s	A	A: 4.76 cm/s	A: 9.5 cm/s
Método de grabación	A: eléctrico	A: eléctrico	N/A	N/A	N/A	N/A
Dirección del surco	A: lateral	A: lateral	N/A	N/A	N/A	N/A
Tamaño del surco	A: grueso	A: micro	N/A	N/A	N/A	N/A
Nº de pistas	N/A	N/A	N/A	A	A	A: 8
Configuración de pistas	N/A	N/A	N/A	A: alternativo	N/A	N/A
Nº de canales de sonido	A: mono	A	A	A	A	A: estéreo
Sistemas de ecualización	N/A	N/A	N/A	A	A	A: 50µs
Sistema de reducción de ruido	N/A	N/A	N/A	A	A	A

El método de grabación, la dirección y el tamaño del surco de un disco sonoro se dan, si se conocen.

Ejemplos

. – 1 disco sonoro : 78 rpm, vertical

. – 1 disco sonoro : 33 1/3 rpm, grueso

Se especifica la configuración de las pistas de un rollo sonoro que registra cuatro o más pistas.

Ejemplo

. – 1 rollo sonoro (90 min) : 19 cm/s, 4 pistas, adyacente

Se da el número de pistas de cintas magnetofónicas.

Ejemplo

. – 1 rollo sonoro (100 min) : 19 cm/s, 2 pistas

Si se conoce, se pueden dar la ecualización y la reducción de ruido utilizadas.

Ejemplos

. – 1 rollo sonoro (45 min) : 19 cm/s, 4 pistas, NAB

. – 1 casete sonoro (60 min) : proceso Dolby

5.2.8 Menciones relativas a formatos alternativos de un recurso

Cuando el recurso está disponible en formatos alternativos distintos al nivel cubierto por este elemento, los detalles físicos se omiten del área de descripción física y se dan en el área 8 o en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplo

. – 1 carrete de microfilme : modo cómic
Nota: Disponible en diazo o película de haluro de plata

5.3 Dimensiones

El tercer elemento del área de descripción física es la mención referente a las dimensiones del recurso.

Las dimensiones pueden estar formadas por una sola medida (como es el caso de una película o un mapa plegado) o pueden ser más complejas.

Se omite la mención en el caso de dimensiones implícitas en otras partes de la descripción (ej. casete sonoro y cartuchos de tipo estándar, el ancho de las cintas magnetofónicas para un casete sonoro estándar o cartucho) (véase 5.3.1.1).

Para recursos monográficos antiguos:

El formato bibliográfico del recurso se da en una designación estándar elegida por el

centro catalogador, por ejemplo, en una de las siguientes formas:

; 1º**,** 2º**,** 4º**,** 8º**,** 12º, etc.

; 1:o**,** 2:o**,** 4:o**,** 8:o**,** 12:o, etc.

; 1mo**,** 2do**,** 4to**,** 8vo**,** 12mo, etc

; en plano**,** en fol./en-2**,** en-4**,** en-8**,** en-12, etc.

Si los cuadernos se componen de medios pliegos u otras fracciones de pliegos, o si los cuadernos se componen de más de un pliego, esta circunstancia se puede indicar, entre paréntesis, después del formato o en una mención de colación.

Ejemplos

; 2:o (6 pliegos)

o

; 2º (6 pliegos)

Los pliegos sueltos y los medios pliegos se pueden indicar mediante el término correspondiente, desechando la designación de formato, o como 1 hoja y la designación de formato más apropiada.

Ejemplos

1 pliego suelto

o

1 hoja ; 1:o

1 medio pliego

o

1 hoja **;** ½:o

5.3.1 Mención de las dimensiones

Si se dan las dimensiones de un recurso, se indican en centímetros, redondeando hasta el siguiente centímetro.

Ejemplo

; 18 cm

Comentario editorial: la altura del recurso es 17,2 centímetros

Para recursos que utilizan película o cinta magnética:

La medida de la película o el ancho de la cinta se da en milímetros (véase 5.3.1.1).

5.3.1.1 Dimensiones habituales

Existen dimensiones habituales para algunos recursos.

Para recursos de texto impreso y Para recursos de música notada:

Se da la altura del recurso, medida paralelamente al lomo.

Para recursos cartográficos:

Las dimensiones de los recursos bidimensionales se dan indicando longitud x anchura, salvo en recursos que son circulares. Las dimensiones de los recursos tridimensionales que no sean globos ni secciones de esferas se dan indicando longitud x anchura x profundidad. En las dimensiones de globos, secciones de esferas y recursos circulares en dos dimensiones se indica el diámetro.

Las dimensiones para recursos bidimensionales, si no se especifica otra cosa, son las dimensiones dentro de la línea delimitada. Si no existe dicha línea, las dimensiones dadas son las de la parte del recurso que lleva el detalle geográfico.

Ejemplos

; 65 x 40 cm

; 45 x 35 x 2 cm

; 23 cm (diám.)

Se pueden dar otras dimensiones como las del mapa plegado, las de las hojas individuales de un grupo descrito en conjunto o las dimensiones individuales de hojas montadas. Cuando se da más de un conjunto de medidas, todo el área de descripción física se tendría que redactar de una manera clara e inequívoca; es decir, cuando no está claro a qué parte se aplican las dimensiones, se aclara mediante una especificación (para unidades de diferentes dimensiones, véase 5.3.1.5).

Ejemplos

; en hojas de 60 x 40 cm

; 9 x 30 cm en hoja de 40 x 60 cm**,** plegadas en 21 x 10 cm

; en hojas de 90 x 50 cm o menos**,** plegadas en cubierta de 25 x 16 cm

; 2 hemisferios, cada uno de 6 cm (diám.), en hoja de 21 x 15 cm

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

En las dimensiones de los recursos bidimensionales (murales, microfichas, diapositivas, transparencias, imágenes, etc.) se da la altura x la anchura. Para los recursos circulares bidimensionales (a excepción de los discos sonoros y videodiscos) se da el diámetro, seguido entre paréntesis por la abreviatura "diám." o su equivalente en otra lengua y/o escritura. Para los recursos ovales bidimensionales se da la longitud del eje vertical, seguido entre paréntesis por el término "oval" o su equivalente. Las dimensiones se refieren a la hoja u otra superficie, pero cuando hay una diferencia importante entre las dimensiones de la hoja y las del área impresa, esta última se puede dar en el área 7 (véase 7.5; véase además 5.3.1.1.2).

Ejemplos

; 24 x 48 cm

; 5 x 5 cm

; 36 cm (diám.)

; 9 cm (diám.)

Para una hoja plegada se dan las dos menciones de dimensiones.

Ejemplo

; 48 x 90 cm, plegadas en 24 x 15 cm

Las dimensiones de los recursos tridimensionales (dioramas, etc.) se expresan en altura x anchura x profundidad, o, cuando esto no es adecuado, se da únicamente la altura. Las dimensiones muy complejas se pueden dar en el área 7 u omitirse (véase 7.5).

Ejemplos

. **–** 1 diorama **:** varios materiales**,** col. **;** 9 x 30 x 20 cm

5.3.1.1.1 Cuando un envase o montura, integrado en el recurso, va a formar parte de la descripción, se pueden indicar las dos menciones de dimensiones. Otra posibilidad es indicar solamente las dimensiones del recurso en su totalidad, incluyendo el envase o la montura.

Ejemplos

. – 1 diorama **:** col. ; en caja de cristal 35 x 60 x 24 cm

. – 1 libro de artista (8 estampas) : serigrafía, impresión digital ; en caja de metacrilato negro 42 x 31 cm

5.3.1.1.2 En el caso de recursos que necesitan un equipo para su uso (ej. discos, casetes, rollos de cinta o películas), las dimensiones principales que se dan son las del recurso en sí mismo, independientemente de las dimensiones externas de cualquier envase, como un álbum o una funda (para el tratamiento de un envase para un conjunto de recursos, véase 5.3.1.3).

Las medidas del diámetro de recursos circulares (discos, rollos, etc.) se dan sin adiciones.

Ejemplos

. **–** 1 disco sonoro (53 min) **:** 33 1/3 rpm**,** estéreo **;** 30 cm

. **–** 1 rollo sonoro (100 min) **:** 19 cm/s**,** 4 pistas**,** mono **;** 13 cm

. **–** 1 CD-ROM (60 min) **:** estéreo **;** 12 cm

. – 1 DVD-ROM : son., col. ; 12 cm

La mención se omite en el caso de recursos (ej. casetes y cartuchos sonoros de una tipología estándar) cuyas dimensiones van implícitas en otras partes de la descripción.

Estas dimensiones estándar son:

Casete	10 x 6.4 x 1.2 cm
Cartucho	13.5 x 10 x 2.2 cm

En el caso de recursos que utilizan película o cinta magnética, se da la medida de la película o la anchura de la cinta. Las películas Súper 8 mm y película estándar de 8 mm se registran como pertenecientes a esa medida. Se omiten las medidas que están implícitas en otras partes de la descripción (ej. la anchura de cinta para un casete o cartucho sonoro estándar).

Estas anchuras estándar son:

Rollo sonoro	6.3 mm
Casete sonoro	3.8 mm
Cartucho sonoro	6.3 mm

Ejemplos

. – 6 carretes de microfilme : Kalvar**,** modo cine ; 35 mm

. **–** 1 rollo sonoro (45 min) : 19 cm/s**,** 2 pistas**,** mono ; 13 cm, cinta de 6 mm

. **–** 1 película sin fin (4 min**,** 10 s) : col. ; súper 8 mm

Para recursos electrónicos:

Las dimensiones principales que se dan son las del soporte físico en sí mismo, independientemente de las dimensiones externas de cualquier envase como la funda o caja de un disquete (para el tratamiento del envase de un conjunto de recursos, véase 5.3.1.3).

Se da el diámetro para un disquete/disco o rollo de cinta. Se pueden dar la altura y anchura de la cinta de un rollo.

Ejemplos

. – 1 disco electrónico : col. ; 14 cm

. – 1 rollo de cinta electrónica ; 27 cm

. – 1 CD-ROM **;** 12 cm

Se da la altura del frontal del cartucho.

Ejemplo

. **–** 1 cartucho electrónico **:** col., son. **;** 9 cm

5.3.1.2 Dimensiones inusuales

Para recursos de texto impreso y Para recursos de música notada:

Cuando las dimensiones o forma del recurso son inusuales (ej. cuando la anchura es mayor que la altura) se pueden dar otras dimensiones a continuación de la altura.

Ejemplos

; 21 x 30 cm

; 38 cm, plegado en 10 cm

Para discos sonoros:

Cuando un disco sonoro no tiene una forma estándar (ej. cuando la superficie grabada tiene un contorno irregular), el diámetro de la superficie se indica en el área de descripción física. La mención referida a las dimensiones externas del recurso se da en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplo

. – 1 disco sonoro (11 min) **:** 45 rpm, mono **;** 18 cm
Nota: Disco impresionado en una superficie rectangular**,** 20 x 20 cm

Para recursos electrónicos:

Se dan la longitud y la profundidad de un casete cuando son distintas del tamaño estándar (10 x 7 cm) y la anchura de la cinta cuando es distinta de la anchura estándar (4 mm).

Ejemplo

. – 1 casete electrónico **:** col. **;** 19 x 9 cm**,** cinta de 7 mm

5.3.1.3 Recursos publicados en un envase

Para recursos publicados en un envase, con o sin material anejo, se pueden dar las dimensiones del envase. Otra posibilidad es utilizar la frase "en envase" (o su equivalente en otra lengua y/o escritura) u omitir la mención.

Ejemplos

. – 4 casetes electrónicos **:** son.**,** col. **;** en envase de 12 x 36 x 20 cm

. – 1 kit de laboratorio (varias piezas) ; en envase de 12 x 36 x 20 cm

. – 5 discos sonoros (256 min) : 33 1/3 rpm, estéreo ; en envase de 30 cm

5.3.1.4 Formatos alternativos

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

Cuando el recurso está disponible en formatos alternativos distintos al nivel cubierto por el elemento, las dimensiones en cuestión se omiten en el área de descripción física y se dan en el área 8 o en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplo

. **–** 1 película sin fin (4 min, 30 s) **:** col.

Nota: Disponible en versiones estándar 8 mm y súper 8 mm

5.3.1.5 Unidades físicas en diferentes tamaños

Para recursos continuados y Para recursos monográficos multiparte:

Si las dimensiones de un recurso continuado o de un recurso monográfico multiparte cambian, se puede dar en el área 5 la medida más pequeña o la más grande, separadas por un guión, o se puede indicar en una nota en el área 7 que las dimensiones de los fascículos, partes o iteraciones varían.

Para recursos cartográficos y Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

Cuando el recurso está formado por un conjunto de unidades de dos dimensiones y las unidades individuales varían en el tamaño, se dan las dimensiones de la más grande seguida por el término "o menor" (o su equivalente en otra lengua y/o escritura). Otra posibilidad es dar las medidas de todas las unidades en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplos

. **–** 6 murales **:** col. **;** 60 x 98 cm o menor

. **–** 1 mapa en 365 hojas **:** col. **;** hojas de 60 x 90 cm o menor

. **–** 1 mapa en 25 hojas **:** col. **;** hojas de 90 x 50 cm o menor**,** plegadas en funda de 25 x 16 cm

Para recursos electrónicos:

Cuando el recurso está formado por más de un soporte físico y los soportes tienen diferentes medidas, se dan las dimensiones del menor y del mayor, separadas por un guión.

Ejemplo

. **–** 2 discos electrónicos **:** col. **;** 9-14 cm

5.3.2 Formato bibliográfico y dimensiones para recursos monográficos antiguos:

5.3.2.1 Las dimensiones se pueden dar en el área 5 si se puede establecer que el recurso que se está describiendo lleva una encuadernación estándar del editor o sobrecubiertas del editor. Se da, entre paréntesis a continuación del formato, la altura de la cubierta exterior, medida paralelamente al lomo o, cuando no tiene encuadernación, la altura del recurso redondeando al alza, hasta el centímetro siguiente completo.

Ejemplos

; 4:o (18 cm, sobrecubiertas del editor)

Comentario editorial: publicación en cuarto con sobrecubiertas del editor que mide 17.2 centímetros

; 4º (22 cm)

; 12:o (14 cm**,** encuadernación del editor)

; Fol. (33 cm)

Por otra parte, las dimensiones se tratan como información específica del ejemplar y se pueden dar, junto a otra información de importancia relevante, en el área 7.

Ejemplo

. – Ejemplar "x" en la colección "y" cortado en la parte inferior**,** mide 17.2 centímetros

Cuando las líneas impresas van paralelas al lado longitudinal del papel, se puede indicar mediante el uso de la palabra "oblongo", entre paréntesis, a continuación del formato.

Ejemplos

; 4:o (oblongo)

; 2:o (oblongo)

5.3.2.2 Cuando las dimensiones o forma del recurso son inusuales se puede dar una explicación en el área 7.

5.3.2.3 Cuando el formato no se puede determinar, el formato supuesto se da en el área 5 seguido de un signo de interrogación. Las dimensiones también se pueden indicar en el área 7 con una explicación.

Ejemplo

; 48:o (?)

Nota: Cuadernos en octavo**,** medidas 4 x 3 cm**,** intonso

5.3.2.4 Cuando en un recurso monográfico multiparte, los volúmenes tienen diferentes formatos, todos

los formatos se dan en áreas de descripción física repetidas, si se considera importante para los usuarios del catálogo. Pero cuando el recurso que se describe está todo en un único formato y lleva una encuadernación estándar del editor o sobrecubiertas del editor, solo se indican las dimensiones del más pequeño y del más grande.

Ejemplos

. – 4 v. **;** 4:o (18 cm**,** encuadernación del editor)

. – 3 v. **;** 8:o (16 cm, encuadernación del editor)

Nota: Vols. 1-4 están en 4:o (18 cm); vols. 5-7 están en 8:o (16 cm)

Comentario editorial: conjunto de 7 v. de dimensiones y formato variados

; 2:o (33-37 cm**,** encuadernación del editor)

El formato y/o dimensiones de las partes individuales se pueden dar en el área 7, en un "segundo nivel" (véase Apéndice A) o en una nota de contenido (véase 7.7).

5.4 Mención de material anejo

Nota introductoria

El cuarto elemento del área de descripción física es la mención de material anejo.

El término "material anejo" designa cualquier parte separada físicamente del recurso no especificada hasta ahora en el área de descripción física y que se ha publicado (o existe intención de que se publique) al mismo tiempo. Dicha parte puede formar uno de dos o más sistemas interdependientes mutuamente (ej. un conjunto de diapositivas o un disco electrónico junto con una cinta magnetofónica sonora y un manual) o puede ser una parte menor de un recurso (por ejemplo, un folleto explicativo que acompaña a una tira de película).

5.4.1 Descripción del material anejo

Se puede dar una mención del material anejo en los términos en los que aparece en el recurso descrito, mediante una palabra o frase que indique la naturaleza del material, o bien por medio de una designación específica del material apropiada.

Ejemplos

. – 271 p. **:** il. **;** 21 cm + 1 lista de precios

. – 96 p.; 8º (16 cm**,** encuadernación del editor) + 1 lista de precios

. – 1 mapa **:** col. **;** 108 x 73 cm**,** plegado en 30 x 21 cm + 1 memoria

. – 1 globo **:** col. **;** 23 cm (diám.) + 1 diccionario geográfico

. – 271 p. **:** il. **;** 21 cm + 1 lista de obras

. – 1 tira de película (43 fotogramas) **:** col. y b y n. **;** 35 mm + notas del profesor

. – 1 mural **:** col. **;** 65 x 97 cm + cartas de notas

. – 1 disco sonoro (55 min) **:** 33 1/3 rpm**,** mono **;** 30 cm + 1 panfleto

. – 2 discos electrónicos **;** 14 cm + 1 panfleto

. –1 dibujo sobre papel agarbanzado verjurado : pluma, pincel, tinta y aguadas pardas ; 316 x 600 mm + carta autógrafa

. – 180 p. **:** il. **;** 23 cm + 1 mural + 3 mapas

. – 20 mapas en 1 CD-ROM **:** son., col. **;** 12 cm + 1 casete sonoro

. – vol. **:** il. **;** 31 cm + lista de precios semanal

Cuando el material anejo está disponible en formatos físicos alternativos (ej. un disco sonoro o casete), la mención de material anejo se expresa mediante un término general apropiado. Los detalles de los formatos alternativos se dan en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplos

. **–** 47 diapositivas **:** col. **;** 5 x 5 cm + 1 grabación sonora
Nota: Grabación sonora disponible como: disco sonoro (14 min) **:** 33 1/3 rpm**,** mono **;** 18 cm**,** o casete sonoro (14 min)

Para recursos de música notada:

Se utilizan, en la medida de lo posible, los términos recomendados en el Apéndice C:

Ejemplos

. **–** 1 partitura (92 p.) **;** 31 cm + 1 parte

. **–** 1 partitura (92 p.) **;** 31 cm + 4 partes

. **–** 1 partitura en 2 vols. **;** 31 cm + 1 parte

. **–** 1 partitura (329 p.) **;** 34 cm + 25 partes + 1 libreto

5.4.2 Descripción física breve

Se puede dar una breve descripción física del material anejo después de la palabra o frase que caracteriza el material. El material se describe de acuerdo con las disposiciones 5.1 a 5.3.

Ejemplos

. **–** 47 diapositivas **:** col. **;** 5 x 5 cm + 1 casete sonoro (25 min **:** mono)

. **–** 1 mapa en 4 hojas **;** hojas de 25 x 38 cm + 1 manual (10 p. **;** 30 cm)

. **–** vol. **:** il. **;** 28 cm + discos electrónicos (son., col. **;** 9 cm)

Comentario editorial: el recurso está en curso de publicación

. **–** 47 vol. **:** il.**,** mapas **;** 27 cm + 114 microfichas (11 x 15 cm)

. **–** 271 p. **:** il. **;** 21 cm + 3 microfichas (diazo **;** 11 x 11 cm)

. **–** 2 discos electrónicos **;** 9 cm + 1 manual de usuario (110 p. **;** 23 cm)

. **–** 272 p. **:** il. **;** 8:o + 1 mapa (col. **;** 65 x 40 cm tal como ha sido publicado por el editor)

Nota: Mapa en ejemplar "x" de la coleccion "y", y medidas de 65 x 40 cm

Comentario editorial: todos los ejemplares están coloreados. Las medidas del mapa se pueden dar en el área 7.

. – 272 p. **:** il. **;** 8:o + 1 lista de precios (28 p.; 8:o)

5.4.3 Descripción alternativa del material anejo

El uso de este elemento es una opción para:

1) describir el material anejo independientemente (es decir, en una descripción separada)

o

2) describir el material anejo en una nota (véase área 7);

o

3) describir el material anejo según el método de descripción en varios niveles (véase Apéndice A).

Cuando el conjunto del recurso, incluido el material anejo, está contenido en un envase, los detalles de éste, si se dan, se indican en el área 7 (véase 7.5).

Ejemplo

1 álbum (75 dibujos) : pluma, pincel, compas, lápiz grafito, tinta china negra, tinta marrón, aguadas grisáceas y aguadas de colores ; 400 x 272 mm

Nota: El álbum incluye un manuscrito con noticias de la vida y obra del arquitecto Silvestre Pérez : Necrología / Ceán Bermúdez. – Diario literario-mercatil: viernes 8 de abril de 1825

Para recursos electrónicos:

En el caso de recursos de acceso remoto, cuando no se da la descripción física (véase área 5, Nota introductoria), el material anejo se puede describir en el área 7 (véase 7.5) o puede darse de forma independiente.

6 ÁREA DE SERIE

Nota introductoria

El área de serie se usa cuando el recurso que se describe pertenece a un recurso bibliográfico mayor: serie, subserie o recurso monográfico multiparte.

El área 6 se usa sólo cuando todas las partes de un recurso (todos los fascículos, partes o iteraciones de un recurso continuado o todas las partes de un recurso monográfico multiparte) se publican (o se pretenden publicar) en la misma serie o subserie. En los demás casos, las menciones de serie o subserie se pueden dar en el área 7.

Es especialmente importante tener en cuenta la explicación de los términos "título común" y "título dependiente", que establece que estos términos, según se usan en las especificaciones, cubren (a) todos los títulos comunes/de sección, (b) los títulos de serie principal/subserie y (c) todos los títulos comunes/dependientes de los recursos monográficos multiparte en los que el título de la subserie o el título de la parte es dependiente.

Cuando un recurso pertenece a más de un recurso bibliográfico mayor (por ejemplo, dos series o un recurso monográfico multiparte y una serie), el área 6 contiene más de una mención. El orden de dichas menciones viene determinado por el orden de preferencia de las fuentes para el área; en el caso de que posean igual valor, el orden sigue la secuencia de la información que figura en la fuente elegida.

La mención de serie, subserie o recurso monográfico multiparte contiene los principales elementos que identifican la serie, subserie o recurso monográfico multiparte, incluyendo cualquier numeración de los recursos independientes dentro de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte. Los recursos que pertenecen a una serie o subserie pueden ser recursos continuados o recursos monográficos multiparte.

Para recursos monográficos antiguos:

Las menciones de serie rara vez aparecen en recursos monográficos antiguos. Se debe tener cuidado al distinguir un verdadero título de serie de la información complementaria del título.

Contenido

6.1 Título propiamente dicho de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte.
6.2 Título paralelo de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte.
6.3 Información complementaria del título de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte.
6.4 Menciones de responsabilidad de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte.

6.5 Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas de la serie o subserie.

6.6 Numeración en la serie, subserie o recurso monográfico multiparte.

Puntuación recomendada

A. El área de serie va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. –).

B. Cada mención de serie, subserie o recurso monográfico multiparte va entre paréntesis (( )).

C. La segunda y siguientes menciones de serie, subserie o recurso monográfico multiparte van precedidas de un espacio.

D. Cada título paralelo u otra mención paralela va precedido de espacio, signo igual, espacio (=).

E. Cada mención de información complementaria del título va precedida de espacio, dos puntos, espacio (:).

F. La primera mención de responsabilidad va precedida de espacio, barra inclinada, espacio (/).

G. Las siguientes menciones de responsabilidad van precedidas de espacio, punto y coma, espacio (;), excepto cuando se estima que las menciones forman una sola frase.

H. El Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas va precedido de coma, espacio (,).

I. La numeración en la serie, subserie o recurso monográfico multiparte va precedida de espacio, punto y coma, espacio (;).

J. La designación de sección, subserie o título dependiente que sigue a un título común va precedida de punto, espacio (.).

K. El título dependiente que sigue a una designación de sección, subserie o recurso monográfico multiparte va precedido de coma, espacio (,).

L. Cuando hay más de una mención de serie, cada una va entre paréntesis, como se indica en el área 6, Modelo de puntuación B-C, para menciones de serie múltiples.

Ejemplos

. – (Título propiamente dicho de la primera serie) (Título propiamente dicho de la segunda serie)

. – (Título propiamente dicho de la primera subserie) (Título propiamente dicho de la segunda subserie)

. – (Título propiamente dicho del primer recurso monográfico multiparte) (Título propiamente dicho de la serie)

. – (Título propiamente dicho de la serie = Título paralelo de la serie)

. – (Título propiamente dicho de la serie / mención de responsabilidad de la serie ; numeración de la serie)

. – (Título propiamente dicho de la serie : información complementaria del título de la serie / mención de responsabilidad de la serie ; numeración de la serie)

. – (Título propiamente dicho de la serie, ISSN ; numeración de la serie)

. – (Título común. Designación de sección, subserie o recurso monográfico multiparte, Título dependiente)

. – (Título común. Título dependiente = Título común paralelo. Título dependiente paralelo)

. – (Título propiamente dicho de la serie, ISSN ; numeración de la serie = numeración paralela de la serie)

. – (Título propiamente dicho de la subserie = Título paralelo de la subserie, ISSN ; numeración de la subserie)

. – (Título propiamente dicho de la serie, ISSN ; numeración de la serie = Título paralelo de la serie, ISSN ; numeración paralela de la serie)

. – (Título de la serie. Título de la subserie ; numeración de la subserie)

. – (Título de la serie. Título de la subserie / mención de responsabilidad de la subserie, ISSN de la subserie ; numeración de la subserie)

Fuentes prescritas

La información tomada de una fuente distinta de las prescritas a continuación, si se incluye en esta área, se da entre corchetes.

Para recursos impresos:

Para recursos monográficos textuales:

Portada de la serie (para una serie o subserie) o portada del recurso monográfico multiparte (para un recurso monográfico multiparte), portada analítica, otros preliminares, cubierta, lomo, colofón.

Para recursos monográficos antiguos:

Portada de la serie o portada del recurso monográfico multiparte, portada analítica, colofón, otros preliminares, cubierta, lomo.

La cubierta y/o el lomo se consideran fuentes prescritas sólo si el recurso se publica con cubierta y/o encuadernado.

Cuando cualquier información de esta área, a excepción del Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas, se toma de una fuente distinta a la portada, dicha fuente se indica en el área 7.

Para recursos continuados:

Portada de la serie, portada analítica, cubierta, cabecera, mancheta, páginas editoriales, colofón, el resto del recurso continuado.

Nota: Para recursos impresos, la cubierta y/o el lomo se consideran fuentes prescritas solo si el recurso se ha publicado con cubierta y/o encuadernación.

Para recursos cartográficos:

El recurso en sí mismo, el envase, el material anejo.

Para los atlas, se utilizan las especificaciones aplicadas a los recursos monográficos o a los recursos continuados, según convenga.

Para recursos de música notada:

Portada de la serie (para una serie o una subserie), portada del recurso monográfico multiparte (para un recurso monográfico multiparte), portada analítica, otros preliminares, primera página de música, cubierta y colofón.

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

El recurso en sí mismo, una etiqueta adhesiva, un envase o una caja, u otro material textual que lo acompañe, como un manual.

Para recursos monográficos multiparte:

Normalmente se preferirá un envase que agrupe todo el recurso a las etiquetas, etc. de las partes individuales, especialmente cuando el envase unificador es la única fuente para un

titulo colectivo.

Cuando cualesquiera de estos recursos se presenta en formato electrónico, se deben usar las fuentes prescritas para los recursos electrónicos.

Para recursos electrónicos:

Acceso directo

El recurso en sí mismo, documentación, otro material anejo, envase.

Acceso remoto

Pantalla de título, menú principal, menciones del programa, primera pantalla de información, líneas de cabecera que incluyan “Tema:”, página de inicio, cabecera TEI (Text Encoding Initiative) u otra información identificativa que aparezca destacada.

6.1 Título propiamente dicho de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte

El primer elemento del área de serie es el título propiamente dicho de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte.

6.1.1 Título propiamente dicho de una serie o subserie

El título propiamente dicho de la serie o subserie corresponde al título propiamente dicho de la serie o subserie en la descripción bibliográfica, cuando se describe como publicación seriada de acuerdo con las disposiciones del área 1 para recursos continuados, excepto en que los errores tipográficos no se corrigen en esta área.

Ejemplos

. – (Colección Támesis. Serie A, Monografía ; 241)

. – (Catálogo del Gabinete de Antigüedades. IV, Documentos ; 4. 4)

. – (Pepys series)

. – (Great newspapers reprinted)

. – (Interactive digital computer teaching models)

. – (Mapa topográfico nacional de España 1:50.000)

. – (Acta Universitatis Carolinae. Philologica)

. – (Viewmaster science series. 4**,** Physics)

. – (Problems and progress in development)

Comentario editorial: subserie con título distintivo; serie principal: Commonwealth and international library.

. – (Bibliothèque française et romane. Série B, Éditions critiques de textes)

Comentario editorial: subserie con título dependiente.

. – (Archives Blaise Cendrars)

Comentario editorial: subserie con título distintivo; serie principal: Archives des lettres moderns.

. – (Atlas ethno-linguistique. 2e série**,** Monographies)

. – (Plan Guide Blay)

. – (JRO-Panoramakarte)

. – (Guides et plans Edicart's)

. – (L'enseignement moderne du saxophone)

. – (Neue Musik für Solo-Instrumente)

. – (Collection Trésors classiques)

. – (Beatrix Potter jigsaw puzzles)

. – (Interactive digital computer teaching models)

. – (Canadian travel surveys)

. – (世界大音楽全集. 声楽編 ; 第29巻)

. – (한국문학연구총서. 고전문학편 ; 7)

6.1.2 Título propiamente dicho de un recurso monográfico multiparte

Cuando el recurso que se describe es una parte separada de un recurso monográfico multiparte, el título propiamente dicho del área de serie es el título propiamente dicho del recurso monográfico multiparte, descrito en conjunto de acuerdo con las disposiciones del área 1 para recursos monográficos multiparte.

Ejemplos

. – (The lord of the rings **;** part 3)

. – (Selected works of Rudyard Kipling **;** vol. 2)

. – (Carte géologique de la France à 1:50 000 **;** IV-19)

. – (Collected works of Muzio Clementi **;** vol. 2)

. – (L'arte in diapositive **;** no 1)

. – (Dune **;** vol. 4)

6.1.3 Transcripción

El título propiamente dicho de una serie se da tal y como aparece en la fuente de información prescrita. Se transcribe exactamente como aparece redactado, excepto en lo referente al uso de mayúsculas y puntuación. Los errores tipográficos no se corrigen.

Para recursos continuados:

Cuando el título clave de la serie o subserie difiere del título propiamente dicho, se da en el área 7 (véase 7.6.4).

6.1.4 Subserie con título distintivo

Cuando una subserie tiene un título distintivo, éste se indica en el área 6. El título de la serie principal se da en el área 7.

Ejemplos

. – (East Asian and Pacific series)
Nota: Serie principal: Department of State publication

. – (Lecture notes in artificial intelligence)
Nota: Serie principal: Lecture notes in computer science

. – (An anthology of oriental music **;** 4)
Nota: Serie principal: An anthology of the world's music

. – (Applied statistics and econometrics **;** 27)
Nota: Serie principal: Multicollinearity and estimation studies

. – (Land resources of central Nigeria)
Nota: Serie principal: Land resource study

. – (Friedrich von Schiller's Sämmtliche Werke)
Nota: Serie principal: Bibliothek der deutschen Classiker

6.1.5 Título propiamente dicho compuesto de título común y título dependiente

Cuando el título propiamente dicho está compuesto de un título común y un título dependiente (título de sección o título de subserie dependiente o título de parte dependiente), el título común se indica en primer lugar, seguido de la designación de sección, subserie o parte y/o el título de sección, subserie o parte. El título común no se repite en el área 7.

Ejemplos

. – (Biblioteca románica hispánica. I**,** Tratados y monografías)

. – (Cass library of African studies. Africana modern library)

. – (Bell's British Theatre. Volume the first**,** Tragedies **;** vol. 1)

. – (Collection Armand Colin. Section de droit)

. – (Cartografía militar de España. Mapa general. Serie 2C)

. – (Historischer Atlas von Bayern. Teil Altbayern **;** Heft 47)

. – (XIe domaine de recherches. Série B**,** A la cour de Frédéric II)

. – (Arithmética para principiantes. Serie 2**,** Conceptos numéricos)

. – (Machine sewing. Series 1 **;** 3)

. – (National income patterns. Series 3**,** Indonesia)

. – (Mathematics and science series. Concepts **;** 2)

. – (Super graphics. Series I **;** 2)

. – (Patrimoine musical de France. Monumentales)

. – (Musica antiqua Bohemica. Serie II)

. –（代韓國文法大系歷. 第1部；第36冊）

6.2 Título paralelo de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte

El segundo elemento del área de serie es el título paralelo de la serie, de la subserie o del recurso monográfico multiparte.

6.2.1 Los títulos paralelos de la serie se pueden dar cuando el título propiamente dicho de la serie, de la subserie o del recurso monográfico multiparte aparece en la fuente de información prescrita en más de una lengua y/o escritura. Los títulos paralelos de la serie, de la subserie o del recurso monográfico multiparte se indican cuando es necesario para la identificación o se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplos

. – (Modern cinema = Cinéma moderne)

. – (Статистические про блемы управления = Statistical problems of control)

. – (Материалы к познанию фауны и флоры СССР = Contributiones pro fauna et flora URPSS = Contributions à la connaissance de la faune et la flore de l'URSS = Proceedings on the study of the fauna and flora of the USSR)

. – (International map of the world 1:1 000 000 = Carte internationale du monde au 1:1 000 000)

. – (Jeux visuels = Visual games **;** 13)

. – (Travaux de recherche en science sociale = Research monographs in the social sciences)

. – (Corpus iuris sueo-gotorum antiqui = Samling af Sweriges gamla lagar)

. – (現代日本音楽選 = The galaxy of contemporary Japanese music)

. – (현대건축시리즈 = Modern architecture **;** 12)

Cuando el título propiamente dicho está formado por un título común y un título dependiente, se pueden dar el título común paralelo y el título dependiente paralelo detrás del título propiamente dicho completo.

Ejemplo

. – (Sounds of the theatre. Music = Voci del teatro. La musica **;** 4)

6.3 Información complementaria del título de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte

El tercer elemento del área de serie es la información complementaria del título de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte.

6.3.1 La información complementaria del título o información complementaria del título paralela de la serie, de la subserie o del recurso monográfico multiparte se indica cuando aparece en la fuente de información prescrita y es necesaria para la identificación de la serie, de la subserie o del recurso monográfico multiparte o se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplos

. – (Die Reihe **:** Delikte**,** Indizien**,** Ermittlungen)

. – (Words **:** their origin**,** use**,** and spelling)

. – (English linguistics**,** 1500-1750 : a collection of facsimile reprints)

. – (Collection I.P.N. : les industries**,** leurs productions**,** leurs nuisances)

. – (Old Ordnance Survey Maps : the Godfrey edition)

. – (Die Gitarre : Stücke europäischer Meister)

. – (Introduction to technology : medieval to modern times)

. – (スペイン古音楽集成 : 中世・ルネサンス期スペイン音楽史 **;** 6)

6.3.2 Cuando el título propiamente dicho consta de un título común y un título dependiente, la información complementaria del título, si se da, se indica a continuación de la parte del título propiamente dicho a la que se refiere. En caso de duda, se añade detrás del título propiamente dicho completo.

Ejemplos

. – (Pricing and buying. Module 5, Patterns **:** automobile prices)

. – (Enquêtes et recherches statistiques **:** travaux en cours. Canada)

6.3.3 La mención de edición relativa a la serie o subserie se da como información complementaria del título. Se da conforme a las disposiciones del área 2.

Ejemplos

. – (Sammlung Göschen **:** 2. Ausg.)

. – (National atlas **:** separate sales ed.)

. – (Early learning series : 2. ed.)

. – (Computer simulation models : 2nd ed.)

6.4 Menciones de responsabilidad relativas a la serie, subserie o recurso monográfico multiparte

6.4.1 El cuarto elemento del área de serie es la mención de responsabilidad relativa a la serie, a la subserie o al recurso monográfico multiparte. Cuando el título propiamente dicho de la serie, de la subserie o del recurso monográfico multiparte es un término genérico, la primera mención de responsabilidad es *obligatoria*. En los demás casos, se dan la primera y siguientes menciones de responsabilidad cuando aparecen en la fuente de información prescrita y son necesarias para la identificación de la serie, de la subserie o del recurso monográfico multiparte o se consideran importantes para los usuarios del catálogo.

Ejemplos

. – (Estudios y documentos / Departamento de Historia Contemporánea; 1)

. – (Map supplement **/** Association of American Geographers)

. – (Col.lecció 1:500.000 / Instituto Cartográfico de Cataluña)

. – (Research monographs **/** Institute of Economic Affairs)

. – (Sämtliche Werke **/** Thomas Mann)

. – (Collected software **/** American University**,** English Language Institute)

. – (Série internationale **/** Recta Foldex **;** 302)

. – (Bibliothek der deutschen Classiker / herausgegeben von S.P. Leffler und E. Bruzelius)

Nota: Mención de responsabilidad tomada de la cubierta.

. – (Technical report **/** Forest Engineering Research Institute of Canada = Institut canadien de recherches en génie forestier)

. – (Miscellaneous report **/** Geological survey of Canada = Rapport divers **/** Commission géologique du Canada)

. – (Dzieła wszystkie = Complete works **/** Fryderyk Chopin)

. – (Research reports **/** Canadian Transport Commission**,** Research Branch = Commission canadienne des transports**,** Direction de la recherche)

. – (交響曲全集 / ベートーヴェン)

. – (연구총서 / 한국교회연구소)

Se pueden dar las menciones de responsabilidad paralelas.

6.4.2 Cuando el título propiamente dicho consta de un título común y un título dependiente, si se indica cada mención de responsabilidad, se da a continuación de la parte del título propiamente dicho al que se refiere. En caso de duda, se añade detrás del título propiamente dicho del conjunto.

6.5 Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas de la serie o subserie

Este elemento no se aplica cuando el área se utiliza para un recurso monográfico multiparte.

6.5.1 El Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas (ISSN) relativo a la serie o subserie se hace constar cuando se conoce y se transcribe según la norma pertinente.

Ejemplos

. – (Graeco-Roman memoirs**,** ISSN 0306-9222)

. – (Transactions of the Royal Society of Edinburgh**,** ISSN 0080-4568)

. – (Actualités scientifiques et industrielles**,** ISSN 0365-6861)

. – (Liederblätter deutscher Jugend**,** ISSN 0342-4820 **;** Heft 22)

. – (Elsevier's interactive anatomy**,** ISSN 0929-2225)

. – (Manuskripte des Geographischen Instituts der FU Berlin**,** ISSN 0170-6268)

. – (文科紀要 / 東北大学教養部**,** ISSN 0495-7210 **;** 10集)

. – (우리문학연구 총서**,** ISSN 1229-7429 **;** 2)

6.5.2 Cuando el título propiamente dicho consiste en un título distintivo de una subserie, el ISSN de la serie principal se da con su título en el área 7.

6.5.3 Cuando el título propiamente dicho de la serie está formado por un título común o serie principal y un título dependiente, el ISSN del título común o serie principal se omite en el área 6 y puede darse en el área 7.

Ejemplos

. – (Dunántúli tudományos gyüjtemény. Series historica, ISSN 0475-9923)
Nota: ISSN de la serie principal: ISSN 0475-9915

. – (Classic orators. Europe, ISSN 0082-927X)
Nota: ISSN de la serie principal. ISSN 0081-1236

. – (Der Landkreis. Ausgabe Hessen, ISSN 0340-3246)
Nota: ISSN de la serie principal: ISSN 0342-2259

6.6 Numeración de la serie, subserie o recurso monográfico multiparte

6.6.1 La numeración del recurso en una serie, subserie o recurso monográfico multiparte se da en la forma en que aparece en la fuente de información prescrita. Se pueden usar abreviaturas normalizadas. Si se utilizan abreviaturas, se debe seguir una norma internacional, como la norma ISO 832 (véase 0.6.4). Los números arábigos sustituyen a otras numeraciones o a números expresados textualmente. Cuando la numeración del recurso contiene tanto números romanos como arábigos, los números se transcriben como aparecen.

Ejemplos

. – (Pliegos volanderos del GRISO ; n. 4 (oct. 2003))

. – (Historic instruments at the Victoria and Albert Museum **;** 4)

. – (Russian titles for the specialist, ISSN 0305-3741 **;** no. 78)

. – (Труды Московского общества испытателей природы **;** т. 41)

. – (Studia islandica **;** 13. hefti)

. – (La bibliothèque bleue entièrement refondue & considérablement augmentée **;** no 3)

. – (Collection des plans anciens de Paris **;** 1)

. – (Plan net **;** S75)

. – (Los Caprichos ; 66)

. – (Mapa geológico de España ; H. 559)

. – (Carte de la Région Ile-de-France **;** X-3)

. – (Eulenburg general music series **;** 705)

. – (Musik alter Meister **;** Heft.1)

. – (Forsytesagaen **;** 1)

. – (A Sunday Times guide to Shakespeare's characters **;** 7)

. – (At-a-flash time line cards **;** set 2)

. – (Beatrix Potter jigsaw puzzles **;** no. 1)

. – (La oca de los artistas ; 8/64)

. – (Multimedia learning series **;** vol. 2)

. – (Visit Canada series **;** vol. C)

. – (Computer simulation games **;** module 5)

. – (合唱名曲コレクション **;** D11)

. – (일론의 땅 시리즈 **;** 3탄)

6.6.2 Cuando el título propiamente dicho consta de un título común o título de serie y un título dependiente, se omite la numeración del título común o título de la serie. En el área 7 puede redactarse una nota apropiada o bien darse el conjunto de la numeración de la serie y subserie.

Ejemplos

. – (Publications / Victoria University of Manchester Administration **;** 1)
Nota: Numeración de la serie principal: 244

. – (Geological research reports. Map series **;** no. 3)
Nota: Numeración de la serie principal: 135

. – (Das Erbe deutscher Musik. Abteilung Oper und Sologesang **;** Bd. 8)
Nota: Numeración de la serie principal: 68

. – (Arte moderna straniera. Serie C, Disegnatori **;** n. 1)
Nota: Numeración de la serie principal: n. 8

. – (Contrasts and similarities in siblings. Series A, Young brothers and sisters (12-21) **;** no. 1)
Nota: Numeración de la serie principal: no. 6

6.6.3 Recurso monográfico multiparte dentro de una serie

Cuando las partes de un recurso monográfico multiparte en una serie están numeradas, se dan el primer y último número y/o letras, enlazados por un guión, siempre que la numeración o las letras sean correlativas. En los demás casos, se dan todos los números/letras, separados por comas.

Ejemplos

; v. 11-15

; v. 131**,** 145**,** 152

; 4-7

; 2**,** 6**,** 13

; A-F

; v. 10-13

; A**,** C**,** M

; 2051-2059

6.6.4 Si la numeración figura en más de una lengua, se indica a continuación del título propiamente dicho o del título paralelo en esa lengua, según sea lo apropiado.

6.6.5 Recurso continuado dentro de una serie

6.6.5.1 Cuando todos los fascículos, partes o iteraciones de un recurso continuado de una serie o subserie tienen el mismo número, éste se da en la mención de serie junto con la designación del fascículo, parte o iteración (v., n., etc.), si la tuviera.

Ejemplo

. – (Public Health Service publication ; n. 1124)

6.6.5.2 Cuando en el transcurso de la publicación de un recurso continuado varía la numeración de la serie o subserie, esta circunstancia se puede reflejar en el área 7 (veáse el área 3 para publicaciones seriadas). Esta numeración no se indica en el área 6.

6.6.5.3 Cuando los fascículos, partes o iteraciones tienen varios sistemas de numeración, se dan todos ellos (véase 3.3).

7 ÁREA DE NOTAS

Nota introductoria

El área de notas contiene información descriptiva que no ha podido transcribirse en las restantes áreas de la descripción, pero que se considera importante para los usuarios de registros bibliográficos. Las notas precisan y amplían la descripción de las áreas 1-6 y pueden guardar relación con cualquier aspecto del recurso. Las notas pueden referirse también a la historia bibliográfica del recurso e indicar relaciones con otros recursos.

Por su naturaleza, las notas no se pueden enumerar exhaustivamente, pero se pueden clasificar en función de las áreas de la ISBD. Además de las notas relativas a estas áreas, pueden existir otras referidas a la descripción del recurso que no se correspondan con ninguna de las áreas específicas de la ISBD.

Salvo cuando se indique lo contrario, las notas y su orden de presentación son *opcionales*. El centro catalogador puede combinar dos o más notas en una sola si lo considera conveniente.

Si una nota es obligatoria, pero el catalogador no conoce la información necesaria para redactarla, se indica esta circunstancia en nota.

Ejemplos

. – Continuada por una sección en: Canadian Association of Geographers newsletter

. – Para conversión a diapositivas

. – Folleto con comentarios del profesor

. – Informe anual finalizado el 30 de junio

. – Título tomado del libro de códigos. – Datos de 1945-1960

. – Tamaño enmarcado: 40 x 35 cm

. – Reproducción del cartel original de R.V. Kealey, conservado en el Imperial War Museum

. – Título original: Dissertatio physica de natura et remediis fulminum

. - Los fascículos de 1999- llevan por título: Annual report on pipeline safety

. – Título tomado de la barra del título (consultado el 13 en. 2000)

. – Dimensión del recurso: 100, 300, 220, 500

. – Traducción de: À chacun sa mission

. – Pantalla de información en inglés y francés

. – Título redactado por el catalogador

. – Actualizado frecuentemente; consultado 2/18/97

. – Frecuencia desconocida

Para recursos monográficos antiguos:

Puede ser útil reagrupar todas las notas referentes a una única obra de un recurso, o todas las notas basadas en una misma fuente, por ejemplo, una mención de un privilegio que puede afectar a más de un elemento o área.

Para recursos continuados:

Las notas se pueden utilizar para vincular la descripción del recurso continuado con la de otros recursos continuados o con la descripción de un recurso monográfico. A fin de establecer dichas relaciones con otros recursos continuados, la forma preferida y recomendada para citar los títulos de otros recursos continuados es indicar el título clave e ISSN. Cuando estos se desconozcan, se deben citar por el título propiamente dicho o, excepcionalmente, en la forma adecuada al contexto para el que se está preparando el registro ISBD (por ejemplo, el encabezamiento y título bajo los que el recurso continuado figura en el catálogo de la biblioteca). A la hora de relacionarse con un recurso monográfico, éste debe citarse por el título propiamente dicho y por la mención de responsabilidad, si existiese.

Siempre que se asigne un nuevo título clave y un ISSN debido al cambio de título del recurso continuado, son notas *obligatorias* las relativas a la historia del recurso y a los títulos clave e ISSN correspondientes.

Para recursos electrónicos:

Las notas concernientes a requisitos del sistema (véase 7.0.3) y modo de acceso (véase 7.0.4), en este orden, preceden al resto de notas.

Contenido

7.0 Notas para materiales específicos

7.1 Notas sobre el área de título y mención de responsabilidad

7.2 Notas sobre el área de edición y la historia bibliográfica del recurso continuado

7.3 Notas sobre el área específica de material o tipo de recurso

7.4 Notas sobre el área de publicación, producción, distribución, etc.

7.5 Notas sobre el área de descripción física

7.6 Notas sobre el área de serie

7.7 Notas relativas al contenido

7.8 Notas sobre el área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad

7.9 Notas sobre el fascículo, parte, iteración, etc., en que se basa la descripción

7.10 Otras notas

7.11 Notas sobre el ejemplar que se describe

Puntuación recomendada

Cada nota se separa de la siguiente por punto, espacio, raya, espacio (. –). Estos signos se omiten o se sustituyen por punto cuando cada nota se da en línea aparte.

Se recomienda que en las notas se emplee, siempre que sea adecuado, la puntuación prescrita para las áreas 1-6; por ejemplo, un título se separa de la mención de responsabilidad por espacio, barra inclinada, espacio (/).

Para recursos continuados:

Cuando se proporcionan el título clave y el ISSN en el área de notas, se unen por espacio, signo igual, espacio (=). En el caso de que se indiquen el título propiamente dicho y el ISSN, éste va precedido por coma, espacio (,).

Fuente prescrita

Cualquier fuente.

7.0 Nota para materiales específicos

7.0.1 Nota de referencia bibliográfica para recursos monográficos antiguos

La primera nota que se da es la de referencia bibliográfica. Contiene una cita en forma abreviada y normalizada, referente a la descripción del recurso en un repertorio de recursos monográficos antiguos. La nota puede contener más de una cita.

Ejemplos

. – Palau 73817; Ruiz Fidalgo 1422 A

. – Schramm**,** v. 4**,** p. 10**,** 50**,** e il.

. – ESTCS 126474

Cuando esta información esté disponible, esta nota debería redactarse siempre en el caso de los incunables y, preferiblemente, darse también en la descripción de los libros impresos antiguos.

7.0.2 Mención de frecuencia para recursos continuados

Cuando la frecuencia no se menciona en el área 1, se da una nota *(obligatoria)* sobre la frecuencia de la publicación seriada o la frecuencia de las actualizaciones de los recursos integrables.

Ejemplos

Bimestral

Irregular

Mensual (fascículos combinados en jul.-ag.)

Actualización continua

Cuatro veces cada trimestre

Tres veces a la semana durante el año académico

Cuando la frecuencia aparece mencionada en el área 1, puede repetirse en el área 7 si es necesario para aportar información adicional.

Ejemplo

Semanal (10 fascículos al semestre)

Título propiamente dicho: The Mac weekly

Si se desconoce la frecuencia de un recurso continuado, se da la nota “Periodicidad desconocida”.

Se pueden hacer constar en el área 7 los cambios en la periodicidad de una publicación seriada o en la frecuencia de las actualizaciones de un recurso integrable.

Ejemplo

Trimestral desde 1975, n. 1-

7.0.3 Notas sobre requisitos mínimos del sistema

Se da una nota (*obligatoria*) en el área 7 sobre los requisitos del sistema, necesarios para la utilización de los recursos electrónicos de acceso directo, según convenga.

La primera nota es la de requisitos mínimos del sistema. Estos requisitos pueden incluir una o más especificaciones técnicas, dadas normalmente en el siguiente orden y precedidas de "Requisitos del sistema:" (o su equivalente en otra lengua y/o escritura).

Marca, modelo y/o número de serie del equipo

Cantidad de memoria

Nombre del sistema operativo

Requisitos de software (incluido el lenguaje de programación)

Periféricos

Modificaciones (internas) de hardware

Código de caracteres

Cada requisito posterior al primero va precedido de punto y coma.

Si el recurso está formado por dos o más soportes físicos diferentes (ej. un recurso multimedia formado por un disco electrónico y un videodisco), se puede redactar una nota sobre requisitos del sistema para cada uno, en la que se resalten las características distintivas del sistema asociado a cada soporte físico. Como alternativa, el centro catalogador puede elegir realizar una única nota de requisitos del sistema para ambos soportes físicos.

Ejemplos

. – Requisitos del sistema: Macintosh; al menos 1Mb; Sistema 6.0.5 o posterior; HyperCard versión 1.0 o posterior; disco duro; reproductor de videodisco (Pioneer 2200, 4200, 6000A, 6010A, 8000); cable conector RS232 (de Macintosh al reproductor de videodisco)

Comentario editorial: nota única sobre requisitos del sistema para soportes físicos diferentes

(disco electrónico y videodisco)

. – Requisitos del sistema para el disco electrónico: Macintosh; al menos 1Mb; Sistema 6.0.5 o posterior; HyperCard versión 1.0 o posterior; disco duro; cable conector RS232 (de Macintosh al reproductor de videodisco)

Comentario editorial: nota independiente sobre requisitos del sistema para un soporte físico diferente

. – Requisitos del sistema para Windows: procesador Pentium III 1000 mhz; 128 mb RAM (mínimo), recomendado 256 Mb; sistema operativo Win2000; Windows XP; Windows Vista; tarjeta de vídeo (resolución 1024x768); puerto USB 2.0 o compatible

. – Requisitos del sistema para Macintosh: plataforma Power PC y Mac Intel; sistema Mac OS X 10.4 (Tiger), RAM 512 Mb; resolución de vídeo 1024x768; puerto USB 2.0 o compatible

. – Requisitos del sistema: Necesario BinHex 4.0 para convertir archivos binarios.

. – Requisitos del sistema: Procesador 386SX o superior; 2 Mb de RAM (se recomienda 4 Mb); Windows 3.0 o superior; disco duro con 8Mb de espacio libre; adaptador VGA; monitor en color; ratón

. – Requisitos del sistema: UNIX workstation con software Mosaic

. – Requisitos del sistema: Reproductor de compact disc Philips Interactive (CD-I) con monitor

. – Requisitos del sistema: Información no disponible

. – Código de caracteres: UTF-8

. – Código de caracteres: japonés (ISO-2022-JP)

7.0.4 Notas relativas al modo de acceso

Se redacta una nota (*obligatoria*) en el área 7 relativa al modo de acceso para todos los recursos electrónicos de acceso remoto.

La nota relativa al modo de acceso se da en segundo lugar, después de la nota de requisitos del sistema (véase 7.0.3). Va precedida de la frase “Modo de acceso:” (o su equivalente en otra lengua y/o escritura). Si no existe nota de requisitos mínimos del sistema, la de modo de acceso se da en primer lugar.

Ejemplos

. – Modo de acceso: Sistema Lexis. Precisa suscripción al Mead Data Central**,** Inc.

. – Modo de acceso: World Wide Web

. – Modo de acceso: Internet vía ftp

. – Modo de acceso: Red de ordenadores de la Universidad

. – Modo de acceso: Mikenet

7.1 Notas sobre el área de título y mención de responsabilidad

7.1.1 Notas sobre el título propiamente dicho

7.1.1.1 Nota de traducción

Cuando se sabe que la obra contenida en el recurso es una traducción, el título original de la obra se da en el área 7 (véase además 1.3.4). Si se sabe que se trata de una traducción de una edición concreta de una obra con su propio título, este título se da en primer lugar y, a continuación, se puede dar el título de la obra original traducida. Cuando el recurso incluye varias obras individuales, las notas de traducción se pueden incluir en la nota de contenido. Para recursos continuados, véase 7.2.4.1.

Para notas sobre la lengua del título, véase 7.1.2.

Ejemplos

. – Traducción de: Droit communautaire général. 7ème éd.

. – Traducción de: La muerte de Artemio Cruz

. – Publicado originalmente con el título.: Five on Kirrin Island again

. – Traducción de: Gulliver's travels

. – Título original: Dissertatio physica de natura et remediis fulminum

. – Título original: North Land footprints, or, Lives on Little Bent Tree Lake; prevedeno s franc. jezika.

Comentario editorial: texto original en inglés, traducido del francés al croata

. – Título original: Kira kira hikaru; traducido al finés de la traducción inglesa: Twinkle twinkle

7.1.1.2 Notas sobre la fuente del título propiamente dicho

Cuando la fuente del título propiamente dicho no es la fuente de información prescrita, se da en el área 7.

Ejemplos

. – Título tomado de la cubierta

. – Título tomado de la cabecera

. – Título tomado del catálogo editorial

. – Título tomado de: A list of maps of America, de P.L. Phillips, p. 502

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

Cuando la fuente del título propiamente dicho no es una fuente asociada permanentemente con el recurso (véase 0.4), se da dicha fuente en el área 7.

Ejemplos

. – Título tomado del envase

. – Título tomado del inserto descriptivo

. – Título redactado por el catalogador

Para recursos electrónicos:

La fuente del título propiamente dicho se da en todos los casos.

Ejemplos

. – Título tomado de la pantalla de título (consultado el 8 de ag. 2003)

. – Título tomado del libro de códigos

. – Título tomado del envase

. – Título tomado de la etiqueta del videodisco

. – Título redactado por el catalogador

. – Título tomado de la página de inicio de IFLANET

. – Título tomado de la primera pantalla de información

. – Título tomado de la cabecera TEI

. – Título tomado de la copia impresa de la pantalla de título

. – Título tomado del asunto de la cabecera de un correo electrónico

. – Título tomado de la página de inicio

7.1.1.3 Notas sobre variantes de título

Se dan notas de variantes de título cuando se consideran relevantes para los usuarios del catálogo.

Ejemplos

. – Titulo de anteportada: Elementos militares

. – Título del lomo: Oliver!

. – Título propiamente dicho en caracteres latinos: Zolotoj telenok

. – Título del lomo: Bath Road Acts

. – Título del lomo: Klavierstücke

. – Título propiamente dicho en caracteres latinos: Kartinki s vystavki

. – Título de la sobrecubierta: William Shakespeare, 1564-1964

. – Título transliterado: Leningrad: na Maloi Neve

. – Título del margen izquierdo: Ville de Aix-les-Bains, Savoie

. – Título de la cubierta: Schweinfurt Stadtplan

Comentario editorial: título propiamente dicho del mapa: Stadt Schweinfurt **.** – Las hojas de 1921-1924 llevan por título: Official road map of metropolitan district; las de 1930-1941: Greater metropolitan district; las de 1950-1963, Official road map New York and vicinity

Comentario editorial: las hojas más recientes llevan por título: New York City and vicinity

. – Título del manual: New Democratic Party of Ontario, 1967

. – Título del envase: Interactive cells

. – Título de la portada adicional: To the English gentrie

. – Título HTML: CyberMedia

. – Nombre del archivo: DUB.1

. – Título de la segunda pantalla de título: Personal finances and other applications

. – Título de la etiqueta del disco: Journal of the U.S. House of Representatives

Comentario editorial: título propiamente dicho: Journal of the House of Representatives of the United States

. – Precede al título: Bizmap Navigator

Comentario editorial: título propiamente dicho: Singapore yellow pages with electronic maps

. – Algunos fascículos llevan también el título en alemán: Hobbes OS/2 archiviert

Comentario editorial: título propiamente dicho: Hobbes archived OS/2

. – Título de la barra de título: Antarctic Meteorology Research Center home page

. –Título de la portada grabada: Dittionario italiano

Para recursos electrónicos con nombres de archivo asignados de forma local, véase 7.10.1.

7.1.1.4

Cuando el título propiamente dicho incluye o consta de un conjunto de iniciales o de un acrónimo (véase 1.1.3.3), se puede indicar en nota la variante o la forma desarrollada tomada de una fuente distinta a la fuente de información prescrita del recurso (véase 1.4.3).

Ejemplos

. – Forma desarrollada del título propiamente dicho: Interrogation recording and location system

Comentario editorial: título propiamente dicho: IRLS

. – Forma desarrollada del título propiamente dicho: Cantor en efficiency

Comentario editorial: título propiamente dicho: K. en E.

Cuando el título propiamente dicho incluye o consta de números (véase 1.1.3.5), se puede dar una nota de la forma desarrollada.

Ejemplo

. – Forma desarrollada del título propiamente dicho: Le zéro un

Comentario editorial: título propiamente dicho: Le 01

7.1.1.5 Cuando el título propiamente dicho está formado únicamente por el nombre de una entidad corporativa se puede dar una nota de información descriptiva tomada de fuentes externas al recurso (véanse 1.1.3.2, 1.4).

Ejemplo

Título propiamente dicho: City Theatre

Nota: Programa de funciones de la temporada

7.1.1.6 Para recursos continuados: cambios en el título propiamente dicho

7.1.1.6.1 Publicaciones seriadas

Los cambios mayores en el título propiamente dicho de una publicación seriada exigen una nueva descripción. Para las notas relativas a cambios mayores del título propiamente dicho de una publicación seriada que han sido resultado de, o que conducen a cambios en su historia bibliográfica, véase 7.2.

Las notas sobre cambios *menores* del título propiamente dicho que tienen lugar después del primer fascículo o parte, o de los primeros disponibles, se dan junto con la numeración de los fascículos o partes respectivos, siempre que se considere necesario para la identificación de la publicación seriada o importante para los usuarios del catálogo. Como alternativa, se puede dar una nota indicando que el título propiamente dicho varía (véase 1.1.7). Cuando los fascículos o partes sueltas tienen diferente título propiamente dicho, se puede indicar en una nota general.

Ejemplos

. – Los fascículos de 1999- llevan por título: Annual report on pipeline safety

(Título propiamente dicho del primer fascículo disponible Annual report of pipeline safety)

. – Los fascículos de Jan. 1928-July 1952 llevan por título: The magazine antiques; los fascículos de Aug. 1952-Feb. 1971: Antiques; los fascículos de Mar. 1971- : The magazine antiques

(*Título propiamente dicho del primer fascículo disponible*: Antiques)

. – Algunos fascículos llevan por título: Viet-Nam bulletin

(Título propiamente dicho del primer fascículo disponible: Vietnam bulletin)

. – Algunos fascículos llevan por título: SLIS newsletter

(*Título propiamente dicho del primer fascículo disponible:* Newsletter)

. – Vols. de 1995- llevan por título: Tax strategies for corporate acquisitions, dispositions, spin-offs, joint ventures, financings, reorganizations, and restructuring (el título varía ligeramente)

(*Título propiamente dicho del primer fascículo:* Tax strategies for corporate acquisitions, dispositions, spin-offs, joint ventures and other strategic alliances)

. – Los fascículos de Oct.-Dec. 1995- llevan por título: African woman & health

(Título propiamente dicho del primer fascículo: African women & health)

. – El título varía ligeramente

7.1.1.6.2 Recursos integrables

Los títulos que aparecen en iteraciones anteriores de un mismo recurso se indican en nota (véase 1.1.7).

Ejemplos

. – Historia del título: Australian industrial safety, health & welfare, 1979-Mar. 1996

. – Títulos anteriores: Euroinfo international (consultado el 10 mayo de 1998); Telephone directories international (consultado el 9 sept. de 1999)

7.1.2 Notas sobre la naturaleza, alcance, forma literaria o artística, propósito o lengua del recurso

7.1.2.1 Solamente es necesario redactar una nota sobre la forma cuando esta información no se puede deducir de otros elementos de la descripción.

Ejemplos

. – Obra en tres actos

. – Tesis (M.A.)

. – Disertación

. – Juego de ordenador

. – Programa informático

Para recursos de música notada:

La forma musical y/o el medio de interpretación del recurso se pueden dar en el área 7.

Ejemplos

. – Ópera en tres actos

. – Madrigales ingleses

. – 2 piezas para guitarra

. – Para orquesta de cuerda o cuarteto de cuerda

. – Para 4-6 voces

. – Originalmente para piano

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento y Para recursos electrónicos:

Se puede dar en el área 7 el género u otra categoría intelectual a la que pertenece el recurso.

Ejemplos

. – Comedia en dos actos

. – Producción documental

. – Cronograma histórico

. – Juego de aventuras interactivo

. – Hoja de cálculo con procesador de texto y utilidades gráficas

. – Modelo simulador de la economía estadounidense basado en el Modelo Econométrico de Wharton

. – Análisis de series cronológicas combinado con un sistema de representación de gráficos

. – Programa procesador de imágenes en escala de grises

7.1.2.2 Notas de lengua

Una nota de lengua es necesaria solo si el contenido lingüístico es significativo y no puede deducirse la lengua del contenido a partir de otros elementos de la descripción.

Ejemplos

. – Textos multilingües; alfabetos variados

. – Texto paralelo en español-ruso y, a su vez, contrapuesto en alemán-inglés; alfabetos latino y cirílico

. – Texto en catalán y gallego; resumen en inglés

. – Texto en alemán

. – Leyenda en inglés, francés y alemán

(El título propiamente dicho está en holandés)

. – El mapa está en ingles, excepto por el título y "La mer du Nord"

. – Leyenda en 12 lenguas

. – Francés. Título de la cubierta en francés, alemán e italiano. Leyenda en francés, alemán, italiano, inglés y holandés

. – Texto en griego, inglés y alemán. Los nombres de lugares figuran en griego y en griego con caracteres latinos

. – Texto en inglés y francés

. – Prefacio en danés e inglés

. – Visualización de pantalla en francés e inglés

. – Texto paralelo en italiano y francés

. – Ponencias en inglés o japonés; resúmenes en inglés

. – Texto en alemán. Resúmenes y tablas de contenido en ruso y francés

7.1.3 Notas sobre títulos paralelos e información complementaria del título paralelo

Se pueden indicar en el área 7 los títulos paralelos y la información complementaria del título paralelo que aparecen en la fuente de información prescrita, siempre que esta información no se haya indicado ya en el área 1.

Ejemplos

. – Títulos paralelos en diez lenguas

. – Los fascículos de jul./ag. 1962–sept./oct. 1966 llevan el título paralelo en chino: Wen hua

. – Los fascículos de oct. 1975- llevan el título paralelo en inglés: The half-yearly law review

Comentario editorial: título paralelo en inglés de los primeros fascículos: Law quarterly review

. – Títulos paralelos en cuatro lenguas

. – Título paralelo de la pantalla de título: Les techniques de la prévision à court terme

Los títulos paralelos y la información complementaria del título paralelo que aparecen en el recurso, pero no en la fuente de información prescrita, se pueden dar en el área 7 (véase 1.3.5.3).

Ejemplos

. – Título paralelo en español en el verso de la portada

. – Título paralelo de la portada adicional: Introduction à la langue française

. – Título paralelo del envase: The four seasons

. – Información complementaria del título del envase: Songs of redemption

. – Información complementaria del título del envase: Gaining financial independence

Para publicaciones seriadas:

Cuando los títulos paralelos y las menciones de información complementaria del título varían en el transcurso de la edición de la publicación seriada, las notas sobre los sucesivos títulos paralelos y/o menciones de información complementaria del título se dan junto con la numeración de los respectivos fascículos o partes cuando se considera importante para los usuarios del catálogo; como alternativa, se puede dar una nota sobre la variación de los títulos paralelos y/o información complementaria del título paralelo (véanse 1.3.5.5, 1.4.4.9).

Para recursos integrables:

En el caso de los recursos integrables, se pueden indicar en el área 1 los títulos paralelos y la mención de información complementaria del título más recientes; la información anterior (incluyendo la ausencia de títulos paralelos en iteraciones anteriores) se indica en el área 7 si se considera importante para los usuarios del catálogo (véanse 1.3.5.5, 1.4.4.9).

7.1.4 Notas sobre la mención de responsabilidad

Pueden incluir:

- menciones de responsabilidad tomadas de fuentes externas al recurso, su envase o información textual aneja;
- notas sobre las variantes o formas desarrolladas de nombres de personas o de entidades corporativas, notas sobre seudónimos, notas sobre personas o entidades corporativas relacionadas con la obra que no pueden incluirse en otras áreas de la descripción (porque, por ejemplo, no está

especificada su función); y

- notas sobre personas o entidades corporativas relacionadas con ediciones previas, pero no con la edición que se tiene en la mano;

Ejemplos

. – Autor (p. 3): Diego Ramírez

. – Atribuido a Jonathan Swift

. – Dibujos de Gordon Davey

. – Traducido de un manuscrito inédito del autor

. – Nombre completo del autor: Mignon Good Eberhart

. – Precede al título: Dept. of Defence

. – Ediciones anteriores de Norman Smythe

. – Fascículos [1]- compilados por: Truong Ky

. – Atribuido a Blaeu por C. Koeman en: Atlantes Neerlandici, vol...., p...

. – Por ... desde la declaración del depósito de copyright

. – Preparado por State Highway Dept. 1925-1948; preparado por General Drafting Co. 1949-1955; preparado por Engineering Services 1965; preparado por National Survey 1961-1962; preparado por State Highway Dept. 1963-1969; preparado por Dept. of Transportation 1970-

. – ""Ground control was supplied by U.S. Coast and Geodetic Survey"

. – "Plotted ... by G. Petrie and D.P. Nicol, University of Glasgow, 1965. Field reconnaissance, 1962, and geomorphological interpretation by R.J. Price as part of Project No. 1469 of the Institute of Polar Studies, the Ohio State University"

. – Ediciones anteriores realizadas por…

Comentario editorial: este tipo de nota debería restringirse a un cambio significativo en el autor o entidad corporativa, no meramente a un cambio en la forma del nombre del autor o entidad.

. – Publicado anteriormente con el nombre de Joseph Haydn

. – Dibujos de Inigo Jones

. – Nombre verdadero del autor: Alexander Wolcott

. – Publicado anteriormente bajo las iniciales J.S.

. – Atribuido a Thomas Dekker

. – En la etiqueta del envase consta: The Schools Council

. – Datos recogidos en colaboración con Christiane Klapisch, École pratique des hautes études, Paris

. – Animado por Gary Simski ; consulta facilitada por Micro Industries

. – Diseñador de sistemas, Henry Letow ; sonido, LF Acoustics

. – En la etiqueta del envase: Arizona Arts and Science Council

. – Contenido desarrollado por Charles Lytle y William Surver ; videodisco y diseño de utilidad HyperCard por J. Mark Turner ; programación de utilidad HyperCard por Helen Brooks

. – Presentador y ensayista: Alan Rich

. – Programadora, Leslie Olfson ; manual de referencia, Jean Fakourey

. – Nombre completo del productor: Jason A. Delaire

Se pueden dar en el área 7 las menciones de responsabilidad relativas a los apéndices y a otros materiales complementarios que aparecen en el recurso pero no en la fuente de información prescrita (véase 1.5.4.4).

Cuando la mención de responsabilidad se ha tomado de una fuente diferente a la fuente de información prescrita, se puede dar la fuente de donde se ha tomado esta información en el área 7.

Ejemplos

. – Mención de autor tomada del verso de la portada

. – Mención de compositor tomada del verso de la portada

Para recursos monográficos antiguos:

Se da en nota la posición original que ocupan en la fuente de información prescrita las menciones de responsabilidad colocadas en el lugar estipulado.

Ejemplo

. – Nombre de autor precede al título

Se pueden dar en el área 7 las menciones de responsabilidad relativas a apéndices y otro material adicional que aparecen en el recurso pero no en la fuente de información prescrita.

Cuando la mención de responsabilidad se ha obtenido de una fuente diferente a la fuente de información prescrita, la fuente de donde se ha tomado dicha mención se da en el área 7.

Ejemplo

. – Mención de autor tomada del verso de la portada

Para recursos continuados:

Se pueden dar notas sobre menciones de responsabilidad que no se aplican ni al título propiamente dicho ni a ninguno de los títulos paralelos (véase 1.5.5.10.1).

Ejemplos

Título propiamente dicho: Journal of the Professional Institute

Nota: Nombre completo del Instituto: Professional Institute of the Public Service of Canada

Título propiamente dicho: IRTU

Nota: Forma desarrollada del título propiamente dicho: International Road Transport Union

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras y videograbaciones:

También se incluyen las notas sobre puesta en escena, instrumentación, etc. de las obras representadas.

Ejemplos

. – Interpretado en un piano de cola Erard de 1841

. – Interpretación especial con motivo del bicentenario del nacimiento de Schiller

. – Adaptación, Louis Daquin y André Cerf ; diálogo, Roger Vaillant ; música, Jean Wiener ; sonido, Lucien Legrand ; decorados, Paul Bertrand ; Madeleine Robinson (Julie Moret), Albert Préjean (Leon Bouquinquant), Roger Pigaut (Pierre Bouquinquant), Jean Vilar (El Sacerdote)

Para recursos electrónicos:

Se pueden redactar notas sobre autores o entidades corporativas relacionadas con la producción técnica y las funciones administrativas y consultivas de la obra.

7.1.4.1 Cambios en las menciones de responsabilidad

Para recursos monográficos multiparte:

Se dan notas sobre cambios en la mención de responsabilidad que aparecen con posterioridad a la primera parte o a la primera disponible, cuando es necesario para la identificación de recursos monográficos multiparte, o se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplo

. – Vol. 3 escrito por Carlos Caurín Alonso

Para publicaciones seriadas:

Se dan notas sobre cambios en la mención de responsabilidad para recursos que no requieren una nueva descripción (véase 0.2.5), incluyendo cambios menores en la forma del nombre de la entidad corporativa que tienen lugar con posterioridad al primer fascículo o parte, o al primero disponible, cuando estos cambios se consideran necesarios para la identificación de la publicación seriada o importantes para los usuarios del catálogo. Los cambios en la forma del nombre de una entidad corporativa que se consideran *menores* incluyen, por ejemplo, *siempre que sea lingüísticamente aplicable*:

- la sustitución, adición o supresión de artículos, preposiciones y conjunciones;

- cambios en la ortografía o puntuación que no afecten al significado;

- cambios en la inflexión de una palabra, por ejemplo, del singular al plural;

- cambios en el orden de los elementos del nombre.

Para recursos integrables:

Las menciones de responsabilidad anteriores que no figuran ya en la iteración en curso o que aparecieron bajo una forma diferente en una iteración anterior se indican en nota cuando se considera importante para los usuarios del catálogo. Si los cambios han sido muy numerosos, se puede proporcionar una nota general.

Ejemplo

El editor varía

7.2 Notas sobre el área de edición y la historia bibliográfica del recurso

Estas notas pueden incluir la fuente de la mención de edición y detalles sobre la relación del recurso con otros recursos y con otras ediciones, incluyendo la publicación anterior de las reproducciones o reediciones (véase 4, Nota introductoria).

Se dan notas sobre obras anteriores o posteriores, adaptaciones, suplementos, etc., cuando la relación es tal que el uso o la comprensión del recurso descrito dependen del conocimiento del recurso relacionado. También se da una nota sobre el recurso relacionado cuando el recurso descrito contiene una revisión del recurso relacionado.

Ejemplos

. – "Information from official map reproduced under Government Printer's Copyright No. 4219 on 9/10/69"

. – Copia del original conservado en el Archivo General de Indias, Sevilla

. – 4º estado de cuatro

. – “Drugi dio zbirke pjesama Budući bjegunac iz raja istog autora”

Comentario editorial: segunda parte de la colección de poesía del mismo autor

7.2.1 Fuente de la mención de edición

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando la información sobre la edición se ha tomado de una fuente diferente a la fuente de información prescrita, se da la fuente de la que se ha tomado la información en el área 7.

Ejemplo

. – Mención de edición tomada del colofón

Se pueden incluir notas de tirada o distribución limitadas.

Ejemplos

. – Edición limitada de 20 ejemplares firmados y numerados

. – Edición de 75 ejemplares, no venal

Para recursos continuados:

Las notas sobre el área de edición y la historia bibliográfica del recurso pueden incluir notas sobre la fuente o la naturaleza de la mención de edición (véase 2.1.2).

Se da una nota *(obligatoria)* sobre la revisión regular de un recurso continuado.

Se puede facilitar una nota sobre la mención de responsabilidad relativa a la edición tomada de fuentes externas al recurso continuado.

Para recursos electrónicos:

La fuente de la mención de edición se indica cuando difiere de la fuente del título propiamente dicho

Ejemplos

. – Mención de edición tomada del folleto

. – Mención de edición tomada de la etiqueta del disquete

. – Mención de edición tomada de información al final del recurso

7.2.2 Cambios en el área de edición: para recursos continuados

Para publicaciones seriadas:

Los cambios en las menciones de edición que tienen lugar después del primer fascículo o parte o del primero disponible, para recursos que no requieren una nueva descripción, se dan en el área 7, cuando se considera importante para los usuarios del catálogo (véase 2.1.5).

Para recursos integrables:

Las menciones de edición anteriores que no están ya presentes en la iteración actual o que aparecen de forma distinta en una iteración anterior del recurso y que no requieren una nueva descripción, se dan en el área 7 si se considera importante para los usuarios del catálogo (véase 2.1.5).

7.2.3 Notas sobre la historia bibliográfica del recurso

Ejemplos:

. – Publicado originalmente: London : J. Tonson, 1747

. – Publicado originalmente: London : Collins, 1967

. – Publicado originalmente: Leipzig : Breitkopf & Härtel, 1889

. – Publicado originalmente en 1965

. – Edición anterior: The players of Null-A, London : Dodson, 1970; publicado originalmente: The pawns of Null-A, New York : Street and Smith, 1948

. – Anteriormente disponible como: CAS 675

. – Reimpresión de la segunda edición: London : [s.n.], 1760

. – Separata de: Physical review ; 2nd series, vol. 70, no. 5-6, September 1 & 15, 1946

. – Reproducido del mapa publicado por Nicolas Berey en Paris 1663

. – Reproducción de: Johannis Hevelii Uranographia totum coelum stellatum. Gedani, 1690

. – Reproducción facsímil de la 4ª edición: Amsterdam : [s.n.], 1670. vol. 1, 2ª ed. vol. 2, 3ª ed. vol. 3, 2ª ed.

. – Reproducción facsímil de la primera edición: St. Omer : [s.n.], 1610

. – Vol. 4 reproducción facsímil de la edición de: London : T. Cadell and W. Davies, 1798

. – Reproducción facsímil del manuscrito original de la National Map Collection, Public Archives of Canada

.. – Reproducción facsímil de la primera edición, Vienna : Österr. Bundesverlag, 1894

. – Basada en el libro de Ludwig Bemelmans del mismo título

. – Basada en: The treasure of Franchard / by Robert Louis Stevenson

. – Adaptación de: Draculus. 1994

. – Versión revisada de la tira de película publicada en 1969 con el título: Maps and atlas survey

. – Versión editada de la película de 1972 titulada: The miracle of Bali : a recital of music and dancing

Para recursos electrónicos:

Estas notas incluyen información de los frecuentes cambios en el contenido de un recurso electrónico de acceso remoto.

Ejemplos

. – Actualización semanal

. – Primera edición del programa por Educational Software en 1994

. – Versión electrónica de la publicación impresa editada en 1989

. – Reproducción digital de la publicación editada en 1522

. – Anteriormente: German Embassy study

. – Las anteriores partes del texto, publicadas en 1984 y 1987, están digitalizadas y son accesibles en línea

. – Reproduce la investigación dirigida por el autor en 1993

. – En el envase: Versión master multimedia de la versión original de 1985 de dos videodiscos

. – Basada en: Health interview survey 1996

Se pueden dar las siguientes fechas cuando son relevantes para el contenido, uso o condición de un recurso electrónico:

- Cobertura cronológica de los datos del contenido

- Fecha(s) de recogida de datos

- Fecha(s) de archivos adicionales o material anejo no descrito independientemente

Ejemplos

. – Sermones de Nueva Inglaterra, 1802-1918

. – Entrevista onda I: abr. 1991; onda II: en. 1992

. – Datos representativos del censo de 1990

. – Datos recogidos entre mayo y junio de 1995

. – Archivos adicionales para promociones de estudiantes de segundo y ultimo año 1993-1995

Para recursos continuados:

Si es necesario, se pueden proporcionar detalles relativos a la historia bibliográfica del recurso junto con la numeración que muestra su relación con otros recursos:

Ejemplo

Edición revisada de: Mental capacity : medical and legal aspects of the aging. 1977

7.2.4 Notas sobre relaciones con otros recursos

Los detalles relativos a la relación del recurso con otros recursos y con otras ediciones del mismo, incluida la publicación previa de reimpresiones o reediciones, se indican de la forma siguiente:

Ejemplos:

. – Publicado con: G.T. Stockholm : Rumstedt, 1812; N.T. 4th ed., Stockholm : Rumstedt, 1811. Ambos también publicados separadamente

. – Citado en el artículo de David McNeely Stauffer “American engravers upon copper and steel” aparecido en Pennsylvania magazine, junio, 1775

7.2.4.1 Traducciones

Cuando se sabe que el recurso es una traducción de otro recurso y aparece con posterioridad a la publicación de este último, la primera nota *(obligatoria)* en el área 7, excepto para recursos electrónicos, es el título del recurso original (o el título clave y el ISSN, si es apropiado), tal y como se muestra a continuación (véase además 7.1.1.1):

Ejemplo

Soviet radiochemistry

Nota: Traducción de: Radiohimiâ = ISSN 0033-8311

Para ediciones de un recurso que aparece simultáneamente en distintas lenguas, véase 7.2.4.3.

7.2.4.2 Reproducciones

Cuando el recurso es una reproducción exacta de otro recurso (por ejemplo, un facsímil u otra reproducción fotográfica o microfotográfica de un título impreso, una copia en casete de un disco sonoro, una reproducción en cinta de vídeo de una película, una versión digitalizada), se redacta una nota *(obligatoria)* indicando que el recurso es una reproducción (véanse 2.1.1, 3.3.10, 4 y Nota introductoria). Se dan el título del recurso original cuando difiere del título de la reproducción, el lugar o lugares originales de publicación y el nombre del editor o editores; también se puede facilitar la frecuencia del recurso original.

Ejemplos

Le banquet. – Reprod. [en fac-sim.]. – No 1 (mars 1892)-no 8 (mars 1893). – Genève : Slatkine, 1971. – 23 cm

Nota: Reproducción de la publicación seriada mensual, Paris : Librairie Rouquette

Le pianiste : [jounal spécial, analytique et instructif]. – [Reprod. en fac-sim.]. – 1 (1833/34)-2 (1834/35). – Genève : Minkoff, 1972. – Portr. ; 31 cm

Nota: Reimpresión de la publicación mensual, después bimestral, Paris : H. Lemoine

7.2.4.3 Recurso con diferentes ediciones

Cuando el recurso pertenece a una de dos o más ediciones publicadas simultáneamente que difieren parcialmente en contenido y/o en lengua, se da el nombre de las otras ediciones. Si no se dispone con facilidad de dicho nombre, se hace una nota general. Si un recurso se publica en más ediciones de las que pueden ser nombradas convenientemente, se redacta una nota general.

Ejemplos

. – Se edita también en una edición temprana, edición de dos estrellas y edición de tres estrellas.

Comentario editorial: el título que se describe es la edición final

. – Se edita también una edición nacional

Comentario editorial: el título que se describe es la edición City

. – La mención de edición se aplica a los listados de programa

Comentario editorial: se editan numerosas ediciones con idéntico material editorial; los listados de programa se aplican a áreas geográficas específicas

. – Numerosas ediciones

. – Se publica también en francés y alemán

. – Edición inglesa de: Bulletin critique du livre française = ISSN 0007-4209

Comentario editorial: título propiamente dicho: New French books

. – Fascículos 46- disponibles también en línea

7.2.4.4 Recursos con suplementos, insertos/encartes

Cuando el recurso que se está describiendo tiene suplementos y/o insertos/encartes, se puede dar una nota con el título (o, cuando sea aplicable, el título clave e ISSN) de los suplementos y/o insertos/encartes.

Ejemplos

Numismatic chronicle

Nota: Suplemento: Journal of the Royal Numismatic Society = ISSN 0307-8019

Der Kreis = Le cercle = The circle

Nota: Suplemento: Das kleine Blatt

Cuando estos suplementos son numerosos, se puede hacer constar su existencia en una nota general.

Ejemplos

. – Ediciones 8ª-10ª puestas al día mediante suplementos acumulativos trimestrales y anuales

. – Numerosos suplementos

7.2.4.5 Suplemento de o inserto/encarte en

Cuando el recurso es un suplemento o inserto/encarte de otro, se redacta una nota *(obligatoria)* con el título (o, si es aplicable, el título clave e ISSN) del recurso principal (véase además 1.1.5.2).

Ejemplos

Advances in physics

Nota: Suplemento de: Philosophical magazine = ISSN 0031-8086

La lettre du maire (Paris). Textes et documents

Nota: Suplemento de: La lettre du maire = ISSN 0395-0182

Das kleine Blatt = La petite feuille = The leaflet

Nota: Suplemento de: Der Kreis

Action transport

Nota: Encarte en: Transport public = ISSN 0249-5643

7.2.4.6 Otras relaciones

Se pueden proporcionar notas sobre las relaciones existentes entre el recurso que se está describiendo y otros recursos, con tal de que se especifiquen la naturaleza de la relación y los títulos de los otros recursos (o, si es aplicable, los títulos clave e ISSNs).

Cuando dos o más recursos se editan juntos, cada recurso se describe de forma independiente. En cada una de las descripciones se puede proporcionar una nota indicando que se editan juntos dos o más recursos.

Ejemplos

La sucrerie belge ...

Nota: Publicado con: Sugar industry abstracts

Sugar industry abstracts ...

Nota: Publicado con: La sucrerie belge

Newsletter / Friends of Driftwood Public Library

Nota: Vol. 4, no. 1- publicado en: Driftwood Public Library gazette

Comentario editorial: los volúmenes anteriores se publicaron de forma separada

7.2.4.7 Notas sobre relaciones: recursos continuados

7.2.4.7.1 Continuación

Cuando el recurso continuado es la continuación de otro publicado previamente, se da una nota *(obligatoria)* del título (o, cuando sea aplicable, del título clave e ISSN) del recurso continuado *anterior*, redactada de la siguiente forma:

Es continuación de:

Ejemplo

Pointer

Nota: Es continuación de: Monthly Scottish news bulletin = ISSN 0307-5273

Cuando el recurso continuado que se describe está continuado por otro editado posteriormente, se da una nota *(obligatoria)* del título (o cuando sea aplicable, del título clave e ISSN) del recurso *posterior*, redactada de la siguiente forma:

Continuado por:

Ejemplo

Report of the General Manager for the year ... / presented to the Glasgow Corporation Transport Committee

Nota: Continuado por: Annual report of the General Manager - Transport Department, Glasgow Corporation = ISSN 0308-4140

7.2.4.7.2 Fusión

Cuando el recurso continuado es el resultado de la fusión de dos o más recursos continuados editados anteriormente se da una nota *(obligatoria)* con los títulos (o, cuando sea aplicable, con los títulos clave e ISSNs) de los recursos continuados *previos*, redactada de la siguiente forma:

Fusión de: ; y de:

Ejemplos

La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur

Nota: Fusión de: La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Albacete); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Ciudad Real); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Guadalajara); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Toledo); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Cuenca)

Journal of applied chemistry. Abstracts

Nota: Fusión de: British abstracts. B 1, Chemical engineering, fuels metallurgy, applied electrochemistry and industrial inorganic chemistry = ISSN 0365-8740; y de: British abstracts. B 2, Industrial organic chemistry = ISSN 0365-8929

Nordia tiedonantoja / Oulun yliopiston maantieleen laitos

Nota: Fusión de: Nordia tiedonantoja. Sarja A = ISSN 0359-2510; y de: Nordia tiedonantoja. Sarja B = ISSN 0359-2529

Comentario editorial: ISSN 1238-2078 = Nordia tiedonantoja (1995)

Berner Zeitung

Nota: Fusión de: Emmenthaler Blatt; y de: Neue Berner Zeitung

Cuando el recurso continuado que se describe se ha fundido con uno o más recursos editados previamente para dar lugar a un nuevo recurso continuado, se da una nota *(obligatoria)* con los títulos (o títulos clave e ISSN cuando sea aplicable) de los recursos continuados que se han fundido y del nuevo recurso *posterior*, redactada de la siguiente forma:

Fundido con: ; para formar:

Ejemplos

La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur

Nota: Fundido con: La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Albacete); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Guadalajara); La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Ciudad Real) y La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Cuenca); para formar: La Voz de la Sagra, Castilla-La Mancha y Madrid Sur (Ed. Castilla-La Mancha)

Transactions / British Ceramic Society

Nota: Fundido con: Journal of the British Ceramic Society = ISSN 0524-5133; para formar: Transactions and journal of the British Ceramic Society = ISSN 0307-7357

Revista de actualidades, artes y letras

Nota: Fundido con: Gran vía; para formar: Revista Gran vía de actualidades, artes y letras

Nordia tiedonantoja. Sarja A

Nota: Fundido con: Nordia tiedonantoja. Sarja B = ISSN 0359-2529; para formar: Nordia tiedonantoja (1995) = ISSN 1238-2078

Comentario editorial: ISSN 0359-2510 = Nordia tiedonantoja. Sarja A

Euro centre Suisse

Nota Fundido con: L'exportation en pratique; para formar: Commerce extérieur Suisse

7.2.4.7.3 Escisión o separación

Cuando el recurso continuado que se describe es un nuevo recurso, resultado de la escisión de otro en dos o más recursos continuados, se da en nota *(obligatoria)* el título (o, si es aplicable, el título clave e ISSN) del recurso continuado *anterior* (que se ha escindido), redactada de la siguiente forma:

En parte es continuación de:

Ejemplos

Proceedings / Institution of Mechanical Engineers. Part 2

Nota: En parte es continuación de: Proceedings – Institution of Mechanical Engineers = ISSN 0020-3483

También se pueden dar detalles de los otros recursos continuados resultantes de la escisión.

En la descripción de un recurso continuado que se escinde en dos o más recursos continuados, se da una nota *(obligatoria)* de los títulos (o, cuando sea aplicable, de los títulos clave e ISSNs) de los recursos *posteriores*, redactada de la siguiente forma:

Escindido en: ; y en:

Ejemplos

Comparative biochemistry and physiology

Nota: Escindido en: Comparative biochemistry and physiology. A, Comparative physiology = ISSN 0300-9629; y en: Comparative biochemistry and physiology. B, Comparative biochemistry = ISSN 0305-0491

Nordia tiedonantoja / Pohjois-Suomen maantieteellinen seura

Nota: Escindido en: Nordia tiedonantoja. Sarja A = ISSN 0359-2510; y en: Nordia tiedonantoja. Sarja B = ISSN 0359-2529

Comentario editorial: ISSN 9356-0686 = Nordia tiedonantoja (1970)

Cuando el recurso continuado se ha separado de otro, se da una nota (*obligatoria*) con el título (o, si es aplicable, el título clave e ISSN) del recurso continuado del que formó parte, redactada de la siguiente forma:

Separado de:

Ejemplo

Jeugdboekengids

Nota: Separado de: Boekengids

7.2.4.7.4 Absorción

Cuando el recurso continuado ha absorbido otros recursos continuados, manteniendo su propio título, se da una nota *(obligatoria)* de los títulos (o, si es aplicable, de los títulos clave e ISSNs) de los recursos continuados *absorbidos*, redactada de la siguiente forma:

Absorbió a:

Ejemplos

Philosophical magazine

Nota: Absorbió a: Annals of philosophy = ISSN 0365-4915

Notizie economiche UBS

Nota: Absorbió a: Panorama congiunturale

Cuando el recurso continuado que se está describiendo ha sido absorbido por otro, se da una nota (*obligatoria*) del título (o, si es aplicable, del título clave e ISSN) del recurso continuado *que lo ha absorbido*, redactada de la siguiente forma:

Absorbido por:

Ejemplos

Marketing forum

Nota: Absorbido por: Quarterly review of marketing = ISSN 0307-7667

Le cultivateur de la Suisse romande

Nota: Absorbido por: Journal d'agriculture suisse

En la nota se incluye la fecha en que tiene lugar la absorción, si se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplos

Philosophical magazine

Nota: Absorbido en 1827 por: Annals of philosophy = ISSN 0365-4915

Marketing forum

Nota: Absorbido en 1975 por: Quarterly review of marketing = ISSN 0307-7667

7.2.4.7.5 Serie con subserie

Cuando la publicación seriada es una serie que tiene subseries con títulos independientes, se puede proporcionar una nota con los títulos (o, si es aplicable, los títulos clave e ISSNs) de las subseries publicadas dentro de la serie.

Ejemplo

Documentos de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias

Nota: Subseries: Cuadernos de geohistoria regional; Cuadernos de investigación social

Cuando estas subseries son numerosas, se puede redactar una nota general sobre su existencia.

Ejemplo

. – Numerosas subseries

7.2.4.7.6 Subseries

Cuando la publicación seriada que se está describiendo es una subserie, los datos de la serie principal se dan en el área 6 (véase Mención de serie) y no en el área 7.

7.3 Notas sobre el área específica de material o tipo de recurso

7.3.1 Para recursos de música notada: mención de formato musical/música notada

Las notas pueden incluir peculiaridades o variaciones entre las diferentes partes de un recurso.

Ejemplo

. – La parte de piano carece de la mención específica de formato musical

7.3.2 Para recursos cartográficos: datos matemáticos

Ejemplos

. – "Este mapa se realizó utilizando un sistema especial de proyección que proporciona un efecto de perspectiva, mientras que el área adyacente al lago permanece a escala"

. – Escala del original ca 1:1.300

Comentario editorial: para una ampliación de una fotografía aérea

. – Orientado con el Norte a la derecha

. – Meridianos de origen: Hierro y París

. – Escala gráfica de partida: "Millas según la proyección Mercator"

7.3.2.1 Para los mapas celestes, la primera nota relacionada con el área de datos matemáticos es la de magnitud. La "magnitud límite" se expresa seguida de un número que puede alcanzar un máximo de 22. Cuando sea apropiado, se usa su equivalente en otra lengua y/o escritura.

Ejemplo

. – Magnitud límite 3.5

7.3.2.2 Para fotografías e imágenes de teledetección, la primera nota relativa al área de datos matemáticos es la correspondiente a este tipo de recurso.

Ejemplos

. – f6.016 pulgadas, alt. (orig.) 8.000 pies

Comentario editorial: para la ampliación de una fotografía aérea

. – f5.944 pulgadas, alt. 12.000 pies

. – Sensores MSS Bandas 3 y 4

Comentario editorial: para una imagen de teledetección

7.3.2.3 Se puede dar información no incluida en el área 3, como la referente a la representación gráfica digital, incluyendo detalles sobre el método de representación gráfica digital, como por ejemplo el método de referencia indirecto (es decir, se indican tipos de características geográficas, esquemas de direccionamiento u otros métodos para indicar localizaciones) y el nivel topológico, datos de referencia geoespacial (sistema de coordenadas, datos geodésicos) con información adicional sobre la calidad de dichos datos, estructura de las capas, formato de presentación, geodesia, etc.

Para un recurso electrónico pueden indicarse el tipo de datos (ej. trama, vector, punto), el tipo de objeto (ej. punto, línea, polígono, píxel), el número de objetos usados para representar la información espacial y el nombre del formato (ej. información transferida digitalmente).

Tipo de datos. Se identifica el método de referencia directa (es decir, el sistema de objetos) usado para

representar el espacio en un recurso electrónico (ej. trama, vector, punto).

Tipo de objeto. Se indica el tipo específico de punto, trama, y/o tipos de objeto vector usados en un recurso electrónico. Los diferentes tipos se separan mediante coma.

Número de objetos.

Número de puntos/vectores. Se da el número de puntos u objetos vectores o cada tipo de objeto usado en un recurso electrónico.

Número de objetos de trama. Se da el número de filas x columnas x vóxeles de una trama en un recurso electrónico. El número de filas y columnas se usa para la trama rectangular de los recursos. Los vóxeles se usan con la trama volumétrica rectangular de los recursos.

Formato. Se indica el nombre del formato y la versión en la que está almacenado el recurso electrónico.

Ejemplos

Punto : punto esencial

Vector : cadena de red en un gráfico no plano

Trama: píxel

Trama: píxel ; TIFF

Vector : punto, línea, polígono ; ARC/INFO export, versión 1.0

Vector : límite (70)

. – Localización de referencia: límite de la llanura aluvial 100 años; límite de la llanura aluvial 500 años

. – Sistema geográfico: coordenadas ; grados decimales

. – Datos de Norteamérica para 1927 : elipsoide: Clarke 1866 (eje semi-mayor: 6378206.4 ; denominador del ratio de nivelación: 294.98)

. – Formato de acceso: SUF2, DGN (formato microestación), DXF, DWG (formato AutoCad); rollo de cinta magnética de 9 pulgadas, Exabite (casete de 8 mm); archivos pequeños en el disquete.

. – Distribuido el 31-12-1992: Hoja 9W, 9O, 14W, 14O, 15W, 19W, 19O, 20W (excl. Texel); entrega por hoja o parte de las mismas.

. – Estructura: todos los segmentos de línea están conectados y, cuando tienen una identidad propia, se adecúan a su propio código; los polígonos (objetos) que se crean se codifican con un centroide.

Se puede dar la resolución de los recursos electrónicos expresada como la medida en metros de la característica más pequeña discernible en los datos (normalmente el tamaño de un píxel o el espacio entre vértices)

Ejemplos

. – Resolución: 1 píxel = 20 m

. – Resolución: espacio mínimo entre vértices adyacentes: 5 m de distancia desde el suelo

7.3.3 Para recursos continuados: notas relativas a la numeración

7.3.3.1 Los datos de la numeración que no se han reflejado en el área 3 se pueden dar en el área 7, o como alternativa, se puede indicar la razón de la omisión en dicha área (véase 3.3).

Ejemplos

. – Suspendida durante 1939-1945

. – Serie sin numerar

7.3.3.2 Cuando la descripción se basa en un fascículo o parte intermedios de una publicación seriada, se puede proporcionar una nota con la numeración del primer fascículo o parte si esta información no se encuentra disponible en las fuentes de información prescritas para el área 3. Si la publicación ha cesado, pero en el momento de la descripción no se dispone del último fascículo o parte, se puede indicar en nota la numeración del último fascículo o parte (véase 3.3).

Ejemplos

. – Comenzó con: Vol. 1, no. 1 (1972)

. – Cesó con: Vol. 1, no. 6 (Oct. 1974)

. – Cesó ca 1946

. – Comenzó con: No. 1, publicado en 1968

. – Cesó con vol. correspondiente a 1982

. – Comenzó con: Vol. 1, no. 1 (May 1974); cesó con: Vol. 1, no. 6 (Oct. 1974)

. – Comenzó en 1962 y cesó en 1975

7.3.3.3 Cuando se describe un suplemento o un inserto/encarte dependiente de una publicación seriada principal, se puede proporcionar una nota sobre la numeración relativa a la publicación seriada principal (véase 3.3.9).

Ejemplo

Título propiamente dicho: Külpolitika. English-language supplement

Nota: No. 1 (1983) del suplemento corresponde a 10. évf., 1. sz. (1983) de la publicación principal

Comentario editorial: en área 3: No. 1 (1983)-

7.3.3.4 También se indica en nota cualquier numeración compleja o irregular no reflejada en el área de numeración, o las peculiaridades sobre la numeración que se consideren importantes para los usuarios del catálogo (véase 3.3).

Ejemplos

. – Vol. 29, no. 3-vol. 39, no. 2 omitidos en la numeración

. – Quincenal (1944-jul. 1945) ; mensual (ag. 1945-)

. – La numeración comienza cada año con no. 1

7.4 Notas sobre el área de publicación, producción, distribución, etc.

7.4.1 Las notas pueden incluir datos sobre otros editores, productores, distribuidores, etc. del recurso, notas sobre variaciones en la publicación, producción, distribución, etc., irregularidades y fechas adicionales.

Ejemplos

. – Editado también en Colombo por Ceylon University Press

. – Mención de la edición original tapada por una etiqueta donde consta: Humanitas-Verlag, Zürich

. – En la mención del privilegio se nombra al editor como Sulpice Sabon

. – En el colofón consta la fecha 1723

. – La fecha aparece en forma de cronograma

. – Fecha de publicación basada en La edición musical española hasta 1936, 1995

. – Registrada en Stationers' Register, el 22 de Julio de 1587

. – Vol. 4 publicado en 1939, vol. 5 en 1946

. – Publicado también por …

. – Pie de imprenta original tapado por una etiqueta donde consta: C.F. Peters, Frankfurt, London, New York

. – Tomado de grabaciones hechas entre 1953 y 1968

. – Copyright 1954, 1957, 1962, 1968

. – Estampa realizada por Callot hacia 1615 y posteriormente retocada y editada con la dedicatoria de Bronzini

. – Distribuido en el Reino Unido por EAV Ltd., London

. – Información sobre la publicación tomada de la etiqueta del envase: Taftville (Conn.) : MCD Software Associates

. – Manual de usuario distribuido por American Political Science Association, Washington, D.C.

. – Fecha de la etiqueta del disco: copyright 1992

. – Copyright 1992

. – Manual fechado en 1994

. – Edición limitada a 500 ejemplares numerados

. – Realizado para un anuncio publicitario de Bell Telephone Company

. – Fecha de información “basada en una fotografía aérea de un vuelo realizado entre 1950 y 1951”

. – Basado en estadísticas de 1961

. – "Mapa basado en una fotografía aérea no controlada de un vuelo realizado en 1972. Mapa de campo verificado en 1973"

. – Thomas Saint activo en Newcastle upon Tyne desde ca 1769 a ca 1788. Fuente: Plomer, H.R. Dictionary of the printers and booksellers who were at work in England, Scotland and Ireland from 1726 to 1775, 3, p. 221

. – El lugar de publicación “Cosmopoli” es ficticio; identificado como Frankfurt a.M., según Weller, E. O., Falsche Druckorte, Bd. 1, p. 285

. – Lugar de publicación deducido por el catalogador a partir de evidencia tipográfica

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando la información sobre publicación, producción, distribución, etc. se ha obtenido de una fuente distinta a la fuente de información prescrita, se da la fuente de la que se ha tomado dicha información en el área 7.

Ejemplo

. – Nombre del editor tomado del colofón

7.4.2 Para recursos continuados y

Para recursos monográficos multiparte: cambios en el área de publicación, producción, distribución, etc.

7.4.2.1 Publicaciones seriadas y recursos monográficos multiparte

Los cambios en el lugar de publicación y/o en el nombre del editor que tengan lugar después del primer fascículo o parte, o del primero disponible, se dan en el área 7 junto con la numeración de los respectivos fascículos si se considera importante para los usuarios del catálogo. Si los cambios fueran muy numerosos, se puede dar una nota general (véanse 4.1.17, 4.2.15).

Ejemplos

Nota: Publicado: Redwing [sic] (Minn.), 1864-1865; Le Sueur (Minn.), 1865

Nota: La mención de publicación varía

7.4.2.2 Recursos integrables

Se dan en el área 7 los lugares y/o los nombres de editores anteriores que no aparecen ya en la iteración actual o que aparecen de forma diferente en iteraciones anteriores, si se considera importante para los usuarios del catálogo (véanse 4.1.17, 4.2.15).

Ejemplo

Nota: Publicado: New York: McGraw-Hill, 1974-1975; South Hackensack, N.J. : F.B. Rothman, 1976-1978

7.5 Notas sobre el área de descripción física

Estas notas pueden incluir información adicional de la descripción física del recurso que complete la mención formal indicada en el área 5, así como menciones sobre peculiaridades físicas concretas.

Ejemplos

. – Versos de las hojas en blanco

. – Hojas impresas por ambas caras

. – Volúmenes numerados: 1, 2A, 2B, 2C, 3

. – Páginas también numeradas 321-401

. – Mapa en la hoja de guarda

. – Estampa realizada en 4 planchas

. – Ilustraciones coloreadas a mano

. – Impreso en papel libre de ácido

. – Formato contrapuesto

. – Encuadernado en cartoné con etiqueta en el lomo donde consta: Poems of Gay

. – Portada impresa en negro y rojo

. – Filigrana: C & I Honig

. – En el sobre, con el título en la solapa

. – Punta seca en algunos puntos de la estampa

*Comentario editorial: e*n la descripción física pone aguafuerte

. – Incompleto: faltan la parte este y la esquina suroeste

. – Incluida la parte opcional para violonchelo

. – Disco impreso en superficie rectangular, 20 x 20 cm

. – Portada a dos tintas

Para recursos monográficos antiguos:

El número de líneas por página y los tipos utilizados se dan en nota si ayudan a la identificación del impresor o se consideran importantes para los usuarios del catálogo.

Ejemplo

. – 24 líneas por p.; tipo 24G

La descripción física del recurso se da en nota, incluyendo la lista de signaturas, cuando se considera importante para los usuarios del catálogo.

Ejemplo

. – Signaturas: A- K^4

Si el área de descripción física se da de forma apropiada, se sigue el sistema de notación especificado por Fredson Bowers en Principles of Bibliographical Description, Princeton, 1949. Se hacen constar el ejemplar o ejemplares en los que se basa la colación.

Ejemplos

. – Colación: a^2 A-L^4 M^2. Basado en el ejemplar x de la colección y

. – Colación: π^1(=H4) A-F^8 G^8(-G1,2+G1.2) H^4(-H4). Basado en los ejemplares a,b,c de la colección xx

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

Las notas pueden incluir también información sobre variaciones en el formato o la duración de las diferentes partes que constituyen un recurso, así como notas sobre la disponibilidad del recurso en formatos alternativos, notas sobre las características peculiares de categorías especiales de material, notas sobre monturas, soportes, envases, etc., notas sobre requisitos del sistema, notas sobre relaciones entre distintas categorías de material en un único recurso y notas sobre material anejo menor.

Ejemplos

. – Medida de las hojas 24 x 48 cm, 16 x 42 cm, 16 x 28 cm

. – Medida del área impresa 30 x 46 cm

. – Altura ya montado: 114 cm

. – Transparencias animadas para usar con Photo Motion Activator

. – Visible mediante el uso de lámpara incandescente

. – Proyectable por medio de un rayo láser

. – Adaptado electrónicamente para simulador estéreo

. – Sincronizado con el estándar USPEC 2

. – Sincronizado por medio de pulsaciones Philips N2209/LFD3442

. – Disponible en versiones de 8 mm y 16 mm

. – Publicado también como placa de vidrio

. – Texto de los poemas impreso en la funda

Para recursos continuados:

Se redactan notas que indican detalles físicos anteriores que ya no aparecen en la iteración actual de un recurso integrable, cuando se considera importante para los usuarios del catálogo. La nota también puede incluir información sobre el material anejo siempre que no sea una característica regular del recurso.

Ejemplos

. – Desde el vol. 9, no. 1 (Jan. 1970), la altura es 38 cm

. – Editado en 2 vol., 8th ed.-10th ed.; en 3 vol., 11th ed.-15th ed.; en 4 vol., 16th ed.-20th ed.; en 5 vol., 21st ed.-

Para recursos electrónicos:

Se incluyen notas sobre aspectos físicos relacionados con el sonido y el color de un recurso disponible a través de acceso remoto.

Estas notas pueden incluir información adicional sobre el tipo y la extensión del recurso, así como sobre otras características del recurso.

Ejemplos

. – Dimensión del recurso: 100, 300, 220, 500

. – Dimensión del recurso: 600, 12.000, 1613, 1000 registros

. – Dimensión del recurso desconocida

. – La dimensión del recurso varía

. – El programa puede manejar hasta 2000 registros

. – Tamaño máximo del registro: 2800 bytes

. – Estructura del archivo: jerárquica

. – Número de variables: 960

. – Número de rutinas: 102

. – Recurso digitalizado de 3000 registros

. – Copia máster y de uso

. – Dimensión del recurso: máster (113.776 Kb) ; copia de uso (5.631 Kb)

Estas notas pueden incluir también variaciones en los soportes físicos, notas sobre la disponibilidad de un recurso en otros medios adicionales o en versiones para diferentes ordenadores, sistemas o formatos, notas sobre la visualización física de los datos, notas sobre las características de grabación de un recurso, notas sobre los envases, notas sobre las relaciones entre diferentes categorías de material en un único recurso y notas sobre material anejo para recursos no descritos en el área 5 y para recursos publicados junto con un recurso de acceso remoto.

Ejemplos

. – Pistas digitales y analógicas en inglés y alemán

. – Publicado también para PC IBM y PC compatible

. – Disponible en versiones ASCII y PostScript

. – Envase: 32 x 36 x 16 cm

. – Casete sonora en estéreo

. – Algunos programas tienen sonido

. – Imágenes fijas comprimidas en formato JPEG

. – Disponible en formatos PDF y HTML

. – Documentación: Comprehensive occupational health nursing preparation / principal investigator, Daniel Murphy. – Houston, TX : Data Health Nursing Publishers, cop. 1994. – ISBN 0-87301-605-6

Comentario editorial: material anejo para un recurso electrónico de acceso remoto

. – Grabado en una cinta de 9 pistas

7.6 Notas sobre el área de serie

Estas notas pueden incluir información sobre la serie en la que el recurso ha sido publicado (véase área 6) y notas sobre los editores literarios de la serie.

Ejemplos

. – Serie principal: Department of State publication

. – La serie consta de 20 estampas numeradas

. – Número de la serie principal: 244

. – Editor de la serie: Samuel Johnson

. – ISSN de la serie principal: ISSN 0342-2259

Estas notas pueden incluir el nombre de la serie en la que se publicó anteriormente el recurso en su totalidad o alguna de sus partes, pero no todas.

Ejemplos

. – Publicado originalmente en Environmental science series

. – Vol. 2 se publicó como v. 39 en ...

Para recursos monográficos antiguos:

Cuando la información sobre la serie, a excepción del ISSN, se ha tomado de una fuente distinta a la fuente de información prescrita, la fuente de la que se ha tomado dicha información se da en el área 7.

Ejemplo

. – Mención de serie tomada del verso de la portada

Para recursos continuados:

7.6.1 Cuando en el transcurso de la publicación del recurso, éste se publicó sucesivamente en dos o más series o subseries, se pueden proporcionar los títulos de estas series o subseries, o dar una mención general sobre la existencia de tales series o subseries (véase 6, Nota introductoria). Si el recurso continuado completo aparece en dos series, se incluyen dos menciones de serie en el área 6.

7.6.2 Cuando el recurso se publica dentro de una subserie con un título distintivo y en el área 6 se proporciona la mención de subserie, se puede redactar una nota con el título e ISSN de la serie principal

(véase 6.1.4; véase además 7.6.3).

Cuando el recurso se edita en una subserie cuyo título es dependiente del de la serie principal y en el área 6 se proporciona la mención de subserie apropiada, se puede indicar en nota el ISSN de la serie principal (véase 6.5.3).

7.6.3 La numeración de la serie principal y/o la correlación entre la numeración de la serie principal y la de la subserie se puede indicar en nota (véase 6.6.2).

Se puede hacer constar en nota que varía la numeración de la serie o de la subserie (véase 6.6.2).

Ejemplo

Nota: Cada fascículo numerado como 10, 20, 30, etc. dentro de la serie

7.6.4 Se da una nota *(obligatoria)* sobre el título clave cuando éste difiere del título propiamente dicho de la serie o subserie (véase 6.1.3).

7.7 Notas relativas al contenido

Estas notas pueden incluir la relación de contenido y notas sobre otras partes incluidas, como índices, insertos, bibliografías, discografías, etc.

Para materiales audiovisuales, si la duración de las obras individuales se da en una nota de contenido, se coloca directamente a continuación de la descripción bibliográfica.

Nota general de contenido

Ejemplos

. – Contiene: 12 madrigales

. – Contiene solamente De coniuratione Catilinae de Salustio y su vida

. – Contiene información sobre los 50 estados

. – Número de encuestados: 600 funcionarios de la Administración Federal de EE.UU.

. – Contiene 1.200 series cronológicas

Lista de contenido

Se puede redactar una nota con los títulos de las obras que forman parte de un recurso con título colectivo (véase 1.1.4.3).

Ejemplos

. – Contiene: 1. Ecosistemas--2. Así se hizo "La España salvaje"--3. Primavera (I)--4. Primavera (II)--5. Verano (I)--6. Verano (II)--7. Otoño (I)--8. Otoño (II)-- 9. Invierno (I)--10. Invierno (II)

. – Contiene: Cuando llora mi guitarra / Augusto Polo Campos. No te vayas nunca ; Y te vas / J.L. Perales. Nostalgia / E. Cadícamo. Que nadie sepa de mi sufrir / Ángel Cabra, E. Dizeo. Procuro olvidarte ; Háblame de mar, marinero ; Comiénzame a vivir ; Si supieras / Manuel Alejandro, Ana Magdalena. Algo de mí / Camilo Blanes. En un rincón del alma / Alberto Cortez. A ti / Joe Dassin

. – Contiene: The homecoming / by Harold Pinter. Chips with everything / by Arnold Wesker. Marching song / by John Whiting

. – Contiene: The L-d's address to K.G.II. The K-'s answer. A new ballad

. – Contiene: Improvisación I y Te Deum ; Improvisación y Jubilate

. – Contiene: Trap and guess ; Bumblebug ; Hidden treasures

. – Contiene: CD-ROM data (1:29) ; The young person's guide to the orchestra (16:27) ; Extra audio examples (55:43)

. – Contiene: Les secteurs sanitaires ; Ensemble des médecins spécialistes libéraux par secteur sanitaire au 1.1.1979 ; Evolution de la densité des médecins libéraux par secteur sanitaire du 1.1.1976 au 1.1.1979

. – Contiene: The fourth millenium / Henry Brant (9 min). Music for brass quintet / Peter Phillips (14 min)

. – Contiene: Getting ahead of the game (81 fr.) ; Decisions, decisions (55 fr.) ; Your money (72 fr.) ; How to be a loser (65 fr.) ; The law and your pocketbook (70 fr.) ; The all-American consumer (63 fr.)

. – Contiene: Klarinettenquintett A-Dur, KV 581 / Wolfgang Amadeus Mozart (29 min). Klarinettenquintett B-Dur, op. 31 / Carl Maria von Weber (24 min, 14 s)

Notas sobre otras inclusiones

Ejemplos

. – Incluye el texto del Gaming Act 1913

. – Incluye referencias a los sumarios de los datos demográficos de EE.UU.

. – Incluye también noticiarios sobre Trooping the Colour

Notas sobre índices, bibliografías, discografías, etc.

Ejemplos

. – Bibliografía: p. 291

. – Lista de películas: p. 323-327

. – Incluye índice

. – Incluye: Bibliography of Northwest materials

. – Índices: Vols. 1-25 (1927-1951) en v. 26, n. 1

. – Incluye índice de las canciones

. – Discografía: p. 291

. – Incluye una lista de obras para estudios posteriores

. – Resumen en inglés: p. 143-146

. – Resumen del argumento

Para recursos monográficos multiparte:

Estas notas pueden incluir una relación del contenido de las unidades físicas independientes que constituyen las partes de un recurso monográfico multiparte. Pueden contener menciones de responsabilidad, menciones de extensión, etc.

Ejemplos

. – Contiene: Vol. 1. A midsummer night's dream ; Vol. 2. Henry IV

. – Contiene: Pt. 1. The fellowship of the ring ; Pt. 2. The two towers ; Pt. 3. The return of the king

. – Contiene: Cohort file 1, Mature men (45-59 yrs.) ; Cohort file 2, Mature women (45-59 yrs.) ; Cohort file 3, Young boys (14-24 yrs.) ; Cohort file 4, Young girls (14-24 yrs.)

. – Contiene: 1. Mixmatch / J. Broady and L.M. Tiems. Ollie the otter / Dana Brynner – 2. Capture the play / Paul Edelstein. Winner take all / Jennifer Drake.

. – Contiene: 1. 1985-1989 ; 2. 1990-1995

. – Contiene: Pt. 1. The cause of liberty (24 min) ; Pt. 2. The impossible war (25 min)

Para la descripción en varios niveles, véase Apéndice A.

Para recursos continuados:

Estas notas pueden incluir información sobre distintas unidades físicas independientes que constituyen los fascículos o partes de la publicación seriada, etc.

Ejemplo

. – Contiene: Vol. 1/1. Índice alfabético. 527 p. ; Vol. 1/2. Índice de materias. 300 p.

Para la descripción en varios niveles de las unidades físicas independientes que constituyen los fascículos, partes o iteraciones del recurso continuado, véase Apéndice A.

Para recursos cartográficos:

Estas notas pueden incluir referencias al contenido y a la materia del documento.

Descripción de insertos e ilustraciones

Ejemplos

. – Inserta: tres mapas: regiones geomorfológicas ; regiones topográficas ; regiones de erosión y sedimentación. Escala 1:170.000 aprox. 10 x 24 cm cada una

. – En el ángulo inferior derecho e izquierdo regiones polares en proyección polar, 8 cm diámetro cada una

. – Ilustraciones: En ángulo superior izquierdo texto de la alegóricas de Europa, Asia, África y América en los bordes cartela decorado; naciones del mundo y representaciones del mapa

. – Incluye índice descriptivo, texto, ilustraciones en color, describiendo clases de boyas, barcos, faros, peces, pájaros, algas, anémonas y corales, y 9 mapas locales

. – Inserta a 1:50.000: Paris, Madrid, Bern, Amsterdam, London

. – Inserta con índices: Plant City, Brandon Area, Apollo Beach, Del Webb's Sun City Center

. – Incluye insertos de las regiones de Liverpool y Nottingham, 3 itinerarios turísticos recomendados, mapa de distancias, texto y anuncios

Descripción de secciones y representaciones similares

Ejemplos

. – En el margen inferior cruce de secciones A-B; C-D; y E-F

. – Incluye bloque diagrama del área cubierta por el mapa

. – Incluye un mapa índice de distribución de hojas adyacentes

Descripción de la parte explicativa o del texto relacionado con el recurso o con el material anejo

Ejemplos

. – Incluye texto describiendo la geología de la zona cubierta, en inglés y francés

. – Incluye un índice de lugares habitados y lista de distancias

. – Tiene suplemento: ...

Notas sobre información representada en el recurso que no ha sido reseñada en otras áreas de la descripción

Ejemplos

. – "Not for navigation"

. – Indica las diócesis

. – Indica los nombres de los propietarios de los inmuebles y otras propiedades

. – Indica las distancias radiales desde City Hall

. – Indica también los yacimientos minerales

Comentario editorial: mapa titulado "Mapa de carreteras..."

. – Indica el límite más meridional del sol de medianoche

Notas que describen información en el verso del recurso

Ejemplos

. – En el verso: Mapa nuevo de South Hadley, Mass. Escala 1:15.000

. – Al verso hay mapas de 18 'Interchange layouts in Mahoning County' y planos de Craig Beach, Sebring, Beloit, Canfield, Poland, New Middle-town, Washingtonville, Lowelville, Stouthers, Campbell y Youngstown, con callejero

. – En el verso de algunas hojas hay texto, índices, ilustraciones en color, relación de servicios turísticos y emisoras de radio, distancias entre ciudades, mapa de accesos controlados a las autopistas, mapa pictórico, mapa de lugares históricos y mapa de carreteras locales

. – Texto en la p. ii en latín

. – Al verso plano de la red de metro y cercanías de Madrid, callejero, relación de excursiones por los alrededores de Madrid, restaurantes, etc.

Notas que describen la representación del relieve

Ejemplos

. – Relieve indicado por curvas de nivel, sombreado y gradación de tintas

. – Relieve y profundidad indicadas por curvas de nivel

. – Relieve indicado por dibujos y sombras. Profundidad indicada por sondas y curvas de nivel

. – " Ekvidistance 50 m"

. – Sondas en brazas

7.8 Notas sobre el área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad

7.8.1 Notas relativas al número de identificación y las condiciones de disponibilidad

Estas notas pueden incluir notas de tiradas limitadas, emisiones o distribuciones restringidas.

Ejemplos

. – Tirada de 250 ejemplares

. – Edición limitada de 20 ejemplares firmados y numerados

. – Edición no venal de 75 ejemplares

. – “Price 4s. plain, or 5s. neatly bound and gilt"—port.

. – Paquete de demostración de tirada limitada

. – Software de dominio público

Cuando se encuentra un número incorrecto en el recurso (veáse 8.1.3) se da una nota *(obligatoria)* de identificador normalizado incorrecto.

7.8.2 Notas relativas a la encuadernación

Las notas sobre la encuadernación de una edición conciernen a la última parte de su historia editorial, cuando la encuadernación empieza a ser parte de la producción de un libro. Para notas relativas a encuadernaciones individuales, véase 7.11.

Ejemplos

. – Los primeros 25 ejemplares encuadernados en piel

7.9. Notas relativas al fascículo, parte, iteración, etc., en que se basa la descripción

Para recursos electrónicos:

Estas notas pueden incluir información sobre la edición o la emisión en la que se basa la descripción de un recurso dinámico de acceso remoto.

Ejemplos

. – Descripción basada en: 2000

. – Descripción basada en: fasc. sin numerar, publicado en 2003

. – Descripción basada en la versión con fecha: 4 oct. 1997 13:22:11

. – Descripción basada en: Vol. 3, no. 3 (May/June 1995)

. – Descripción basada en la página de inicio (consultada el 28 feb. 2003, última actualización 8 en. 2002)

Para recursos continuados:

7.9.1 Publicaciones seriadas

Se da una nota (*obligatoria)* cuando la descripción de la publicación seriada no se basa en el primer fascículo o parte publicado.

Se dan la numeración y la fecha del fascículo o parte utilizados como base para la descripción. La numeración se registra en la forma en que se haría en el área 3.

Ejemplos

. – Descripción basada en: Vol. 3, no. 3 (May/June 1975)

. – Descripción basada en: 43 (19-6-1996)

. – Descripción basada en: 1964

Se puede indicar en nota el último fascículo o parte consultado cuando (a) se sabe que la publicación seriada ha cesado y no se dispone del último fascículo o parte en el momento en que se describe, ni se obtiene información sobre este último fascículo o parte de otra fuente; (b) no se sabe si se han publicado fascículos o partes posteriores a los que se tienen en el momento de la descripción; (c) la descripción se ha modificado para reflejar información de fascículos o partes posteriores, o (d) se desea mostrar la vigencia de la información descriptiva.

Ejemplos

. – Último fascículo consultado: Nr. 43 (Mai 2001)

. – Descripción basada en: 3rd ed. (1980). Último fascículo consultado: 24th ed. (2001)

. – Último fascículo consultado y descripción basada en: Vol. 5, no. 11 (Dec. 1977)

7.9.2 Serie monográfica no numerada

Si se describe la propia serie, se da en nota la primera analítica consultada y su fecha de publicación, producción, distribución, etc. Si se han consultado también otras analíticas y puede ser identificada la última de ellas, se indica también ésta y su fecha de publicación.

Ejemplos

. – Descripción basada en: The wood demon / by Antón Pavlovich Chekhov ; translated by Nicholas Saunders and Frank Dwyer, 1993.

. – Último volumen consultado: Ibsen : four major plays / translated by Rick Davis and Brian Johnson, 1995

7.9.3 Recursos integrables

Si la descripción no se basa en la primera iteración, se da una nota con la última iteración consultada para la elaboración de la descripción.

Ejemplo

. – Descripción basada en: ed. 1994, hasta la actualización 10

7.9.4 Recursos electrónicos de acceso remoto

Siempre se proporciona una nota relativa a la fecha en que se consultó el recurso electrónico para su descripción.

Ejemplos

. – Descripción basada en la iteración consultada el 22 abr. 2003. Última iteración consultada el 12 oct. 2006

. – Descripción basada en n. 3 (2004), consultado el 2 feb. 2005

Otras notas

7.10.1 Se puede proporcionar cualquier otra nota particular relativa al material específico u otra nota que se considere importante en el contexto del centro catalogador.

Para recursos de música notada:

Notas relativas a la duración

Ejemplos

. – Duración : 123 min

. – Duración : ca 17:00

. – Duraciones : 34:01; 22:14; 23.21

.. – Duración : 1 h, 18 min

Notas relativas a la notación

Ejemplos

. – Tabladura para teclado

. – Notación gráfica

. – Notación tónica sol-fa

Para recursos electrónicos:

Estas notas incluyen un nombre de archivo asignado localmente y notas sobre la fecha en la que el contenido del recurso se ha copiado de una fuente a otra.

Ejemplos

. – Nombre local del conjunto de datos : RBBIT.1

. – Nombre local del fichero : MENSAT

. – Recurso copiado de la red de área local en oct. 1996

7.10.2 Notas de sumario

El sumario ofrece un informe objetivo, no evaluativo, de la cobertura temática. El contenido y redacción de la nota pueden basarse en las menciones encontradas en el recurso, en su envase o en el material textual que lo acompaña. Para los recursos electrónicos, también puede ser útil la documentación. Asimismo, estas notas pueden incluir información sobre el uso de técnicas o procedimientos especiales.

Ejemplos

. – Representa las escenas culminantes de la obra Julius Caesar con ayuda de las fotografías de una producción real.

. – Usa técnicas de animación para describir las curvas cicloidales y sus aplicaciones y para mostrar cómo pueden usarse sus propiedades para explicar el diseño del motor rotativo Wankel

. – Usa fotografía temporizada para ilustrar el desarrollo de los cristales

. – Usa situaciones de compraventa en un supermercado y unos grandes almacenes para ilustrar conceptos matemáticos básicos, como suma, resta, multiplicación y división. Proporciona ejercicios e instrucciones para los usuarios con el objetivo de reforzar los conceptos

. – Proporciona información sobre funcionarios de alto nivel de la Administración Federal de los EE.UU., incluyendo características personales, historial de formación y movilidad ocupacional

. – Una herramienta multimedia interactiva para el estudio de la anatomía humana. Los usuarios pueden seleccionar vistas anteriores, posteriores, medias o laterales, cada una de ellas con docenas de capas, así como especificar el género o la apariencia étnica

7.10.3 Notas relativas al uso o destinatario

Estas notas, que normalmente se obtienen de menciones de dentro o fuera del recurso, proporcionan información no evaluativa sobre el uso potencial o recomendado del recurso y/o sobre los destinatarios a los que está dirigido. Estas notas pueden especificar también restricciones en el uso del recurso.

Ejemplos

. – Para 3-6 años

. – Para el uso exclusivo del personal de la policía municipal

. – Diseñado para profesionales interesados en el análisis de datos espaciales (geógrafos, responsables de planificación, meteorólogos, etc.)

. – Dirigido a estudiantes de bachillerato superior con conocimientos de álgebra

. – Recurso cerrado hasta en. 2010

. – Para uso exclusivo del personal de la biblioteca

7.10.4 Notas relativas a números

Estas notas se usan para números que figuran en el recurso y que no son ni números normalizados ni otros identificadores (véase 8.1).

Ejemplos

. – Número adicional en la etiqueta: A-096

. – En el envase: M1 527

. – Estudio ICPSR n. 0003

7.11 Notas sobre el ejemplar que se describe

Ejemplos

. – Notas manuscritas del autor

. – Firmado por el compositor

. – Ejemplar incompleto: faltan la cubierta y la portada

. – Ejemplar pintado a mano

. – Ejemplar número 11 de una tirada de 50 ejemplares firmados y numerados

Para recursos monográficos antiguos:

Estas notas se deben distinguir con cuidado de las demás, aunque en muchos recursos antiguos no se puede saber con certeza si las características del ejemplar descrito son comunes a algunos o a todos los ejemplares

Estas notas se pueden categorizar y agrupar en el siguiente orden:

1) Notas relativas a las características físicas del ejemplar que se tiene en la mano, como por ejemplo, falto de hojas, características del ejemplar, encuadernación, ejemplares numerados de una edición (véase, sin embargo, 7.2), notas manuscritas en la portada o en los márgenes.

2) Ejemplares "encuadernados con".

3) Nota de procedencia, por ejemplo, filigranas del autor, autógrafos del autor y/o

propietario, sellos, etc.

4) Nota de acción, por ejemplo, información sobre preservación y/o tratamiento del ejemplar que se tiene en la mano.

Ejemplos

. – Ilustraciones coloreadas a mano

. – Encuadernado con otras obras

. – Encuadernado en cartoné con una etiqueta en el lomo donde consta: Poems of Gay

. – Encuadernación en pergamino estampado en frío

. – Incompleto a partir de la p. 312

. – Hojas 15-16 encuadernadas entre h3 y h4

. – Falto de hojas 12-13 (b6 y c1) y de la última hoja en blanco (S8)

. – Ejemplar n. 23 de una tirada de 75 ejemplares

. – Encuadernado con: The Boston Ebenezer. Boston : printed by B. Green & J. Allen, for Samuel Phillips, 1698; The cure of sorrow. Boston : printed by B. Green, 1709

. – Encuadernado con: The whole booke of Psalms … 1635 (STC 2661.5); The booke of common prayer … 1633 (STC 16395)

. – Encuadernado como n. 2 con otros 16 títulos en un volumen de panfletos

. – Notas manuscritas del autor

. – Superlibris de Theodorinis ab Engelsberg

. – Portada con desgarro reparado

8 ÁREA DE IDENTIFICADOR DEL RECURSO Y CONDICIONES DE DISPONIBILIDAD

Nota introductoria

Un identificador del recurso es cualquier número o designación alfanumérica asociado a un recurso conforme a una norma internacional, como un Número Internacional Normalizado para Libros, un Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas o una designación asignada por un editor.

El área puede repetirse cuando un recurso tiene más de un identificador y se considera importante para los usuarios del catálogo registrar más de un identificador. El recurso puede tener más de un identificador:

1) porque se publica en más de un formato o medio, o por más de un editor, productor, distribuidor, etc.

o

2) porque tiene un identificador para la parte individual y otro para el conjunto del recurso del que forma parte.

En ambos casos, se da primero el identificador que identifica específicamente el recurso que se describe. Otros identificadores (ej. para otros formatos, para el conjunto del recurso, para otros editores) se indican a continuación, repitiendo el área.

Si el título del conjunto del recurso se da en el área 6, el identificador del conjunto no se indica junto a él, sino que se da en el área 8, con el identificador de la parte individual.

Cada identificador registrado puede ir seguido de cualquier aclaración necesaria para identificarlo mejor (ej. formato o encuadernación) y/o de las condiciones de disponibilidad y/o del precio, que a su vez puede también ir seguido de una aclaración. Se deben aclarar los identificadores que son repeticiones del área.

Ejemplo

. – RK 11719 (estéreo)

. – 84-7419-045-2 (cartoné)

Los identificadores que aparecen en el recurso y que hacen referencia a su historia bibliográfica (ej. ISBNs para ediciones anteriores, el nombre comercial y número del catálogo de una emisión anterior de una grabación sonora) no se dan en el área 8. Cuando se consideran importantes para los usuarios del catálogo, se pueden indicar en el área 7.

Para recursos monográficos antiguos:

Debido a que los recursos monográficos antiguos no cuentan con un sistema de numeración normalizado, se considera que para ellos el sistema del identificador tipográfico equivale al número normalizado.

Para recursos de música notada:

Los números de plancha y de editor se pueden usar como un medio de identificación de la edición original.

Contenido

8.1 Identificador del recurso
8.2 Título clave (recursos continuados)
8.3 Condiciones de disponibilidad y/o precio
8.4 Aclaraciones

Puntuación recomendada

A. El área de identificador y condiciones de disponibilidad va precedida de punto, espacio, raya, espacio (. –).

B. El título clave va precedido de espacio, signo igual, espacio (=).

C. Las condiciones de disponibilidad y/o precio van precedidas de espacio, dos puntos, espacio (:).

D. Cualquier aclaración añadida al identificador o a las condiciones de disponibilidad y/o precio se indica entre paréntesis (( )).

E. Cada identificador y mención de condiciones de disponibilidad siguientes van precedidos de punto, espacio, raya, espacio (. –), a no ser que las áreas estén claramente diferenciadas en párrafos, o por tipografía o sangrado, en cuyo caso el punto, espacio, raya, espacio se puede omitir o sustituir por un punto al final del área anterior.

Ejemplos

. – ISBN

. – ISBN (aclaración)**. –** ISBN (aclaración) **:** precio.

. – ISBN (aclaración) **:** precio**. –** ISBN (aclaración) **:** precio.

. – ISBN **:** precio (aclaración).

. – ISBN **:** condiciones de disponibilidad : precio.

. – Condiciones de disponibilidad.

. – ISSN = título clave.

. – ISSN = título clave : precio.

. – ISSN (aclaración) = título clave **:** condiciones de disponibilidad **:** precio (aclaración).

. – Número de plancha (aclaración) : precio.

. – Número de editor (aclaración) : precio.

. – ISMN

. – ISMN (aclaración)**. –** ISMN **:** condiciones de disponibilidad **:** precio.

. – ISRC

. – Nombre_comercial número_del catálogo comercial (aclaración) **:** precio.

Fuente prescrita

Cualquier fuente.

Para recursos monográficos antiguos:

El recurso en sí mismo.

8.1 Identificador del recurso

8.1.1 Se hace constar, si se conoce, un identificador que se considere importante para los usuarios del catálogo.

8.1.2 Un identificador normalizado se transcribe de acuerdo con la norma pertinente que convenga. El identificador normalizado va precedido de las letras ISBN, ISSN, ISMN, etc.

Ejemplos

. – ISBN 978-952-92-0267-6

. – ISBN 0-7131-1646-3

. – ISBN 87-13-01633-4

. – ISSN 0075-2363

. – ISMN M-001-11481-3

. – ISMN M-2306-5969-7

. – ISRC FR-Z03-91-01231

. – URN:NBN:se:uu:diva-4321

. – doi: 10.1000/1

. – http://purl.oclc.org/OCLC/RSPD

. – EAN08903549D

Para recursos de música notada:

Se hace constar, si se conoce, el número del editor, precedido de la identificación "Publ. no." o su equivalente en otra lengua y/o escritura.

Ejemplo

. – Publ. no.: Z 1309

El número de plancha puede indicarse a continuación del ISBN y/o del número del editor y de cualquier aclaración relacionada con ambos. El número de plancha va precedido de la identificación "N. pl." o su equivalente en otra lengua y/o escritura.

Ejemplos

. – ISBN 83-224-2458-2.

. – Pl. no.: PWM-8601

. – Publ. no.: Z 1309**. –** Pl. no.: 9538

Cuando no hay otro número, el número de plancha puede darse solo.

Ejemplo

. – Pl. no.: A.F. 539

8.1.3 Cuando un identificador normalizado no aparece impreso correctamente en el recurso que se describe, se da el identificador normalizado correcto, si se conoce, añadiendo entre paréntesis el término "corregido" o su equivalente en otra lengua y/o escritura. El número incorrecto se indica como aparece, con la aclaración "no válido" (o su equivalente en otra lengua y/o escritura) entre paréntesis.

Ejemplos

. – ISBN 0-340-16427-1 (corregido)**. –** ISBN 0-340-16427-2 (no válido)

. – ISSN 0027-7495 (corregido)

8.1.4 Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

Tanto si una grabación sonora comercializada tiene un identificador normalizado como si no lo tiene, se dan el nombre comercial y toda la numeración del catálogo que haya proporcionado la compañía editora.

8.1.4.1 La numeración de emisión debe incluir un nombre comercial, que puede ir seguido por un solo símbolo numérico o bien por un símbolo compuesto de letras y números; los espacios y los signos de puntuación se transcriben tal y como aparecen en la fuente de información.

Ejemplos

. – Telefunken 6.35368

. – Pathé 2C 066-16.130

8.1.4.2 Cuando el recurso está formado por dos o más partes con numeración consecutiva, la numeración se puede dar como una cifra conjunta.

Ejemplo

. – La voix de son maître AN 133-134

Cuando la numeración no es consecutiva, los números se transcriben de forma completa.

Ejemplos

. – HMV XQD 1784**,** NQD 1003-1004

Cuando hay un número para la totalidad del recurso y las partes individuales tienen además sus propios números, se da el número del recurso completo. Los números de las partes individuales se expresan entre paréntesis a continuación del número del conjunto del recurso.

Ejemplo

. – Erato ERA 9156 (9157-9162)

8.1.4.3 En el caso de colecciones de diapositivas comercializadas, se dan el nombre de la compañía y el número.

Ejemplo

. – Sandak Set no. 782

8.1.5 Identificador tipográfico

Como los recursos monográficos antiguos carecen de un sistema de numeración normalizado, en los últimos años las investigaciones se han dirigido hacia la posibilidad de extraer información de cada recurso para hacerlo unívocamente identificable. Se ha considerado el sistema de identificador tipográfico como un sustituto del número normalizado para recursos antiguos.

El identificador tipográfico[17] consta de un número de caracteres extraídos de diversos lugares, previamente

---

[17] Todavía tiene que definirse, mediante acuerdo internacional, una fórmula definitiva para el identificador tipográfico. Hasta que se llegue a tal acuerdo, se aceptarán en esta área distintas formas de identificador tipográfico.

La descripción de un método de construcción del identificador tipográfico se puede localizar en: Fingerprints = Empreintes = Impronte**.** – Paris **:** Institut de recherche et d'histoire des textes, 1984. 2 vol., that is supplemented by the periodical: Nouvelles des empreintes = Fingerprint newsletter**.** – No. 1 (1981)- **.** – Paris **:** Institut de recherche et d'histoire des textes, 1981-.

convenidos, en el texto del recurso, seguido de un número que indica la fuente de uno o más de los caracteres y/o de una letra que indica la dirección de los corondeles y/o de la fecha que aparece en el área de publicación, producción, distribución, etc.

El grupo alemán STCN ha implantado otro método de identificador tipográfico. Su descripción aparece en http://www.koninklijkebibliotheek.nl/stcn/vingerafdruk-en.html (2006-02-11).

8.2 Título clave (Recurso continuado)

El título clave asignado por la Red ISSN se da incluso si es idéntico al título propiamente dicho del recurso continuado. Sin embargo, el título clave sólo se refleja si se da el ISSN al que corresponde.

Ejemplos

. – ISSN 0308-1249 = Medicos (Nottingham)

. – ISSN 0028-5390 = The new Hungarian quarterly

8.3 Condiciones de disponibilidad y/o precio

Las condiciones de disponibilidad y/o precio se expresan con una palabra, frase o expresión numérica que indica el precio del recurso y/o las condiciones bajo las que se halla disponible.

8.3.1 Se puede dar una mención de las condiciones en las que el recurso está disponible. En el caso de un recurso en venta, se indica el precio del recurso junto con el símbolo internacional normalizado ISO para la moneda en curso, según ISO 4217. Igualmente se registran las condiciones para recursos disponibles en alquiler.

Ejemplos

: 9,60 € fasc.: 30,72 € suscripción anual

: 2.05 GBP

: 950 EUR

: tutorial del productor, no venal

: para alquiler

: gratis para instituciones educativas

: 325.00 USD

: 500 DKK

: 35 EUR

Para recursos continuados:

Se puede dar el precio de un recurso continuado cuando el precio de cada uno de los sucesivos fascículos, partes o iteraciones se mantenga constante o cuando el recurso pueda ser adquirido por suscripción. Cuando se conocen ambos precios, se pueden hacer constar los dos, indicando en primer lugar el precio de cada fascículo, parte o iteración. El precio se da en números, acompañado del símbolo oficial normalizado de la moneda en curso.

Ejemplos

: no venal

: préstamo libre

: para alquiler

: suscripción anual 4 GBP

: 1,20 EUR por fascículo : 20 EUR al año

: gratis para la Universidad y su personal

8.4 Aclaración

Se proporcionan aclaraciones cuando, además del identificador normalizado (véase 8.1.3) y del precio, se necesita información adicional (véase 8.3.1).

Una aclaración es un término añadido a cualesquiera de los elementos de 8.1 y 8.3 que explica, aclara, modifica o corrige la información que se da en ese elemento. Puede seguir a los elementos en la forma que se considere más apropiada.

Se pueden dar notas generales relativas a las condiciones de disponibilidad y/o precio en el área 7 (véase 7.8).

8.4.1 Aclaración para el identificador

Los términos que identifican la fuente del número pueden añadirse entre paréntesis a continuación del número.

Ejemplos

. – FSM Toccata: 53 617 toe (en envase)

. – ED 76C34Z (en el catálogo del editor de diapositivas)

. – ISMN M-001-11270-3 (división)

. – ISMN M-001-12064-7 (parte)

. – Pl. no.**:** LSO037 (división)

. – Pl. no.**:** LSO046 (violín alto)

Cuando un recurso tiene más de un identificador porque se edita en más de un formato o soporte físico o por más de un editor, productor o distribuidor, se indica cada identificador, seguido por la aclaración y las condiciones de disponibilidad o por el nombre del editor, productor o distribuidor al que se refiere el número.

Ejemplos

. – CBS M-34129 (disco)

. – CBS MT 35158 (casete)

Para recursos monográficos impresos y

Para recursos de música notada:

Se puede dar una breve mención del tipo o clase de encuadernación en la que se publica el recurso a continuación del identificador al que está vinculado. Tal mención, cuando se indica, se da entre paréntesis. Se pueden usar abreviaturas normalizadas en la lengua del centro catalogador.

Ejemplos

. – ISBN 0-85020-025-3 (tela)

. – ISBN 0-330-23591-5 (rústica)

. – ISBN 3-525-52139-1 (piel curtida)

. – ISBN 0-19-342594-7 (rústica)

. – Publ. no.: Z 1039 (tela)

Cuando no hay identificador, se puede dar entre paréntesis, como primera mención del área, una mención de encuadernación.

Ejemplo

. – (Rústica)

Para recursos multimedia, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento:

Se puede proporcionar como aclaración del identificador una breve mención del formato, etc., que sirva para relacionar cualquier identificador normalizado con el material al que pertenece. Se pueden usar abreviaturas normalizadas en la lengua del centro catalogador.

Ejemplos

. – RK 11719 (estéreo)

. – ISBN 0-525-56142-X (Beta)

Cuando no existe identificador, se puede dar como primera mención del área una breve mención del formato, etc., entre paréntesis.

Ejemplo

. – (edición firmada por el artista)

Para hojas sueltas actualizables:

Se añade la aclaración (*hoja suelta*) o su equivalente en otra lengua.

Ejemplo

. – ISBN 0-86325-016-5 (hoja suelta)

Comentario editorial: el recurso que se describe es un recurso integrable

8.4.2 Las aclaraciones a las condiciones de disponibilidad y/o precio van entre paréntesis.

Ejemplos

: 1.00 GBP (0.50 GBP para los miembros)

: 8.16 GBP (6.25 GBP hasta el 1 de enero 1977)

: C$25.00 (National Film Board of Canada)

: 8.16 (6.25 hasta el 1 enero 1996)

: 129.00 USD (100.00 USD para escuelas universitarias y universidades)

: 49.00 USD (59.00 USD con libro de ejercicios)

Ejemplos que ilustran el área 8

Ejemplos

. – ISSN 1131-818X = Faro de Vigo (Ed. Orense) : 75 pts. por fasc.

. – ISBN 84-8131-495-1 (Tàndem)

. – ISBN 000-211202-7 (en caja) **:** £5.50

. – ISSN 0002-9769 = American libraries **:** 20.00 USD (Gratuito para los miembros de la Asociación)

. – ISSN 1159-6724 = U. Droit (Paris)

. – K 56334 (estéreo) **:** £3.25**. –** K 56334M (mono) **:** £3.00

. – M-2306-5831-7 (br.) **:** 60 EUR

. – um:left:rfc:1630

. – doi: 10.1000/1

. – Gratuito para universidades y escuelas universitarias

. – £4.40 (colección completa)**. –** £0.55 (hojas individuales)

. – ISBN 3-89942-147-7 **:** 13.80 EUR

. – ISMN M-2002-2055-1 (br.)**. –** ISBN 3-7957-6311-8

Comentario editorial: partitura musical de una ópera con ISMN e ISBN

APÉNDICES

A : DESCRIPCIÓN EN VARIOS NIVELES

La descripción en varios niveles es una de las opciones para las descripciones bibliográficas de partes.

Si se describe la parte en un único nivel, la relación entre el todo y la parte se puede representar de la siguiente manera:

3) algunas descripciones muestran el título común a las partes como título propiamente dicho, dando los títulos de las partes individuales en una nota de contenido (véase 7.7);

4) otras descripciones muestran el título de cada parte como el título propiamente dicho, dando el título común a las partes en el área de serie (véase 6.1.5);

5) ciertas descripciones muestran como título propiamente dicho una combinación de (a) el título común a las partes y (b) el título de cada parte individual (véase 1.1.3.7, 1.1.5.3);

6) algunas descripciones muestran el análisis de las partes componentes (véanse las *Pautas para la Aplicación de las ISBDs a la Descripción de Partes Componentes* de IFLA).

La descripción multinivel se basa en la división de la información descriptiva en dos o más niveles. El primer nivel contiene la información común a la totalidad o al recurso principal. El segundo nivel y siguientes contienen información relativa a la unidad individual separada. El proceso se repite para tantos niveles como se necesiten para describir completamente el recurso y sus unidades.
En cada nivel se dan los elementos de descripción en el mismo orden y con la misma puntuación que para los recursos unitarios. Se pueden registrar algunos elementos en más de un nivel. Cuando el título de un volumen o de una sección o subserie de una parte de un recurso está precedido por una designación de unidad o una designación de sección/subserie, las dos menciones se separan por dos puntos, espacio (:).
En la ISBD, las aplicaciones de la descripción multinivel son:

7) La descripción de unidades físicamente independientes de un recurso multiparte;

Ejemplo

Remembrance of things past / Marcel Proust **;** translated by C.K. Scott Moncrieff. – London **:** Chatto and Windus, 1957- . – Traducción de: A la recherche du temps perdu

Vol. 1, Swann's way / illustrated by Philippe Jullian. – Translation of: Du côté de chez Swann. – Traducción original publicada en 1922

Parte 1. – 1957 (1973 reimp.). – 303 p., 4 h. de lám. **:** il. **;** 19 cm. – ISBN 0-7011-1048-1 **:** £1.75

8) La descripción de recursos físicamente separados que complementan o acompañan a otro recurso (véanse 5.4, 5.4.3, 7.5);

Ejemplo

A history of Hampshire and the Isle of Wight. – Westminster **:** Constable, 1900-1912. – 5 v. **:** il. (algunas col.), mapas, retratos **;** 32 cm. – (The Victoria history of the counties of England)

Index to the Victoria history of Hampshire and the Isle of Wight. – London : Constable, 1914. – 135 p. **;** 32 cm

9) La descripción de unidades físicamente separadas de un recurso multimedia;

Ejemplo

Minnesota politics and government **:** a history resource unit / Educational Services Division, Minnesota Historical Society. – [St. Paul] **:** [Minnesota Historical Society], [1976]. – 2 cajas en 1 **;** 34 cm

People serving people / Judy A. Poseley. – 30 p. **:** il. **;** 28 cm

Voices of Minnesota politicians. – 1 disco sonoro **:** 33 1/3 rpm, mono **;** 30 cm

Cuando se han publicado todas las partes de un recurso monográfico multiparte, la primera y la última fecha se dan en el primer nivel (véanse 4.4.10 y apartado G de la puntuación del área 4). Las fechas de cada una de las partes se dan en un segundo o subsiguiente nivel.

Cuando el recurso monográfico multiparte está en curso de publicación, la fecha de la primera parte publicada, independientemente de la designación numérica de la parte, se da en el primer nivel (véanse 4.4.10 y apartado G de la puntuación del área 4). Las fechas de cada una de las partes se dan en un segundo o subsiguiente nivel.

La mención de extensión se da en el primer nivel cuando todas las partes de un recurso monográfico multiparte se han publicado y descrito. En todos los demás casos, se da en un segundo o subsiguiente nivel.

Para recursos cartográficos:

Cuando se conoce desde el inicio de la publicación o en el transcurso de ésta que el lugar de publicación y el nombre del editor cambian para cada una de las partes de un recurso monográfico multiparte, este hecho se indica en el primer nivel mediante "[Varios lugares] : [varios editores]" o su equivalente en otras lenguas, dándose los lugares y nombres de los editores de cada parte en un segundo o subsiguiente nivel.

APÉNDICE B: REGISTROS BI-DIRECCIONALES

Los registros bidireccionales son registros multiescritura en escrituras de izquierda a derecha y escrituras de derecha a izquierda.

A menos que la dirección de la escritura cambie dentro de un elemento, cada cambio de escritura comienza en una nueva línea de la descripción en el margen apropiado. La puntuación prescrita se da al inicio del nuevo elemento en el estilo requerido por la escritura, a excepción del punto, coma o punto y coma prescritos, que se dan al final del elemento anterior en el estilo requerido por la escritura (véase además 0.3.2). Así, el punto del "punto, espacio, raya, espacio" (. –) pone fin al elemento anterior y el guión da comienzo al siguiente elemento en una nueva línea en el margen apropiado.

القاموس الحديث، فرنسي-عربي \ تأليف متري إلياس

= Dictionnaire moderne, français-arabe / par Mitri Elias.

– طبعة 4.، منقحة ومزيدة

= 4e éd., rev. et augm.

– القاهرة : المطبعة المصرية

= Le Caire **:** Elias' Modern Press, 1974.

(Información en árabe transcrita en primer lugar)

Dictionnaire moderne, français-arabe / par Mitri Elias

= القاموس الحديث، فرنسي-عربي \ تأليف متري إلياس.

– 4e éd., rev. et augm.

= طبعة 4.، منقحة ومزيدة.

– Le Caire **:** Elias' Modern Press

= القاهرة : المطبعة المصرية، 1974.

(Información en francés transcrita en primer lugar)

APÉNDICE C: DESIGNACIONES GENERALES Y DESIGNACIONES ESPECÍFICAS DEL MATERIAL RECOMENDADAS

A continuación se sugiere una lista de designaciones generales del material y designaciones específicas del material como base para la creación de registros en lengua española. La lista no es exhaustiva.

DESIGNACIÓN GENERAL DEL MATERIAL	DESIGNACIÓN ESPECÍFICA DEL MATERIAL
Recurso cartográfico	atlas
	diagrama
	globo
	mapa
	maqueta
	perfil
	imagen de teledetección
	sección
	vista
Recurso electrónico	CD-ROM
	CD-RW
	CD-WO
	DVD-Audio
	DVD-Data
	DVD-RW
	DVD-RAM
	DVD-Vídeo
	cartucho electrónico
	disco electrónico
	disco óptico electrónico
	casete electrónico
	rollo de cinta electrónico
Material gráfico	reproducción artística
	tarjeta de identificación rápida
	rotafolio
	fotografía

DESIGNACIÓN GENERAL DEL MATERIAL	DESIGNACIÓN ESPECÍFICA DEL MATERIAL
	imagen
	cartas de juego
	tarjeta postal
	cartel
	grabado, o el proceso gráfico específico apropiado (ej. xilografía, litografía, aguafuerte)
	tarjeta estereográfica
	prueba de estado
	dibujo técnico
	mural
Holograma	película de holograma
	plancha de holograma
Kit *véase* Recurso multimedia	
Microforma	tarjeta de ventanilla
	microcopia opaca
	microficha
	cartucho de microfilme
	casete de microfilme
	carrete de microfilme
	tira de microfilme

DESIGNACIÓN GENERAL DEL MATERIAL	DESIGNACIÓN ESPECÍFICA DEL MATERIAL
Película cinematográfica	cartucho de película
	casete de película
	película sin fin
	carrete de película
Recurso multimedia	equipo de construcción
	juego
Recurso de música notada	partitura
	partitura de coro
	guión
	partitura abreviada
	parte
	parte del piano (violín etc.) director
	partitura de estudio
	partitura vocal
Texto impreso	
Recurso sonoro	cartucho sonoro
	casete sonoro
	disco sonoro
	rollo sonoro
	SACD
	DVD
Videograbación	cartucho de vídeo
	casete de vídeo
	videodisco
	carrete de vídeo
	DVD-Audio
	DVD-ROM
	DVD-Vídeo
Proyección visual	filmina
	tira de película

DESIGNACIÓN GENERAL DEL MATERIAL	DESIGNACIÓN ESPECÍFICA DEL MATERIAL
	diapositiva microscópica
	diapositiva
	carrete estereográfico
	transparencia

APÉNDICE D: ABREVIATURAS

Se recomiendan, aunque no se prescriben, las siguientes abreviaturas para su uso en el área 5 en registros en lengua española. A lo largo de la ISBD se recomiendan otras abreviaturas para su uso de acuerdo con ISO 832 e ISO 31 (véase 0.6.4).

bl. y n.	blanco y negro
CD	disco compacto (grabaciones sonoras)
CD-I	disco compacto interactivo
CD-ROM	disco compacto de memoria (sólo lectura)
cm/s	centímetros por segundo
col.	color
cop.	copyright
diám.	diámetro
DVD	
DVD-Audio	
DVD-ROM	
DVD-Vídeo	
fps.	fotogramas por segundo
m/s	metros por segundo
	fotogramas por segundo
m/s	metros por segundo
mono	monofónico/monoaural
p *o* P	fecha de fonograma
photo CD	
cuadr.	cuadrafónico
rpm	revoluciones por minuto

son.	sonido
sil.	muda
estéreo	estereofónico

APÉNDICE E: GLOSARIO

Se definen aquellos términos utilizados en la ISBD con un significado especial, o con una de las diferentes acepciones del uso general del término. Se definen también algunos términos utilizados con el significado bibliográfico habitual.

Absorción Incorporación de uno o más recursos continuados en otro recurso continuado, perdiendo generalmente los recursos absorbidos sus identidades independientes.

Acceso (para recursos electrónicos) Método por el que se obtienen recursos de datos y programas. (*Véanse además* Acceso directo, Acceso remoto).

Acceso directo Método utilizado para obtener un recurso electrónico mediante el uso de un soporte físico, tal como un disquete/disco, casete o cartucho, diseñado para ser introducido en un periférico conectado a un ordenador.

Acceso local v*éase* Acceso directo.

Acceso remoto Método de acceso a recursos electrónicos almacenados en un servidor y accesibles a través de una red informática.

Acrónimo Palabra formada por la letra o letras iniciales de cada una de las partes sucesivas o principales y/o por cada una de las palabras sucesivas o principales de un término compuesto, tal como el nombre de una entidad corporativa o un título. (*Véase además* Siglas.)

Antetítulo Información complementaria del título que introduce el título propiamente dicho y que aparece delante de éste en la fuente de información prescrita para el área de título y mención de responsabilidad.

Área Sección principal de la descripción bibliográfica que comprende datos de una categoría concreta o de un conjunto de categorías.

Boceto *véase* Prueba de estado.

Carrete Soporte circular con pestaña con un agujero que pasa de un lado al otro, en el que se enrolla el carrete de película o la cinta magnética y que se usa para registrar microrreproducciones de texto y/o imágenes (es decir, carrete de microfilme) o para reproducir sonido (es decir, carrete de sonido), películas cinematográficas (es decir, carrete de película) o vídeo (es decir, carrete de vídeo). Por lo general está diseñado para ser insertado en un dispositivo de presentación visual o de reproducción.

Carrete de película *véase* Carrete.

Carrete de vídeo *véase* Carrete.

Carrete sonoro *véase* Carrete.

Cartel Lámina o póster concebido para ser expuesto públicamente.

Cartucho Un único carrete de película o de cinta magnética estuchado de forma permanente y cuyos extremos están unidos para permitir la reproducción continua sin necesidad de rebobinado, que se usa para grabar microrreproducciones de texto y/o imágenes (ej. cartucho de microfilme), sonido (ej. cartucho de sonido), películas (ej. cartucho de película) o vídeo (ej. cartucho de vídeo). Diseñadas normalmente para insertarse en un dispositivo lector o reproductor.

Cartucho de microficha *véase* Cartucho.

Cartucho de película *véase* Cartucho.

Cartucho de vídeo *véase* Cartucho.

Cartucho sonoro *véase* Cartucho.

Casete Dispositivo de almacenamiento de película o de cinta magnética permanentemente estuchado que incorpora las bobinas alimentadoras y de recepción en una unidad extraíble y que se usa para la grabación de microrreproducciones de texto y/o imágenes (ej. casete de microfilm) o para grabar sonido (casete de audio), películas (casete de película) o vídeo (videocacasete). Diseñado normalmente para insertarse en un dispositivo lector o reproductor.

Casete de microfilme *véase* Casete.

Casete de película *véase* Casete.

Casete de vídeo *véase* Casete.

Casete sonoro v*éase* Casete.

Colofón Mención que figura normalmente al final del recurso y proporciona información acerca de la publicación o impresión y, en algunos casos, otra información bibliográfica, incluyendo el título. Concretamente, en los libros de los siglos XV y XVI, y en los asiáticos hasta el s.XX, el colofón puede dar información que, en libros posteriores, se encuentra en la portada. (*Véanse además* Portada, Sustituto de la portada).

Color Dos o más colores en los que se ha codificado un programa o que se visualizan en un monitor. Los programas codificados para ofrecer una visualización en color necesitan un monitor en color y, en el caso de algunos ordenadores, una tarjeta o placa de color.

Compañía de grabación (Grabación sonora) *véase* Compañía productora (Grabación sonora).

Compañía discográfica v*éase* Compañía productora (Grabación sonora)

Compañía productora (Grabación sonora) (1) Compañía responsable del montaje sonoro en una sesión de grabación. (2) Compañía responsable de la producción en masa de la grabación sonora (ej. el prensado de discos o la producción de copias de cinta).

Compañía productora (Película cinematográfica) Compañía que tiene la responsabilidad general de la gestión financiera, técnica y organizativa en la creación de una película cinematográfica.

Composición tipográfica (Recurso monográfico antiguo) Disposición de caracteres tipográficos móviles en la forma que se va a usar para imprimir una página sobre un pliego.

Croquis *véase* Prueba de estado.

Cuaderno Número de pliegos dispuestos uno dentro de otro. **Para recursos monográficos antiguos,** normalmente, un pliego forma un cuaderno, aunque si la imposición de las composiciones tipográficas se realiza en medios pliegos o en otras divisiones de una forma tipográfica completa, el pliego impreso puede formar más de un cuaderno. Asimismo, varios pliegos pueden estar dispuestos en un solo cuaderno. Un volumen en folio (2º, 2:o, etc.) puede estar formado por cuadernos de cuatro hojas (dos pliegos por cuaderno) o de seis, etc.

Cubierta Envoltura exterior de un recurso de cualquier material.

Descripción bibliográfica Conjunto de datos bibliográficos que describe e identifica un recurso.

Descripción en varios niveles Método de descripción bibliográfica basado en la división de la información descriptiva en dos o más niveles. El primer nivel contiene la información común a todo el recurso o al recurso principal. El segundo nivel y siguientes contienen la información relativa a la parte individual o a otra unidad.

Designación de la serie cartográfica Código númerico o alfanumérico de identificación que el editor aplica a la serie cartográfica.

Designación de parte Numeración que sigue al título común y que, sola o unida al título de la parte, sirve para distinguir una parte de otra en un recurso multiparte.

Designación de sección Numeración que sigue al título común y que, sola o en conjunción con el título de sección, sirve para distinguir una parte de un grupo de recursos bibliográficos relacionados que tienen un título común. (*Véase además* Designación de subserie).

Designación de subserie Numeración que sigue al título de la serie principal y que puede aparecer sola o junto con el título de la subserie. (*Véanse además* Designación de sección, Designación de subserie).

Designación de título dependiente Numeración que por sí sola o en conjunción con un título dependiente sirve para diferenciar un recurso de entre dos o más recursos relacionados que tienen un título común. (*Véanse además* Designación de sección, Designación de subserie.)

Designación específica de material (DEM) Término que indica la clase específica de material a la que pertenece el recurso.

Designación general de material (DGM) Término que indica, de forma general, la clase de material a la que pertenece un recurso.

Diapositiva Imagen bidimensional sobre película u otro material transparente, montado en un marco y diseñado para ser usado con un proyector o visor.

Dimensiones Medidas lineales (altura, anchura, profundidad) de un recurso y/o, en el caso de recursos que requieren un equipo para su utilización, las dimensiones relevantes para el uso del recurso.

Diorama Representación tridimensional de una escena, creada mediante la colocación de objetos, figuras, etc. delante de un fondo bidimensional pintado.

Disco sonoro (1) Un disco de plástico u otro material en el que se registran las vibraciones sonoras. (2) Disco óptico en el que el sonido se codifica digitalmente sobre una superficie metálica protegida por policarbonato plástico.

Dispositivo de salida v*éase* Medio.

Documentación (Recurso electrónico) Información publicada junto con el recurso por el editor, creador, etc., normalmente en forma de manuales o guías (a veces electrónicos) que describe cómo arrancar, operar y mantener recursos electrónicos y sistemas de ordenador.

Documentación aneja (Recurso electrónico) *véase* Documentación (Recurso electrónico).

Documento *véase* Recurso.

Edición Todos los ejemplares de un recurso producidos sustancialmente a partir del mismo original y publicados por la misma entidad, grupo editorial o persona. Para los recursos monográficos antiguos, todos los ejemplares de un recurso impreso en cualquier época a partir de la misma composición tipográfica. (*Véanse además* Reproducción facsímil, Impresión, Emisión, Estado, Composición tipográfica, Forma tipográfica, Variante, Versión).

Edición (Recursos monográficos impresos) Todos los ejemplares de una edición que constituyen una unidad planificada de publicación y que se distinguen de otros ejemplares de esa misma edición por una o más diferencias (ej. una nueva portada o un colofón que identifica expresamente los ejemplares como unidad diferenciada). (*Véanse además* Reproducción facsímil, Impresión, Estado, Variante). **Para películas cinematográficas** *véase* Reedición.

Editado con Designación usada para un recurso tal y como lo organiza y publica un editor junto con uno o varios recursos diferentes (generalmente con portadas y paginación independientes). (*Véase además* Encuadernado con).

Elemento Palabra, frase o grupo de caracteres que representa una unidad independiente de información bibliográfica y que forma parte de un área de la descripción bibliográfica.

Elemento paralelo Mención de un elemento en una lengua y/o escritura diferente a la primera mención dada; por ejemplo Mención de edición paralela, Información complementaria del título paralela, Mención de responsabilidad paralela, Título paralelo.

Encuadernado con Designación usada para un ejemplar contenido en un único volumen con uno o varios recursos distintos, dispuestos y encuadernados de manera independiente a su publicación (v*éase además* "Publicado con"). Se utiliza en la información específica del ejemplar.

Entidad corporativa Cualquier organización o grupo de personas y/u organizaciones que se identifican por un nombre particular. Se incluyen grupos y acontecimientos ocasionales con denominación propia, tales como reuniones, conferencias, congresos, expediciones, exposiciones, festivales y ferias[18]. Ejemplos típicos de entidades corporativas son las asociaciones, instituciones, firmas comerciales, organizaciones no lucrativas, gobiernos, agencias gubernamentales, instituciones religiosas y congresos. (*Véase además* Entidad editora).

---

[18] Véase Form and structure of corporate headings : recommendations of the Working Group on Corporate Headings / approved by the Standing Committees of the IFLA Section on Cataloguing and the IFLA Section on Official Publications. – London : IFLA International Office for UBC, 1980.

Entidad editora Entidad corporativa bajo cuyos auspicios se puede publicar un recurso. La entidad puede o no ser la responsable intelectual del recurso, así como puede o no ser la encargada de publicarlo.

Entidad patrocinadora Entidad corporativa con patrocinio intelectual y no meramente financiero, que puede incluirse en la descripción.

Envase Cualquier recipiente que contiene un recurso, un grupo de recursos o una parte de un recurso y que es físicamente separable del material que contiene. Por ejemplo, la funda, álbum, estuche, caja o carpeta de una colección de discos/disquetes se consideran envases, pero no una casete o un cartucho (*véase además* Soporte físico).

Escala (Recurso cartográfico) Razón matemática entre la distancia en el recurso y la medida real que representa.

Escisión División de un recurso continuado en dos o más recursos continuados nuevos e independientes.

Estado (Recurso monográfico antiguo) Variación dentro de un recurso que lo distingue de otros ejemplares de la misma impresión o emisión, sin que exista por parte del editor la intención de crear un producto diferenciado. (*Véanse además* Edición, Impresión, Emisión).

Estereografía Diapositivas o dibujos, montados por parejas, diseñados para producir un efecto óptico tridimensional cuando se utilizan con un visor estereoscópico. Las imágenes estereográficas pueden imprimirse también sobre una superficie opaca para usarse con un visor manual que consiste en unas lentes bicolores montadas sobre un marco de cartulina; este tipo de estereografía suele aparecer como ilustración de libros.

Extensión Número de unidades y/o subunidades que componen el recurso. También puede incluir la duración.

Fascículo (Publicaciones seriadas) Cada una de las partes sucesivas de una publicación seriada; el término se utiliza para designar la unidad básica de una publicación seriada.

Fecha de fonograma ("P") El símbolo de derechos de autor "p" seguido de una fecha se suele denominar "fecha del fonograma". Puede tener varios significados según las distintas convenciones y leyes de derechos de autor pero, por lo general, señala la primera fecha de la grabación sonora.

Fondo antiguo *véase* Recurso monográfico antiguo.

Forma de impresión *véase* Forma tipográfica.

Forma tipográfica (Recurso monográfico antiguo) Combinación de composiciones tipográficas dispuestas y encajadas en un marco, usada para imprimir sobre un lado de un pliego.

Formato En general, se refiere a la presentación física particular de un recurso.

Formato (Música notada) *véase* Formato de música notada.

Formato (Recurso electrónico) Manera en la que los datos están organizados en un medio de entrada/salida o almacenamiento. (*Véase además* Medio, Soporte físico).

Formato (Recurso monográfico antiguo) Designación del número de composiciones tipográficas en cada forma tipográfica. En un pliego en folio (2º, 2:o, etc.), cada forma contiene dos composiciones tipográficas; en un pliego en cuarto (4º, 4:o, etc.), cuatro composiciones; en un octavo (8º, 8:o, etc.), ocho composiciones y así sucesivamente.

Formato de música notada Forma en la que una obra se presenta en el recurso que tenemos en la mano (ej. partitura, partes).

Fotografía Una impresion opaca producida por la acción de la luz sobre una película sensible.

Frecuencia (1) Intervalos de tiempo en los que se edita una publicación seriada, tal como diaria, semanal, mensual o anualmente. (2) Intervalos en los que aparecen las actualizaciones de un recurso integrable.

Fuente de información preferida *véase* Fuentes de información.

Fuente de información prescrita v*éase* Fuentes de información

Fuente preferida Orden en el que se seleccionan la fuente o fuentes para la descripción de entre las distintas posibilidades de fuentes.

Fuente prescrita Fuente o fuentes de las que se toma la información para la entrada de cada elemento o área de la descripción bibliográfica.

Fuentes de información Fuente o fuentes de las que se toma la información para la descripción bibliográfica. Estas fuentes se prescriben de acuerdo con un orden de preferencia establecido.

Fusión Unión de dos o más recursos continuados para formar uno nuevo, perdiendo generalmente los recursos fundidos su anterior identidad independiente.

Grabación Sonora Una grabación de sonido sin acompañamiento de imágenes.

Grabado Aguafuerte, grabado, litografía, etc. en una edición de artista limitada. Como alternativa se emplea el nombre específico del proceso utilizado.

Gráfico Imagen (o colección de imágenes) bidimensional realizada, en su forma original, mediante técnicas como grabado, pintura o fotografía. Normalmente los gráficos pueden apreciarse a simple vista, aunque en un caso concreto, las estereografías, se requiere el empleo de un aparato de visionado especial.

Guión (Música notada) Música notada que da solamente la parte musical principal en un mínimo de pentagramas, por lo general organizado por secciones instrumentales.

Hoja Aplicada en el área de descripción física, equivale a una única pieza de papel distinta de una hoja suelta impresa por una o ambas caras.

Hoja suelta *véanse* Hoja suelta actualizable, Pliego suelto.

Hoja suelta actualizable Recurso integrable que consiste en uno o más volúmenes base que se actualizan mediante páginas independientes que se insertan, eliminan y/o sustituyen.

Holograma Imagen tridimensional hecha por un proceso basado en el principio de interferencia de la luz.

Identificador tipográfico Grupo de caracteres obtenidos de un recurso monográfico antiguo con objeto de identificar la edición inequívocamente. El identificador tipográfico consta de una serie de caracteres extraídos de un cierto número de lugares previamente convenidos en el texto del recurso, seguidos de un número que indica la fuente de uno o varios caracteres, y/o de una letra que señala la dirección de los corondeles y/o de la fecha, tal y como aparece en el área de publicación, impresión, distribución, etc.

Ilustración Representación esquemática, pictórica o gráfica, que aparece en un recurso.

Ilustración en color Una ilustración que contiene cualquier color; el negro, el blanco y la escala de grises no se consideran colores.

Impresión (1) Todos los ejemplares de una edición producida de una vez o en una misma operación. (2) Todos los ejemplares de las hojas de un documento impreso en una sola tirada con la misma composición tipográfica de las páginas. (*Véanse además* Edición, Emisión, Estado, Variante).

Información complementaria del título Palabra, frase o grupo de caracteres que aparecen asociados y subordinados al título propiamente dicho del recurso. La información complementaria del título aparece también asociada y subordinada a otros títulos (ej. títulos paralelos, títulos de obras individuales contenidas en un recurso y títulos en menciones de serie/subserie). La información complementaria del título califica, explica o completa el título al que se refiere, o es indicativa del carácter, contenido, etc. del recurso o de las obras que contiene, o del motivo o circustancia de la producción del recurso. El término incluye subtítulos y antetítulos, pero no variantes de título (ej. títulos del envase, títulos de sobrecubierta y otras formas del título propiamente dicho) encontradas en el recurso pero no en las fuentes de información prescritas.

Inserto/Encarte (1) Recurso que se edita incluido dentro de otro, de forma suelta o de forma fija, regular u ocasionalmente. (*Véanse* además Material anejo, Título común, Título dependiente). (2) Para recursos monográficos antiguos, cualquier hoja o cuaderno impreso tipográficamente en un proceso independiente y que, habiendo sido publicado con el recurso, no forma parte de los cuadernos regulares de hojas que lo integran.

ISBN (Número Internacional Normalizado para Libros) El ISBN identifica una edición de una obra publicada por un editor concreto y es único para esa edición. Lo asigna la Agencia Nacional del ISBN y se basa en la norma ISO 2108.

ISMN (Número Internacional Normalizado para Música) **N**úmero internacional creado para música notada. La Agencia Internacional en Berlín coordina la asignación de números. El ISMN no se utiliza para grabaciones sonoras, videograbaciones, CD, cintas de audio o libros sobre música. Se basa en la norma ISO 10957.

ISRC (Código Internacional Normalizado para Grabaciones) Sistema internacional utilizado para identificar las grabaciones sonoras y las videograbaciones de música. Cada ISRC es un identificador único y permanente para una grabación específica que puede estar codificado de manera permanente en un producto como su identificador digital. Los códigos ISRC proporcionan los medios de identificación automática de las grabaciones para el control y pago de los derechos de grabación.

ISSN (Número Internacional para Publicaciones Seriadas) El ISSN, junto con el título clave, identifica de forma unívoca una publicación seriada o recurso integrable concretos (*véase ISSN Manual*[19]). Lo asigna la Red ISSN y se basa en la norma ISO 3297.

Iteración Instantánea de un recurso integrable, bien sea tal y como se publicó por primera vez o después de haberse actualizado.

Juego Conjunto de materiales diseñados para usarse tanto en el juego como en la enseñanza de acuerdo con unas reglas prescritas.

Kit v*éase* Recurso multimedia.

---

[19] *ISSN Manual*. Disponible en http://www.issn.org/en/node/343

Lámina Una hoja ilustrada, con o sin texto explicativo, que no forma parte ni de los preliminares ni de la secuencia principal de hojas o páginas, ni tampoco forma parte integrante de un cuaderno de hojas de texto. **Para recursos monográficos antiguos,** las láminas son siempre aquellas hojas que se imprimen con una técnica distinta de la utilizada para la impresión tipográfica. Las láminas pueden incluir hojas que no contengan más elementos impresos que un texto grabado. (*Véase además* Ilustración).

Logotipo Una sola pieza de tipo o de grabado dispuesta junto a un término (como el nombre de un periódico, de una compañía o de una organización), a menudo con un diseño estilizado o decorativo.

Mancheta Mención de título, propietario, editores, etc. de un periódico o de una publicación periódica. Aunque su localización es variable, en el caso de los periódicos aparece normalmente en la página editorial o en la parte superior de la primera página, y en el caso de las publicaciones periódicas, en la página del sumario; en este último caso suele denominarse "membrete editorial".

Mano *véase* Cuaderno.

Marca registrada *véase* Nombre comercial.

Marco interior Una línea que por lo general forma parte de una cuadrícula o retícula y que encierra el detalle de un mapa.

Material anejo Cualquier material publicado con la parte principal del recurso que se describe y que se ha concebido para su uso conjunto. (*Véase además* Encarte).

Material no librarlo Recursos monográficos tales como recursos audiovisuales, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento.

Medio Material en cualquier formato (películas, tiras de película, diapositivas, videograbaciones, grabaciones sonoras, CD-ROM, DVD, ficheros de datos legibles por ordenador, software, etc.) que lleva y comunica el contenido de la información. (*Véanse además* Formato (Recurso electrónico); Recurso multimedia; Soporte físico).

Medio pliego (Recurso monográfico antiguo) (1) Mitad de un pliego publicado e impreso por separado con el objeto de leerse sin plegar. (2) También se usa como un término técnico para designar la mitad de un pliego.

Mención de edición Palabra, frase o grupo de caracteres que indica que el recurso pertenece a una edición.

Mención de material anejo Descripción breve del material anejo.

Mención de responsabilidad Nombres, frases o grupos de caracteres relativos a la identificación y/o función de cualquier persona o entidad responsable o que contribuye a la creación o realización del contenido intelectual o artístico de una obra. Las menciones de responsabilidad pueden aparecer asociadas a títulos (ej. título propiamente dicho, títulos paralelos, títulos de obras individuales contenidas en el recurso, títulos en menciones de serie/subserie) o a menciones de edición.

Mención de serie Elementos principales que identifican una serie, incluyendo cualquier numeración de los recursos independientes dentro de la serie. También incluye la mención de que el recurso forma parte de un recurso monográfico multiparte. (*Véase además* Mención de subserie).

Mención de subserie Elementos principales que identifican una subserie, incluyendo cualquier numeración de los recursos independientes dentro de la subserie. Cuando el título de la subserie es dependiente del título de la serie principal, la mención de subserie incluye ambos títulos, el de la serie principal y el de la subserie, y puede incluir una designación de subserie. (*Véase además* Mención de serie).

Microcopia opaca Tarjeta opaca rectangular con un conjunto de microfotografías en secuencia bidimensional.

Microficha Lámina rectangular de película que consta de una colección de microfotografías en secuencia bidimensional. Las microfichas suelen incluir un título y otros datos bibliográficos que pueden leerse sin necesidad de ser ampliados.

Microforma Recurso con imágenes demasiado pequeñas para ser leídas por el ojo humano y que requieren ser ampliadas para su uso.

Modalidad cinematográfica Microfilme o tiras de película en los que la base de cada fotograma es perpendicular a los bordes de la película.

Montaje sonoro Proceso por el que se establece y crea la versión que se edita como una grabación. Puede ser el producto de la mezcla de varias tomas.

Mural Una hoja opaca diseñada para exponer y mostrar datos en forma gráfica o tabulada.

Música notada Recurso de música, en forma legible, reproducido por métodos de impresión, fotocopiado, métodos offset de impresión, digitalización, etc. Los recursos de música notada incluyen música concebida para ser interpretada, tutoriales, estudios, ejercicios y ediciones facsímiles de manuscritos musicales.

Nombre comercial Marca comercial o nombre de fábrica que se asocia a todos o algunos de los productos de un editor o de una compañía productora, en especial cuando se trata de grabaciones sonoras.

Nombre del archivo Nombre, formado normalmente por un número máximo de caracteres alfanuméricos, que se utiliza para identificar tanto un recurso de datos como un programa de ordenador. También se conoce como nombre del conjunto de datos.

Nombre del conjunto de datos v*éase* Nombre de archivo.

Norma de contenido Conjunto detallado de reglas para preparar registros bibliográficos con el fin de describir y representar recursos incorporados a una colección de biblioteca o de archivo. Una norma de contenido se establece para mantener coherencia dentro del catálogo, así como entre los catálogos de las bibliotecas o archivos que también usan la misma norma. La palabra "contenido" alude al contenido del registro bibliográfico o descriptivo, no al contenido del recurso que se describe.

Numeración Identificación de cada uno de los sucesivos fascículos o partes de un recurso. La descripción puede incluir un número, una letra, cualquier otro carácter o la combinación de los anteriores, pudiendo acompañarse o no de un término adicional (volumen, número, etc.) y/o de una designación cronológica.

Número de plancha (Música notada) Número dado a las planchas originales, que ahora aparece al pie de una página de música notada, y que identifica las planchas a partir de las cuales se imprimió una edición. Un número de plancha puede consistir en una combinación de números, letras y símbolos, pudiendo incluir también el nombre de un editor.

Número del editor (Música notada) Número de catálogo que puede ser asignado por los editores de música y que, por lo general, aparece en la portada de un recurso de música notada con la intención de identificar ese recurso y facilitar su ordenación y distribución. Puede incluirse el nombre de un editor.

Página de inicio Pantalla principal o inicial de un documento hipertextual en un sitio de la WWW (Red Global Mundial). Las páginas de inicio son un subconjunto de "páginas web" que presentan información sobre sistemas, servicios y productos y, además, proporcionan enlaces en forma de palabras, URL, etc. a otros documentos relacionados y a sitios web.

Pantalla del título Información sobre el título que aparece en un monitor o en una pantalla y que se visualiza generalmente en la primera pantalla o en la pantalla de inicio de un recurso.

Parte de piano (violín, etc.) director Parte para interpretación a la que se han añadido anotaciones para facilitar al intérprete que haga también su papel como director; a veces llamada “partitura de piano (violín, etc.) director”.

Parte(s) (Música notada) Música impresa para uno o más de los intérpretes de un conjunto instrumental.

Partes de música *véase* Partes (Música notada).

Partitura Música notada que muestra todas las partes de un conjunto pensadas para ser escuchadas a un mismo tiempo, normalmente dispuestas una debajo de la otra en diferentes pentagramas; también término genérico para los arreglos de música notada realizados bajo esta forma.

Partitura abreviada Música notada que muestra todas las partes en un mínimo de pentagramas, normalmente dos.

Partitura de bolsillo *véase* Partitura de estudio

Partitura de coro Música notada para una obra en la que intervienen voces e instrumentos, que da solamente las partes vocales en forma de partitura, sin la música para los instrumentos.

Partitura de estudio Partitura no concebida, en principio, para ser interpretada; tales partituras a menudo se publican en un tamaño reducido ("partitura miniatura", "partitura de bolsillo").

Partitura guión *véase* Guión (Música notada)

Partitura miniatura *véase* Partitura de estudio

Partitura vocal Música notada para una obra en la que intervienen voces e instrumentos que presenta las partes vocales en forma de partitura y las instrumentales en reducción para teclado.

Película cinematográfica Extensión de película, con o sin pista de sonido magnética u óptica, que contiene una secuencia de imágenes que dan la sensación de movimiento cuando se proyectan en una sucesión rápida.

Película sin fín Bucle continuo de película, normalmente en forma de cartucho de película de 8 mm, con una duración máxima de 4 ½ min.

Periódico Publicación seriada editada a intervalos regulares, por lo general a diario, semanal o bisemanalmente, que informa de acontecimientos y analiza temas de actualidad de interés general.

Pliego (Recurso monográfico antiguo) Pieza de papel u otro material fabricado en un tamaño que cubre la forma tipográfica de la imprenta.

Pliego suelto Pliego o parte del mismo, publicado por separado, impreso por una sola cara y concebido para leerse sin doblar; generalmente con la intención de ser pegado, distribuido gratuitamente o vendido, por ejemplo, proclamas, volantes, hojas de canciones, hojas informativas.

Portada Página, generalmente al principio del recurso, que presenta la información más completa sobre éste y sobre las obras que incluye. Contiene un título y, normalmente aunque no necesariamente, la información más completa sobre el título, así como una mención de responsabilidad y la totalidad o parte de la mención de publicación. Cuando los elementos normalmente presentados en la portada se dividen, sin repetirse, entre dos páginas encaradas, o se encuentran en páginas distribuidas por el recurso, estas páginas se consideran, en conjunto, como la portada. (*Véase además* Colofón).

Portada analítica Portada elegida como base para la descripción de una parte de un recurso bibliográfico para el que también se hace una descripción completa, por ejemplo, la portada de una monografía incluida en una serie monográfica.

Portada de serie Portada adicional que lleva el título propiamente dicho de la serie y, por lo general aunque no necesariamente, otra información sobre la serie (ej. mención de responsabilidad, designación numérica, datos relativos a la publicación, título del recurso dentro de la serie).

Preliminares Portadas (o sustituto de portada), junto con el verso de las portadas (o sustituto de portada) y cualquier otra página que precede a las portadas (o al sustituto de portada).

Productor (Grabación sonora) Persona responsable de los aspectos técnicos del montaje sonoro. Un productor puede ser también responsable en mayor o menor grado tanto de la faceta creativa como de los demás aspectos de una grabación sonora.

Productor (Película cinematográfica) Persona designada como "productor" que tiene la responsabilidad general en la realización de una película cinematográfica. Las responsabilidades específicas se pueden relacionar en mayor o menor grado con los aspectos creativos y técnicos de cada producción concreta.

Productor (Recurso electrónico) Persona o entidad corporativa con responsabilidad administrativa y/o financiera en los procesos físicos por los cuales se crea un recuso electrónico. Las responsabilidades específicas se pueden relacionar en mayor o menor grado con los aspectos creativos y técnicos de una obra determinada, incluyendo la recogida de datos y su conversión a un formato legible por ordenador.

Proyección cartográfica Cualquier disposición sistemática de los meridianos y paralelos representando sobre un plano la superficie curva de la esfera celeste o de un esferoide.

Proyección visual Imagen (o conjunto de imágenes) bidimensional, realizada en su forma original mediante técnicas como dibujo, pintura o fotografía, y diseñada para usarse con un proyector o con un instrumento de ampliación, como un microscopio o un visor.

Prueba de estado Ilustración acompañada de preguntas o explicaciones, a menudo impresas en el verso.

Publicación v*éase* Recurso.

Publicación periódica Tipo de publicación seriada editada a intervalos regulares, con una frecuencia mayor que la anual y que normalmente contiene artículos independientes.

Publicación seriada Recurso continuado editado en una sucesión de fascículos o partes separadas, normalmente con numeración y sin duración predeterminada. Son ejemplos de publicaciones seriadas las revistas, revistas científicas, revistas electrónicas, directorios continuados, informes anuales, periódicos y series monográficas.

Puntuación prescrita Puntuación facilitada por el centro catalogador que precede o encierra la información de cada elemento (a excepción del primer elemento del área 1) o área de la descripción bibliográfica.

Realización (Recurso audiovisual) Montaje, escenificación o cualquier otra forma de representación de una obra.

Recurso Una entidad, tangible o intangible, que recoge el contenido intelectual y/o artístico y que está concebida, producida y/o editada como una unidad, constituyendo la base de una descripción bibliográfica única. Los recursos incluyen texto, música, imágenes fijas y en movimiento, gráficos, mapas, grabaciones sonoras y videograbaciones, datos o programas electrónicos, incluyendo los publicados de forma seriada. (*Véanse además* Recurso en sí mismo, Recurso en su totalidad).

Recurso bibliográfico *veáse* Recurso.

Recurso cartográfico Representación total o parcial de la Tierra o de cualquier cuerpo celeste a cualquier escala, tales como mapas y planos en dos y tres dimensiones, cartas aereonáuticas, de navegación y celestes; globos, bloques-diagramas; cortes de terreno, fotografías aéreas realizadas vía satélite y desde el espacio; imágenes de teledetección; atlas; vistas a vuelo de pájaro, etc.

Recurso continuado Recurso que se edita a lo largo del tiempo sin conclusión predeterminada. El término "recurso continuado" incluye las publicaciones seriadas y los recursos integrables en curso de publicación.

Recurso electrónico Recurso formado por materiales controlados por ordenador, incluyendo los materiales que requieren el empleo de un periférico (ej. un lector de CD-ROM) conectado a un ordenador; los recursos pueden usarse en modo interactivo o no. Se incluyen dos tipos de recursos: los de datos (información en forma numérica, alfabética, gráfica, de imágenes y sonido o una combinación de todo lo anterior) y los de programas (instrucciones o rutinas para ejecutar ciertas tareas que incluyen el proceso de datos). Además, pueden combinarse e incluir datos electrónicos y programas (ej. software educativo con texto, gráficos y programas).

Esta definición de recurso electrónico se aplica a la mayor parte de los recursos generalmente disponibles e incluye aquellos recursos accesibles mediante telecomunicaciones. También comprende los recursos producidos y/o generados para su distribución limitada, pago bajo demanda o por encargo. Un recurso que reside en la memoria permanente de un ordenador (ROM) se entiende como parte del dispositivo en el que se almacena y, si se cataloga, se trata como un recurso que requiere un acceso remoto. Los juegos de ordenador, calculadoras y otros objetos programados están fuera del ámbito de la ISBD.

Recurso en sí mismo Entidad que comprende el contenido intelectual y/o artístico del recurso, incluyendo, cuando proceda, el soporte físico y las etiquetas fijadas de forma permanente con las que el recurso fue producido y/o publicado. (*Véanse además* Recurso, Recurso en su totalidad).

Recurso en su totalidad Entidad que incluye el recurso en sí mismo, su envase, documentación y material anejo tal y como fue producido y/o publicado como una unidad y que forma la base de una única descripción bibliográfica. (*Véanse además* Recurso, Recurso en sí mismo).

Recurso impreso Recurso legible a simple vista o recurso en relieve para ser usado por personas con problemas de visión, incluyendo los recursos publicados para su distribución limitada o para su venta bajo demanda.

Recurso integrable Recurso que se completa o modifica por medio de actualizaciones que no permanecen separadas, sino que se integran en un todo. Los recursos integrables pueden ser finitos o continuados. Ejemplos de recursos integrables los constituyen las hojas sueltas actualizables y los sitios web actualizables.

Recurso monográfico Recurso completo en una parte o pensado para su conclusión en un número finito de partes.

Recurso monográfico antiguo Principalmente aquellos recursos producidos antes de la introducción de la impresión mecánica en el siglo diecinueve, incluyendo tanto los recursos publicados para su comercialización como los recursos impresos en tiradas limitadas o incluso ejemplares únicos, concebidos para ser distribuidos de forma privada o limitada. La ISBD también puede utilizarse para preparar descripciones de recursos de fechas posteriores realizados manualmente o por métodos que continúan la tradición del libro producido a mano.

Recurso monográfico multiparte Recurso monográfico compuesto por un número finito de partes separadas físicamente que se sabe han sido concebidas o publicadas como una unidad; las partes separadas pueden tener sus propios títulos y menciones de responsabilidad, sin que ninguna parte tenga mayor importancia que las demás.

Recurso multimedia Recurso constituido por dos o más medios distintos o por formas diferentes de un mismo medio, ninguno de los cuales prima sobre el otro. Concebido para usarse como una unidad. (*Véase además* Medio).

Recurso multiparte Recurso compuesto por un número limitado de partes, concebido, creado, realizado u organizado como una unidad. Puede tratarse de un recurso monográfico multiparte o de una publicación seriada.

Red ISSN Red internacional de centros operativos que son responsables conjuntamente de la creación y el mantenimiento de bancos de datos informatizados que proporcionan un registro fiable de los recursos continuados de todo el mundo. La Red ISSN es responsable de la asignación del Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas (ISSN).

Reedición (Película cinematográfica) Versión posterior de una obra realizada por un distribuidor distinto del original. Se llama "reestreno" a un estreno posterior realizado por el distribuidor original.

Reedición (Recursos audiovisuales, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento) Grupo de ejemplares de un recurso que se identifica mediante una denominación o similar, y que se ha fabricado a partir de la misma matriz que la edición anterior, con el mismo formato físico y procedente de la misma editorial o compañía productora. (*Véase además* Edición).

Registrar Realizar una descripción a partir de la información derivada u obtenida de un recurso en vez de copiar textualmente la información exacta que figura en él.

Reimpresión (1) Nueva edición que reproduce el texto de una edición anterior de la manera más exacta posible. (2) Nueva impresión hecha a partir de la misma matriz que la anterior o derivada de ella.

Reimpresión facsimilar v*éase* Reproducción facsímil.

Reproducción artística Obra de arte reproducida mecánicamente en una edición comercial.

Reproducción facsímil Nueva edición de un recurso en el cual la parte principal es una reproducción exacta de las páginas originales de una edición anterior. Realizada normalmente por un editor diferente al de la edición original, suele tener su propia portada e introducción.

Resolución (Recurso electrónico) Para recursos gráficos, la resolución indica la unidad de medida más pequeña usada para registrar datos de una imagen de ordenador y se expresa en puntos por pulgada, píxeles por línea o líneas por milímetro. La resolución indica la cantidad de detalle encontrado en un píxel de la imagen.

Para recursos cartográficos, la resolución indica la exactitud con la que una escala determinada de un mapa puede representar la localización y la forma de las características geográficas. Cuanto mayor sea la escala del mapa, más alta será su posible resolución. Conforme la escala del mapa decrece, la resolución disminuye y las características de los límites deben suavizarse, simplificarse o incluso no mostrarse, por ejemplo, las áreas pequeñas pueden estar representadas por puntos. Por ejemplo, una imagen con una resolución de un metro significa que cada píxel en la imagen representa un metro cuadrado en el terreno.

Revista Término de uso frecuente en las publicaciones periódicas, en particular en las de tipo más erudito.

Rollo de microfilme *véase* Carrete.

Rotafolio Conjunto de hojas de datos integrados temáticamente, unido por una charnela en la parte superior o en un lateral y diseñado para mostrarse sobre un caballete.

Sección (Recurso continuado) Parte de un grupo de recursos relacionados que tienen un título común. La sección se dedica normalmente a una materia determinada y se identifica por el título común del grupo y por el título de la sección y/o la designación de sección. Puede haber dos o mas niveles jerárquicos de secciones (subsecciones).

Serie (1) Grupo de recursos independientes que se relacionan entre sí por el hecho de que cada recurso lleva, además de su título propiamente dicho, un título colectivo que se aplica al grupo en su conjunto, es decir, el título propiamente dicho de la serie. Los recursos independientes pueden estar numerados o no. Los volúmenes, etc. dentro de una serie pueden ser monografías o recursos continuados. (2) Secuencia numerada de fascículos o partes dentro de una publicación seriada.

Serie cartográfica Número de unidades cartográficas relacionadas entre sí, aunque separadas físicamente y bibliográficamente diferenciadas, y diseñadas por el productor o entidad editora para formar un único conjunto. Para su tratamiento bibliográfico el conjunto se identifica colectivamente por unas características unificadoras o combinación de las mismas que aparecen de forma habitual en él, incluyendo una designación común (ej. título colectivo, número o la combinación de ambos); sistema de identificación de las hojas (incluyendo sistemas de numeración cronológicas o sucesivas); escala; editor; especificaciones cartográficas; formato uniforme, etc.

Serie principal Serie que contiene una o más subseries.

Siglas Letras iniciales del nombre de una organización u otra entidad o de cualquier otro grupo de palabras. (*Véase además* Acrónimo).

Signatura (Recurso monográfico antiguo) Letras y/o símbolos y/o cifras impresos normalmente al pie del primero y de alguno de los rectos de las páginas siguientes de cada cuaderno del recurso, utilizados para asegurar su correcta impresión, plegado y montaje.

Soporte *véase* Soporte físico.

Soporte físico Medio físico en el que se pueden almacenar datos, sonido, imágenes, programas, etc. Para algunas categorias de material, el soporte físico es un medio de almacenamiento (ej. cinta, película), revestido en ocasiones de una cubierta de plástico, metal, etc. (ej. una casete o cartucho) que es parte integral del recurso. *(Véanse además* Envase, Medio.)

Subserie Serie que aparece como parte de una serie principal. La subserie puede llevar o no un título dependiente del título de la serie principal. La subserie puede estar numerada o no. (*Véanse además* Título común, Título dependiente).

Suplemento Recurso, normalmente editado de forma independiente, que complementa al recurso principal al actualizarlo o continuarlo de otra manera, o al incluir alguna característica especial no presente en el recurso principal. El suplemento puede tener o no un título dependiente del título del recurso principal. (*Véanse además* Título común, Título dependiente).

Sustituto de portada Página, parte de una página o cualquier otra parte componente del recurso que incluye la información que habitualmente se encuentra en la portada y que, en ausencia de la portada, la sustituye (ej. cubierta, cabecera, mancheta, páginas editoriales, primera página de música, colofón). (*Véase además* Colofón).

Tarjeta de identificación rápida Tarjeta u otro material opaco impreso con palabras, números o imágenes, diseñada para una visualización rápida.

Tarjeta de ventanilla Tarjeta que tiene una apertura o "ventana" que sirve de soporte para una o más microfotografías en película.

Tarjeta postal Dibujo realizado en cartulina y diseñado para ser difundido por correo postal sin la utilización de un sobre.

Término genérico (1) Término general que indica el tipo, forma o género y/o la periodicidad de un recurso. Se considera términos genéricos a los términos del tipo Abhandlungen, actas, anales, boletín, cartas circulares, compte rendu des séances, comunicaciones ocasionales, cuadernos, hojas informativas, informes, informes anuales, memorias, newsletter, revistas, transacciones y sus equivalentes en otras lenguas (2) Para música, término que indica una forma musical o género.

Texto contrapuesto Forma de encuadernación en la que un texto comienza en la "parte anterior" del libro y el otro texto en su "parte posterior" y en la que los textos están invertidos uno respecto del otro.

Tira de microfilme Pequeño trozo de microfilme no contenido en un carrete.

Tira de película Rollo de película, normalmente de 16 mm ó 35 mm, que contiene una sucesión de imágenes diseñadas para ser vistas fotograma a fotograma, con o sin sonido íntegro. Si el lado más corto del fotograma está situado en posición paralela a las perforaciones de engranaje de la cinta, la tira de película se describe como "fotograma simple"; si el lado más largo del fotograma está situado en posición paralela a las perforaciones de engranaje de la cinta, se describe como "fotograma doble".

Título Palabra, frase o grupo de caracteres que suele aparecer en el recurso y que da nombre al propio recurso o a la obra (o a cualquier obra de entre un grupo de obras individuales) contenida en él. Normalmente un recurso llevará varios títulos (ej. en la fuente de información prescrita, en cualquier parte del recurso, en el envase o en el material anejo), pudiendo ser estos títulos idénticos o diferir entre sí. (*Véanse además* Título común, Título dependiente).

Título alternativo Segunda parte de un título propiamente dicho que consta de dos partes (cada una de las cuales tiene la forma de un título independiente), unidas por una palabra como la conjunción "o" o su equivalente en otra lengua.

Título anterior Título precedente de un recurso continuado que sigue publicándose con otro título (total o parcialmente), que se ha fundido con otro recurso continuado bajo otro título o títulos, o que ha sido absorbido por otro recurso continuado (total o parcialmente) bajo otro título.

Título clave El nombre único asignado a un recurso continuado por la Red ISSN y unido inseparablemente al ISSN. El título clave puede coincidir con el título propiamente dicho o, a fin de que sea inequívoco, se puede construir mediante la adición de elementos identificadores y/o calificadores tales como el nombre de la entidad editora, el lugar de publicación o la mención de edición. (V*éase ISSN Manual)*

Título colectivo Un título que se aplica al recurso en su totalidad en un recurso que consta de dos o más obras individuales.

Título común Parte del título de un grupo de recursos relacionados al que se añaden los diferentes títulos de sección. El título común sirve para indicar esta relación y, junto con el título de sección, identifica un recurso dado. El título común puede ser también común a un recurso principal y a sus suplementos, así como a una serie principal y a sus subseries, cuando los suplementos o subseries tienen título dependiente.

Título de cubierta Título impreso en la cubierta frontal (original) de un recurso.

Título de la cabecera Título de un recurso dispuesto al comienzo de la primera página del texto.

Título de la hoja de mapa El título propiamente dicho de una hoja individual de un mapa perteneciente a una serie cartográfica, con exclusión del título de la serie.

Tìtulo de sección Título específico de una sección que sirve para distinguir una parte de un grupo de recursos relacionados que tienen un título común. El título de sección, sea o no distintivo, depende del título común para la identificación del recurso.

Título dependiente Título que por sí mismo es insuficiente para identificar un recurso y que precisa de la adición del título común, del título del recurso principal o del título de la serie principal. Son ejemplos de títulos dependientes los títulos de sección, los títulos de hojas individuales de una serie cartográfica, los títulos de algunos suplementos, algunos títulos de subseries y los títulos de algunas partes de un recurso monográfico multiparte.

Título independiente Título que por sí mismo es suficiente para identificar un recurso.

Título paralelo Título presentado en las fuentes de información prescritas para el recurso como un equivalente en otras lenguas y/o escrituras del título propiamente dicho del recurso o de una obra individual en un recurso sin título colectivo.

Título propiamente dicho Título principal de un recurso, es decir, el título de un recurso en la forma en que aparece en las fuentes prescritas de información para el área de título y mención de responsabilidad. El título propiamente dicho incluye cualquier título alternativo, pero excluye los títulos paralelos y la información complementaria del título. En el caso de una sección o de algunos suplementos y de algunos títulos de subserie o partes, puede consistir en dos o más componentes: el título común (o el título de la serie principal o del recurso monográfico multiparte), el título dependiente y la designación del título dependiente. En recursos que contienen varias obras individuales el título propiamente dicho es el título colectivo. Se considera que un recurso no tiene título propiamente dicho cuando contiene varias obras individuales y no existe un título colectivo. Una serie o subserie tiene también su título propiamente dicho. (*Véanse además* Título común, Título dependiente, Designación de título dependiente).

Transcribir Realizar una descripción copiando la información textual para el área que se describe exactamente como aparece en el recurso, excepto en lo referente a la puntuación o al uso de mayúsculas.

Transparencia Una hoja de material transparente que puede montarse en un marco de cartulina que contiene una imagen y que está diseñada para ser usada con un retroproyector o una caja de luz; una transparencia simple puede acompañarse de otras transparencias superpuestas.

Variante Ejemplar que presenta alguna diferencia bibliográfica significativa respecto a uno o más ejemplares de la misma edición. El término puede referirse a una impresión, emisión o estado.

Versión (1) Término relacionado con el de edición. Las versiones pueden indicar cambios mayores o menores y por tanto pueden no constituir una pauta fiable para señalar que se trata de una nueva edición. (2) A menudo se utiliza para indicar el formato de salida en el mundo editorial. (*Véase además* Edición).

Videodisco Un disco legible mediante láser o aguja, de acceso aleatorio, que contiene señales de audio y de vídeo grabadas en forma analógica (ej. el formato de disco láser) o digital (en formato Digital Video Disc o DVD) y que puede ser reproducido en un televisor o en un ordenador.

Videograbación Grabación de imágenes visuales, por lo general en movimiento y con acompañamiento de sonido, diseñada para su reproducción en un receptor de televisión.

ÍNDICE

Abreviaturas 0.6, Apéndice D
- en Menciones de edición 2.1.2
- en Descripciones físicas Apéndice D
- en Nombres de editor 4.2.7
- en Aclaración para el identificador 8.4.1
- en Numeración de la serie o subserie 6.6.1
- en Mención de proyección 3.1.2.2
- en Título 0.2.5.1.1
- *véase además* Acrónimos e iniciales

Aclaración 8.4
- para los identificadores 8.4.1

Acrónimos e iniciales 0.6.5
- en Información complementaria del título 1.1.4.1.1, 1.4.3
- en Mención de responsabilidad 1.5.5.1, 1.5.5.4
- en Título propiamente dicho 0.2.5.1.2, 0.2.5.1.6, 1.1.3.3, 1.4.3, 7.1.1.4
- *véase además* Abreviaturas

Alcance 0.1.1

Área de descripción física 5
- notas 7.5

Área de edición 2
- notas 7.2

Área de identificador del recurso y condiciones de disponibilidad 8
- notas 7.8

Área de nota 7

Área de publicación, producción, distribución, etc. 4
- notas 7.4

Área de serie 6
- notas 7.6
- numeración 6.6
- información complementaria 6.3
- título paralelo 6.2
- mención de responsabilidad 6.4
- título 6.1

Área de título y mención de responsabiblidad 1
notas 7.1
Área específica de material o tipo de recurso 3
notas 7.3
Área específica del tipo de recurso
véase Área de material o tipo específico de recurso
Atlas 5
Cambios en el nombre del editor, productor y/o distribuidor
véase Editor, productor y/o distribuidor—cambios de
Cambios en el título propiamente dicho
véase Título propiamente dicho—cambios
Cambios en la mención de edición
véase Mención de edición—cambios en
Cambios en la mención de responsabilidad
véase Mención de responsabilidad—cambios
Cambios mayores en el título propiamente dicho
véase Título propiamente dicho—cambios
Cambios menores en el título propiamente dicho
véase Título propiamente dicho—cambios
Colación (Recursos monográficos antiguos) 5.3, 7.5
véase además Área de descripción física
Color 5.2.4
Condiciones de disponibilidad 8.3
notas 7.8
Contracciones 0.6.6
Datos de numeración 3.3
falta de 3.3.11
notas 7.3.3
en Serie y subserie 6.6
registro 3.3.1
Datos matemáticos (Recursos cartográficos) 3.1
notas 7.3.2
Descripción
base de la 0.4.1
cambios que precisan una nueva descripción 0.2.4, 1.1.7, 1.5.6
cambios que no precisan una nueva descripción 0.2.5

Descripción en varios niveles 5.4.3, Apéndice A
Designación cronológica
véase Información relativa a la numeración
Designación específica del material 5.1, Apéndice C
Designación general del material 1.2
Detalles físicos 5.2
Dimensiones del recurso 5.3
Disponibilidad, Condiciones de
véase Condiciones de disponibilidad
Distribución
véase Área de publicación, producción, distribución, etc.
Distribuidor 4.2.5, 4.3
Mención de la función 4.3
Editor, productor y/o distribuidor 4.2
cambios en 4.2.15
Ejemplos 0.8
Encuadernado con 7.11
Envase 5.3.1.1.1, 5.3.1.3
Erratas 0.9
Errores tipográficos 0.9
Escritura de la descripción 0.5
registros bidireccionales Apéndice B
Escrituras múltiples 0.3.2.9
Especificaciones técnicas 7.0.3
Extensión del recurso 5.1
Fabricante
véase Impresor, fabricante o grabador
Facsímil
publicación, producción, distribución, etc. 4
notas 7.2.4.2
numeración 3.3.10
Fecha de copyright 4.4.6, 4.4.7
Fecha de impresión, fabricación o estampación 4.4.7
Fecha de publicación, producción y/o distribución 4.4
Fechas de privilegio 4.4.7
Fuentes de información 0.4

Fuentes de información prescritas 0.4.3
Grabador
véase Impresor, fabricante o grabador
Hojas sueltas, recursos en
fechas de publicación 4.4.10.1,
designación específica del material 5.1.2,
aclaración para el identificador 8.4.1
Identificador tipográfico 8.1.5
Imperfecciones 0.11
Impresión, fabricante o grabador
fecha de
véase Fecha de impresión, fabricante o grabador
lugar de
véase Lugar de impresión, fabricante o grabador
Impreso
véase Área de publicación, producción, distribución, etc.
Impresor, fabricante o grabador 4.6
Inexactitudes 0.9
en Fechas 4.4.5
en Nombre de editor, productor y/o distribuidor 4.2.10
Información complementaria del título 1.4.
cambios 1.4.4.9
en Títulos común y dependiente 1.4.4.6
en Serie y subserie 6.3
notas 7.1.3
transcripción 1.4.4
Información complementaria del título paralela 1.4.4.7
Iniciales
véase Acrónimos e iniciales
Insertos/encartes
Cambios en títulos 1.1.7
notas 7.2.4.4
ISBN 8
ISSN 8
en Serie y subserie 6.5
notas 7.2.4

Lengua de la descripción 0.5
en Registros bidireccionales Apéndice B
Lenguas múltiples 0.3.2.9
Letras en los títulos 0.2.5.1.6, 1.1.3.5
Logotipo
en Título propiamente dicho 1.1.3.3
Lugar de impresión, fabricación o estampación 4.5
Lugar de publicación, producción y/o distribución 4.1
cambios en 4.1.17
Mayúsculas, uso de 0.7
información complementaria del título 1.4.4.2
título paralelo 1.3.5.1
título de serie o subserie 6.1.3
título propiamente dicho 1.1.5.1
Mención de autor
véase Mención de responsabilidad
Mención de coordenadas 3.1.3
Mención de edición 2.1
ausencia de mención 2.1.3
mención de edición adicional 2.4
cambios en 0.2.4.2.2, 2.1.5
en Serie o subserie 6.3.3
notas 7.2
mención de edición paralela 2.2
mención de responsabilidad 2.3, 2.5
transcripción 2.1.2
Mención de edición paralela
véase Mención de edición—mención de edición paralela
Mención de escala 3.1.1
Mención de formato musical (Música notada) 3.2
Mención de frecuencia 7.0.2
Mención de ilustración 5.2.3
Mención de material anejo 5.4
en Descripción en varios niveles Apéndice A
Mención de paginación 5.1.4
Mención de proyección 3.1.2

Mención de responsabilidad 1.5
abreviada 1.5.5.1
cambios 1.5.6
forma 1.5.3
en Mención de edición paralela 2.5
en Título común y dependiente 1.5.5.12
en Mención de edición 2.3
en Información complementaria 1.4.2
en Recursos sin título propiamente dicho 1.5.5.11
en Serie o subserie 6.4
en Título propiamente dicho 1.1.3.6
notas 7.1.4
mención de responsabilidad paralela 1.5.5.10
transcripción 1.5.5
Microformas 5.1.7, 5.2.5
Múltiples escrituras
véase Escrituras múltiples
Múltiples lenguas
véase Lenguas múltiples
Nombre de archivo 1.1.1, 1.1.6
notas 7.10.1
Nombre de editor, productor y/o distribuidor
véase Editor, productor y/o distribuidor
Nombre de impresor, fabricante o grabador
véase Impresor, fabricante o grabador
Nota de modo de acceso 7.0.4
Nota de sumario 7.10.2
Nota de traducción 7.2.4.1
Nota sobre requisitos mínimos del sistema 7.0.3
Notas de absorción 7.2.4.7.4
Notas de contenido 7.7
Notas de continuación 7.2.4.7.1
Notas de destinatario
Véase Notas relativas al uso/destinatario
Notas de escisión 7.2.4.7.3
Notas de fusión 7.2.4.7.2

Notas de género 7.1.2.1
Notas de separación 7.2.4.7.3
Notas relativas al uso/destinatario 7.10.3
Notas sobre bibliografía 7.7
Notas sobre diferentes ediciones 7.2.4.3
Notas sobre ejemplar 7.11
Notas sobre encuadernación 7.8.2
Notas sobre historia bibliográfica 7.2
Notas sobre relación con otros recursos continuados 7.2.4
Número Internacional Normalizado para Libros
véase ISBN
Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas
véase ISSN
Números en los títulos 1.1.3.5
Números normalizados 8
notas sobre 7.8
Objetivo 0.1.2
Omisiones 0.6
en Recursos sin título propiamente dicho 1.1.5.4
en Información complementaria del título 1.4.4.2
en Mención de responsabilidad 1.5.5.3
en Título propiamente dicho 1.1.5.1
Orden de preferencia de las fuentes de información 0.4.3
Portada 0.4.2
más de una 0.4.2.1
sustituto de 0.4.2.1
Producción
véase Área de publicación, producción, distribución, etc.
Publicación, producción y/o distribución, fecha de
véase Fecha de publicación, producción y/o distribución
Publicado con 7.2.4
Puntuación 0.3.2
Puntuación prescrita 0.3.1
Recurso electrónico de acceso directo 7.0.3
dimensiones 5.3.1.1.2
Recurso electrónico de acceso remoto 5

extensión 5.1
notas 7.0.4
detalles físicos 5.2.4.2, 5.2.6.3
Recursos electrónicos
véase Recursos electrónicos de acceso directo
Recursos electrónicos de acceso remoto
Registros bibliográficos
únicos o múltiples 0.2.1, 0.2.2
Registros bi-direccionales Apéndice B
Reproducción 4
notas 7.2
Romanización
véase Título transliterado
Símbolos 0.10
Sonido 5.2.7
Subserie 6
cambio de título 1.1.7
designación no descrita como dependiente 1.1.5.3
notas 7.2.4.7.5, 7.2.4.7.6
Suplementos 1.1.4.6
cambios en el título 1.1.7
notas 7.2
Tira de película 5.1.3, 5.2.7
Título
véase Título alternativo
Título colectivo
Título común
Título dependiente
Título genérico
Título clave
Título paralelo
Título de sección
Título propiamente dicho
Título transliterado
Variante de título
Título alternativo 1.1.3.4

Título clave 8.2
Título colectivo 1.1.4.3
sin título colectivo propiamente dicho 1.1.4.4
mención de edición 2.1.4.2
Título común 1.1.3.7, 6, 6.1.5
transcripción 1.1.5.3
Título dependiente 1.1.3.7, 1.1.4.6, 1.1.7, 6.1.5
transcripción 1.1.5.3
Título de sección 1.1.4.6.1, 1.1.5.3
cambios 1.1.7
Título genérico 0.2.4.2.1, 1.1.3.1
Título paralelo 1.3
cambios 1.3.5.6
en Serie y subserie 6.2
notas 7.1.3
transcripción 1.3.5
Título propiamente dicho 1.1
cambios 0.2.4, 0.2.5, 1.1.7
notas 7.1.1.6
elección 1.1.4
forma de 1.1.3
en Serie y subserie 6.1
notas 7.1.1
numeración 1.1.3.5
transcripción 1.1.5
variantes 1.1.6
Título transliterado 0.5
notas 7.1.1.3
Tratamiento de recursos 0.2
Variante de título 1.1.6
notas 7.1.1.3
Versiones 2.1.1